REFERENCE LIBRARY JUN 1971 CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第二一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二萬五九一四號 每份零售港幣弍毫

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

電話：本報總編輯二二九〇八一 中區分處三三一六一三七 旺角分處K八四〇七四九

總社地址：香港荷李活道一一〇號 中區分社：德輔道中華人銀行樓下 旺角辦事處：上海街四九七號

尼克遜高級顧問基辛格 與艾斯堡研究越戰密件事件

艾斯堡會出席越戰決策會議 南越官員恐懼美國取消支援

（合衆國際社美國佛羅里達州比斯基尼廿一日電）白宮今日證實謂，尼克遜政府之越南政策主要決策人基辛格曾與艾斯堡會晤兩次，艾斯堡被指係將五角大樓之越戰密件公開之人。白宮新聞秘書齊格勒稱，基辛格曾於去年九月在聖克里曼之西部白宮與艾斯堡秘密會晤約半句鐘。又謂，基辛格於一九六八年與越南問題專家舉行會談時，艾斯堡亦爲其中一人。

（美聯社美國紐約廿二日電）詹森總統時代的白宮顧問羅斯托稱：他當年擬訂美對越南政策，深以道義上的考慮爲依歸。「紐約時報」星期二發表他的一篇文章寫道：美國的國家利益在於防止一個有勢力國家單獨支配歐洲，亞洲或這半球。他稱這一目標爲「道義上的合法措施」因爲他稱：這和歐洲，亞洲及拉丁美洲的大多數國家及人民的利益相符，同時可以在和這些國家所締結的協定及條約反映出來。羅斯托稱：已故甘迺迪總統在一九六一年下半年作出援助越南的「非常承担」之前，會考慮的道義問題是「南越人民是否欲爲他們的獨立命運而戰，抑或他們願接受共黨領導。」

（美聯社馬利蘭波爾地摩廿二日電）波爾地摩太陽報週二報導：報紙刊登關於美軍介入東南亞戰事的國防部研究秘件的報導，引致南越官員恐懼美國加速撤消對越的支持。太陽報通訊員柏克斯由西貢發出的報導謂：最近華盛頓郵報與紐約時報刊出的國防部研究秘件的報紙，在星期一以前還沒有普遍在市上見到。

美議員又揭發秘密 國務院一手造成六三年西貢政變

駐越大使洛奇涉及吳庭琰總統被害事件

（美聯社美國華盛頓廿二日電）參議員麥告羅斯基謂：秘密文件顯示在美國務院與國防部有關一九六三年推翻吳庭琰的衝突中羅拔甘迺廸曾建議美國撤出越南。加利福尼亞州共和黨參議員麥告羅斯基週一謂：結果美國「鼓勵及授權」推翻吳庭琰的軍事政變，吳氏在政變中身亡。麥氏又謂：美國大使洛奇曾與吳庭琰會晤，甚至當時美國官員與政變領袖進行推翻吳氏的活動。麥氏又謂：彼所有的文件顯示，羅拔甘迺迪係指示保留越戰升級的僅有美國高級官員。

（合衆國際社華盛頓廿一日電）加州共和黨衆議員麥克羅斯基今天說：他保有的國防機密文件中，明白可見：美國鼓勵及授意推翻南越總統吳廷琰。麥氏說：同時，美國政府協助策劃十一月一日政變，美國前任駐南越大使洛奇負責與吳氏磋商。麥氏對記者說：「以我們的看法，我們是介入其間的」，任何耿直的讀者（該機密文件）都會明白我們介入越南。」這位專門批評美國印支政策的議員說：他將在星期三公開他所擁有六百至七百頁文件的大要。麥氏說：他不道他們擁有的文件是不是紐約時報和華盛頓郵報刊登的四十七卷國防報告的一部份。

高棉軍掃蕩沼澤地帶 遭遇越共頑強抵抗 一號公路戰事激烈

西貢美海軍陸戰隊提前撤出

（美聯社高棉金邊廿二日電）高棉高級司令部週二承認五千名高棉軍自金邊沿湄公河對岸蘇柯沼澤地帶，掃蕩行動，因受到敵軍堅決頑抗及崎嶇的高地而減緩。高棉軍發言人晏朗中尉告記者謂：掃蕩行動「進行極之緩慢。」

（法新社高棉金邊廿二日電）此間高棉司令部發言人今天稱：高棉軍今天在金邊地區與北越及越共學生兩次衝突，一次在金邊以東十三哩，另一次在此間南面卅二哩，此兩個區域爲共黨於大約一個月前發動雨季結束侵犯行動的目標，企圖收復半年前棄守的土地。

（路透社高棉新安二十二日電）南越軍於今日涉過深至足踝泥濘，退捕八百名北越軍及越共游擊隊，據信他們是在高棉南部一號公路北翼處行動。高棉政府軍司令阮明中將於今日飛至越南邊界以東十五哩處之村落，親自指揮初步行動。阮氏又爲第三軍區司令，該軍區範圍是西貢周圍十一省。渠謂：跡象顯示，游擊隊計劃在邊界附近之大寧省處增加活動。阮氏謂：現今在高棉之南越軍力量爲旱季最高人數二萬人之半數。猛烈季候雨已淹沒高棉南部之廣大地區，使軍隊之行動益發困難。渠謂：「由於地面泥爛，我們甚至在找尋一〇五糎米大炮之地點亦非常困難。」

（合衆國際社西貢二十二電）美國海軍陸戰隊最後一批部隊已扯下其在南越之戰旗，並準備於今日回國，較尼克遜總統之第七期撤軍計劃提早八日結束。

（歐聯社南越西貢廿二日電）戰地報導週二稱：非武裝地區南部繼續發生激烈戰鬥，北越部隊再度發射，火箭轟炸一個被包圍的南越基地。據報逾二百發火箭擊中非武裝地區南部的西哩一個山頭基地，此爲北越於週一發動的新週攻。該基地自週六以來已在濃密的炮火襲擊之下，此兩味當北越在該區軍事力日益增加。

華盛頓郵報出版人出庭辯論刊載越戰密件

「華盛頓郵報」出版人嘉瑟琳・葛娜咸（右）六月廿一日與律師格蘭頓，在華府聯邦法院，爭辯刊登五角大廈有關越戰秘密文件後行出時之鏡頭。美國地方法院法官薛西爾曾兩次不允命令該報停登。（合衆國際社無綫電傳真）

美國上訴法庭禁止郵報刊載越戰密件

環球報又大爆越戰內幕

（美聯社美國華盛頓廿二日電）上訴法庭已再度禁止華盛頓郵報進一步發表越戰機密文件之文章，並定週二對該問題聆訊。至於紐約時報案，亦定於週二在紐約聆訊。紐約時報係首先刊載有關越戰之國防機密文件者。

（合衆國際社美國華盛頓廿二日電）聯邦政府今日將華盛頓郵報及紐約時報案提交上訴法庭處理，俾使該兩報停止再刊載越戰密件之文章。華盛頓郵報案在華盛頓之上訴法庭聆訊，而紐約時報案在紐約之上訴法庭聆訊，兩案均定於今日格林威治十八時開始聆訊。美國地方法院法官薛爾遜一週前判決謂，發表越戰密件文章，並不威脅國家安全，新聞自由較政府反對該事件爲重。

（路透社美國麻省波士頓廿二日電）此間波士頓環球報今日發表有關總統甘迺廸在越戰所扮演角色之五角大樓機密文件，環球報刊載之密件，包括於甘迺廸在任時担任駐南越美大使泰萊將軍所發三封電報在內。

飛雪 FRIGECO

著名TU205型

1971 新貨又到了

法國製

查TU205型雪柜

外型嬌小，容量特大，內部搪瓷，美觀，堅固，且配有

雙層散熱網

省電、夠凍。

雪柜天皇 壓倒羣倫

•各處均售•

總代理：上海通用雪柜公司

彌敦道窩打老道口

柯士甸路18號地下

跑馬地半山區高級花園洋樓

肇豐園

司徒拔道肇輝台五號

SHEFFIELD GARDEN 150年期

僅餘數伙 欲購從速

依山面海 晚風晚霞 環境幽靜 氣氛高貴

谷中神駒 波場健兒 盡收眼底 賞心樂事

每層兩伙 電梯兩部 四面單邊 地下車位

設計新穎 廳房寬敞 名貴鋁窗 褶邊浴缸

上等材料 規格嚴謹 歡迎比較

每伙面積1340呎・售十餘萬元・預售期內九五折優待

已建至十一樓本年十月完成

洽購處：長江實業有限公司

香港北角英皇道六六一號長江大厦

電話：H-621936 H-617659 H-612251（十線）

洋樓出售

香港畢拉山道地下面積二千呎四房兩廳大騎樓有傢俬入墻柜及有蓋車位環境幽雅七月交吉請電H二二八一五九洽

欲知詳情請洽：南非共和國領事館（商業）領事

香港司徒拔道1號・友邦大廈701室・電話：H-743351

窩打老道IK三樓 IL二樓 分層租售

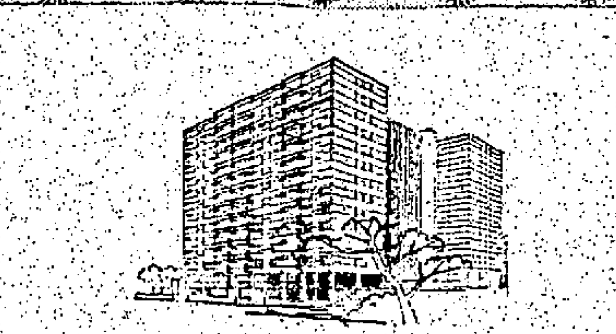
油麻地德昌里地下旺舖

1000呎售十五萬九月交吉

怡和街40號閣樓 1300呎租$2500

怡和街40號三樓 2400呎租$2000

洽購處電話 H248429



年豐園 香港干德道五十一號 第二期

實用面積1,178-1,550方呎 售價由十五萬餘元起

本公司特備小型巴士兩部，方便住戶來往市區

洽購處：

嘉年企業有限公司 香港中建大廈十七樓 電話：H二二五〇七六

利安建築有限公司 香港萬宜大厦九〇五室 電話：H二三五九二三

留學機票

本社辦理出國留學機票，票價特廉，並在服務，八，九兩個月內，班期特多，可供選擇，有關票價及訂位詳情，歡迎同學垂詢。

寶興旅遊服務社

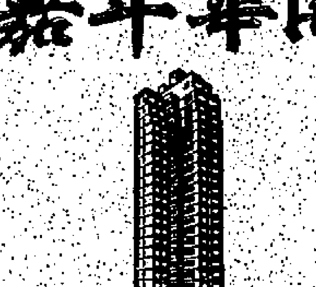
九龍北京道六十九號環球商業大廈九〇八室

電話：K六七七七六七一

半山區高尚中價洋樓（由四萬餘元起）

嘉年華閣 香港堅道141—145號

999年期



嘉年華閣位於半山區堅道地王，面南向海，冬暖夏涼、臨近中環、上落中環步行亦不超過十餘分鐘，可回家午膳免受迫車之苦，每層三戶、三面單邊、窗位特大視野廣闊。

嘉寶園 香港羅便臣道西摩台2—3號

999年期

嘉寶園座落半山區羅便臣道與西摩道交界、高尚獨立洋樓、每層三戶、伙數簡單、電梯兩部、顏色潔具、柚木地板、設備豪華、環景優美、空氣清新

一次過付款特價優待

可代客分十二年低息貸款買樓

每月只供數百元平過交租

高尚洋樓享受祗付唐樓價錢

黃氏機構轄屬

連豐置業有限公司 恒基置業有限公司

香港皇后大道中41—47號（利源東街口入）

聯成大厦301—302室

電話：H-237801 H-237298 H-246651

本地盤辦事處

華僑日報出版

香港法律彙編

全套四百元

長期讀者・八折優待

150年期

北角英皇道

益昌大廈

建至九樓 年底完成 建至天面 僅付三成 三房一廳 伙伙單邊

每呎只售七十餘元 平通港九

（每層由二萬餘元起）

洽購處：

益新置業有限公司

中環皇后戲院樓上802室

電話：H-241680，H-235889

地盤辦事處電話：H-620688

瑞康工業大厦

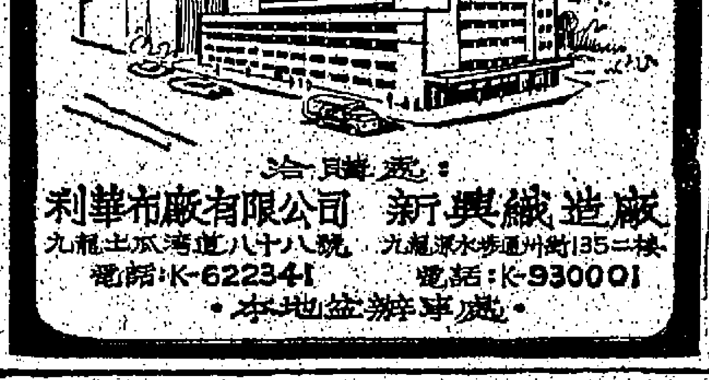
葵涌青山道LOT866 IN D.D.450

祇餘地下旺舖六仟呎

可作各行生意用途

地点適中・遠景最佳

酬謝顧客・特價廉售



洽購處：

利華布廠有限公司 九龍土瓜灣道八十八號 電話：K-622341

新興織造廠 九龍深水埗通州街135二樓 電話：K-930001

・本地盤辦事處・

葵興工業大厦

葵涌圳邊街

經已入伙 租售均可

五千餘呎起 尚餘單位無多

分期付款 月供租值

三成即可入伙

建興工業大厦

葵涌石建街

建至十七樓十月完成

四面獨立 光綫充足

巨型快速電梯六部

地庫車房 起卸方便

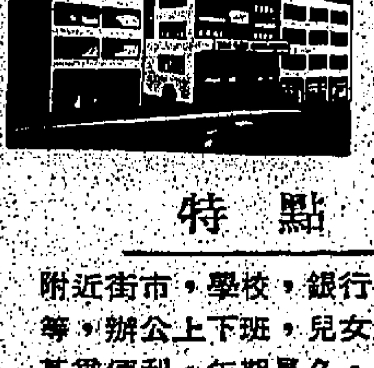
三千餘呎起 每呎只售30餘元

華懋置業有限公司 H229060 H224578

大利樓 TAI LEE BUILDING

999年期

中環伊利近街15 17 19號



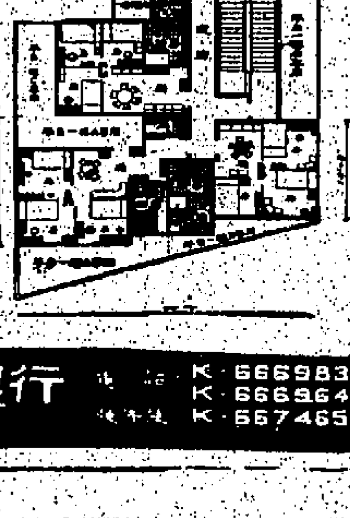
俊文寶石信用好，下面的事請你做：保！保！保！鈔票價值要能保！請來俊文買樓兼購寶。

鑽石！鑽石！

鑽石好！

特點

附近街市，學校，銀行，商店等，辦公上下班，兒女上學等甚爲便利，年期長久，一次付款或分期均可，歡迎訂購，以免向隅。



洽購處 俊文寶石店總行 九龍彌敦道33號地下

電話 K-666983 K-666964 K-667465

英外次召見中共代辦 討論倫敦北平雙方互派大使

中共要求英支持進入聯合國

周恩來接見三美記者及夫人

（路透社英國倫敦廿二日電）中共駐倫敦署理代辦裴堅章今日與英外次當里舉行卅分鐘之會談，此項會談係中共與英國改善關係之進一步說明。外交部發言人謂，此項應當里請求而舉行之會談，係雙方秘密會談之繼續，裴氏於一月時曾首次拜訪當里。

（法新社英國倫敦廿二日電）英國外交部主管遠東事務次官裴利今日召中共代辦裴堅章至外交部討論中英關係。官方發言人稱：這次會議是先前關於上述會議的延續。一位權威人士稱：這次意見反映倫敦與北平關係的改善及正常化。同時可能與交換兩國大使有關。英國上議院於四月份發表的一項聲明稱：與中共無條件交換大使已準備就緒。但中共提出兩項條件，其一是撤回駐台灣英領事，及另一條件是修正英國對中共入聯合國的態度。

（法新社東京廿二日電）北平電台播音今日宣佈：中共總理周恩來於廿一日在北京接見美國「紐約時報」助理總編輯托賓夫婦，「每月新聞」社長兼發行人阿特伍德夫婦及「華爾街日報」外事記者吉特利夫婦，進行「友好談話」。在場者有葉文蓓，姬鵬飛，熊向暉，唐聞生，高建中，鄭正保，胡熙仙，北平電台既未說明三名美記者談話內容，亦未說明在座者中共人員之身份，相信其中有數人乃中共所派之譯員與接待人員，北平電台且稱各記者之妻為「夫人」。

六國發表宣言解決漁業問題

共同市場國家遷就英漁業政策

會議突遭遇多少困難可能休會

（合衆國際社盧森堡廿二日電）共同市場官員今天說：英國第三次謀求加入共同市場的商洽談判今天在戰略上已陷僵持。於投票表決英國能否加入共同市場前，法國對要求英國要付百分之十一點四——作三億九千萬美元——作為加入歐洲共同市場的預算，直至英國接受共同市場紐西蘭奶品出口的建議。

（法新社盧森堡廿二日電）歐洲共同市場二回合的談判，在此間第二日會談中，陷入「神經戰」，大有休會至七月之勢。荷蘭約瑟芬倫斯在六國外長第一次分別會議中謂：彼已「失去信心」。彼謂：關於英國將來，對共同市場預算案的貢獻問題，今後法國的態度相當強硬。

（路透社盧森堡廿二日電）此間觀察消息謂：此間共同市場六個成員國今日同意發表聯合宣言承認接納彼等的漁業政策以適應候補會員國的需要。上述宣言將於今日稍後提交英國、丹麥、挪威及愛爾蘭四個候補國之協商者考慮，以期彼等認為此舉能平衡所提出的要求。英國於加入共同市場後，保證該國近海漁民的要求。共同市場六國聲明謂：彼等將協商漁業條例，丹麥及挪威等候補會員國，所提出有關特別組織的社會與經濟問題。同時，要考慮及這些問題。

（法新社盧森堡二十二日電）接近共同市場代表之人士今日在此間謂：當紐西蘭乳品輸入市場時將牛油及乳酪輸往英國之各項建議，猶有未足之處。紐西蘭人士謂，倫敦將會得「相當改進」。英國與六國之會議延直至今日凌晨三時仍然繼續。

英皇夫公開批評 共同市場農業制度 英國報章認為不智

（合衆國際社英國倫敦廿二日電）英國報章今日對菲立親王於英國談判人員國使英國加入共同市場之際，而發表有關共同市場之演詞，表示詫異。其中一報章稱菲立親王昨日在愛丁堡附近舉行之聯邦農民會議上致詞時，鋒利的抨擊共同市場之農業制度，描述為一種大混亂之一種制度。又謂：余以為假如或當英國加入共同市場時，完然對此點有所發現。每日郵報又謂：菲立親王發表此類引起爭論之演詞，誠屬愚笨。

五名美國學生來港 安排進入大陸 等待北平批准

（合衆國際社東京廿二日電）五名來自佛羅烈達州的學生將于星期三飛往香港，希望獲准進入中國大陸，並從北越的美國戰俘能早日釋回。該五名來自西佛羅烈達大學預科學生稱：假若他們不能獲得中共的入境簽證，便轉赴寮國訪該國的領袖。該等學生是十八歲的福克綿，十七歲的傑克遜，十七歲的胡查克遜，十六歲的莫頓小姐及十七歲的何加小姐。福克綿對每日新聞報稱：「當我們知道我國乒乓球隊被邀前往中國大陸訪問時，我們認為大有機會獲准到北京一遊。」他繼稱：「中共要視其為成立五十週年時，我們希望七月一日能在北京。我們不知能否成功，但無論如何定要一試。」該等學生稱：假如他們抵達北京，將要求中共官員說服北越，釋放共美國戰俘及重建印度支那半島和平。他們表示此行是由美國乒乓球隊四月訪問中國大陸所引起。他們曾在佛羅烈達州舉行搖擺音樂節及向公衆募捐，共得二萬五千美元，作為進入竹幕展開任務的費用。

社論

放眼看世界全心為香港

世界大勢在急激變化中，香港前途之發展，當然與世界大勢有密切關係。此時放眼看世界，要徹底了解形勢，回過頭來再看香港，明白香港處境，然後確定我們的態度，全心全力為香港而努力，是香港市民應有之責任。

不少市民做夢也希望到外國去，做夢也希望自己的女兒到外國讀書。這是「人望高處，水向低流」的必然心理。但外國並非世外桃源，事實也有許多困難的。反之，香港並非陷入絕境，香港事實上有其發展大前途的。

即以到外國讀書而言，不少香港青年到美國或加拿大求學，這是好現象。青年們到外國去，接受教育，並有助香港培育人才的。但大家要明白留學生許多苦處，除了家中富有子弟之外，多數是半工半讀學生。他們生活節儉，努力工作，才可以支付學費與生活費。因之，他們的工作與學業，許多時候都受到當地經濟情況影響的，大家熟知的加拿大，是香港青年最喜歡留學的國家，每年赴加拿大讀書的香港青年，為數不少。最大的情形如何？我們可看下述消息：據路透社加拿大多倫多廿二日電稱：「在本年暑假中，大約有加拿大學生一百萬人，作艱苦的尋求暑假短期工作。他們爭奪好像作旅遊導遊及工廠中那一類的易獲厚利的工作。有些女學生的暑期工作，竟然是無上裝侍者，或脫衣舞表演，申請此工作的機會仍有。例如通常的超級市場職員，和森林巡邏的工作，則機會較少，大多數良好的崗位均已填補。政府設法供給四萬五千個暑期工作崗位，但此等工作的酬報，不足以使青年們付交其學費。本暑期在多倫多最搶手的工作，是一種綽號為「金絲雀」的職位，因為在安大略區新湖邊展覽會的男女招待員，均穿著鮮黃色的制服。」如果上述消息是確實的，相信到加拿大讀書的香港學生一定大受影響。因為在加拿大大學生要尋求暑期工作，尚屬不易，試問香港學生的暑期就業是不是有困難？也許加拿大女學生可以做無上裝女侍應，或是做脫衣舞女郎，因為她們可能視為平常事。但香港女學生無論如何不能這樣做，他們是東方人，而且是中國人，一個中國少女，如何可以隨便做無上裝女侍或脫衣舞女郎，至於其他行業之就業，香港學生都很難與加拿大學生競爭的。

又以美國而言，學生暑期就業亦發生新的困難，這可能與美國失業人數增加有關。同時，近來美國物價上漲，除了富有人家，小康之家的香港市民，支持其子弟在美國讀書，實在是不容易。據合衆國際社華盛頓二十一日電稱：「美國政府今日透露：在本年五月份中，美國生活指數上昇百分之零點六，是過去十五個月中跳昇最快的一次。據勞工部透露：經過季節性調整之後，一般衣服，郵費，汽車和房屋的價格均告上漲。去月份在本年先四個月的生活指數上昇比較，上昇了零點三，此乃對尼克遜政府不妙的消息。」

物價上漲情形如此，失業人數又繼續增加，美國政府為了應付國內問題，照顧美國人民已經不易，於同香港的留學生是不是要受影響。

我們列舉美加為例，在於說明世界各國並非世外桃源，也有種種困難存在。在這種情形下，我們一方面要支持到外國讀書的香港青年，希望他們獲得應有之援助而完成學業，一方面要改變非到外國去不可的心理。我們可以到外國去便到外國去，如果本身欠缺條件，而勉強到外國去實在不必。另一方面，我們要檢討香港的處在情形，大家應有信心與決心，努力為香港之遠大前途而奮鬥。

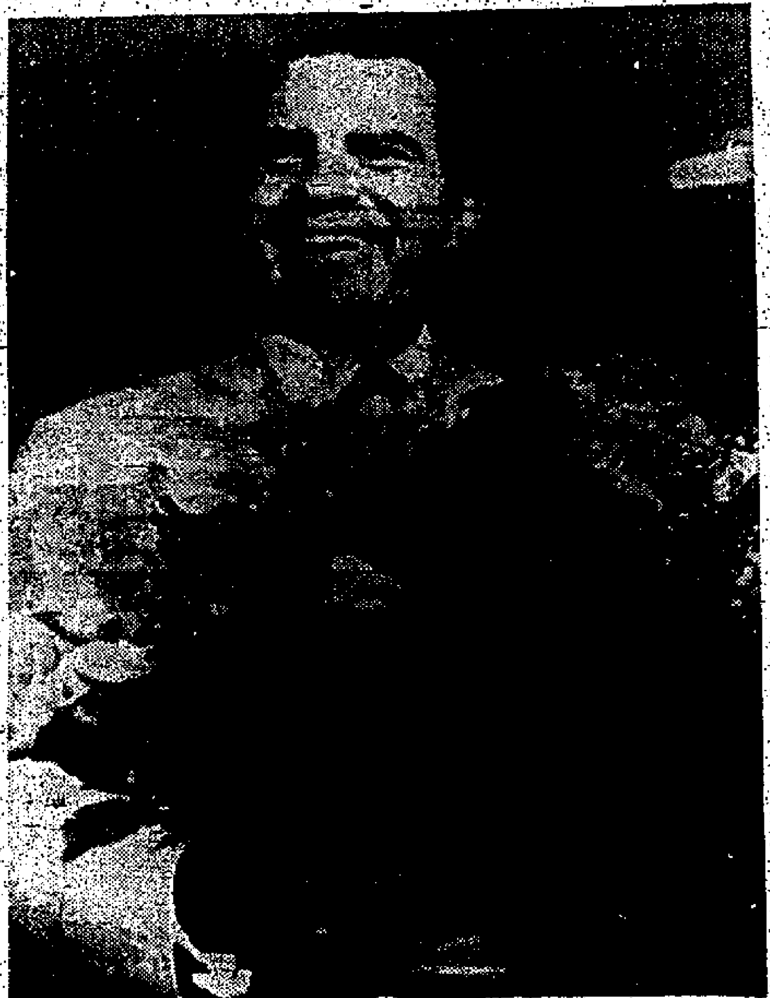
香港克服困難，是我們早已看到的，但外國何嘗有半日安樂。我們為什麼不決心為香港奮鬥，以解決困難，以達到安居樂業之目的。是故我們再三籲告香港市民及香港政府，必須正常的實施香港之經濟，貿易，文化，教育，政治各種政策，勿存「混得一天是一天」的危險心理，縱使大多數市民是愛護香港的，我們的命運與香港之盛衰分不開。凡是存心在香港做「過客」的，不論是「大混」或「小混」，一定不見容於市民，最後是難逃失敗之悲劇的。

漢堡郵政局做得好 檢查卅萬封信 救回自殺學生

（合衆國際社漢堡二十一日電）警方今稱：郵務人員在上星期六，將估計約三十萬封的信，逐一檢查，以挽救一名要自殺的學生。警方稱：一名二十七歲的學生，留下一紙條給他的未婚妻謂：他由於患病，要去自殺。

又謂：他會寄出一封信，告知她往何處收屍。他的未婚妻得報後即報警。于是，警方遂下令搜查漢堡郵政總局的信件，警方稱：一直檢查了約三十萬封信，方找到要找的信。

該信述及這名學生的自殺地點，為某停車場。警方抵達時，發現該名學生已臥在汽車中，不醒人事，但仍生存。



尼克遜伉儷結婚卅一週年 六月廿一日美總統尼克遜，佛羅里達州畢士干尼白宮慶祝結婚卅一週年時，手持友所贈予其夫人之黃色玫瑰花一札拍攝此照。（合衆國際社無綫電傳真）

英進入共同市場 最後階段談判

六國解決紐西蘭奶品輸英問題

（合衆國際社盧森堡廿二日電）歐洲共同市場六個成員國家今日向英國提出方案，以解決英國加入共同市場的最具微妙的棘手問題。共同市場部長級會議，向英國談判代表李攀就紐西蘭牛油與乾酪輸英問題提出新建議。會後，李攀告記者們稱：「本人對這建議並非完全不滿意」。李攀於凌晨三時十五分（國際時間凌晨二時十五分）步出會場所在地的樸茨廿二所的封齋保中心之時，語記者稱：「這是討論的良好基礎。我們已經走得很遠但距離成功仍有一段漫遠的距離」。

（合衆國際社盧森堡廿一日電）十年來英國第三次爭取加入歐洲共同市場的談判，今日進入最後階段，談判代表有信心地預測他們將獲得成功。一名共同市場官員說：……英國成為共同市場會員……星期二晚……死不瞑目。共同市場部長今日通過一項在市場……一倍的建議，以備組成一個社會議部的房子，除了英國之外，挪威、丹麥，及愛爾蘭亦將要求成為的會員，與法國、意大利、比利時、荷蘭與盧森堡組成的共同市場的成員，與其他三個候補會員國家的談判預料於今年底完成。該十國貿易社會的擴大將由北極圈擴大到地中海與由大西洋擴大到波羅的海，人口達二億五千萬。……西德外交部長施爾今日說：「這個擴大的歐洲社會將不能孤立生存，必須與美國共同合作。」英國官員說，預期中的三項主要問題仍將阻止英國成為共同市場會員國的最後難關：英國加入後，對保證紐西蘭牛油與乾酪之士和英國貿易的特別措施；以及英國與其他候補會員國所認為行不通的共同市場漁業政策。一名英國高級談判代表說，在這三項問題之中，以紐西蘭問題最為棘手。

英國接受六國建議

（路透社盧森堡廿二日電）此間觀察消息人士說，英國……對於有關紐西蘭所提出之前途的一項聯合建議，於今日較早時間達成協議。……紐西蘭乳品……百分之七十一……供應英國。

紐總理表示不能接受六國安排

（合衆國際社紐西蘭威靈頓二十二日電）紐西蘭總理荷里育今晚謂：政府發現共同市場部長所提之建議，對紐西蘭乳品之特別安排，「完全不能接受」。

福特倫敦機構 董事經理住宅 凌晨被投炸彈

（合衆國際社英國倫敦廿二日電）警方稱：兩枚炸彈今日凌晨在福特汽車英國公司董事經理住宅爆炸，未有人受傷。其在倫敦東北區之住宅於凌晨二時廿五分，一個自稱「憤怒的一族黨員」婦人打電話給國內新聞通訊社，在電話中她說：「通訊社，我們已經炸了兩個特及其老板了」。

美國脫衣舞女郎抗議 政府再增演員薪俸稅

貓王及巴巴拉每週納稅一萬元

（合衆國際社美國勒斯維卡斯廿二日電）穿上「熱褲」表演女郎，及亦了上身男舞蹈員週一在大熱天下，在勒卡克地區法院門前，抗議當局當扯在酒店以「跳脫衣舞」演員薪金稅百分之五。美國綜合藝術人協會一位職員稱：他並不感到詫異，倘此種爭論結果釀成在勒斯維卡斯一天正式的「脫衣舞」罷工。歐星法蘭芝及諸角字利氏率領數百示威者經四十五分鐘的巡行示威，街外天氣溫度達一百零三度。卡勒克當局認為增加「脫衣舞」表演者的薪金稅百分之五，足可以增加政府收入五百多萬美元。至於超級巨星如貓王皮禮士利及巴巴拉史特拉珊每週所納之稅項達一萬美元之譜。

美科學家認為 無法控制海中紅潮

兼有動植物機能繁殖力甚強 能使水中氧氣不足魚類死亡

（美聯社美國佛羅里達州聖彼得斯堡二十一日電）經過二十三年的努力研究，佛羅里達州科學家仍未能阻止或控制「紅潮」。紅潮是一種奇特殺害海洋生物者。在墨西哥灣近海岸的出現，海水就會變紅而細菌增生。這一研究，會幫助生物學家認出和分析了在此海岸此種植物繁殖的條件。此間佛羅里達海洋科學實驗館，最近的幾個星期，接到報告，有關佛羅里達西岸由那布里斯至達巴海灘發現許多小魚被殺死。研究者試驗「磷本之水」，發現相當的磷質。此種紅湖植物，是屬顯微鏡才可見的微生物。屬於古代生的鞭毛類的植物，名為「甲藻」。它是在一九四七年，美國科學家大衛斯所發現的。此種有機體，一面像植物，細側面看它有動物與植物兩機的特性。當環境情形適合的話，它們繁殖很快。這種東西通常是在落雨之後發生，是根據水之溫度，混濁之程度，水流及波動而決定的。紅湖多數在秋季發生。其預兆是有大量的海藻繁殖。與紅湖同時而來者是刺激性氣體，刺激眼，鼻及喉，但對人類無危險之損害。……事處自然科學研究部主任羅求·恩高稱：「現無實際之方法控制紅潮。」最近一次的紅潮是在一九六三年。自當時以後，在萬一便略有發生，在此之前之一百二十五年，僅發生過十六次。該海最少發生一次紅潮。這種紅潮，是由於海中一種浮游微生物所引起，這種生物體上帶有一種紅斑點，當溫度，食物供應等都正常時，這種生物就會急速地在海中繁殖和運離，由於彼等集結一齊，所以就變成紅斑點之故，所以就變上集成紅潮。

蘇聯驅逐 英外交官 二人離境

（美聯社莫斯科廿二日電）本日獲悉兩名英國外交官為第一、二秘書被蘇聯下令離境，該兩名秘書將于週內離開蘇聯。彼此等尼柯遜及傑克遜。英大使館拒不發官人對上述消息評論。

以色列轟炸黎巴嫩邊境 圖為黎巴嫩國界南部之也倫村六月廿一日被以色列軍炸後情形。（合衆國際社無綫電傳真）

英國能否進入共同市場

決於英國人能否接納六國所訂之苛刻條件

英國首相是否能在下院中獲得多數支持英國之加入共同市場？假如能夠，政治代價要多高？牛津大學政治學講座教授畢樂甫在本文中對此情形加以分析。

（世界論壇社倫敦訊）現在看來，共同市場的結果業已在望，法國人已經決定要英國加入，而且準備提出希斯及其內閣所能接受的條件。

英國必須歐洲化

無法完全確知及仍然有可能的是，對於紐西蘭，聯邦國家食糖或英國對共同市場預算的貢獻，一些誤會或會發生，也許英國在最後階段談判中的態度可使得法國人覺得：英國人還不夠「歐洲化」。法國重又反對的可能性要大過英國首相之突然趕不前。希斯的政府的發言及行為表明他對成功毫不懷疑，他的政府的政治及經濟政策似均斷定必會成功。

我們具有一個特別的政治矛盾。為了可以理解的及基本的政治原因，要英國參加西德扮演重要角色的任一組織的法國政府是不會缺乏民意支持的。對英國加入共同市場的反對，只要不是永變戴高樂的個人立場，在法國統治階層中是佔少數的。

在英國，形勢卻相反。政府，自及大部分人員，大部分企業領袖及有些工會都贊成加入，而公衆卻大體上表示反對。民意調查的結果顯示，反對者越來越多。重要的是，反對共同市場者集中注意於要求舉行民意投票，這等於倡導極不英國化的辦法來阻止政府的行動。要求舉行民意投票是為了已有勝算在握。

不會舉行民意投票

民意投票是不會舉行的，除非政府譟於一些新的情況，想找個脫身之道。無論如何，英國政府將堅持：必須由國會決定。原來六國之接受共同市場都是通過憲法上步驟，而並沒有什麼公衆辯論。真正的問題是，在這種情況下，英國的憲法上步驟如何發生作用，而這並不清楚。所謂「國會決定」，實指國會在負責內閣政府的嚴定範圍內採取行動。政府必須把問題向國會提出，假如不獲通過，則政府必須總辭或解散。目前不是保守黨面對選民的時候，故談不到解散。那麼，必須在本屆國會中門出結果，不僅是條約的批准，還包括嗣後的種切立法。

這種情況對反對黨有利，它可使用任何論據和戰術。在另一方面，保守黨內不同意者的立場頗為困難，因為他們可被指責為：危害政府壽命及促成工黨再行上台。還有，希斯是否會聽任本黨分裂而去爭取反對黨的支持？目前，兩大黨之尖銳對立使此成為不可能。

工黨反對加入共同市場

對於前殖民地領土的可能打擊（如聯邦食糖問題）引起左派的同情多於右派。紐西蘭之應獲特別考慮的權利則對保守黨更有說服力，這是由於紐西蘭在第二次世界大戰中的紀錄。「主權」的問題，君主制度的問題以及保持英國的獨特個性，這些都會在保守黨選民當中發生更大的影響。

在另一方面，工黨對加入的反對核心是它的左翼，下院中的「論壇」集團以及工會首腦中的新一代左翼份子。基本上，他們相信，加入共同市場會削弱在英國發展社會主義的可能性，而且，由於它的政治牽涉，會消滅和蘇俄及東歐「和解」的機會。

誠然，所有反對者都以物價上升為宣傳主題，但事實上，英國而任政府都未能阻止物價的上升（在加入共同市場之前）使得這論點無力。

希斯已佔上風

工黨內部贊成加入共同市場者在人數上及決心上又如何？假如工黨正式反對，則兩黨的少數派都有更多困難。假如是自由投票的話，希斯將確定地獲得多數。但是，他非不得倚賴工黨方面的贊成票？他能這樣做嗎？

在某種限度上，希斯之延遲加入共同市場的宣傳（等法國說好）使得他正付出代價。假如在休會前投票，則時間不夠。但假如延遲至秋天，則公衆的不情願將帮加他的反對者。他最好機會似是及早投票。他會不會來這一招？沒有人知道——也許希斯本人也不知道。

蘇太空專家逃往英國 洩露蘇軍事秘密 英政府嚴密保護

准許蘇駐英大使會晤費氏

（中央社倫敦二十一日電）據倫敦今天報導說：已在英國給予政治庇護的蘇俄太空計劃負責人費度斯耶夫，可能有對西方極為重要的國防資料。費度斯耶夫是巴黎航空展覽蘇俄代表團的一員，于五月二十七日投奔西方，上週到達倫敦。「衛報」今日報導說蘇俄太空計劃是將軍事與民用配合一起發展，費度斯耶夫一直服務于民用的「月球」與「聯合計劃」的發展，他是太空研究的部長，也熟知軍事方面的發展，指出：避免過去十年一的特別的「宇宙」衛星發展了一連串的軍事技術。有許多……

（美聯社倫敦二十一日電）蘇聯之逃乙者費度斯助夫。據說他是一名太空派行專家，現藏匿於倫敦一處未透露的地方，由英國特務保護。蘇聯的要求，由蘇聯大使館……

聯大使館發言人謂，英外交部林希爾爵士會見時，轉達與英政府。史氏正式要求准共一名職員與費氏會面。費氏於五月二十七日在巴黎航空展覽會中脫離蘇聯代表團逃去，蘇聯人報導其在六月一日失蹤。英外交部稱格氏同意將史氏消息傳遞給費氏。但他稱：該蘇聯科學家可隨時自由與蘇聯大使館人員……外交部發言人稱：費氏已獲准居留英國。消息靈通人士對於蘇聯何以要等待這麼久才提出要求與費氏會晤，並無解釋，但英國報章過去數日間已大登費氏之失蹤，週末蘇聯對費氏之失蹤保持緘默引起有些人揣測費氏並非如人們所想像的是重要人物，外交部長荷姆已由蘇格蘭返回倫敦，因恐此事引起英蘇關係危機，但英官方強調稱：倫敦認為是毫無理由。

（法新社莫斯科二十日電）上月逃入西方之蘇聯科學家費度斯耶夫，據蘇聯報紙，顯示他是一個優異之電子工程師：現年六十一歲，尚有太太在蘇聯，須從可疑士擬悉，並未担任重要職位。

百萬加拿大學生爭取暑期短時期工作

女學生做無上裝侍者

（路透社加拿大多倫多二十二日電）在本年暑假中，大約有加拿大學生一百萬人，作艱苦的尋求暑假短期工作。他們爭奪好像作旅遊導遊及工廠中那一類的易獲厚利的工作。有些女學生的暑期工作，竟然是無上裝侍者，或脫衣舞表演，申請此工作的機會仍有。例如通常的超級市場職員，和森林巡邏的工作，則機會較少，大多數良好的崗位均已填補。政府設法供給四萬五千個暑期工作崗位，但此等工作的酬報，不足以使青年們付交其學費。本暑期在多倫多最搶手的工作，是一種綽號為「金絲雀」的職位，因為在安大略區新湖邊展覽會的男女招待員，均穿著鮮黃色的制服。

（合衆國際社美國華盛頓二十一日電）美國政府今日透露：在本年五月份中，美國生活指數上昇百分之零點六，是過去十五個月中跳昇最快的一次。據勞工部透露：「經過季節性調整之後，一般衣服，郵費，汽車和房屋的價格均告上漲。」去月份在本年先四個月的生活指數上昇比較，上昇了零點三，此乃對尼克遜政府不妙的消息。

今日本報新聞精華

廠商會決策維護香港貨 近年歐美若干國家，對香港貨作惡意宣傳，以打擊香港貨，廠商會因此，昨日決定對策，以維護香港貨的良好聲譽。（第二張第一頁）

高院審啞女被強姦案 高院昨開審上水啞女被強姦案，三名被告否認控罪，上午由主控官述案情，指出首被告在做戒時曾說：「不應做的事已做了。」下午灑堂聆訊。（第二張第三頁）

炮仗街小販准遷回營業 市政局徐家祥表示，九龍土瓜灣炮仗街擺小販，經進行清潔運動之後，均可遷回原來的街頭繼續營業。（第二張第二頁）

鄉議局抗議不徵詢意見 新界鄉議局昨抗議提高補地價不先徵詢意見，認為不尊重該局地位，並決抵杯葛原定明日與民政署長舉行之聯席會議。（第五張第一頁）

中大入學試成績不甚高 今年之報考人數為歷屆最多者，但及格百分則為歷年成績第二低之一屆。（第四張第三頁）

民政司援旗街坊訪英團 民政司陳德照昨接旗街坊訪英團，祝此行成功。團長李才生報告訪英任務。各區街坊會首長歡宴一堂。（第二張第四頁）

中電要求加薪告一段落 中電自由工會要求加薪，已告一段落，勞資雙方代表昨在勞工處人員見證下簽署協議，包括員工薪級制度及今年底調整薪金等。（第五張第四頁）

印尼商場旺年貨盆轉增 印尼商場已旺年，向港購辦貨品與日俱增，加，桐爾麻門答臘等地亦有相當。歐美日貨缺貨未能接續，市價多升，由港供應較便。陶瓷日用品類，料近期去貨較暢。（第七張第一頁）

印尼報人訪問台北

讚揚自由中國進步 台灣省是亞洲之窗

中央社雅加達特派員　蘇玉珍

（中央社雅加達六月十日航訊）雅加達印尼文的都市郵報總編輯哈莫柯，在該報刊出一連串的專欄中，把台灣譽為亞洲之窗。哈莫柯在他「亞洲之窗——台灣」為題的五篇通訊中，從都市到農村，從政治到教育，詳盡描述了他在台灣之行的良好印象。

第一流紡織工業國家

他在報導中說，「台灣不生產棉花，卻列為第一流的紡織工業國家。台灣沒有原木，但卻能對美洲輸出各種木製品。台灣最初的水果生產也不足，現在卻大量地在外銷。」哈莫柯告訴印尼讀者，老早以前，台灣的農田是「靠天吃飯」，現在卻成了亞洲最先進的農業國家，這是由于台灣的老百姓始終遵循政府既定建設計劃綱領，同時，政府則以指導者的身份，特別重視農業，深入農村去進行輔導與協助的結果。」哈莫柯說：住在台灣的人，對共產黨恨之入骨，他們把共產黨視為比颱風更可怕的公敵，因為這兩者都是對經濟建設有破壞力量。

哈莫柯說：當他經過台灣中南部無數鄉村所見到的，那兒的人民生活得像神仙，寧靜，農人的居處，不是茅屋，而全都是磚瓦房屋，他吃驚地說：每一所幾乎的屋頂上都豎立著電視天線，那兒的農民，幸福工作之後全家圍在電視機前，進入今日世界文明的最前享受。

國民教育發展

哈莫柯對于中華民國政府所提供的教育機會，更是讚揚備至。他肯定地認為中華民國的教育網絡告訴他：教育計劃的成功，也就是國家民族的建設發展的成功。因此，他雖然祇他自己的國家，印尼若再不從速振興教育，而現在推行的經濟建設發展五年計劃必將受到影響。

在一週五篇的報導中，哈莫柯還提到台灣沒有留長髮的男人，沒有叫化子，沒有街頭流浪漢，無業流浪漢，真可以稱為亞洲的天堂，他也引用訪問榮民總醫院時聽到主任委員趙聚鈺的話：「我們不但解決榮民的就業問題，還照顧榮民子弟的就學深造，至于退役的將官們，則另有一套特別的訓導方法，即根據各人的才能，分別給予擔任政府機構的顧問工作。」

五家印尼著名日報的總編輯，上月初應印尼雅加達之後，前往中華民國訪問，當他們回到雅加達之後，每個人都表示，台灣所見所聞，留給他們極深刻的印象。除都市郵報所寫的五篇長篇報導外，英文雅加達時報總編輯也阿的，也在本月初一連寫了四篇「台灣給我的印象」，這四篇報導中，特別強調我國經濟的成長以及教育的普遍。在他最後一篇的報導中，雅加達時報刊出了他和嚴副總統的談話，他說，嚴副總統告訴他，中華民國正在等候適當的時機，有一天，大陸的老百姓會奮起反抗暴政！推翻××政權的時候，中華民國的部都將用空降灑佈大陸各地配合老百姓的力量，收復失去的河山。

觀光事業一日千里

印尼文指南日報的總編輯也介紹了一段台灣觀光事業的成長時特別選刊出了兩張野柳的風景照片。

一般說來，五家報紙的總編輯都曾分別以顯著的地位，圖文並茂地介紹了台灣之行的觀感，而在這些介紹文中，他們特別對我國經濟成長及發生興趣，他們都認為鄉村農會的組織是推廣農事生產工作，積極地從事于發展及推廣農事的宣傳工作，卻絲毫不含政治色彩，這正是印尼農村所渴望的。

REFERENCE LIBRARY
JUN 1971
CITY HALL

沈劍虹大使指出 中美關係良好

美百萬人委員會致函尼克遜總統 要求下決心阻止中共加入聯合國

（中央社華盛頓廿一日電）沈劍虹大使昨晚告訴一大羣中美人士說，中美兩國自建交以來，一直由于互助而受益，如果兩國能秉持互助的精神，必能度過當前的艱難時期。這位新任中華民國駐美大使，是在中美文化協會的一次晚宴中，發表上述演說，中美文化協的會兩百位會員，聚集市區一家中國餐館，設宴款待沈大使夫婦，沈大使曾說：中美兩國是戰鬥同盟，以及達成和平與安全的夥伴」發表演說。他說，自一八四四年中美兩國建交以來，友誼和合作，一直是兩國長久歷史關係的特色，沈大使說時四十分鐘的演說，結論說，如兩國以共同利益為念，則兩受其益，如彼此懸任歧見得勢，則兩蒙共害，他表示，他深信中美兩國都不會放棄其達成和平與安全夥伴的身份。

（時事社華盛頓二十二日電）美國反對中共進入聯合國的超黨派市民團體「百萬人委員會」，二十一日向美國總統尼克遜致送公開函，要求總統及早下定決心，將中共進入聯合國問題繼續指定為重要事項。該委員會將此項函件刊登在二十一日的「華盛頓郵」上，呼籲輿論的支持。按「百萬人委員會」成立於一九五三年，一向反對中共進入聯合國。

馬可斯總統警告 美在不當時機撤退 菲將淪為第二越南

（時事社紐約二十二日電）日本駐聯合國大使中川，二十一日在記者招待會上，關於中國代表權問題及安理會機構改組問題等，有所闡明。中川大使指出：在聯合國會員國顯著增加的現狀下，安理會制度有重新加以檢討的必要，安理會常任理事國應該增加兩、三國。關於中國代表權問題，中川大使說：在今秋聯大上，我們將採取何種態度，現在還沒有決定。

（合衆國際社馬尼拉二十二日電）菲律賓總統馬可斯今日接受報界訪問時說，如果美國在時機尚未成熟之前就撤退或因此而導致菲律賓的經濟崩潰，則他的國家可能由於大規模的傾覆活動而淪為第二個越南。

馬可斯在馬尼拉接受赫斯特報系副總裁史密夫的訪問時，表示關懷美國的亞洲政策，並且對於美國的削減菲律賓蔗糖入口配額的立法表示焦慮。

他稱：「我們願見美國與菲律賓坐下來，我們亞洲人可以辦得到的計劃來。」

他又稱：菲律賓可以透過加強它的防衛部隊的實力以分担美國現時所負担的軍備的一部份。

宇丹秘書長 昏倒辦公室

（時事社紐約二十二日電）聯合國消息：宇丹秘書長因疲勞過度，于二十二日在記者上宣佈，宇丹秘書長因疲勞過度，十九日在辦公室中昏倒，經送醫院醫救。發言人說：醫師的囑咐暫時需要靜養，不宜長途旅行，因此預定二十二日啟程的訪問烏克蘭，外蒙，波蘭之行，決予取消。

（合衆國際社紐約聯合國廿二日電）宇丹今日突然患病，使該瀕危時之輸何外交家似無可能繼續連任第三任秘書長職。宇丹於週六下午在其辦公室中感覺不適，彼返回其寓所，接受醫生治理，聯合國新聞辦事處將宇丹患病之消息保密至昨日止，聯合國發言人稱，宇丹之私人醫生曾謂，宇丹並非患心臟病或有任何嚴重情形，但其情況不適宜遠行，據報，宇丹取消其明天前往蘇聯訪問之計劃。

六機學降落驚險鏡頭　六月廿一日西北航空公司一架客機，在東京國際機場起飛時，噴射機引擎發生爆炸，機上乘客二十餘人，幸皆無恙。下圖之貨機停在發生意外的地方，維修工程人員在檢視情形。（合衆國際社無綫電傳真）

菲宗教衝突 死五十七人

（泛亞社馬尼拉廿二日電）菲警方今日稱，帳營那峨島柯托巴多省上週末發生五十七人被殺案件，諒為宗教衝突結果，喪生者均為一座清真寺內集會之回教徒，二十名武裝分子衝入開槍，偷襲者為某激派之偏激分子。

中共購馬樹膠 現已派船裝運

大馬駐香港專員日內抵任

（路透社馬來西亞廿二日電）馬來西亞樹膠交易協會主席根德佑今日稱，中共同意購買的馬來西亞剩餘樹膠已在吉隆坡的巴生港裝船。

消息一高度秘密，據估計這批樹膠約為三千至五千噸，就目前價格計算約值六百萬馬來西亞叻幣（一百萬英鎊）。

據上月初旬前往中共大陸談判出售剩餘樹膠的馬來西亞貿易代表團稱，中共將於今年內向馬來西亞購入十五萬至二十萬噸樹膠。

最近，馬來西亞一位首席級官員稱：馬來西亞給蘇聯的樹膠的數量近來激增，在今年給與他們提供技術上的意見」，在兩國間的貿易，中共出超約一億五千三百萬馬來西亞叻幣。

（泛亞社吉隆坡廿二日電）大馬駐香港首任貿易專員莫士達化馬末，昨已首途赴港履新，渠謂抵港之後，將於日內拜見香港總督戴麟趾爵士。

渠約四月內共達六萬二千零五噸。

他又稱：馬來西亞將在香港開設一樹膠貿易辦事處以便促進對中共的貿易，一由於中共願與我們直接貿易，我們的香港辦事處將就近

千條村成黑暗

飛機撞斷電線

（美聯社大馬吉隆坡廿二日電）馬來西亞空軍一架噴射轟炸戰鬥機撞向傳播電流的電線，中斷了千多個鄉村居民電力供應，空軍發言人今天稱：幸未有傷入事件發生，該架加拿大製造CL——四一型機於昨天下午在馬來西亞西北部毗隣泰國邊界撞斷電纜，終安全飛返在關丹的基地。發言人未有說明該機何以低飛至樹頂——及電線——如許低的程度。

台灣撲滅鼠患 一年滅鼠五百萬隻 減少損失一億台幣

（泛亞社台北廿二日電）台省農林廳長張訓舜向省議會報告，台灣鼠害防治計劃自去年七月起實施，第一年期先在南部八縣市辦理，截至本年四月，共計收集鼠尾五百五十七萬條，超出原擬訂計劃數，張氏估計每隻老鼠一年所損害之農作物折合稻谷五公斤，因此，毒斃五百萬老鼠，可減少二萬七千八百五十噸稻谷之損失，以每噸四千二百元計算。南部農作物間接減少損失一億一千六百萬元台幣。

美日官員調查 客機爆吠事件 珍寶機東京機場出事

（合衆國際社東京廿二日電）日本和美國政府調查員於星期日開始在東京國際機場西北航空公司珍寶噴射客機失事現場進行調查。該機於星期日晚在起飛時驟出現頭致五個輪呔爆裂，當時該機擬飛往檀香山和三藩市，機上載有二百零八名乘客和十一名機員。雖然這次失事並無人受傷，但兩國政府都視此為嚴重事件，因為該機停下來時，有一部引擎幾乎碰着地面，且，好該機當時僅僅要起飛，否則將會發生一場大災禍。調查員說：如果該機失去控制，在跑道上的水泥或柏油地面滑行，則會發出火花，可能會導致爆炸。幸好該機擁王草地，才避免一場大災禍。

（美聯社東京廿二日電）日本全國的朝日新聞於星期二日對東京國際機場設備不足夠一事表示歎惜。事前曾有一架西北航空公司東方線珍寶噴射機於星期日晚預備起飛時失事，該報說：若與其他國家（該報並無指明為何國）相比，則東京國際機場在每一方面都比其他機場細小狹窄。該報指出：在機場三條跑道中，祇有第三條足以容納大批飛機的升降。該報又對東京機場擠迫情形表示遺憾。由於該機場停機位缺乏，使第一條跑道亦要用作停機。至於第二條跑道則不適宜於噴射飛機的升降。當局並非不知道該機場的缺點，他們正計劃在東京東北十五哩一個正在興築的新國際機場內，加建一條跑道，但他們，却遲疑不敢宣佈其計劃，恐怕當地居民會重新提出反對。

（東京廿二日電）日本航空公司總廣播理高田克夫，廿一日對記者發表談話說：「儘了迎接噴氣機時代，各地都在建設新機場成時代，新機場將來建成時，東京羽田機場預定停止國內機場，從東京起飛經過國內機場，飛往南亞方面的班機，也在鹿兒島停留。

中共記者受辱 向日提出抗議

（泛亞社東京廿二日電）日官方人士今日稱：中共駐東京貿易辦事處首腦趙自瑞昨夜向日政府提出抗議，指責日警防暴隊曾於上週四阻撓中共記者採訪新聞之活動，中共在抗議書中表示「對此事件表示嚴重的關切」，並要求日警方道歉。

此事件發生於十七日晚上十時五十分，當時中共記者王宋正在昆谷公園附近一個交通要道口採訪日本學生示威新聞，八名防暴隊員走至王某與中共貿易辦事處兩名職員之前，以粗暴態度查詢其身份，王某出示日本外務省所發之記者證，日本防暴隊告以，日本政權不承認中共政權，「你不能在日本作所欲為」。

中共指此事反映佐藤政府敵視中共。

丁一權呼籲 日韓加強合作 日外相訪沖繩

（時事社東京二十二日電）韓國前國會議長丁一權，今日在此間舉行記者招待會，就國際形勢發表演說，丁一權指出：在東北亞的一內外情勢中，韓國、共產中國（中共）、日本三國，形成對立的局面，在東北亞形勢中，日本的任務是防止再度因仰賴負担的局面。丁氏又說：韓國必須引起戰爭，所以韓國必須推進現代化，自立並主張，為此，韓國必須推進現代化，自立並主

（時事社東京二十二日電）自由民主黨國會議員川崎秀二，今日上午訪問內閣官房副長官木村，關於中共北京日報駐日特派員王泰平的訪問，將於十七日晚間採訪反對簽

（泛亞社東京廿二日電）日本外相愛知揆一由於上週四與美國簽訂接取沖繩行政權協定，今日飛往沖繩，會見琉球自治政府首長屋良朝苗，並拜會美國高級專員蘭柏中將，今晚飛返大阪，將訪問琉球立法會之前，尚將訪

實現亞洲和平與繁榮的共同目標，日韓兩國在各方面有加強合作的必要。

馬侃上將 結束訪華

（中央社台北廿二日電）美軍太平洋總司令馬侃上將及夫人，今天下午結束訪華行程，自台北坐專機飛回夏威夷任所。

馬侃上將今天上午曾前往國防部，拜會黃杰部長，以及參謀總長賴名湯上將，晤談非常愉快，隨後，他又到美國駐華大使館，代表美國贈勛給總統府參軍長黃鎮球上將。

（泛亞社東京廿二日電）日本木村副長官表示，政府要求迅速調查，凌辱事件，對此中共方面的一項舊面抗議，木村並稱這一事件如不作適當的處理，可能影響日本與中共的人事交流。日本警察之防暴隊曾在示威遊行的新聞時，遭受協定

英印外長會商 東巴政治解決 中共支持印邊叛族

（合衆國際社英國倫敦廿二日電）外交部稱：外相荷姆爵士及印度外長史華蘭星今天同意討論：東巴基斯坦問題應該尋求政治上的解決辦法。此兩位外長咸謂：停止難民繼續湧入印度乃當前急務，同時更應改善他們返回東巴的條件。

（泛亞社加爾各答廿二日電）本月十八日夜間，一架不明國籍但相信為中共所派出之飛機，於印邊納哈里「叛族」地區空投收發報機，衣袜，餅乾，旗幟及宣傳品，空投地區為比哈耶蒙格市警署附近之兩個村落，因此被警方發覺，據警方稱：兩村之內無為反叛印政府之納族，空投之飛機比一般飛機之聲音小，投下之木箱均有海棉墊底，以防著地時破裂，村民已將空投之物移交警方，但發報機數座則不知去向，警方正搜查中，據謂此類空投已非一次

則可減少此項手續，亦可免除輸美產品種類的限制。

國府要求廢除 台灣產品輸美 須產地證明書

（泛亞社台北廿二日電）美政府雖已通知香港工業界今後輸美物品不必附來源證，但合灣產品輸美，似乎反而受到此項限制，頃據台北商界透露，中華民國政府決定要求美國廢除台灣產品產地證明書辦法，並已由經濟部函請駐美大使館進行交涉協定，可望在近期內獲得解決，此項輸美產品發給產地證明書協定，係一九五三年間由經濟部與美國財政部簽訂，現在美國政府已宣佈放寬對大陸地區貿易，該項協定已無存在必要，經濟部稱：輸美產品需要發給產地證明書，使台灣產品輸美受到很大限制，因為在協定中規定台灣產品輸美所需產地證明書者，計有六十六類包括四，五百種之多，目前由商品檢驗局代發輸美產品產地證明，每天約在一千五百張左右，將來協定廢除，

澳門總督府附近 葡銀行副經理 寓所門外爆炸

（合衆國際社澳門今晨三時電）澳門總督府二百碼外發生爆炸後，警方拘捕一男童，昨警方稱：葡國銀行副經理赫嘉剛寓所的車房門被炸毀。炸彈係以爆竹火藥塞入啤酒瓶內製成，赫嘉剛曾於上月接恐嚇函，着其於「十五分鐘內，帶備幣五萬元至沙花里露廳」。當時警方曾在露廳內拘去數人，予以偵訊。

南越美軍 十分一吸毒

（路透社華盛頓廿一日電）美國國防部今日估計，在越南的美軍十人中有一人吸海洛英，其中半數上了癮。

輕輕的提醒一句：

美國 環球航空公司 為服務香港 最龐大的 航空機構

（根據自由國家的載客飛行哩數統計）

TWA

服務香港最龐大的航空機構

香港皇后大道中亞細亞行 電話：H245051　九龍半島酒店西座 電話：K664376

當代大文豪：莫拉維亞 名著小說搬上銀幕！
最大胆 的肉誘 最駭人 的故事
肉感香艷奇情大名片

肉林蕩女心
The Rage Within

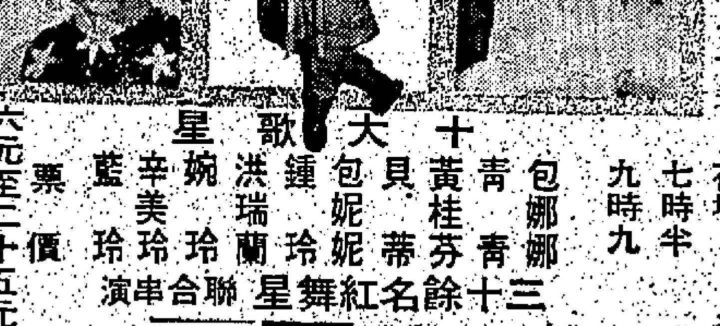
刻劃情社會色 描繪一代放蕩
美艷女星：安姬露華姬 英俊小生：羅拔多比沙高 合演
快將獻映 敬請注意
「愛可得嗎？恨可得嗎？」

麗聲·京華·皇宮
無敵片霸 捲土重來
查理士布朗臣 史提夫麥昆 尤伯連納 荷滋保 賀斯 占士高賓 羅拔偉漢 伊利華拉
七王牌主演
下期三院 盛大獻映

七俠蕩寇誌
聯美公司驚睨影壇一代巨製西部俠艷片王
七彩闊銀幕 片霸重來 雷挾風 大影小顏 片無色！ 陣容成絕！ 響獲最高峰！

香港大舞台 今天祇映
俠義打鬥七彩片
屠龍
江虹 朱牧 田青 陳青
明映一天
雪路血路
張小燕 田野 麥林 鄭俐
今公餘場
貞操帶
東尼寇帝斯主演

皇都 陣容空前無敵 廣素散詩第一
中華歌舞劇團
中華之歌 人間那得幾回聞
中華之舞 天上亦難多一看



如非超越世界水平 豈會應邀環球獻藝
夜場 七時半 九時九
十大歌星 包娜娜 青青 黃桂芬 貝蒂 包妮妮 鍾玲玲 洪瑞蘭 婉玲 辛美玲 藍玲
三十餘名紅舞星聯合串演
票價 六元至二十五元
全場爆滿 訂座請早
贊助 大 可口可樂 瑞興 shui hing

本港新聞

男子被控亂倫

昨提堂還押一週轉中央庭聆訊

（報聯社）中年男子被控與其年僅十六歲零三個月的女兒發生亂倫關係，昨晨在銅鑼灣裁判署提訊，控方請准裁判法官將被告押候七天，轉解中央裁判署聆取證供。被告暫時不需答辯。

該案由銅鑼灣裁判署(?)黃怡新主控，他向法庭透露謂：案情嚴重，將循嚴重刑事案初級偵訊手續辦理，如被告罪名成立，將轉解高等法院受理。

被告李敘、四十五歲、塑膠廠工人，住筲箕灣成安街。控罪指他於去年十一月十一日，在成安街八號六樓，與女子李(?)珍發生性行爲，而被告本人明知該女子乃其親生女兒。

據稱：受害人與被告同住上址，乃工廠女工。事發後，由其家姐報往警署報警，警方人員經過詳細調查後拘捕被告。

兩現役警員及四名男子

被控恐嚇勒索無牌診所

提訊經調查畢解地院審

（特訊）六名男子，其中兩名爲現役警員，涉嫌恐嚇勒索港九新界多間無牌醫生診所與多項打劫有關，昨日續在北九龍裁判署提堂，控方調查完畢，現定本週四（廿四日）移解地方法院審訊。

六名被告：（一）姚求、廿三歲，現役警員，住白加士街十五號；（二）郭天來、廿四歲，現役警員，住荃灣沙咀道廣宜大廈；（三）趙建益、廿四歲，建築工人，住深水埗九龍仔大坑東新區第十三座；（四）温安、廿三歲，住渭(?)臣道一〇九號；（五）賀炳油(?)，廿三歲，住亞皆老街先施大廈；（六）陳英傑、廿五歲，海員，住深水埗荔枝(?)街。分別被控十項罪名：（一）控首次及第四被告，五月十九日，在彌敦道七四九號二樓A座，與另一在逃人，恐嚇勒索黎(?)偉一萬元；（二）控一、三被告，五月廿日，在大埔道一四〇號東盧大廈十一座地下，與兩名在逃人，行劫吳文尚二千一百廿元；（三）控一、三被告，五月四日，在上海街一七七號二樓，與一在逃人，恐嚇勒索陸海濤及麥英梅一萬元；（四）控一、三、四被告，五月三日在差館里卅五號二樓，與一在逃人，恐嚇勒索鍾杏成五千元；（五）控一、三、四被告，於四月卅日，在彌敦道七三七號至七四一金輪大廈B座五樓，與一在逃人，恐嚇勒索文錦高二萬元；（六）控一、四被告，四月廿六日，在葵涌新區第四座大廈地下卅四號室，恐嚇勒索楊流二千元；（七）控二、三、五被告，於去年十一月十一日至十一月十三日，在葵涌新區第四座大廈地下卅四號室，恐嚇勒索楊亦流八千元；（八）控四、五、六被告，五月廿七日在司徒拔道行劫一名日本人，劫去一個銀包內有四百零五元，手錶一只，又劫去一名姓葉女子一個銀包內有四支唇膏，記事簿一本；（九）控第六被告於五月五日，在眾(?)光街十七號門外，與兩名在逃者劫去陳役(?)劉一只手錶及四百八十元；（十）控四、六被告於五月廿七日在司徒拔道拒爲二七八一號陳學餘沙展拘捕。（培）

紅磡女童撕票被殺

被告謀殺表證成

定下月解高院審

（特訊）在五月十六日一宗駭人疑是「撕票」謀殺案，死者乃一名年僅八歲之失蹤女童，警方發現死者之屍體於九龍紅磡一間貨倉內，拘獲一青年男子，且落案控以謀殺罪，昨日續在北九龍裁判署循嚴重刑事案程序進行初級偵訊畢，法官裁定表面證據成立，定下月中旬解高院定讞。

被告男子周金輝(?)，廿九歲，中山人，泥工，住紅磡馬頭圍道。被控罪名，五月二日，在九龍某處，謀殺一名八歲大女童黃碧霞(?)。（培）

衛爾斯博士近照
DR. W. CARLTON WELLS, LITT. D

加拿大名校長衛爾斯博士抵港

衛爾斯學校校長衛爾斯博士協助香港學生前往加拿大留學有志者請到九龍彌敦道長沙街口旺角廖創興銀行大廈十六樓二號室（電梯按十五字）衛爾斯學校香港聯絡處接洽電話K312032或K313732

辦公時間：上午九時半至下午八時（星期六下午及星期例假照常辦公）代辦學生入境證或護照完全免費

銀行餐廳舖位租售

青山道繁盛地區，裝修設備齊，門面全部裝砌雲石，即可入伙，合金行、銀行、餐廳等高尚經營，門面寬闊七十尺闊適合陳列或大機構用途，合電K八七八式三七馬洽。

銅鑼灣登龍街近利舞台

恒登大樓

999年期

一期
建至天面　七月完成
祇餘數伙　特價出售

二期
一梯兩伙　六層唐樓
本年入伙　特價預售

設有多種分期付款方式任客選擇

恒隆 ☎H-458131

新型唐樓

（一）新填地街590–592號（即六世界戲院後面）
經已入伙　即買即住　舖位住宅
均可分期　尚餘數層　購請從速

（二）花園街176–177號福源商業大廈六閣樓
千四百尺　交吉出售　即買即用

洽購處：德發置業有限公司
電話：K八三七四〇一　地盤K九四五二四〇

土瓜灣中心最旺地區　浙江街·銀漢街·新街

寶德大廈

已打地樁　建建上蓋

三面向街 — 四面單邊
面海向東南 — 冬暖夏又涼
洋樓設備 — 唐樓價錢
便房間格 — 磁粒地台

面向新建海心廟公園海景

開始預售分期九五折優待

每層由二萬餘元起

每呎祇售七十餘元起

建築期內　不計利息

準72年六月完成

洽購處：天德有限公司　香港德輔道中24號東亞銀行大廈十八樓　電話：H236047-8　地盤電話：K657420

凜福大廈

九龍尖沙咀諾士佛台14號

香港建屋貸款有限公司
批准貸款樓宇

十二年付款　月付122.4元

年期長久　材料上乘

兩房兩廳

實用面積 443 方呎

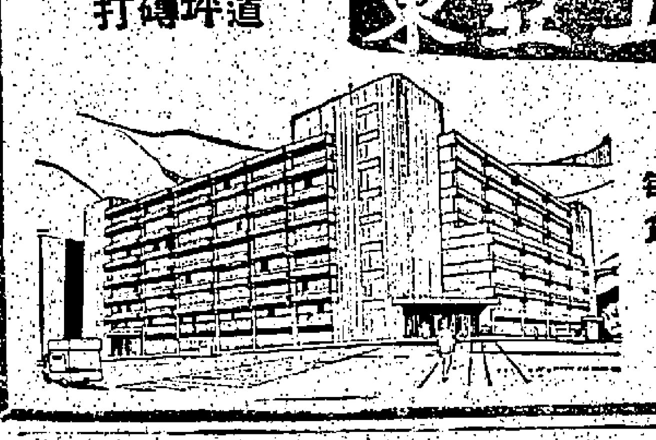
售價 $88,000元

建至六樓

經售處：
嘉年企業有限公司　香港中建大廈十七樓　電話：H二二五〇七六
利安建築有限公司　香港萬宜大廈九〇五室　電話：H二三五九二三

葵涌打磚坪道

東亞工業大厦



分層租售

每層兩萬餘呎　可分兩單位
貨客電梯四部　已有入伙紙

接洽處：
東亞企業有限公司
電話：K—671151

旅遊小叢書

新界風光　今日南了

每本五毫

吳灞陵著

·999年期·

年底完成　香港西環卑路乍街136號

联基新樓

鄰近泳池公園·環境優美·佳得舒服

分層出售·月付$300餘

联康　夏季入伙

總經銷　联邦　電話H249311　H465391

信不信由你

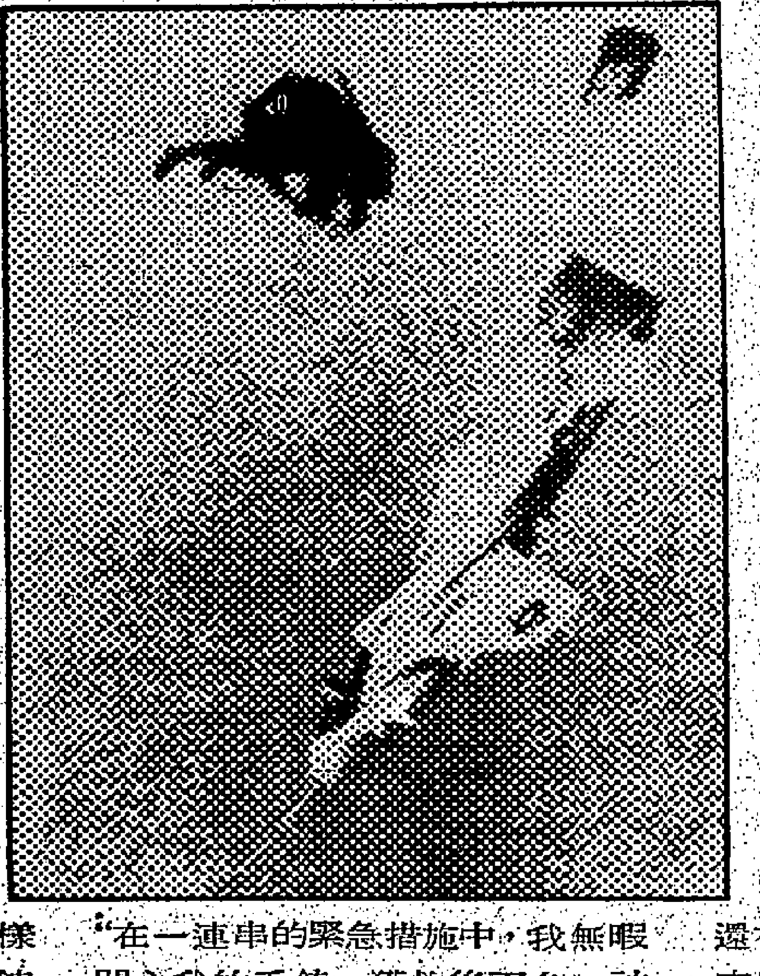
瑞士勞力士錶廠日內瓦總公司的檔案中有一封來信，內容節錄如下：

"這份報告絕無半點虛構，倘有懷疑可向美國海軍飛行意外組查詢。

"本人是隸屬航空母艦「中途號」噴射戰鬥機的駕駛員，在地中海執行任務。有一次，當我完成例行飛行任務後，從二萬二千呎的高空以每小時四百海里的速度飛返戰艦時，引擎忽然全部失靈，頃刻之間，在空氣稀薄的高空中，機艙經已無法維持正常氣壓。

"在危急的一刹那，我百感交集，當然無暇去耽心戴在腕上的手錶，憑我的經驗，在這樣的情況下，換了其他牌子的手錶，早已爆裂而完蛋了，但是我與我的勞力士錶却同時在遭遇更艱難的考驗。

"在千鈞一髮的時候，我機警地從機艙中彈出逃生。雖然噴射機以大於地心吸力十九倍的力量向下直衝，半吋厚的塑膠艙蓋被震得粉碎，張開降落傘時，也震得非常厲害；接觸水面時，時速達二百海里，故衝擊力量甚大，最後還要浸在地中海寒冷的海水中，足足六十七分鐘之久，才被救起。



"在一連串的緊急措施中，我無暇關心我的手錶。獲救後不久，被招待熱水淋浴，以鬆弛神經，一位醫護人員走來勸我除下手錶，以免入水。

"在這次意外事件中，我的太陽眼鏡被撕開，頭盔和氧氣面罩都被烈風捲去，引致我的面部腫脹，幾個星期後才能復原。但是我的勞力士自動手錶却始終沒有拋棄我，操作如常，事後與船上的計時器核對竟然分秒不差，直至現在，還是萬分準確。

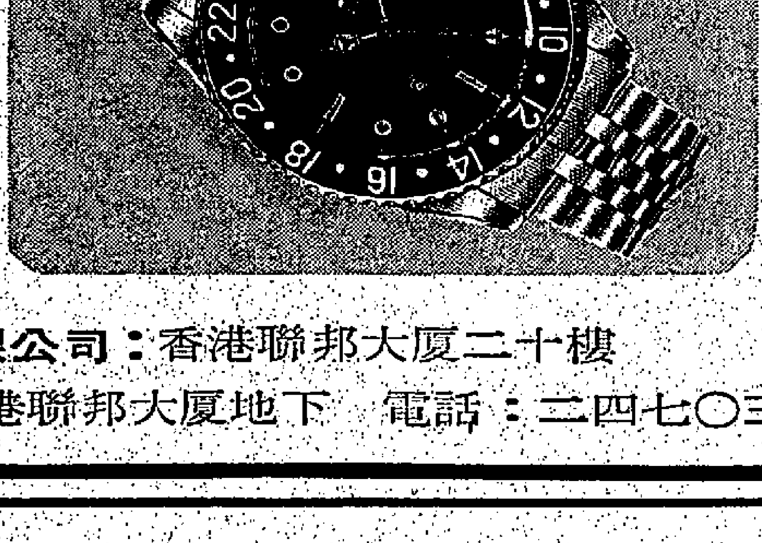
"這全是事實，信不信由你了！

"經過這次事件，我盼望能把我的名字加入那些熱心願爲勞力士錶作証的名單中。很多同僚，多年來依賴勞力士錶的可靠性及準確性，在高空仍能保持卓越無比的性能，換了其他牌子早已停頓了。（我曾在四萬七千呎的高空飛行過，而勞力士錶之操作性能不受半點影響。）據我所知，在機艙彈出而能安然歸來的手錶，我的勞力士錶是唯一的一個。"

（我們也了解到這份報告，使你難以置信。如果你鍾意，勞力士錶廠會樂於把一份由公証人証明的原始副本寄給你，以資證明。）

還有什麼疑問？沒有吧！這樣的來信，使我們更有信心地說：每一個勞力士錶面世，配得上應得的榮譽而無愧。

每個勞力士錶面世，配得上應得的榮譽而無愧，而這種榮譽的重要性，是閣下能夠領會得到的。



ROLEX
勞力士

左圖：勞力士「天文台型」錶（GMT-MASTER）備有黃金及不銹鋼兩款，配上原裝錶帶。

勞力士（香港）有限公司：香港聯邦大廈二十樓
勞力士服務部：香港聯邦大廈地下　電話：二四七〇三一

R-35

新鴻基·香港花園·新鴻基·香港花園·新鴻基·香港花園

香港花園

中區半山西摩道六至八號

豪華住宅

每單位二千二百呎
一次付款九折實售廿三萬四千元起
按建築程序分五次付款不需利息
全面向海、視野廣闊
一流設備、高級實用
靈氣所鍾、風水最佳
九九九年期、子孫永享

新鴻基　H228205·H249182
地盤洽購處：H438708（假日照常）

新鴻基·香港花園·新鴻基·香港花園·香港花園·新鴻基

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

本港新聞

近年歐美若干國家作惡意宣傳 打擊香港貨

廠商會決定應付誣謗港貨對策

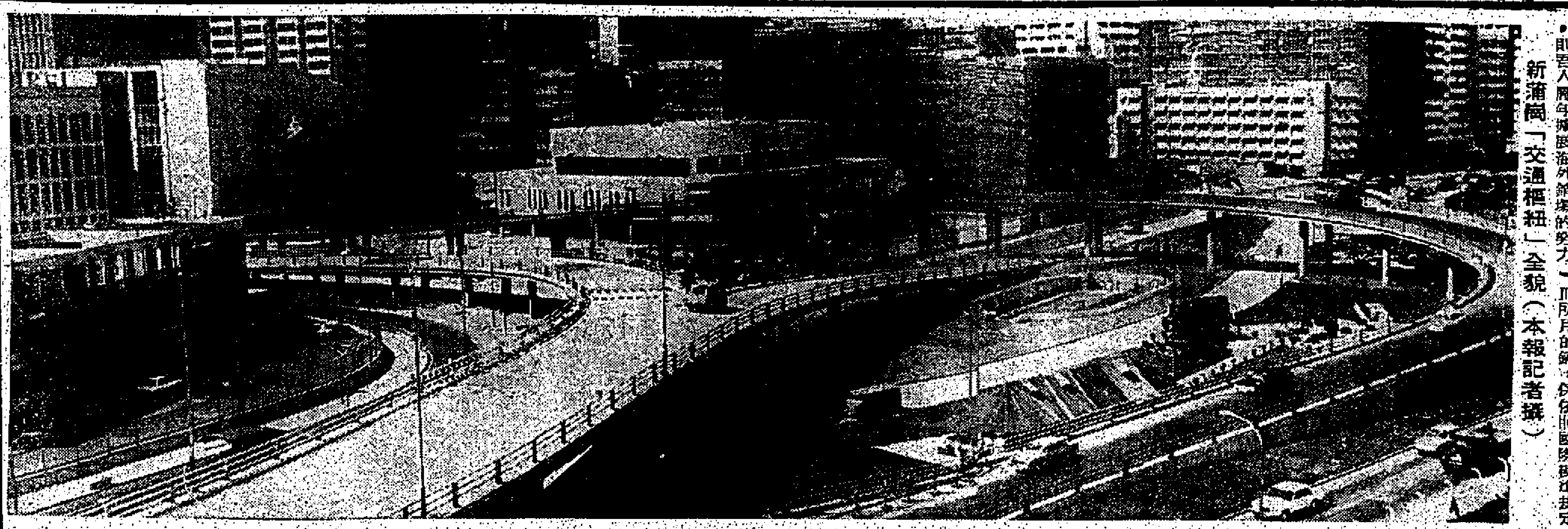
（特訊）「本港工業產品的對海外輸出，其品質均經過有關當局的鑑定，認爲符合國際標準，才予核准輸出，而各行工業亦有各該工業社團所屬的工業產品標準部，提示各項規定，使各該會員能依照標準生產，使免影響港貨輸出的聲譽。惟近年來歐美若干國家對本港工業產品存有一種歧視的心理，竟報妄指港貨不符合國際標準，甚至指貨含有毒素，以打擊港貨的聲譽，從而使各該地區的民衆，對港貨存有戒心，以使港貨不能與當地產品競爭。這些誣謗的宣傳，其唯一目的乃打擊港貨在當地的銷路。吾人對此等惡意的宣傳，應有所表示，否則受到誣謗，直接使銷場減少，則吾人歷年擴展海外銷場的努力大打折扣，長此下去，實不堪設想。」

上述的意見，是中華廠商聯合會會董會昨日下午五時半在會所舉行第十次會議時，一般會董所強調的。引起此一事件討論的原因，是該會常務會董兼工業教育部部長梁孟齊氏赴美作爲期兩月的考察（梁氏考察報告書全文，見本報廿日第二張第二頁刊出），當抵達三藩市時，目睹當地一份報紙以顯著地位抨擊本港出品的瓷器皿，含有毒質，而其標題則大書港貨有毒，此項惡意宣傳，小題大做，觀其目的，純爲打擊港貨。製作瓷器所用原料，其中一種化學原素含鉛，此種原素誠屬有毒，但本港製作的搪瓷器皿所用的鉛，係依照國際標準規定，僅含有十萬份之〇點五，且與其他物質混合，經過高熱而成爲搪瓷器皿，既不會剝脫，亦並無超過國際規定標準份量，何來毒素？且製作搪瓷器皿，世界各地均屬如此，如謂港貨的搪瓷器皿有毒，則其他各地所產亦然。而三藩市的某報，竟以顯著地位刊載，且抵港貨的說有毒，顯屬存心毀謗，故梁氏於昨日會議中，特別提出報告，促請全體會董注意此事，並應商討對策，以澄清當地民衆的疑惑。

經過討論決定，將該報紙對港貨所提各點逐一予以駁斥，並請本港專家作出鑒定，一方面向政府工商處提出意見，請向美國交涉，同時亦函知美駐港領事館，請代轉知該報對此項誣謗予以澄清，以免港貨在當地受到歧視。

昨天會議席上，會長莊重文博士亦報告赴歐美考察的報告。莊會長提出，英國於一九七三年參加共同市場，由明年起，英國取銷授惠品自動限額制度而代之以入口徵稅，在在都足使到港貨輸出受到影響的，雖然英國容許在共同市場爭取香港利益，但本港產品外銷在此一過渡時期中受到窒礙，是勢所難免，同時本港內在的種種諸如新勞工保障條例的實施，人力缺乏，地價的高漲，直接使產品成本增加，再加之東南亞發展中國家的產銷競爭，本港工業發展前途是存在着甚多隱憂的，吾人今後在自身方面將付出更大的努力，同時將港府當局予以更多的協助，俾能克服未來的種種困難。

會議通過各項重要提案如下：一、通過本年八月廿六日下午二時半，在會所舉行一九七一年會員年會；如遇特殊情形，日期由會長決定。二、第廿九屆工展會決定繼續舉辦包裝星獎，會員可免費參加。又舉辦包裝設計及材料展覽。（從）



新蒲崗「交通樞紐」全貌（本報記者攝）

九龍新蒲崗方面 交通樞紐啓用 有助工業發展

房屋計劃亦有裨益

（特訊）位於新蒲崗之「交通樞紐」正式啓用後，將使東北走廊道路網的發展踏進重要的一步。對本港工業及政府的住屋計劃方面均有重大的發展，且預料至本年底時，可能達到每日有十萬輛車輛使用這「交通樞紐」。

新蒲崗之「交通樞紐」，昨（廿二）日由司徒惠議員主持啓用儀式，儀式簡單而隆重，到場觀禮之嘉賓計有鍾士元議員及政府各機關負責人等。

司徒惠議員於啓用儀式致詞時指出：這個交通樞紐，和在九龍城的交通樞紐，是九龍東北部道路系統中極重要的連繫，這兩處道路交叉點，可能是全香港交通最繁忙的兩個道路交叉點。近年來，新蒲崗以至更東的觀塘一帶，在工業及政府的住屋計劃方面均有重大的發展，所以在這條路線來往的東行與西行車輛，爲數甚多。一九六八年，每日駛經這些重要道路交叉點的車輛約有八萬四千輛，預期至本年底時，可能每日達十萬輛以上。

他又表示：爲了應付這樣大量的車輛交通，須要實施一種大膽而富於想像力的天橋計劃，這個計劃在短短的二十個月的時間內便建築完成，啓用後，將會大大地疏導擁擠的交通。新蒲崗交通樞紐完成後，也就是推進九龍東北部走廊道路網工程的重要里程碑，另一座天橋計劃，即九龍城交通樞紐的建築工程已接近完成的階段，其中一條天橋已經通車，整個交通樞紐在明年初落成後，由工務局設計及營築的最優越的道路建築計劃就實現了，而使來往新蒲崗與觀塘交通，得以暢通。

工務司嶗蒙信致詞指出：新蒲崗整個交通樞紐今日正式啓用，是九龍的一般道路計劃，特別是九龍東北走廊道路網的發展踏進重要的一步。這個交通樞紐有兩座天橋，第一座已於十二個月前啓用，使到由彩虹道前往太子道的交通大爲暢通。第二座天橋於二十個月前開始興建，將使來往新蒲崗與觀塘間的大量車輛，得以暢通無阻。（適）

汽車忽起火 駕者幸走脫

（特訊）汽車馳疾中起火焚燬，駕車人急下車避災。昨晚八時許，一輛白色私家車由油蔴地沿彌敦道向深水埗行駛，至長沙街口，車頭忽冒濃烟，駕車男子急停車跳下，時適天雨，車在雨中焚燬。駕車男子劉志強報警後，消防車開到，將火撲滅，車頭已毀壞。（合）

飛幫又行兇 刺傷三青年

（特訊）昨晚兩宗飛幫行兇案，三青年分別刺傷。

新蒲崗新區第二十至廿四座間，二十餘飛仔截擊一青年，將其刺傷。傷者張祥福，廿四歲，住觀塘新區第十八座。

荃灣廣祖大廈永安樓昨晚十一時左右，兩青年在二至三樓梯間遭飛幫尋仇刺傷，傷者祈坤祥，十七歲，宗英盛，十六歲，皆住該大廈。（合）

讀者論壇 載三張三頁

若望廿三世服務中心

青少年暑期活動 十日後即告展開

歡迎青少年參加各項活動

（新聞社）堅尼地城若望廿三世社會服務中心，今年舉辦之龐大青少年暑期活動，將於十日後展開，實施各項技能訓練及興趣小組，使該區青少年利用假期時間，選擇其愛好之項目，參加活動，藉以培育身心。該中心本年度之青少年暑期活動項目，將於七月初旬開始，以迄八月底，爲期共兩個月，所舉辦之活動項目如下：

訓練營——八月八日至十日一連三日，專爲青少年輔導員訓練之用，爲期三天，在香港仔黃竹坑碑山訓練營內舉行。訓練期內將邀請本港社會工作者作專題演講及活動示範。歡迎青年報名參加，接受訓練完畢後，可依其志願參加西區服務機構或若望中心擔任導師之職工作。

青年渡假營——凡十五歲以上之男女青年均可參加，由七月卅一日至八月二日，在長洲天主教福利會之青年中心舉行，該中心位於離島長洲之山頂。

青年職工渡假營——由八月廿八日至三十日爲期三天，在烏溪沙青年新村舉行。此渡假營專爲各工廠及商號之男女青年職工而設，歡迎各工廠商號集體報名參加。全期費用包括膳宿及交通，共廿四元。

兒童日營——由七月廿六日至八月七日，在西環浦飛路若瑟小學由男女導師負責領導活動，歡迎西區兒童參加。

兒童渡假營——由八月八日至十日一連三天，在長洲青年中心舉行，費用包括舟車膳食，共收六元，歡迎區內八歲至十五歲之男女兒童參加。

週末兒童會——在七月及八月份內，每逢星期六下午二時至五時，舉行集體活動，歡迎西區兒童參加。

童軍大露營——只限該中心之童軍旅及小童軍參加。

除上述各項集體活動外，並將舉行集體旅行及戶外攝影等，均由各小組導師專責領導。

司徒惠議員剪綵

司徒惠議員於昨日主持新蒲崗「交通樞紐」啓用儀式，圖右立者爲工務司嶗蒙信。（本報記者攝）

華僑日報九龍旺角辦事處遷址啓事

敬啓者：華僑日報九龍旺角辦事處，經於本（六）月十五日起，遷往下列新址，各界惠教，敬希屆時移玉賜洽爲荷。

旺角辦事處新址：上海街四九七號地下（近山東街）

華僑日報有限公司謹啓

爲初遊日者作最佳服務 高等享受十天僅二千四

OCPRS 舒適週到 四創新線 特價遊日 日觀光會湖幡所長再三力荐

全程十一天 北海道九州本州避暑觀光團

(一)九州本州北海道避暑期觀光團，特價三、四五〇元，限二十名。
(二)本州北海道避暑期觀光團，特價二、九八〇元，限二十名。
(三)本州彩虹暑期觀光團，特價二、四八〇元，限卅名，專爲初次遊日者而設。
(四)九州四國本州暑期觀光團，特價二、七八〇元，限二十名。

暫定七月五日止截，隨時爆滿，觀望失機！

華僑公共關係服務公司旅遊部

隱形耳聾機 紳耳牌 康美健康器 靜電

繼園樓 北角繼園台，繼園上里 華豪住宅，地勝林園 尚有113年 一梯一伙 樓高六層 柚木地板 顏色浴缸 只售七萬餘元 特價優待 本成地舊 洽購處：繼園地產有限公司 九龍彌敦道221B（京華酒店） 電話：K660266—7，663940，地盤電話：H714033

金碧園 佔地三萬餘呎 花園洋房 尚餘三單位 西班牙別墅 面積六千呎起 下月入伙 香港渣甸山畢喇山徑40—52號 洽購處：偉傑企業有限公司 九龍彌敦道221B（京華酒店） 電話：K660266—7 K663940 利興置業有限公司 香港恒生銀行大廈十樓1005室 電話：H237885 H230573

畢生難忘的旅程

華僑日報 西北航空公司 聯合舉辦 美加旅行團第四團 全程廿六天由八月五日至八月卅日 費用HK$10,000

包括來回機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通，參觀入場券，行李搬運，導遊，小帳等費。

全部旅程乘搭西北747超巨型豪華客機，遍遊東京、西雅圖、溫哥華、芝加哥、底特律、水牛城、多倫多、波士頓、紐約、華盛頓、拉斯維加斯、羅省、三藩市、檀香山等名城勝蹟。

西北747航機，座位特別寬敞舒適，並有身歷聲及電影設備，華籍空姐，隨機侍應。至於精美之飲食，更膾炙人口。

報名處：華僑日報中區辦事處 香港砵甸乍街香港華人銀行大廈地下 電話：H-231728 H-231637 詳章備索 歡迎詢問

HCT-P-15(C)

請後生 某大文化機構請後生壹名如身體強健能克苦耐勞者請函華僑日報信箱三三九號洽

聘請十四座位司機 某公司急聘持有十四座位牌照司機一名須克苦耐勞無不良嗜好方合每天供膳食一餐有意者請每天上午十一時至下午六時到香港荷李活道一〇六至一一六號向余先生面洽

美麗華大酒店主理 啟德機場 餐廳夜總會 訂座電話：829647

金冠酒樓夜總會 九龍彌敦道66號 電話：K六六六二九一一八 港九獨家最豐富 每晚四場精彩節目 金碧古典舞蹈團 八時半演出 孟德蘭什技團 十時正演出 瑞典什技團 十一時半演出 澳洲舞蹈團 一時正演出 奧利大樂隊 藍星大樂隊 不停演奏 四大歌星 徐小鳳小姐 文詩小姐 曉華小姐 蓮達小姐 長駐演唱 特設免費停車場

新型貨倉出售 本年十月完成 官塘海濱道 海濱貨倉大廈 每層約萬六呎 全座或分層售 水陸運輸方便 有自動運輸帶

接洽處：九龍彌敦道221B（京華酒店） 電話K660266—7．K663940

荷蘭特產 牧場牌 原庄鮮奶 營養高、又抵買 人人試過、人人都買 一家大細飲、啱晒。

各大辦館士多均有代售

學生出國手續及機票 即日開始辦理 欲知詳細辦法請詢 大東旅遊企業公司 大道中萬年大廈604室 電話：H-241027—9

本港新聞 2

整頓清潔後土瓜灣炮仗街小販
准遷回營業
徐淦強調要兼顧小販及大衆利益
篷架拆除後留足夠通道以供行車

（港訊）現時在九龍土瓜灣炮仗街擺賣的小販，在該處於昨晚舉行清潔運動之後，均可遷回原來的街頭繼續擺賣。

市政事務署助理署長徐淦昨日表示：炮仗街介於木廠街及馬頭角道一段的小販，除極少部份售賣魚肉與禁售食物者之外，均准於原來街頭分配固定攤位，而且在編配攤位時，將盡量安置各小販於最接近他們目前擺賣的地點。

對於此次進行的整頓小販及清潔運動，徐氏說：此乃根據市政局所定的政策而實施，過去在許多地區經已執行，目前該段炮仗街，小販的秩序極爲淩亂，全條街道滿佈互連的小販篷架，所有車輛包括救火車及救傷車在內均無法通過，以致衛生環境極爲惡劣。

在清洗街道之後，市政事務署將隨即進行劃位的工作，以便小販儘快遷入獲分配的攤位內營業。

徐氏說：依照市政局的規定，每個小販擺檔的標準面積爲四呎乘三呎，高度則爲六呎，炮仗街的小販亦不例外。

不能漠視 居民安全

徐氏指出：炮仗街有部份小販對此次整頓及清潔運動表示不滿，主要理由爲他們現時擁有非常龐大的擺檔，一旦整頓之後，他們的攤檔縮小，[illegible]但爲大衆的利益起見，此次整頓實有進行的必要，因爲我們不能漠視該街道內居民的生命財產安全，倘若有火警發生，他們將有可能因救火車無法進入撲救火，而造成不必要的傷亡事件。

徐氏說：市政事務署在執行策略時，是兼顧到居民的健康亦有很大的影響，[illegible]在不影響大衆利益下營業，此次整頓在長遠來說亦屬有利，因爲他們將擁有固定的攤位，今後可以合法的方式繼續營業。

篷架，均須拆除，俾留有足夠的通道以供行車。又：炮仗街的小販昨日曾派代表前往九龍城民政司署，就此次清潔運動商談，經民政司署及市政事務署人員解釋之後，他們對於市政事務署的安排感到滿意。

國際市場研究所 梅利出任副主席

（特訊）國際市場研究所主席保洛福[illegible]昨日宣佈該公司將委任梅利爲新任副主席職位。

梅利先生在港居住七年，曾任中文大學新亞書院榮譽學校的監督，其後任香港社會福利局任調查研究監督。此次就任國際市場研究所副主席，負責主持研究香港、台灣、星加坡、馬來西亞、印尼等地的市場調查。該研究所每年爲工商業及政府作超過三千次的各項市場研究工作。（甘）

港澳航空綫將重開
使用新型直升機
單程需時廿分鐘

（特訊）香港與澳門之間，在短期內將會使用一架新型之十二座位具有力雙引擎直升機航行，以縮短兩地間之距離，而亦使香港於世界商業性使用最大型直升機服務中，佔有一顯著的地位。

香港國際航空有限公司董事長何鴻燊昨[illegible]及於啟德機場中，介紹兩架新型直升機時，作以上之表示：他又稱：該公司已經過政府方面，已向英倫方面及葡萄牙政府，提出了正式申請，重開港澳航空綫，希望將會於三個月後，獲得批准，屆時該公司將會使用有力雙引擎直升機，來往港澳間，單程只需時廿分鐘。

據該公司當事長何示：自從香港國際航空有限公司提供香港之直升機服務，來往啟德機場與夏慤道，已有超過十七萬五千人次乘坐直升機，預料香港人及旅客，將來會有更多使用此項服務。

該公司爲向乘客提供更優良之服務，已經得批准，設立一移民局站，以便乘客能與各國際性航空公司，直接連繫上落，而無須經過現時機場大廈，此乃該公司之改善服務之改進之一。（彤）

即將行走香港澳門間之十二座位新型直升機

黃大仙社區中心 明舉行紀念晚會
積極工作者將獲頒獎勵書

（港訊）黃大仙社區中心成立十一週年紀念晚會，定於明（廿四）日下午[illegible]該中心大禮堂舉行，由社會福利署[illegible]主持，並由[illegible]頒發獎勵書，藉以表揚各服務社團及組織[illegible]。

獲頒獎者如下：[illegible]

郵差郭福添 於後日榮休

（港訊）郵政局派遞部郵差郭福添，服務郵政局四十二年，將於後日榮休。[illegible]

離鄉別井達數十年
墨國三名老華僑
獲准返中山原籍

（特訊）旅居墨西哥之老華僑三人，皆是廣東中山縣原籍，[illegible]由中國大陸中山縣原籍之親屬申請，[illegible]以作過境者處理，在過境期內，可在港逗留[illegible]。

[illegible]日下午三時，由中國方面批准彼等返回中山原籍，彼等離鄉已數十年，此三名老人均在機場過境室候待。（侃）

澳西洋銀行行長夏加東
四月尾接打單信
昨日別墅遭爆炸
事後警方捕獲兩個葡人

（本報駐澳記者長途電話）澳門西洋銀行行長夏加東，[illegible]別墅，昨日被人放置炸彈爆炸，[illegible]警方已拘捕兩名葡籍青年，[illegible]四月尾曾接獲打單信，[illegible]

英國威爾斯貿易團 昨訪問中華總商會

（新聞社）英國威爾斯貿易團於昨（廿二）日下午五時半，訪問中華總商會，該團由團長[illegible]路易斯，團員[illegible]、[illegible]等。

荷李活道東華小學 參觀華僑日報

荷李活道東華三院上午班小學學生八十五人由石兆文老師率領參觀華僑日報時留影。

九龍塘若干樓宇 今晚停水八小時

（港訊）九龍塘若干樓宇將於今（廿三）日下午十時起至翌晨六時止，暫停供水八小時。暫停供水之原因，係爲方便水務局人員在窩打老道進行修理工程。受影響之樓宇爲[illegible]。

大南街四號危樓封閉

（港訊）建築[illegible]署昨日宣佈，九龍大南街四十四號至四十六號爲危樓，即予封閉。

[illegible]

超潔

洗衣、洗碗、洗手、去油、去污、去漬，代替洗粉、洗衣粉。

萬國牙科器材公司代理

維多利亞拍賣行廣告

啓者茲承香港最高法院命令UNDER C.J. EXECUTION ACTION NO. 1350 OF 1971 定於一九七一年六月廿三日即星期三日上午十一時卅分在香港德忌笠街十一號荣興大廈十樓A座一〇一室本公司內將存在200 ABERDEEN MAIN ROAD, 3RD FLOOR, HONG KONG. (CHUNG YING X RAY & MEDICAL LABORATORY)[illegible]

一九七一年六月廿二日

維多利亞拍賣行啓

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命令UNDER O.J. ACTION NO. 1083 OF 1971 定於一九七一年六月二十三日星期三日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION. 23RD JUNE 1971, WEDNESDAY AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在九龍新界荃灣大窩口海壩街（YAU PO STREET）CALTEX ROAD SHEUNG HAI PO STREET 上海壩街（譯音）五號（NAMFONG CARTON WORKS）各物照法院所封的當衆拍賣，[illegible]

一九七一年六月二十二日

梳沙拍賣行有限公司啓

電話：H四三二六四

離職啓事

本公司前任經理劉均榮君已於一九七一年六月十九日離職此後劉君在外一切行動概與本公司無涉此啓

華登企業有限公司

瓦通紙品廠

SHIPPING & GENERAL INVESTMENTS LTD.

關於發出每股面額五元之股份

一，三二五，〇〇〇股每股售價六．七五元啓事

啓者：關於申請上開股份之新股票，已於一九七一年六月十九日星期六由本公司之股份註册處泰[illegible]有限公司用掛號郵政寄出，希有關申請人士注意爲荷。

承董事局命

秘書布倫（S. R. BULLEN）謹啓

一九七一年六月廿一日

聘請看更一名

某公司聘看更一名年齡四十五至五十歲需誠實負責有四天休息日有意者請每天上午十一時至六時到本港荷李活道一〇六號與余先生洽

聞

先夫李公華昌號聖超痛於公曆一九七一年六月十九日上午七時廿五分壽終九龍聖德肋撒醫院積閏享壽七十有六歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇本月廿三日（星期三）下午一時半大殮二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯謹此報

未亡人 李黎氏

率男 坤益 媳（黃氏）
樹坤 （方氏）
翰坤
振坤

女 杏坤 婿 余子敬 （梁氏）

孫 健雄 岳雄 推雄 漢雄 錦雄

孫女 薇薇 莉莉 蘇蘇

外孫男 余博勳

外孫女 余諷姿 余美姿

泣告

如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

通訊處：塘尾道205華亨
治喪處：九龍殯儀館 楓樹街55號A

申請入英籍啓事

李恩（LEE YAN）又名李大恩（LEE TAI YAN）現住九龍窩打老道四十號十樓一號室現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事

馬榮欣（MA WING-YAN）又名馬文欣（MA MAN-YIN）現住香港九龍砵蘭街四百零拾號四樓現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

香港電話有限公司 徵聘啓事

（一）技藝工人（金工打磨）
月薪：四百五十元至六百八十元。
資格：有學徒訓練合格證明書。
年齡：廿五歲以上。

（二）訓練技工
求職者須具有英文日學中一程度及略諳普通英語，年齡在十七至廿一歲爲合，家居九龍或新界者將獲優先考慮。此職月新約爲三百六十九元，受訓完畢，工作表現良好者，薪俸遞增。請填妥附表，連同證件副本寄回香港郵箱四七九號香港電話有限公司人事部收。截止日期爲一九七一年七月五日。

電話公司職員申請職位表格

姓名：
地址：
年歲：
籍貫：
教育程度：
經驗：
欲申請之職位：
電話號碼：

申請人親筆簽名：

中區寫字樓招租

大道中銀行區三樓面積約一千餘呎廉價頂讓租亦可有自裝冷氣電燈俱全請電H七四七三〇一或H七三二四五〇洽

每呎租二元六

商業樓宇廉售

（一）筲箕灣道三六九號愛秩序樓三樓二千四百呎
（二）洛克道一五二號四層石屎唐樓

筲箕灣道愛秩序街大單邊交通便適合各行業。急賣。合意者請致電H七四七三〇一洽商

業主遠行擬廉價

香港保護兒童會

有些兒童，由於家境貧乏，父母無能爲力照顧，兒童身體營養不良……本會呼籲各界人士，[illegible]請將捐款或會費等，寄灣仔修頓球場側紀念大廈本會收或賜本報社轉。則不勝感謝矣。

一九七一年公司結束事件
第九宗拍賣雷鳴髮品有限公司廣告

茲承破產管理官及清盤人之命定於一九七一年六月二十四日星期四上午十時三十分在本行[illegible]雷鳴髮品有限公司（在清盤中）所存本行內之假髮及半製成品，透熱，十噸及五噸，威士汀冷氣機，直風扇冷氣機，磅機，啤機，鉛筒，光管燈，鋼枱，摻根，錢球，打字機，及電動計數機等，[illegible]現款交易（支票恕不接納）

香港鼎行拍賣行啓

電話：二三〇二四

懂勿兄弟拍賣行啓

聞

先夫羅德明先生於公曆一九七一年六月十七日即辛亥年五月廿五日午時逝世享壽六十有二歲謹擇於公曆一九七一年六月廿三日即辛亥年閏五月初一日正午十二時大殮一時出殯安葬新界之原籍此報

未亡人 衛翠珍

孤子 裕裕裕 基業傑業

女 [illegible]

泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A

電話：九三八四二九 九三八六二九

聞

先室鄧氏太夫人痛於一九七一年六月廿二日上午五時壽終於法國醫院積閏享壽八十有六歲奉移香港殯儀館治喪謹擇六月廿四日中午十二時大殮一時正出殯在該館大禮堂辭靈移柩新界安葬哀此報

杖期夫 李育才

子 鑑泉 媳 蘇麗娥 王應南 鍾妹
李均 媳 關月芳 趙月嬌
茂木
朗爵

女 月仙 婿 王茂森
羣合 婿 陳治

孫男 澤明 孫媳 梁笑瓊
錦波
流錫 孫媳 林美津
樹權
德健
樹芬
啓光
耀榮
耀光

孫女 美鳳 孫婿 陳紹才
福興
婉瓊（適梁）
桂英
妹妹 孫婿 劉潤瑞
霞女

外孫 陳靖康

曾孫男 炳熙 永平 拔韜

曾孫女 淑芳 慧賢

外曾孫女 陳敏屏 陳敏儀

侄 炳燊

姪女 靜儀 李目

誼子 張肇崧

泣告

如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

治喪處：香港殯儀館 北角英皇道六七九號 電話六一五二弍六至八

REFERENCE LIBRARY
JUN 1971
CITY HALL

本港新聞 ③

上水啞女被強姦疑案開審
三被告不認罪

主控述案情指出，涉嫌強姦及毆打啞女共有五人，三人爲被告等；啞女身有指抓傷痕及紅腫，處女膜破裂。第一被告受做戒時曾說：「不應做的事已做了。」

（特訊）上水鄉村俱樂部山邊兩強姦啞女疑案，昨在高等法院開審。[illegible]

「不應該做的事已經做了。」（翔）

毒馬疑案獸醫續被盤詰
指出案發後兩馬伕被辭
又謂貝爾波夫馬房發現藥物被判罰款

（特訊）馬會獸醫涉嫌串謀疑案，昨續在維多利亞地方法院審訊。[illegible]

警目涉嫌偷公物
主控不起訴獲釋

（特訊）一名現役警目，涉嫌偷去政府公物，昨日在北九龍裁判署提堂，被告否認控罪，在主控官表示不再對被告提出控訴後，法官判當庭放人。被告男子麥衛超，卅三歲，警目五九七七號，住九龍天光道警察宿舍。控罪指被告於一九六九年七月七日至同年十月十二日期間，偷去兩罐油漆及兩個地毯，屬政府公物。[illegible]

縱火疑案首被告落案供詞
指出並無企圖放火
給欵次被告打死者

（特訊）干諾道中引致十一人死亡放火疑案，昨續審於高等法院，中央警察處探長鄒文作供稱他主管落案手續控告及做被告供詞。一月廿四日，下午一時五十七分，首被告錄有口供，翻譯官文紹天協助。第一被告口供：我沒有企圖放火，只給趙汝濃港幣七百元打梁鎏。至於他們放火事，我並不知道。

二月十四日落案控第二被告趙汝濃，口供說：放火的一天，我負責去看鐵閘是否鎖了，如鎖了就回商行，有鐵閘因爲下雨，但倘未閂完，門口就落火，我立即逃走，但被門口一木箱攔阻，又被門口一鐵罩勾着，因而被燒傷，我去到時已頭暈，見到他們去佐敦道處，我便與官排。

二月廿四日下午十一時四十四分落案控第三被告余明沖。口供說：我心情很亂，[illegible]我放的士。我不知他放火。他只說他不擇手段傷害余盛東主。說用淺水淋他。叫我放的士和他一同過海。及後我才知道他放火。在那段時間我的確只有放的士，並無放火，現知錯。

一月廿六日另錄四十分落案控潘汝口供錄，可以找人替我寫，我有放火，可不可以求法官輕判。

二月廿八日，控陳泰翔。口供錄，當晚我及余，有份動手放火，我和余只負責放的士，只趙、潘二人動手，希望法官調查清楚，輕判。

本案五名被告：（一）林贊，又名林贊大，廿九歲，已婚，有三子女，住華富村華昌樓；（二）趙汝濃，又名華仔，廿歲，小販，住梳頭砌新區；（三）余朗沖，十九歲，失業，住蘇利士巴利道鐵路工人宿舍；（四）潘民，十八歲，失業，住彩虹邨錦霞樓；（五）陳泰翔，又名陳潤明，廿二歲，住慈雲山新區，無職業。

控罪指：（甲）今年一月十二日，非法及惡意縱火焚燒干諾道中一三九號之商店及住戶，（[illegible]

「芝萬宜」輪發生命案
機房工人被斬斃命
兇手逃去港兩警隨輪開澳續查

（特訊）停泊在海運大厦西翼之「芝萬宜」號輪，前晚深夜十一時左右，發生一宗命案，一名海員被人斬死，傳兇手於行兇後逃上海運大廈二樓停車場，登上一輛私家車後逃去無踪。

本港警探除加緊調查外，且在「芝萬宜」輪，昨啓程開往澳洲時，有兩名警探在船上繼續展開緝查工作。

該兩名警探爲探員何子明及探目四四〇二號陳奕璨，兩人將在「芝萬宜」輪上繼續逗留十天，直至該船抵達澳洲比斯尼爾埠始登岸，再轉搭飛機返港。

死者男子姓柯，廿四歲，爲「芝萬宜」號輪機房工人，於五個月前始上工。命案起因傳說是尋仇。

據說前晚十一時前，有人看見一輛私家車駛至海運大厦二樓停車場，車上共有兩男兩女，車上有行李及擴音器。兩男兩女一起落「芝萬宜」輪，後來兩男一女先上岸坐在私家車上，再後一男子亦匆匆由輪上跑上二樓停車場去，與三男女坐私家車一起離去。後登車之男子，疑與命案有關。

發生命案的地點是該輪的第四層船員宿舍內。據說死者柯某攜帶一些私人物品落船，在船員給位內覓地安放，但爲另一批船員反對發生衝突，因而大打出手，死者被一青年持刀追斬，死者被斬後仍偽追捕兇手，由第四層追至第三層，不支倒地，事後大批警員到場，至昨晨一時許，始將屍移去。

「芝萬宜」輪船屬澳洲歷兩鐵公司的，行駛澳洲悉尼、香港、日本，台灣。該輪於本月十八日駛抵日本港，本定昨日凌晨零時開往悉尼。但因發生了命案，該輪延誤了開航時間，延至昨晨三時卅分，該輪已終告開出。（合）

荃灣南豐毛紡廠大火
二三七樓均被焚燬
毗鄰工廈亦遭波及

（特訊）昨日凌晨二時許，荃灣葵涌打磚坪街南豐毛紡有限公司廠房發生大火，火勢一發不可收拾，且蔓延甚速，轉眼間該廠地下，二，三樓都陷於火海中，並波及毗連之另一幢工廠大廈天台。消防處聆訊後即派出消防人員，廿多輛滅火機車，趕抵現場救火。警報由三級直升至五級，火勢猛烈地燃燒近四小時才被控制熄滅。這場大火中，祇有一名六十二歲婦人被灼傷，後來送往葵涌醫院急救，傷者名伍香，另一消防員亦受輕傷，當火勢最猛烈時，南豐毛紡廠中有三十名男女工人被困於火場中，後由消防人員用雲梯將之救下。至於起火原因，有關方面尚在調查中。

查發生大火之南豐毛紡有限公司，係位於葵涌打磚坪街九十四號至一百號，樓高七層，而擁有約三萬餘尺。地下爲貨倉存有毛紡原料甚多，另一角則爲燃料庫及油櫃，而二樓以上爲辦公廳及廠房工場。該廠分三班制，故出事時該廠有近百工人開夜工。

據該廠的工人稱：火勢係由於地下貨倉近油櫃燃料庫處發生，當時，普通纜地爆炸聲響，接着烈焰便冒上，首先燃着了二、三樓之物料，而消防人員亦及時趕至，合力將被困者救離險地。[illegible]

目前發現該大廈頂樓後樓梯之處露出裂痕，南豐毛紡廠毗鄰之公誠大厦，已即交由工務局屋宇鑑察組工程師於昨日稍後時間前往觀察，同時，消防事務處已組成兩組調查人員，準備對此次大火起因及經過進行詳細調查。（合）

男子自縊死
老婦墮樓斃

（特訊）昨晨八時十七號地下，堅尼地城新海旁街一名中年男子被發現在屋內上吊，經解下後已氣絕返魂乏術。[illegible]

逞兇殺人只控集體鬥毆
官認不合押候修改控罪

（新亞社）四青年涉嫌在荃灣戲院作方城戰，突遭多名大漢手執武器襲擊，毆致一名十九歲青年重傷斃命，事後，遇兇者逃逸無踪，差警探隊搜捕，宵夜展開兩路，先後拘捕五人，帶署落案，控以「集體毆鬥」罪名。昨續解荃灣裁判署審訊，法官聽取案情事，認爲案情嚴重，不應只控告「集體毆鬥」罪名，應控告「謀殺」罪方合，諭令將案押候下星期一，待律政司考慮是否修改控罪，然後宣判，不過即使只控告「集體毆鬥」罪，亦須循嚴重刑事程序進行初級偵訊，屆時此宗案件將由另一法官聆訊。

五被告：（一）張偉明，又名阿添，廿一歲；（二）李炳強，又名斷佬霸，廿二歲；（三）張×，十六歲；（四）黃鄧如，廿一歲；（五）袁佑源，十七歲。被控：本月一日，在荃灣區，參加集體毆鬥罪。

西貢少年 張平失踪

（特訊）警方現正找尋一名年約十六歲的男子張平，據係於本月六日在其西貢家中離家失踪，任何人士如發悉該名男子下落者，可向任何警署報告。

大東電報局啓事

由於目前本局職工會所採取之行動，故本局祗能爲各界拍發信電 LETTER-TELEGRAMS(LTS)，但拍發時間可能受到無限期之阻延，敬希各界亮察爲感。又發往外埠之專用電報機服務，現亦已受到嚴重碍延，尤以下午及晚上爲甚。本局對目前情況所引起之不便，深表遺憾，尚祈亮鑒。本局希望能儘早恢復提供正常服務。

一九七一年六月廿三日

大東電報局謹啓

哥林比亞無綫電學校

科目：
無綫及電視工程全科（即招秋季學期日夜新生）
無綫電工程實物函授科——函授科由學校發給收音機儀器材料回家做習題時按校上課
電視工程實物函授科——上課學費15元學生須備全套

校址：九龍深水埗保安道20至26號（即仙樂戲院斜對面）
電話：K862483　K789115　K864969即覓要等上

博雅書院
BERNARD COLLEGE

校址：九龍又一村達之路十號　電話：800241—2

招收：FORM 1—4 上下午班男女新生
報名：每日上午八時至下午六時
考試：六月廿六日（星期六）（下午二時正）

校董會主席 周錫年爵士
校董 周啓賢 郭敦禮 王啓銘 黃紹隆
校長 王啓銘
副校長 譚學翹

女男請聘
兼職 營業代表

凡具投資，證券及互惠基金經驗或人事關係特佳者優先考慮。業餘兼職，無須上班佣金優厚，有意應徵請詳列履歷、學歷、年齡及近照，無電話者，恕難接受。函寄九龍郵箱K—2916號

香港政府公佈

一九七一年度葛量洪獎學金

茲有葛量洪獎學金及助學金若干個，撥須給成績良好而需經濟援助之學生，以資助其在一九七一至七二之學年內修業，凡在一九七一年九月攻讀下列課程之學生皆可申請：
（甲）英文中學課程
（乙）中文中學課程
（丙）三年制大學預科課程
（丁）一年制大學預科課程
（戊）工業學院或工業專科學校之技術課程
（己）浸信會學院文憑課程
（庚）香港大學或中文大學學士學位課程。

二、成績特優而不需經濟援助之學生，可獲考慮頒給葛量洪獎學基金名譽獎。至於須給何種獎學金爲宜，則視乎申請人之成績和經濟狀況而定。

三、葛量洪獎助學金之有效期僅爲一年，惟葛量洪獎學基金名譽獎，因無給予獲獎人金錢上之利益，故屬例外。所有獲獎人於有效期滿後再行申請，將獲優先考慮，但須視乎其是否繼續需要經濟援助以及是否仍然品學兼優而定。

四、申請人須注意：任何學生，如已取得其他獎學金或獲得除減免學費以外之其他經濟援助，則不會獲頒給此等獎助學金。

五、葛量洪獎助學金綜合申請表格可於一九七一年六月二十八日起，向香港德輔道中一四一號國際大廈十樓民政司署索取，填妥後，須連同其家長或監護人所簽署之附貼印花之家庭經濟狀況法定聲明書，於一九七一年八月三十一日或該日以前由其校長交回該署，逾期概不受理。

葛量洪獎學基金委員會秘書

海員通告 一九七一年第二十三號（T）
香港領海維多利亞港紅磡航道修改

日期：由一九七一年六月二十八日中午十二時起至另行通告爲止。
區域：紅磡之北面及南面航道。
詳情：（一）紅磡北面航道界限：
（甲）北面界限由從海面伸縮鐵路鐵欄線經一百度方向，距離啓德點五九海浬之位置起以一〇四度方向劃一直線至海運大厦碼頭西南角對開北緯廿二度十七分四十四秒，東經一一四度九分四十四秒位置，再由該位置以一二〇度方向伸展直至北緯廿二度十七分卅八秒東經一一四度九分五十五秒位置，再以九十度方向伸展二七一〇呎直至位於北緯廿二度十七分五十五點五秒，東經一一四度十分四十三秒之黑白格尖頂浮泡，再由該位置以七十度半方向伸展二六二〇呎直至位於北緯廿二度十八分四秒，東經一一四度十一分九點五秒之黑白方格尖頂浮泡，然後再由該位置以九十度方向伸展至位於北緯廿二度十八分四秒，東經一一四度十二分六秒之有燈浮泡爲止。
（乙）南面由位於北緯廿二度十七分廿九點九秒之位置起以羅經五十度半方向劃一直綫伸展三二一〇呎直至位於北緯廿二度十七分五十點五秒，東經一一四度十分四十四秒之紅白方格桶形浮泡，再由該位置以七十度半方向伸展二五三〇呎，然後再以一〇二度半方向伸展一三二〇呎直至位於北緯廿二度十七分五十六點五秒，東經一一四度十一分廿三秒之紅磡航道浮泡爲止。
（丙）西面以中央航道及南航道之東面界限綫爲界。
（丁）東面以東端之分界有燈浮泡爲界。
（二）紅磡南面航道界限：
（甲）北面界限由位於北緯二十二度十七分廿九點九秒，東經一一四度十分十七點九秒之位置起以羅經一〇四度劃一直綫伸展二九八〇呎直至位於北緯廿二度十七分廿二點七秒，東經一一四度十分四十八點五秒之黑白方格尖頂浮泡，再由該位置以四十三度半方向伸展四七〇〇呎直至位於北緯廿二度十七分五十六點五秒東經一一四度十一分廿三秒之紅磡航道浮泡爲止。
（乙）南面由南航道東面界限之最南位置起以羅經八十度方向劃一直綫伸展三〇八〇呎，再以八十八度方向伸展一九八〇呎，然後以一〇二度半方向伸展三五六〇呎直至位於北緯廿二度十七分五十六點五秒東經一一四度十分四十九點三秒之紅白方格桶形浮泡，再由該位置以四十七度半伸展三六〇〇呎直至位於北緯廿二度十七分四十一點八秒，東經一一四度十一分十七點五秒之紅白方格桶形浮泡，再由該位置以七十一度半方向伸展二三二〇呎，然後再以八十九度方向伸展至位於北緯廿二度十七分十五秒，東經一一四度十二分五秒之有燈浮泡止。
（丙）西面以中央航道及南航道之東面界限綫爲界。
（丁）東面以東端之分界有燈浮泡爲界。
備註：（一）上述詳細情形係一九七〇年商船（港口管理）（修正）條例內有關海底隧道第二期工程程序摘錄。
（二）北面航道將保留與由東面進入維多利亞港向西航駛之船隻使用。
（三）南面航道將保留與由維多利亞港開出由西向東航駛之船隻使用。
（四）上述兩航道之海面交通有時須由海事處加以控制，尤以有巨輪使用爲然，在施行控制時船隻須依照海事處由商頻第十二波道或其他通訊系統所發出之指示航駛，因此在使用此航道時，各船隻船主，船東或船隻代理人應僱用領航員。船主應留意在航道入口處指導交通之海事處小輪，同時注意由商頻率第十二波道用「MARDEP」呼號發出之指示，及由海事處信號台發出之燈號或旗號。
（五）港口衞生署及人民入境事務處兩部門均全日二十四小時辦公，爲從本港西面入口處進入維多利亞港之船隻服務，所有船隻在進出維多利亞港時請盡量使用西面入口。
（六）由一九七一年六月廿八日中午十二時起，一九七〇年海員通告第卅九號（T）宣告無效。
有關海圖：一四五九；三二七九；三二八〇。
主管機關：香港海事處。
附註：上述「詳情」第二段（乙）所載有關南面航道界限已依照海員通告一九七一年第廿七號（T）英文本更正。

署理海事處長 符禮澤

海員通告 一九七一年第二十四號
香港領海維多利亞港有燈浮泡重置

日期：一九七一年六月二十八日
位置：北緯二十二度十七分五十六點五秒，東經一一四度十一分二十三秒。
區域：紅磡航道。
詳情：黑白直間條之中航道柱狀有燈浮泡將在上述位置進行裝設，該浮泡將裝有白底黑字之「HUNGHOM」字樣。
備註：特徵——「閃（白）每六秒一次」。
海員通告一九七〇年第三十六號（T）予以取消。
有關海圖：一四五九，三二七九。
主管機關：香港海事處。

署理海事處長 符禮澤

稅務條例
繳付利息稅之期限及收取利息人士之權利與責任

本人現請通知市民，由一九七一年四月一日起，法律內有明文規定任何扣除利息稅之人士，須在扣除利息稅後之三十日內，將此項稅款交與本人，並在四十二日內，將指定之證明書（附有稅務局長承認收受此項稅款之聲明）發給收取利息人士。此證明書係於繳付利息稅時或於繳付利息稅後盡速由本局之稅收組（香港皇后大道中西洋會所大廈三樓）予以填妥及發出者。

但對於有執照之銀行或經由稅務局長在憲報內指定之有限公司，則可在借款人要求時始發出證明書，故現行之辦法並未受此項新措施影響。

任何收取利息之人士，在收取或以轉帳方式收取已扣除利息稅之淨額利息後，倘在規定之期間內仍未收到由支付利息人士發給之指定證明書，應即在規定期間到期後之十四日內將情形通知本人。否則，雖然借款人已扣除利息稅，本局仍可向收取利息人士直接徵收利息稅。

任何人士如欲獲知更多之有關資料，可致電與本局負責利息稅之評稅主任聯絡（電話：香二四五三〇二）或逕函本局查詢（地址：香港稅務局，香港郵箱一三二號）。

稅務局長 德輝

海事處佈告 一九七一年第四十八號
半山石——臨時紅燈

有關在北緯廿二度十九分廿四秒東經一一四度三分五十七秒之半山石新建航行指標上設置臨時紅燈之詳情已在海員通告一九七一年第廿六號內刊載，如欲參閱可向香港干諾道中林士街多層停車場十一樓輪船出入口領館處免費索取。

署理海事處長 符禮澤

聘請

本港某大電器商行擬聘請下列工作人員：
（一）男文員數名：中五或同等學歷、識打字、年齡在廿五歲以下。
（二）電器修理員十名：需具有修理各種家庭電器用具經驗。
（三）送貨員十名：穩健、能克苦耐勞、無不良嗜好。
應徵者須繕明履歷寄華僑日報信箱三弍八號洽。

聘請男性職員

某大輪船公司出口部擬請中學畢業男性職員多名，能克苦耐勞，有擢升機會，有意請具詳細履歷學歷相片，函香港郵箱壹六九四號，合則約談

有關已故 KWAN KAM FOON（關金寬）之遺產事
楊瑞鵬 先生
見報請與敝律師行聯絡，各親友如知其地址者亦敬希與敝行聯絡是荷。
冼秉熹律師行啓
香港德輔道中恆生銀行大廈七〇二室
電話：二三九〇〇六
一九七一年六月二十三日

某大船務公司
擬招聘下列職員：

（一）秘書四名（女性）倫大入學試英文成績優良或專科畢業同等學歷者。
（二）文員弍拾名（不拘性別）高中或以上程度，有船務出入口經驗優先錄用。
（三）會計捌名（不拘性別）高中程度，要有弍年以上會計經驗者。
（四）接線生弍名（女性）F.5程度
（五）練習生數名（男性）年齡17—20，中學或F.3程度。

以上各項應徵者，請親繕中，英文履歷連同弍吋半身照片寄華僑報信箱860號。合則約洽並代守秘。

本港新聞

民政司陸鼎堂 授旗街坊訪英團
街坊首長同歡宴
訪英團招待記者報告此行目的

（特訊）一個由四人組成的香港街坊代表團，應英國政府之邀，將於本月廿七日，乘機往英國各地訪問兩星期。該團於出發前，特於昨日下午三時四十五分，在大會堂酒樓舉行記者招待會，報告此行任務。

團長岑才生 報告訪英事

團長岑才生說：「香港街坊會是有悠久歷史，它的工作方針與精神，全是依循着中國固有優良傳統而加以發揚，所謂「守望相助」、「休戚相關」、「患難與共」、「移風易俗」等四大信條來作依歸。過去在一九六〇年與一九六五年曾先後訪問英國及美國。本團此行為將香港街坊精神與工作向各方報導與宣揚，同時更吸取各地有關福利工作經驗與措施，以作本港街坊會未來會務的推進之借鏡。本團此行之目的，除上述兩項外更準備加強與外地各社團機構聯絡。」

「本團之團員共有四位，除本人外還有曾紹松先生（旺角街坊會），余祿祐先生（尖沙咀街坊會），及雷福康先生（九龍城街坊會）。至於出發日期已定於本月廿七日。」

「本團在英將會作一連串官式訪問，由六月廿八日起至七月九日止。全部行程由英國政府招待。預料將會有各項參觀與討論。回港期間當在八月左右。」

次由副團長曾紹松報告訪英團之籌備經過。繼由秘書余祿祐報告在訪英期間之行程，包括考察英國政制，教育機構及青年活動，新城市設計，交通，工廠，證券交易所，社會福利，旅遊事業，此外並將訪問上下議院及參加英女皇園遊會，與當地華僑商會交換各項意見等。在訪英完畢後，代表團將繼續往歐洲大陸作私人旅遊。

最後由司庫雷福康致謝詞，招待會至是完成。繼續舉行授旗出發典禮，請民政司陸鼎堂主持授旗。

民政司授旗 祝此行成功

首由團長岑才生致詞稱：此次街坊英國訪問團之主要目的，可分為兩方面。其一為向彼邦人士，介紹本港各種現況，尤其是有關街坊福利運動之各項工作；其二為學習彼邦各種社會建設，特別是社會福利制度，以為借鏡，改進香港街坊福利。」

次由民政司陸鼎堂分別授旗於岑才生，曾紹松，余祿祐及雷福康。陸鼎堂隨後致詞，認為街坊訪英團此行，不單對個人增廣見聞，同時促進英國人對香港之認識，亦有不少之幫助。他以一句中國諺語「鵬程萬里」，來祝福代表團成功歸來。」

繼分別由岑才生，曾紹松致送紀念品予陸鼎堂留念，最後由曾紹松致謝詞。

訪英團復於晚間，在大會堂酒家舉行歡宴，以壯行色，到會者有港九各區街坊會首長約百餘人，情形熱鬧。

香港街坊英國訪問團，民政司陸鼎堂主持授旗出發。左起：副團長曾紹松、團長岑才生、陸鼎堂、秘書余祿祐、司庫雷福康。（本報記者攝）

三院歌唱比賽晉入複賽
定下月十日決賽 入場券開始發售

（特訊）東華三院青年中心籌辦全港業餘歌唱比賽，參加者異常踴躍，定下月十日晚八時在大會堂音樂廳舉行決賽，入場券已開始在該院社會服務部預售，票價分三元，五元，十元，廿元，一百元等多種。

據悉，當晚節目豐富多彩，將由麗的樂隊伴奏，麗的演員及名歌星演唱，並由麗的電視轉播。在該中心舉行之各組初賽現已完畢，並由本月廿六日開始複賽，獲選參加複賽者將接到通知參加複賽。茲將各組獲選參加複賽者錄後。

古典音樂組：劉佩珊，楊志強，李鏗娥，黃天賜，盧行楚，李婉雅，黃兆相，顧肅演，陳德娟，歐陽薇，馮王輝，陳始若，陳淑燁，易婷婷。國語時代曲組：林瑞瓊，辛祖培，劉密玉，胡美南，劉錦坤，黃志明，李鳳洙，沈志華，鄭婉明，張同祖，趙鳳儀，馮玉輝，黃旋姮，陳嘉芳，陳依依，黃坤和，黃柳光，周振強，于麗萍，馮鈺倩，許麗嬋，黃麗芳。歐西流行曲組：謝國珍，呂國華，荷國城，黎小珍，李祖培，黃志賢，岑小洙，陳卓洲，黃世榮，李小婉，郭小芳，陳瑜瑜，陳伶，顏鍾，小玲，潘少芬，黃建，黃柏鴻，呂子威，宋微，榮藻文儀。中西民謠歌唱組：張堅明，陳德賢，何東全，呂國謙，林澗穎，周啓和，賴海倫，高志文，陳兆相，陳淡鋇，陳德娟，黃國城，周俊凌，黎慶，陳艾，王鳴，祝逆莉，梁鋼非，張李驚，呂逵，李紋婉，華，胡子輝，李允能，許其昌，蔡隊歌唱組。複賽組別編為：十三號，十五號，十六號；十二號，六十六號；十六號，六十七號，六十六號；五十九號，九十號，七十八號；一號，八十一號，八十七號；八十九號，九十二號；八十五號，九十一號；一百零六號，一一一號；一二一號，一二二號。（以參加初賽時出場編號為準）（明）

番禺會所 廿六大會

（新業社）旅港番禺會所，定於本月廿六日下午四時，假灣仔英京酒家五樓舉行本年度會員大會，及頒發第廿五屆徵求會員獎品。該會已通告各會員依時出席。

昨日港九新界火警九宗

（特訊）據新聞處消息：本港昨日共發生火警九宗，計港島兩宗，九龍五宗，新界兩宗。同一時期救護車召接共二百五十次，計港島九十九次，九龍一百零四次，新界四十七次。另特別召援服務共十宗，計港島三宗，九龍兩宗，新界五宗。（均）

昨日交通意外共三十宗

（特訊）據警方報導：昨日港九及新界發生交通意外事件共卅宗，其中港島區七宗，造成一人重傷六人輕傷；九龍區十五宗，造成兩人重傷十三人輕傷；新界區八宗，造成一人重傷七人輕傷。

昨日下午五時四十五分，堅道九十一號門外，五十八歲婦人李亞桂遭一輛的士撞傷送入瑪麗醫院救治。

上午八時五十分，九龍長沙灣道近寶紛街，五十五歲婦人何芳，被一輛私家車撞倒，經送廣華醫院救治。

下午一時十分，九龍龍鳳街，十二歲女童蒲儀雲，被一輛私家車撞傷，送入伊利沙伯醫院。（均）

亞米茄等合辦 夏季時裝表演

由亞米茄沙龍與夢宮合辦之時裝表演續於每星期四晚上八時卅分在希爾頓泳池旁舉行。上星期四之時裝表演因颱風而臨時取消。本星期四晚上太太和小姐們將可觀看到由本港著名模特兒鄧拱璧領導演出之最流行夏季時裝。

圖示鄧拱璧演出最新時裝

加拿大衛爾斯學校 將設立基金會 為不牟利學校

自加拿大衛爾斯學校校長衛爾斯博士於去月抵港，協助本港學生前往海外升學後，連日前往會見衛爾斯博士詢問有關升學情事者甚衆，已有若干青年因得協助而辦妥入境簽證，彼等現正準備束裝就道赴加留學。

頃據衛爾斯博士透露：鑒於香港學生之熱心向學，渠將繼續留港盡力協助有志前往海外升學之青年。渠並決定由本年九月起，設立衛爾斯學校基金會，聘請熱心教育之社會名流參加該基金會，將衛爾斯學校改組為不牟利學校，俾符合創立已四十七年衛爾斯學校以教育為教育之宗旨，將來衛爾斯學校之盈業及收入完全公開，全部用於學校之建設與發展，使衛爾斯學校更加完善，以達到作育英材之目的。

衛爾斯博士留港期間，每日在該校駐香港聯絡處接見各界人士，該處設九龍彌敦道長沙街口旺角商業銀行大廈十六樓二號室，電話K三一二〇三二及K三一三七三二。每日辦公時間由上午九時半至下午八時。

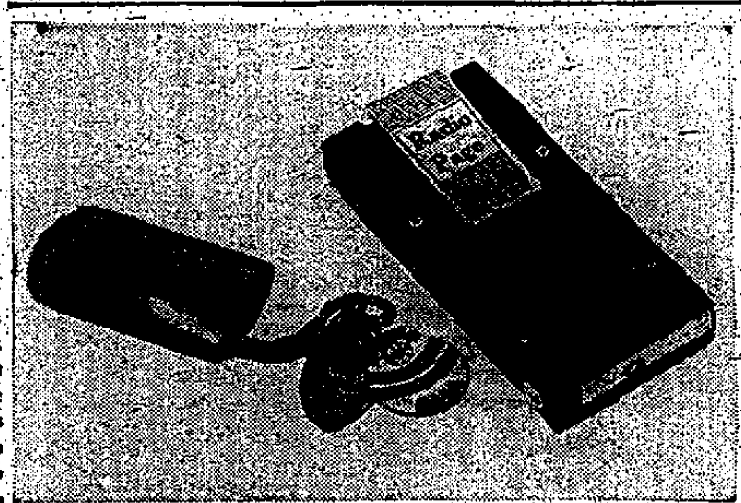
八大名手參加 冠軍摔角大賽

參加本月廿八，廿九兩日在跑馬地香港會球場舉行的「第四屆世界冠軍摔角大賽」之八位摔角名手，其姓名及編號如下：（一）迷魂鐵帝嘢（二）熊抱王柯利昂（三）黑魔寇蒂斯（四）老虎戴加星（五）富士先生藤原政（六）摧殺手高華基（七）喇叭狗勒朗（八）鐵漢阿沙。上列摔角手定於本月廿八日乘搭馬星航空公司六四零班機來港，將於該日下午二時五十五分抵港。

美邦保險有限公司 創設每週付費分紅保險

美邦保險公司為本港最完善之保險機構，該公司資本雄厚，信用昭著，一向重視投保者之利益，獨家首創分期人壽儲蓄分紅保險，收費廉宜，每週匯須付出極少之保費，至保期屆滿時，即可收回全部款項，且可獲得該公司每年分派紅利之利益，因此投保者可免驗體格，即可得社會人士好評，本年五月份比賽時成績美滿，該公司特於六月十九日在富都酒店杏花樓酒家設宴由該公司總經理陳祥興頒發名貴獎品予成績優異者以示獎勵。

奇異牌劃時代新猷 商業界傳音訊系統



在數週之內，香港商業界人仕便可享用一項嶄新的服務，將大大提高公司內部行政效率及公司對客戶的聯絡工作。此項新服務，稱為RBS收音目錄，該屬共和廣播系統有限公司主持。據主持該收音目錄計劃的莫約利先生宣稱：「各公司用收音目錄機，不論公司職員身在何處，公司均可隨時與之保持緊密聯絡。

收音目錄系統相當簡單，如有電話至公司找某位職員，而該職員外出，商洽要事，適逢該職員不在，電話生記下撥電話人的號碼後，打電話給收音目錄的中央控制台，控制台便馬上發出訊號給該職員，職員身上的收音目錄機，會自動發出音響，提示職員回電辦公室。所以不論職員身在何處，於分秒之間，便可被公司召到電話機前，取得聯絡。

這收音目錄機，是由美國奇異牌所製造，機身重八安士半，從UHF——FM波段收放，共和廣播系統有限公司已與香港政府洽商一項特別法例，批准撥出一段音波，以作公用。目前的波段，將可容納九百個號碼，換言之，可操控九百付個別的收音目錄機。

RBS收音目錄機，周圍幅度九百哩之廣，無論大廈之內或升降機中，電訊均可抵達。控制台共有二十條線，全日二十四小時操作，每週七日，以便利用戶。

RBS收音目錄用戶每機每月需付一百五十元，包括一切服務，保養、保險及政府牌照費。應用次數不限，不另收費，並可添置配件，如皮帶配座，汽車配座，及分機。該服務雖然尚待數週才開始，但總數九百付機中，早有三百付已被訂用。

黃大仙康樂會 今日招待記者

（港訊）黃大仙區青少年服務機構志願及坊衆福利團體，學校及政府機構等，為推進暑期康樂活動，特別組成黃大仙區青少年康樂聯會，經已籌備完畢，定於本月廿三日中午十二時，在九龍彌敦道平安酒樓招待記者，報告本年青少年暑期康樂活動之計劃。

國際酒店 夏令佳饌

盛夏季節，夏令食譜又大行其道，到尖沙咀金馬倫道國際酒店大餐廳去，會有更滿意的收穫，為的是該餐廳巧製的菓品燕窩，被視為夏令的無上佳饌。據稱：在該餐廳有如春郊的高雅情調中嘗過著名的正宗潮菜之後，再來一個消滑益脾的西瓜燕窩或蜜瓜燕窩，聽聽悅耳的樂曲，還稱享受勝為神仙。

招租

九龍旺角彌敦道七百五十號麗聲戲院隔鄰十三及十四樓兩層（卽前皇宮酒樓）樓上，每層面積約四千呎，有電梯，旺地點，適合夜總會舞廳及其他商業用途，有意承租者，請在辦公時間內電話K七一六四四四接洽。

九龍建業有限公司啓

青山酒店

消夏勝地　郊遊中心

園林美景　筵開百桌　高歌曼舞　逸興湍飛　游泳嬉戲　任便隨意　山光水色　幽雅宜人

逢星期日兒童益智遊戲

（由許愿姐姐主持）

週日茶舞三時半至六時

樂隊演奏　歌星演唱

青山道十七咪（十六號巴士直達門口）　電話：零八一三六七一八；二三八二六

1971 香港年鑑

全書分十四篇　內容包羅萬有

請購備

作為你的　案頭顧問

每冊港幣拾五元

大事寫眞　香港全貌　法規新編　交通要覽　街道指南　郵電便覽　居住須知　商旅指導　日用參考　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

售書處：香港荷李活道一〇六至一一六號　電話H二三九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話H二三一六三七
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話K八四〇七四九

已訂閱者請前來取書

◀下列各處・皆有代售▶

香港區：
世界書局　德付道中一一四號
天利行　砵甸乍街十六號
東南書局　德付道中一二一號
香港圖書公司　德付道中安樂園大廈
世界出版社　干諾道中六十號
黃沛記書店　荷李活道79號樓
中國書局　荷李活道七十七號
振興書局　荷李活道七十五號
大方書局　莊士敦道五十六號
好景書業　莊士敦道四十二號
榮昌書店　莊士敦道一九七號
東方書局　軒尼詩道一七三號
長興書局　柯布連道18地下
崇文書局　波斯富街七十六號
聯記書局　波斯富街一百號
藝美圖書公司　英皇道三六六號
東亞書局　書局街卅九號
北角書局　書局街廿六號A
占氏書報攤　北角渡海碼頭
大觀書局　大道西三一五號
林記書局　大道西三五二號
康文公司　大道西三〇六號
大生書局　大道西四二七號
文汝書局　天樂里十四號
藝聯書局　禮頓道蟾宮大廈
利興書局　筲箕灣道三六六號

九龍區：
世界書局　亞皆老街一〇五號
天利行　彌敦道六〇七號
大東書局　彌敦道六八二號
聯記書局　彌敦道七七八號
開明書局　彌敦道三八五號A
三育圖書公司　彌敦道五八〇號C
新全記書局　青山道二一四號
永光書局　青山道三五二號
環球書局　上海街三四二號
英華書局　上海街三〇三號
大達書局　上海街一五三號
文風書局　洗衣街九十一號
天成書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
漢東書局　花園街七十六號C
文華書局　奶路臣街十七號A
萬邦書局　亞皆老街五十四號
浩爾書局　亞皆老街七十四號
寶文書局　亞皆老街二十六號
民生書局　西洋菜街廿四號
智源書局　金巴利道廿七號三樓
偉英書局　彩虹道卅六號
光明書局　城南道廿八號
成昌書局　侯王道廿二號
偉發文具公司　關佬村道廿七號
集益號　佐敦道碼頭

英國髮料 TEKLAN

各式現貨齊備
大量廉價出讓
請電：H-246354、H-237849 洽

意大利 BOUTIQUE 寶的

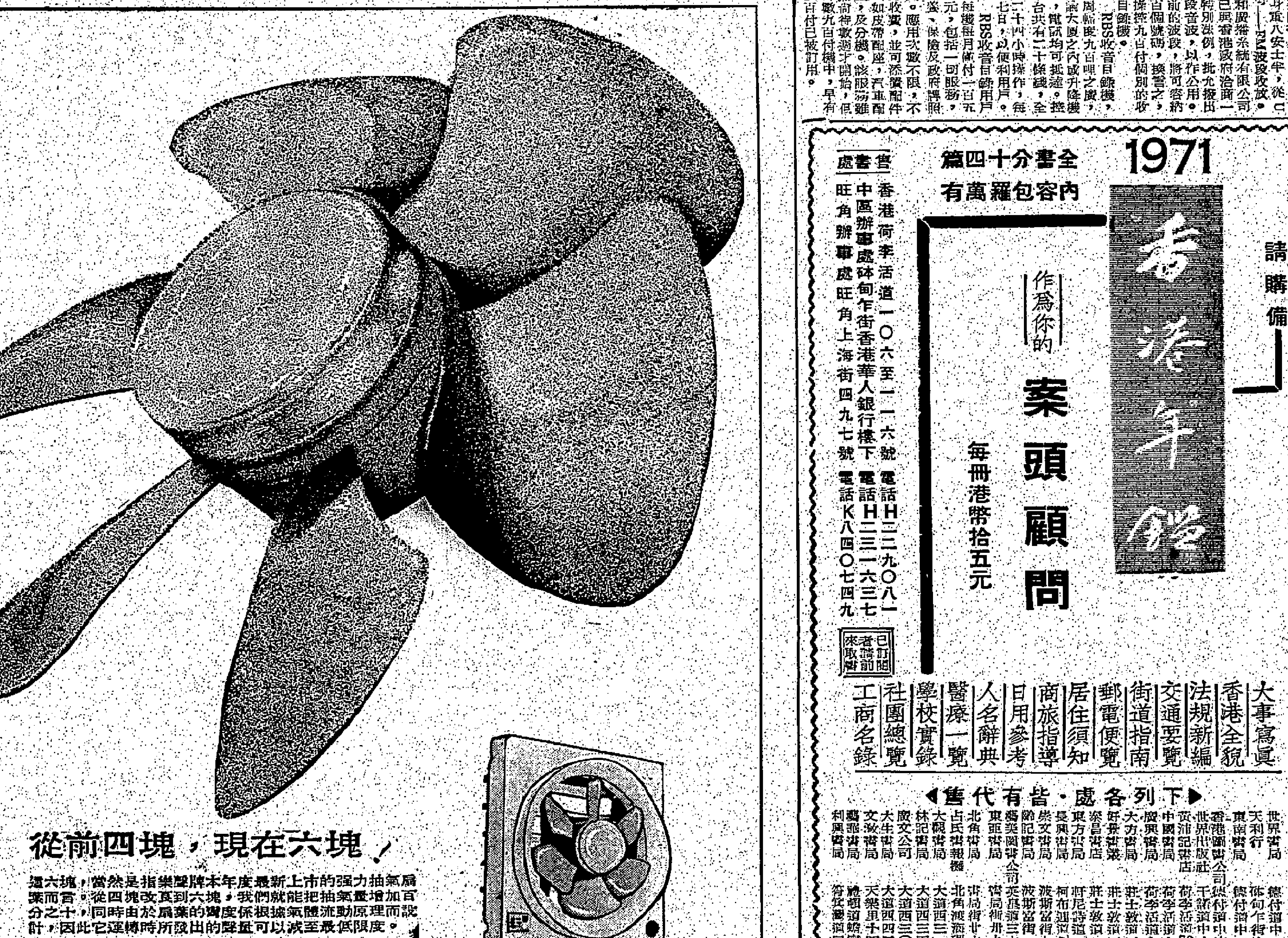
金蓋指甲油
法國 ROUGE BAISER 唇膏
法國 CHARABOT 香精
法國 ALPHA（曼化）愛肥譚
透明，不碎膠，燙不溶，無膠味　奶樽及奶咀
各大百貨公司及藥房均有代售　特價優待東南亞各埠辦庄
總代理：達盛行　電話H-244425　致生大廈11樓1007室

全光行 石油氣

工商業石油氣設備
官塘至荃灣遠近俱送到
可免費承裝借用
產品介紹書歡迎索取垂詢，即顧電知，當即派員接洽
地址：九龍新塡地街470號G
電話：K-945647・K-946060

請購買國際可靠機關槍牌 線衫

大生織造廠出品



從前四塊，現在六塊！

這六塊，當然是指樂聲牌本年度最新上市的强力抽氣扇葉而言。從四塊改良到六塊，我們就能把抽氣量增加百分之十，同時由於扇葉的彎度係根據氣體流動原理而設計，因此它運轉時所發出的聲量可以減至最低限度。

本年度推出的樂聲牌强力抽氣扇全部採用最新ABS科學纖維不碎膠扇葉，保不生銹，如果扇葉上積聚油煙過多，又可隨時拆下洗滌，再裝上時，毫不費力，不用螺絲，不用釘鎚，扭緊即可。

National 樂聲牌

總代理：信興電器貿易有限公司
官塘創業街三十六號・順氏工業大廈・電話：K四一〇三二一
聯邦大廈1401-5室・電話：H二四五〇二一・各大電器行均售

PA411

中華民國六十年 公歷一九七一年六月廿三日 星期三

華僑日報

WAH KIU YAT PO 夏曆辛亥年閏五月初一日 第三張第一頁 港聞五

LIBRARY HALL

本港新聞

立法局今日辯論

海水污染問題

非法組織罪案增加甚多 胡百全問採何步驟制止

（港訊）立法局會議今日舉行，議程包括：省覽文件、詢問事項、質詢、政府事項及休會辯論等。

詢問事項：

（一）張奧偉議員問：去年十月，政府曾委出一個由交通處長任主席的工作小組，負責調查可否施行無過失保險法例，對汽車失事傷者提出賠償，政府預料該小組可於何時提交報告書？該工作小組在進行研究時，有無徵求海外保險協會代表或本港法律界人士之意見？

（二）黃宣平議員問：政府可否發表聲明，警方對於減少各層大廈發生搶劫案件之工作，有何進展？

（三）胡百全議員問：一九七〇至七一財政年度之罪案報告，顯示牽涉非法組織的罪案增加百份之四十點一之多，政府可否告知本局：（甲）該項增加是否與新界之三合會有關，或係與其他新近成立的非法組織有關？（乙）政府曾採取何種步驟，以制止該等罪案的增加？

（四）司徒惠議員問：位於林士街及新填地之政府多層停車場目前有車位若干及有多少車輛使用，政府是否有意在不久的將來爲油麻地多層停車場進行第二期的建築工程？

（五）鍾士元博士問：政府可否提供統計數字，說明在過去三年來，每年向勞工處呈報的意外事件的數目，百分比，及僱主未有爲受僱者購買保險的情形？同時根據這些統計數目，政府會不會考慮採任何一種職業，（六）鍾士元博士問：關於小型摃工業的貸款計劃，在過去十二個月來有如何的進展？

（七）黃宣平議員問：鑒於亞洲霍亂流行性感冒之盛行，醫務衛生處長對於加強預防傳染的方法，除了避開人多的地方之外，可否向市民大衆再提供一些指導？

屋宇政策

港督布政司提出：屋宇政策研討委員會一九七〇年度報告。

政府事項：

（一）公共交通服務（港島）條例。財政司提出決議：中華巴士公司在一九七〇年七月一日至一九七一年六月卅日之一年期間，不必付專利稅。

（二）香港油麻地小輪公司（航綫）條例。財政司提出：本局在該公司同意下，決議：將該條例附表之第二修訂，在項目「二，其他航綫」下，將四元（成年人）或二元（十六歲以下兒童）」等字句加入「荃灣級」欄以下各句之對面適當地方：「（一）「香港」「坪洲」」；（二）「香港」「長洲（直航）」；（三）「香港」「長洲（航）」；（四）「坪洲」「銀礦灣」及（五）「銀礦灣」「坪洲」。

（三）香港出口保險信託局條例。財政司提出：決議：香港出口保險信託局根據保險合約之個然債務，任何時間均不得超過十億元。

休會辯論：

司徒惠議員將根據會議規程第九條（五）項提出「海水污染」之問題。

堅拿道臨時街市 昨日剪綵後啓用

（特訊）位於堅拿道天橋旁的堅拿道臨時街市，昨日開始啓用。主持剪綵儀式者，是市政局主席沙理士。在剪綵後，主席致詞時稱：這臨時街市的建成，不但能使小販們得到一個合適的經營地方，同時亦爲附近居民帶來便利。他表示，在該區經營的小販，恰於能在此臨時街市中得到經營的機會。

建築美觀

他說：臨時街市的設計，很好，建築美觀，而且能得到報酬。

小販的態度，已從過去的流動方式改變到在街市中經營，這是很可喜的現象。不可以每天都希望小販到街市去經營，政府正以此爲方法。

他表示，政府很希望小販能夠遷入街市，使該區的交通更爲暢通，街道清潔。

檔位抽籤，和搬遷市場內。

出席昨日啓用典禮者，有市政局主席沙理士，各區街坊首長，夫人及觀禮者百餘人。典禮完畢後，由孫智夫國際獅子會舉辦人員致詞，並由即席開幕。

拾位寬敞

據稱，堅拿道附近地區四十年來一向設有街市和小販市塲，爲鄰近區居民担任很重要的服務工作。至一九六八年，隨着時代的進展，街市和小販市場都要讓出地方，以供興建天橋之用，爲解決搬遷問題，當時在堅拿道南端設立了臨時街市，使天橋的建築得以順利進行，現時又把街市遷到此臨時街市中，系統的把其他部份原址便建街市。昨天啓用之臨時街市，有檔位九十張，設有肉類，魚類，雞鴨，其他小販攤位若干，更有的若干市塲，附設建築物，更附設有九張，以便市場攤檔營業人單位。此外，並設有大的雞鴨、雪房、貯物室、小販管理隊辦事處各一間，更有廁所和街市工人宿舍。（中）

龍門書店 暑期特價

本港各大專學院之暑假期已開始，龍門書店特由六月廿一日至十月廿一日，推出暑期特價，凡購買文史哲、藝術、科學等各類書籍，均按八折發售，另外亦有二至五折特價書，歡迎各界人士參觀選購。該店位於九龍彌敦道，門市部另設有北角英皇道一六〇號，同時設有郵購服務，各位讀者請勿錯過機會，從速選購！

致書美總統抗議

世基領導會要員李序東

釣島交日引中共入聯國

（港訊）香港閩台同鄉會主席李序東，日前以世界基督徒領導會遠東區秘書長的身份，致函美國總統尼克遜，申述抗議尼氏所領導之政府，最近所採取一連串違背中美傳統友好關係之強權政治手法，不顧國際正當之外交慣例及海內外華人之民意反響，將地位未定的琉球群島及原屬於中國領土主權的台灣省屬之釣魚台列嶼，以私相授受方式，片面强行交由日本管治之不義行爲，李氏要求美國政府即將釣魚台交由日本管治之不義行爲制止。

李氏並以自由世界國家之團結及加強中日間之新興國家，和中共互惠前，爲今日世界和平之威脅，復次，美國國務院發言人布瑞氏之所謂台灣地位未定聲明，無異背棄中美兩國間之條約，引起自由亞洲國家之憤慨；台灣爲中華民國反共的主要基地，李氏認爲美國務院有關台灣地位未定之說，顯然遺棄對中華民國之盟約。

李氏指出：中華民國以自由世界國家之力量，對中國大陸及中共之抗衡，是反共鬥爭之前哨，及堅决主張中共入聯合國一事，爲背棄中華民國之世界和平，不負責任之表現；李氏對美國若干人士之近視淺見，將政府政策變爲與中華民國之大陸政策等，表示痛心；中華民國是中國之唯一合法政府，中華民國所代表之中國，有五千年的歷史文化傳統，今天反共抗俄的，亦非局部的鬥爭，而是全面的，自由世界與共產集團間之鬥爭。

李氏並要求美國政府，不應讓中共進入聯合國，以免中共之毛林倒行逆施政權之繼續實施奴役大陸上七億人民之獨裁統治，而應支持中華民國政府，早日反攻大陸，拯救七億大陸同胞出水火，實現三民主義的統一中國，李氏最後表示，美國政府應以自由世界的領袖地位，維護正義，支持自由的中華民國，以促進亞洲之和平，帶來人類之和平。

女嬰李家慧之死

嬰父李慶談當日情形

（特訊）本年五月廿日在保護兒童會轄下所託兒部門一李姓女嬰猝然死亡，經過情形已見該會宣布。聯合國香港協會應李嬰父母要求，於昨日在該會所舉行記者招待會。據女嬰父親李慶稱：出事當日（五月廿日），他將七安士牛奶餵過女嬰李家慧後，如常將死者送交託兒所。在中午十二時半，接托兒所通知速往托兒所。聞訊後即趕往該處，抵達時死嬰已被託兒所負責人送往廣華醫院，其後託兒所負責人告之謂，死者經送往廣華醫院，並勸告彼往廣華醫院辦理有關手續，彼於當日下午往九龍公衆殮房認屍報案，又於五月廿六日向市政局議員求助，但至今仍無任何答覆，現希望有關當局能儘快查明死因。

洋船上發生命案

（特訊）九龍倉海面發生命案，一船員被刺斃命。

停泊九龍倉北橋海運大厦一邊之荷蘭船之洋船上船員喋血，一人被刺斃命，一濶傷者送醫，本月十八日由日本抵港，昨晨零時開抵九龍倉。

前晚十一時左右，船中第四層船員宿舍有兩船員爭吵，繼而打鬥。其中一人被刺傷，憤怒負傷追兇，追上第三層，不支倒地，兇徒面向船主報告，船主一面以無線電報警，一面召船上醫生急救。

水警輪聞報，一部擔架輪趕到，將傷者送醫院急救，但因傷勢過重殞命。

死者姓何，廿四歲，在機房當消防員，在船上工作五月餘，另一船員前日方上船工作。警方到場調查時，兇手已逃去，當即展開追緝。（合）

趙劍青趙志凌 健身學院開幕

（港訊）洪拳正宗趙教授男「趙劍青趙志凌健身學院」，於昨午開幕，同時慶祝國慶大會開幕典禮，假九龍北海街三號頂樓舉行，各界賓客及學員蒞臨道賀，觀禮者衆，由趙劍青，趙志凌二師傅主持剪綵禮，並由小田教授贈紅，該院乃由國術名師兼任導師，由趙劍青趙志凌分別示範及表演，各學員表演均甚精彩。

是日參加道賀者，有陳永昌，顏鶴樑，朱德輝，何成，陳浩濱，施世明，陳潔雲，周漢光，朱照明，李柏，趙志翰，黃志明，財務組盛勳勤，何燦泉，康樂隊，鄭宏賢，黃蘊明，陳容長，麥志文，福利陳長慶，余灝，劉德芳，李永順，梁樺發，宣傳楊紹安，蘇紹偉，陳子彬，林宗傑，蘇永陳錦明，約賢，有，鍾基，邱紹玉，余玉卿，顧鵬，陳文平，方鴻顯，源國會，鄭志强，黃安然，商嘉，區志榮等及嘉賓多人，酒會在愉快的氣氛中進行，並由國際大師何甫主席致謝詞，拍照留念，最後由何甫主席致詞，主賓盡歡而散。

趙劍青趙志凌與嘉賓合攝

美電子專家麥林登 指出港工資高 設廠多在台灣

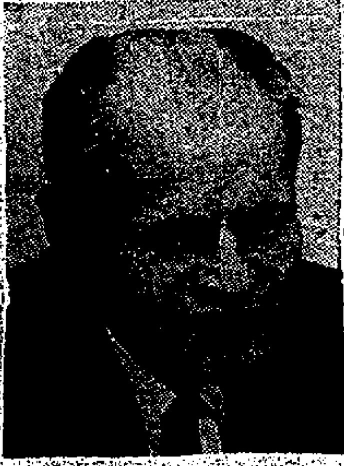
（特訊）美國大通銀行電子部主任麥林登士，最近來港訪問，並於昨午假九龍半島酒店一樓「金鐘廳」向香港電子工業家廿餘位發表演說，主題爲「美國目前的電子市場與未來之傾向」。

麥氏指出：去年是美國二十年來電子產品銷量最低之第一次。八〇年估計可達四百五十億美元，比去年增加十三億美元。今年銷售總值預料會升至二百五十億美元。

他說：美國國防開支直接或間接影響美國電子工業的多數領域，我們預測明年國防開支將有中等程度的增加。國防研究和發展經費如增加百分之十，那麼電子工業就會得到好處。

他指出：半導體記憶器生產成本急劇降低，將繼續影響小型電腦成本，在未來五年內，這種小型電腦的價格也許會減低百分之五十以上。

麥氏其後回答問題時指出：香港工資較台灣及南韓爲高，投資者設廠多以台灣爲對象，他勸喻本港電子工業家以生產較高級之電子零件爲宜，電視收音機之類產品，競爭者太多了。（强）



美國大通銀行電子部主任麥林登

深水埗若干樓宇 昨晚停水八小時

（港訊）深水埗若干樓宇將於昨（廿二）日星期二下午十時起，暫停供水八小時。

暫停供水之原因，係爲方便水務局人員在環林街與醫局街及大南街交界處接駁一條六吋口徑之總水喉，受影響之樓宇爲汝州街，昌工廠大廈，金星金屬製品公司，永康工廠大廈及南聯織染廠，瓊林街之RD髮品廠，冠亞工業有限公司，金馬大厦，新新織染廠，光榮行，遠東貨倉，原昌行貨倉及永祥工廠大廈，醫局街之聯益大厦及達明工程公司，大南街之朱有蘭油廠及廣匯源大厦，永康街北面之美安大厦，溫拿製衣廠，東榮貨倉，金山公司及順成大廈。

西貢蠔涌兩間磚屋 突然倒塌一婦受傷

（特訊）昨日下午四時許，西貢蠔涌兩間單層磚屋突然倒塌後，鄰近之兩間磚屋目前亦搖搖欲墜，有倒塌之危險。

昨日下午倒塌之兩間磚屋是蠔涌四號甲第十四及十五號屋，該兩磚屋之屋頂及部份牆壁已完全塌下。

六十八歲老婦石幗嬌，因塌屋時走避不及手臂及雙腳均受擦傷，在消防人員抵達前，張姓婦人救離險境，沧後始被送入伊利沙伯醫院救治。

倒塌之兩間磚屋及鄰近兩間受影響屋宇之住客已安全撤退，暫時寄住於親朋家中。

西貢民政處現已派員訪問塌屋災民，並將有關詳情報告社會福利署以便進行緊急救濟。

塌屋事件發生後，有關建築部門人員，曾抵達事現場視察，料今日將再派員赴現場作進一步查勘。（均）

優悠隊海浴東海 車船聯運白沙灣

（港訊）優悠旅行隊第廿五回舉行白沙海浴節目，本月廿七日（禮拜）上午九時半在九龍城碼頭專車出發，至白沙灣轉乘船至附近海灘海浴（有水沖身）愛步行者可登山小遊，正是樂山樂水任我遊。下午五時專車接返市區。根水泳衣自備，老幼咸宜，車船費四元，領券站：尖沙咀彌敦道九四號萬致大廈管理處會超，油麻地南京街廿二號偉光公司李偉，詢問電話K八五三元八五杜國樑。

賞瀑消夏 又訊：該隊第廿四回遊梧桐寨賞瀑節目，七十餘人順利完成。是日上午十時半車抵梧桐寨村前路口下車後，領隊手持新攝製旗幟向行友宣佈是日行程，（該旗幟爲三達五金廠麥良所贈）及報導廿一晚行友聯歡舞會節目，隨即起步，至村中茶寮小休廿分鐘補充糧水，沿村後山徑向瀑布邁發，天氣良好，惟驕陽似火，炎熱非常，汗流披面，然糧水充足，且行且休，漫步優悠，亦樂在其中。十二時半抵第一瀑，沿下之石澗小休，一時大隊攀登第二瀑，隊程雖險峻，服務行友緊密衛安全，陳德照身手敏捷，自動加入服務熱誠可感。五十餘人終能一嘗飛瀑，（十餘人留在石澗大休）大休進午餐，何君兆，兆森，志昌，雪芝，三代同遊共享星洲楊桃，其樂融融，鄧見三位千金戲水石澗，拍照留念，有些會享受之行友亦其山水名茶，香冽無比，更有老幼多人浸浴於清涼瀑花之下，熱氣盡消，即以凉否？答曰如在廣寒宮，二時，下第一瀑小休一小時，均感不足，留戀瀑落溪澗不忍離去，堅要求下次再遊，三時許，沿山徑轉入首次小休之石澗，與留下大休之十餘行友會合。

四時下山五時一刻專車開返市區。行友名單：關潤森，關永安，何兆森，何志昌，馬雪之，劉耀章，陳德照，潘勝，楊明，張榮，鍾潤佳，梁明，李光，司徒正，林育英，歐陽新，傅雪香，鄧俊民，鄧雅賢，潘寶文，鄧菲灼，鄧坤曼玲，鄧淑玲，鄧錦玲，冼汝濤，賴廣，陳志鏵，陳震儀，梁卓，洗良，李天琪，朱紫薇，曾正，梁婉霞，梁婉寧，林永淑，馬兆康，何耀邦，劉進，彥新，徐協之，徐艷炳，維潔玉，王少棠，區英，梁寶嬋，黎姿明，梁齊安，陳秀，蕭開助，劉翁徽，劉太，郭照榮，何群華，鄧倩張，陳百漢，許森，李健泉，蕭舜卿，王佩玉，梁麗薇，梁兄，梁太，陳富明，梁永福，梁永秋，杜國樑，兄，劉彬，劉忠，服務行友，鍾少棋，易伯垣。

另訊：該隊定廿一（星期二）下午七時假紅寶石舉行聯歡舞會，並收到鄧照榮捐三十元，劉壽微禮物一包，徐滙光糖果三盒，杜國樑三包，李偉拾得乙座，陳志棠水杯一盒，特此鳴謝，詳情明日續報。

世界著名 最受歡迎男襪 通爽 舒適

GOLD TOE 金趾牌

「採用特種纖維最新織造方法，襪款新型顏色優美，在蹞趾部位質地特別加強百份之百，與足部吻合，經常穿着貼服舒適，涼爽止汗，可防止香港腳，爲運動家及高尚人仕最理想的高級尼龍襪！

港九各大公司均售」

總代理：香港瑞茂洋行 電話：H-229876

在未購車之前請試乘 簇新之「喜臨門」「獵人」型車 保無錯誤

六款家庭式型任君選擇 HILLMAN HUNTER

「獵人」華貴型	1500cc	$15,450.00
「獵人」特級型	1725cc	16,550.00
「獵人」超級型	1725cc	17,550.00
「獵人」G. T. 型	1725cc	17,950.00
「獵人」華貴旅行型	1500cc	16,750.00
「獵人」超級旅行車	1725cc	18,550.00

歡迎試乘

總代理

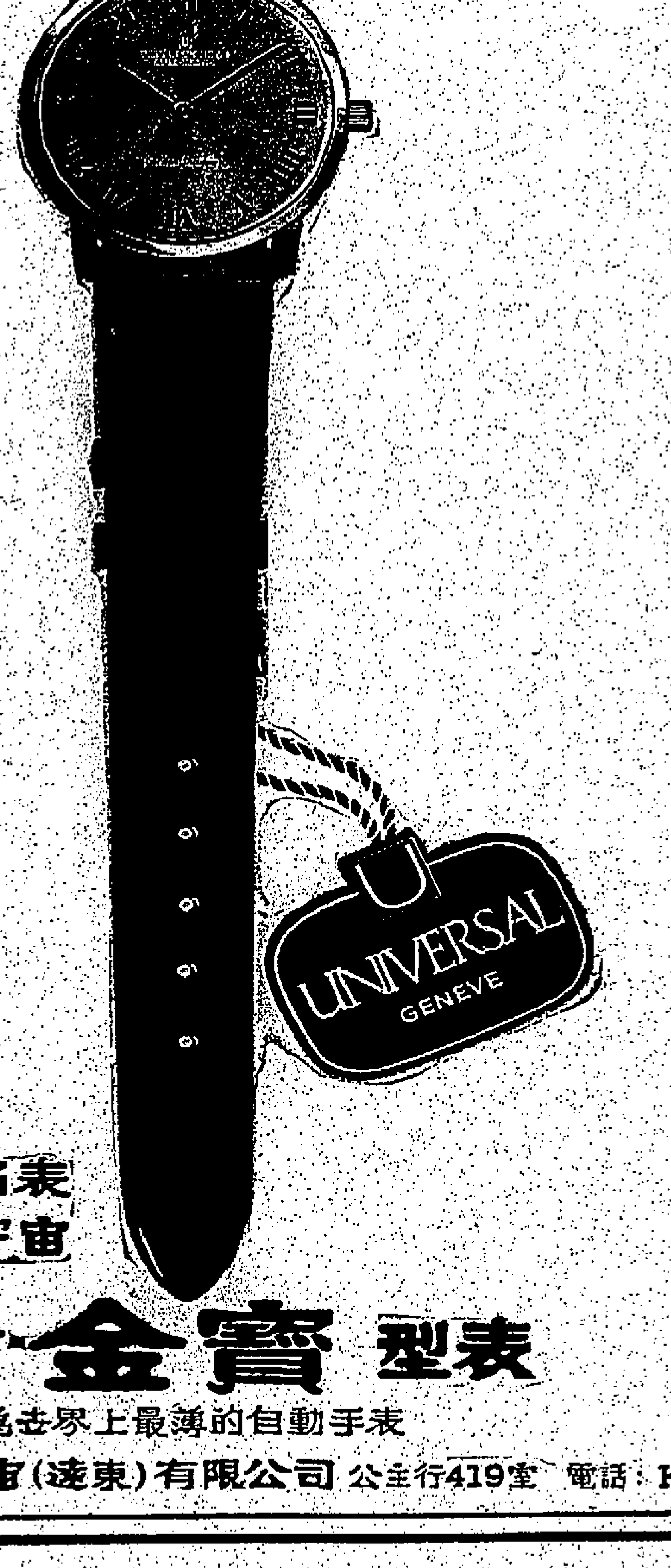
香港汽車有限公司

香港司徒拔道一號 電話：七四九七七・七三六三〇一

九龍馬頭圍道一六一號 電話：六二九七六九・六二四二四六

佳士拿車廠

八千元以下



宇宙名表 名聞宇宙

宇宙金寶型表

爲世界上最薄的自動手表

各大表行均售 總代理：宇宙（遠東）有限公司 公主行419室 電話：H-242542

參加香港抗熱隊伍

MARK IV

電話：H一五七四三七

電話：K一八九五二八五・內綫千五號

本港新聞

當街搶銀包 男子囚六月

（報聯社）卅二歲無業漢，當街強搶女子銀包，結果爲途人拘獲，昨在銅鑼灣裁判署認罪，被梁法官判其入獄六個月。

被告陳友，住銅鑼灣成安街木屋。本月廿一日八時許，事主行經利園山道及宮明街間，突然從其身後竄出一名男子，強行搶去她的銀包，內有現款一百一十三元二角。女子在後面大叫「搶嘢」，被告拔足狂奔，至白沙道及恩平道交界，被一途人截捕，取回銀包，且報警報案。

手持刀片擠上巴士 監視犯圖打荷包 被判入獄六個月

（報聯社）一名爲警方監視犯的三十九歲男子，昨在南九龍法庭被控藏有利器用途工具，及在受監視期間，意圖犯罪，被法官判囚共六個月。

被告李成，苦力，住柯士甸道。六月二十一日下午七時，被告在彌敦道三三一號門前之巴士站處流連，目的似有所圖。在附近巡邏之警探見狀加以監視，巴士駛到，被告與其他乘客爭先恐後擠上車狀，但屢次遭退下來。警探乃上前查究，見被告手中持有刀片半把，被告亦承認想以之打荷包用。

再查究時發覺被告乃爲警方監視犯。

台灣金剛鐵工廠 陳金朝來香港 參觀國泰布廠

（港訊）台灣最大規模之金剛鐵工廠，生產布機在香港銷路頗佳，該廠董事長陳金朝乘環遊世界抵港之便，昨赴國泰布廠參觀該廠布機使用情形。

圖右起：金剛鐵工廠董事長陳金朝，國泰布廠董事長蔡明山，香港總代理德成機電工程公司董事長祝偉及李德民林華榮。

美苑服裝公司開幕 電影電視紅星剪綵

銅鑼灣軒尼詩道四九九號地下美苑服裝公司，昨天（廿二日）上午十一時開幕，由電影電視紅星南紅，李香琴，江雪，羅石青，梁醒波等主持剪綵。設有酒會招待嘉賓，由東主梁綺綸經理李麗游小姐殷勤迎賓，各界致送花牌花籃二百多個，花香洋溢，到賀嘉賓數百人，香港工商銀行董事長佳華生，李文斌，孫世俊，楊堅偉，鄭三溢，港九德致英文書院校長樓偉，李國根，楊寶坤，孟祖澤，新易通美華校長李國旋，黃碩泰錦賢，衞鎮同鄉會李文祺，陳星海，李秋萊，何汝文，黃潑森，李氏宗親會李東海，李茂魁，李永生，李志楠，李西區婦女會李何美瓊，李陶逸軒，李自培，李之與太太，周的電視明星雷靈，黎婉玲，譚炳文，歐偉光等，親友趙士修，李燕游，李端游，陳顧齊，麥偉成，劉友良夫婦，劉錫松，李綺游，李賀游，李光輝，劉秀明，施露華，道亨銀行，各大廠家，商行。

該公司係本港名媛李麗游小姐所開設（他是九龍德致英文書院女校長亦即李文祺，何笑瑤伉儷之（第五女公子），美苑各式服裝，聘專家精心設計，花式新穎，各種花樣，熱褲，迷裙一一俱備，男女時裝恤衫，西衣，數百種，琳瑯滿目，陳設式樣，歡迎仕女蒞臨參觀採購，價廉物美，昨午六時開始營業，其門如市，內部均有冷氣設備，定陽隨意云云。

長沙灣街坊會 贈款火災居民

（特訊）本月十六日青山道四二一二八號之四層高樓宇發生火警，天台上之木屋受牽連，八戶人家，一時發生困難。長沙灣街坊會，理事長黃平漢，昨日聞訊到現場慰問，其後並向[illegible]按人頭計，每人發給救濟金二十元。現在有關戶人家已被臨時安置於仁愛新村。昨日到現場理事有：梁洪，黃平漢，林忠，何金湖，陳潔志，關雪東，甄展鵬，蔡炳文，李洪及高偉。（強）

新會潮連同鄉會 今日選舉理監事

（國際社）新會潮連同鄉會，以第五屆理監事職員任期已滿，月前依章成立選舉委員會，進行有關改選事宜。該會並定期今（廿三）日下午八時，在大角咀，一八九號頂樓，自置會所大堂，公開票選第六屆理監事。選舉委員會，主任委員盧遊卿，經通函各委員同寅，依時出席，協助工作。

歐洲美加風光 均輝免費放映

均輝公司旅遊部近年舉辦美加及萬里歐遊團成績斐然，茲爲使各界人士對美加及歐洲文物，風光，古蹟有清楚認識起見，特將專人拍攝之美加及歐洲旅行彩色紀錄片及幻燈片假座九龍尖沙咀碼頭對開之星光行八〇二室放映，日期爲本月廿四日下午六時半，入場券免費奉送，請親臨均輝公司索取，九龍地址爲彌敦道東英大廈九樓，K六七〇〇二一，香港聯邦大廈低層，H二四二四二三。（文）

港日彩片展覽會（上）右起日總領事岡田晃，華德處長剪綵，梁超文會長，華德夫人，梁太太（下）梁會長，田總領事致送攝影學會錦旗，李爲華德處長，後爲蓮見領事。

港日彩片展覽會 成績好圓滿閉幕

（特訊）日本駐港總領事館主辦，香港攝影學會協助之「港日彩色照片展覽」，自本月十九日起，一連三天，假座大會堂低座二樓西部，由香港政府新聞處處長華德主持剪綵，日本總領事岡田，香港攝影學會會長梁超文先後致詞開幕後，連日來到場參觀者，相當踴躍，源源不絕。包括有攝影名家徐慶堂，韓龍浩，劉祖鈞，中華攝影學會代表，沙龍影友攝影學會代表，香港卅五攝影研究會代表，大眾攝影學會會長高柳宣，香港攝影器材商會會長吳[illegible]，理事長高培，常得攝影會會長[illegible]等達萬人，場面十分熱鬧。此次展出照片有港方出品五十件，日本出品五十件，均爲名家佳作，琳瑯滿目，美不勝收，大獲各界好評，至昨日已圓滿閉幕。（冰）

大會堂節目 六月廿三日 星期三

正座

- 音樂廳　下午八時　大會堂及音樂會：樊小娟鋼琴獨奏會，市政局主辦。
- 劇院　下午八時半　英語話劇，加利臣劇團主辦。
- 展覽廳　上午十時至下午七時　中華歷代文物精華展覽：中國文化協會主辦。

高座

- 八樓展覽館　十二時至下午七時　華僑日報四十六週年報國攝影及學生作品展覽：華僑日報主辦。
- 北演奏室　下午四時至六時；下午六時至八時　電：香港博物美術館主辦。交：安全會議演講。
- 南演奏室　上午九時至一時；下午二時至五時；下午七時至九時　演講：現代青年主辦。（私人）
- 南演講室
- 北會議室　上午八時半至一時；下午五時至七時　芭蕾舞班：毛妹芭蕾舞學校主辦。（私人）
- 南會議室　下午七時至八時　佛教事務私人會議；香港體協會私人會議；港大校外課程。（只限會員）

市政局公立圖書館

- 大會堂圖書館及九龍圖書館　上午九時至下午八時　成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室。
- 九龍公園、香港仔深水埗圖書館　上午九時至下午六時；上午十時至下午八時；上午九時至下午八時；上午九時至下午六時　兒童圖書室。學生自修室。成人圖書室、報刊閱覽室、學生自修室。兒童圖書室。

香港博物美術館

- 大會堂博物館（十一樓）　上午十時至下午六時　香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漢唐銅鏡、法瑯器、漆器、古銅器及玉器。
- 大會堂美術館（十二樓）　上午十時至下午六時　每月藏品陳列：李鄭屋漢墓。
- 李鄭屋古墓　十二時至下午七時　李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

澳洲掠影　王遠澄

坎培拉的旅遊業

遊歷坎培拉，使人心曠神怡，特別是那些爲別的地方所無的「牧場觀光地區」，眞是值得欣賞。

坎培拉幅員遼闊，山河壯麗，越來越多的世界旅客到這裏來領略大自然的景色。遊歷坎培拉，使人心曠神怡。

近年以來，坎培拉的旅遊事業，已經開始加速發展，各種觀光設備陸續增加，特別是那些爲別的地方所無的「牧場觀光地區」，極受旅遊人士的歡迎和讚賞。

當我們乘坐舒適的遊覽車到達距離坎培拉十六哩的一個牧場觀光區參觀的時候，看到了澳洲農民牧羊的情形，牧羊犬的工作表演，熟練的剪羊毛技術，古老的迴旋鏢投擲，最後，還參加了別開生面的「澳大利亞」式野宴，這些，都很值得欣賞。

一位剪羊毛的農民於「表演」完畢後告訴我們：「在過去，澳洲牧羊事業十分發達，在澳洲的經濟史上，大部份建築在羊背身上。可是到了今天，情形有了顯著的改變，特別是自從人造纖維面世以後，牧羊事業一落千丈，從前每磅羊毛可售澳幣一元五角，現已跌至每磅五角甚至三角，每頭羊一年中只可剪毛一次，每次可得羊毛十磅，但每隻羊在一生中只可剪毛五次，第六次剪出來的已不受歡迎了，由此看來，澳洲牧羊業前景可悲，是不難想像的」。

一座耗資七百萬美元，擁有客房二百個，樓高十六層的豪華酒店，也正在坎培拉市中心趕工興築，預定於本年底或明年初可以竣工，這家雄視坎培拉的大酒店，風格獨特，氣派雄偉，設備現代化以求達到國際水準。擁有可供一千人以上集會的會議廳，幽美的游泳池和旋轉餐廳，登臨其上，眺佈紀念館，國會大廈，葛瑞芬人工湖等著名勝蹟，盡收眼底。

坎培拉的民航交通事業，也有令人滿意的進展，當去年坎培拉機場大樓完成後，已使它成爲全國第五個最忙碌的機場，跑道，計程汽車通道，有了顯著的改善，飛機班次增加，一條通往機場的快速市區道路，亦已修築成功。

目前，坎培拉人口已逾十一萬，預料到一九八〇年會增至二十五萬，坎培拉「首都發展委員會」，正在從多方面進行龐大的發展計劃，特別是旅遊業，又是必須優先着重發展的，現時，已有許多新式酒店，紛紛建立，許多新的觀光區，陸續開闢，更多新的吸引遊客設施，已經完成，務使坎培拉能夠成爲南半球的一處最佳旅遊勝地。（五）

體育

泳聯主辦來年水球賽 本月廿四揭開戰幕 處女賽東方對海天

（特訊）香港中華業餘游泳聯會主辦公開全港華人青年水球聯賽，參加有東方、海天、南華、中青四隊，已定六月廿四日下午六時半在九龍摩士泳池揭幕，首先由東方對海天。球賽逢週一、週四分別在維多利泳池及摩士泳池舉行。執法者除古敬求、張仲堯兩年青之外，其餘全部老前輩，渲羅前鋒水球員，很熱心，希望後浪推前浪，亦盡游泳人盡力扶助後起之能事，茲將比賽秩序表列下：

主隊	日期	星期	球證	計時	比賽地點	時間
東方——海天	六月廿四日	四	陳月法	郭鍾恒	摩士公園	六時半
南華——中青	六月廿八日	一	楊文傑	張仲堯	維多利亞	六時半
東方——南華	七月五日	一	蔡天璣	古敬求	維多利亞	六時半
中青——東方	七月八日	四	郭鍾恒	陳月法	摩士公園	六時半
中青——海天	七月十二日	一	胡祖堅	楊文傑	維多利亞	六時半
海天——南華	七月十五日	四	蔡國榮	胡祖堅	摩士公園	六時半

（附註：主隊必須負責供給比賽用之球帽與旗）

夏令盃足球賽 有分球員截止報名 各隊實力漸露頭緒

（特訊）夏令盃足球賽行將舉行，參加隊伍陸續招籌無分球員外，有分球員昨已截止報名，是以各隊陣容雖未以定，強弱亦有明顯的分野，茲錄取各隊報名球員名單如下：

△先時（有分）吳銘、古秋航、吳錦初、吳銘初、胡冠球、甄榮新、郭偉蓮、曾海明、范大寧、冼協良、劉子成、郭日坤、劉家英。（無分）楊志剛、盧志財、徐錦添、黃立章、黃漢滿、胡耀華、梁玉齋、鄒炳榮、梁耀、周日生、陳德添、黃湛鴻、黃漢雄、周添熾、甄定恩、連慶祥。

△首飾（有分）黃明、吳大偉、胡祐能、陳廣發、何順庭、[illegible]、呂志文、陳志強、何永全、區漢忠、區漢洲、馮雷強、蔡光華。（無分）張葳志、梁國棟、譚榮光、蕭銘強、梁錫全、梁九、劉錦榮、陳家釗、謝明信、[illegible]國強、周卓正、陳[illegible]坤漢、王耀坤、梁國華、郭偉強。

△大埔山（有分）劉志、賴汝樞、陳錦華、陳偉明、黃永發、何兆榮、江煥達、謝觀有。（無分）侯增源、劉榮和、麥炳榮、崔兆球、黃錦雄、盧潤秋、溫志民、羅煥發、李長權。

△愉園（有分）戴國強、李龍岡、游煜華、盧福興、余國傑、張炳新、鄧廣仁、劉榮業、周啟然、梁能德、王展達、周榮。（無分）張永良、李明強、胡郁基、姚國明、蕭啟楠、劉少華、梁河清、胸少雄、黎國棟。

△漢英（有分）鄧雄康、朱國棟、朱宗滿、[illegible]雄、朱永強、張志強、李崇剛。（無分）甘美德、陶漢偉、潘漢偉、潘嘉強、高劍元、朱樹洞、盧國雄、朱宗源、劉偉心、林文顯、梁志基、馮日暉、姚業傑。

△龍門（有分）黃文偉、黃振烈、郝潤如、梁兆華、劉志霖、梁尚華、胡振根、林志良。（無分）蕭常振、何亦章、周國雄、方仲好、唐兆傑、明國海、鄭永民。

△聖慈幼（有分）盧紹昌、梁添武、任國安、何展勝、顧政瑤、雷劍草、陳維華、鍾錦光、李若華。

△鶴齡（有分）李錦寧、陳偉民、黃智明、梁共發、朱子昕。（無分）順景、黃志光、潘林、招錦輝、賴求鶴、黃樹庭、蔡雅明。（無分）馮賢安、馮寶森、樊錦明、李錫民、馮明志、韓國松、盧德松、黃名成、潘容壽、孫錦鴻、廖國有。

△海蜂（有分）黃文光、曾宗全、石志偉、陳關桂、相秀文、吳添強、古蕊道、歐陽細、陳志佳、曾劍林。（無分）姿錦泉、戴國輝、尤國志、莫競強、楊國偉、宋興華、黎錦林、梁木有。

△九巢（有分）葉世藩、程國平、袁文亮、胡惠民、區錦明、盧仲賢、李開、梁帶有、韶南、羅桂森、甘植忠、劉[illegible]。（無分）彭年坤、富、葉志榮、劉卓文、郭炳根、郭志榮、陳家簡、樹趣、李其添、陳俊偉。

△電話（有分）何成榮、蔡紹源、胡錦良、馮中元、張志培、盧國華、歐陽振華、李志強、郭志來。（無分）馬順添、蔡炳韜、胡王宇、劉展忠。

△友邦（有分）戴展鴻、吳鵬明、楊生廷、余文光、黃雄輝、盧志強、徐若雄、黃漢中、何深稚、鄧友賢、吳汝逵。（無分）邱松根、安陸光、周國雄、梁大明、王德忠。（正）

△東昇（有分）鄧國振、李國強、陳中、王熙保、甘乃泉、黃達財、曾廷輝、岑根單、衛佛劍、鄧文強。（無分）賀志雄、張銘勳、伍世雄、李平生、李國輝、葉煥季、李立權、羅漢明、溫廣民。

△五一七（有分）馮江棠、馬伯冊、謝錦華、黃志華、潘長旺、馮紹光、鄒偉倫、何保錦、彭立旗、鄧家雄。（無分）馮東成、鄧傑華、林關仲、李璧光、陳耀樞、陳國樞、王佑基、郭伯飛、吳志輝、梁文耀。

△市政（有分）曾紹雄、余網吉、繆耀華、孔耀榮、麥錦榮、鍾驚華、杜福、葉志強。（無分）李國基、陳寶榮、呂松錦、蔡國華、文村輝、梁炳林、林國財、簡晚德。

△傑志（有分）黎成初、何志坤、陳長強、陳少雄、鄒日華、陳錦祥、曾鏡洪。（無分）林松際、葉泰強、楊國輝、孫耀榮、彭志垣、林觀有、黎潤才、歐陽潤泉。

△光華（有分）陳展安、陸國雄、畢偉康、羅萬成、葉鏡華、麥樹桑、馬興強、黃允忠、梁唐鴻。（無分）趙仲龍、溫永勤、陳樹和、梁榮祺、陳樹榮、區廣智、陳兆明。

△瑞聯（有分）羅北、李國華、蔣銳根、張立明、鄒偉明、袁權韜、何新華、黎國泰、胡順華、盧松江、曾聰順、黎寶忠。（無分）廖耀元、秦漢榮、鄒啟光、黎錫華、蔡展鼎、陳沃明、黃錦鑾、鍾銳明、汪沛備、黃錦鴻、伍東榮、陳文光、余英傑、李佳樞。

△警察（有分）劉倫煒、劉守政、何義新、伍炎勝、黎子忠、蒲義生、蔡錦榮、梁金發、李錦偉、陳國雄、曾志偉、蔡蕙國。（無分）馬勁雄、張錦華、李禮吉、蒲志華、梁金有、龐信衡、于健強、黎瑞棠、黎疊全、司徒裕鴻、何樹祺。

倫敦六月十八日一羣美麗的少女網球選手將於下週參加溫布頓全英國際草地網球大賽，圖左爲服裝設計家廷林（左）。全部少女網球服裝均爲廷林精心設計者。（合衆國際社無線電傳真）

墨西哥恩塞納達六月十七日電：兩名英人撐橡皮艇從墨西哥恩塞納達港出發，準備橫渡太平洋到澳洲雪梨，圖爲出發離港口之鏡頭。（合衆國際社無線電傳真）

泰足球隊如期訪港 足總通告球員多項

（特訊）泰國足球代表隊，經足總再三詢問，已證實於明日下午三時十五分，乘搭泰航六〇〇班機飛抵本港，大軍下榻於香港帆船酒店。休息兩宿後，即與香港大軍對壘於政府大球場。客軍定廿五日中午十二時半在帆船酒店舉行記者招待會，而足總則定廿七日下午八時在利園酒家款待客軍及有關人士。

又迎戰客軍之香港球員，早於日前產生，足總昨公佈謂：凡有入選之球員，需於開賽前廿四小時通知足總，若過時不作回覆，表示該球員作棄權論，其出場費及交通費概不支付。

球員如要求免役，須於法定時間內通知足總，並說明理由。至於其餘入選球員，則必須於廿六日下午四時前，抵達政府大球場，向領隊報到。茲將港隊名單錄後：領隊甘燊榮。軍醫梁仲偉。球員：朱國樑（流浪），文錦棠（南華），張錦雄（愉園），鄧潤如（東昇），黃達材（東昇），郭鴻昌（流浪），陳偉（怡和），陳長強（消防），葉尚華（怡和），郭家明（流浪），李國強（東昇），梁金發（警察），鄭國根（怡和），盧洪海（怡和）。（正）

國術總會通知會員報名 第二次武術觀摩大會

（國際社）香港中國國術總會，曾於本年二月，在大會堂舉辦武術觀摩大會，表演與傳統並重，作爲本年十二月份參加新加坡東南亞第二屆邀請賽訓練籌備，當時演出精彩，獨惜表演祗是一晚，爲座位所限，得目睹精采國術演出者無多，故該會徇一般愛好國術者請求，特於會議席上，決定在香港節期內，十月三十至三十一兩晚，夜侯八時開始，舉行第二次武術觀摩大會，該會昨已向所屬會員發出通告云：逕啟者，本會主辦第二次中國武術表演，假香港大會堂音樂廳舉行，日期一九七一年十月卅日、卅一日。時間：下午晚上八時至十一時。表演共分兩場，各會員參加獻演者，希即報名，日期由六月廿日起至七月廿日截止，爲此函達，附參加表格同繳乙份，祈照填妥郵寄或逕交本會登記，以便編排程序爲荷，此致全體會員。香港中國國術總會武術觀摩委員會。主任委員鄧生，副主任委員陳漢宗。「附註」（一）表演節目分二場舉行，以昭公正。（二）每單位表演節目，只限一項目，如參加「自由搏擊」請勿參加個人表演。（三）自由搏擊，每單位限額兩人參加報名，均須到本會通過分配編排，如人數超額，本委員會有權處理選擇剔除。（四）表演搏擊者，應恪守委員會製定章規，及依照地址，日期，集體訓練，地址另行公佈。（五）參加報名表演者，請貼「二寸半身相片一張」，以資鑑別。（六）請將地址，電話，填寫正確，以免郵遞有誤。

（紐約六月十六日國際乒乓球賽，日本新得男子單打冠軍長谷川信彥（左）向日本隊隊長前世界男子單打冠軍（右）握手道賀之鏡頭，中立者爲另一日本國手西井。（合衆國際社無線電傳真）

大環山街坊會主辦 康福小童杯足球賽 下月十日開賽紅星剪綵

（國際社）大環山新區街坊會及九龍城民政署爲推動暑期康樂活動及提倡足球運動，特聯合主辦「康福小童杯」七人小型足球賽，該項小足球杯賽保獲得康樂旅遊社贊助。已報名角逐隊伍計有：家燕、小振雄、小青鋒、小竹、浩日、山鷹、紅獅、小獅鋒、小力、小麥聯、海山、東傑、金龍、環鷹、愛德、小麥峯、小狼隊、小鼎能、紅番、小保險、永聯、華雄、小葉等共廿四隊。該會主委何忍稱，該盃爲籌備小童們參加比賽，故要待於暑期後始開賽，假座紅磡遊樂場，定期於七月十日（星期六）下午七時，舉行開幕典禮，邀請女影星、市政局議員、旅遊協會社長林保漢、九龍城民政處高級主任胡文江、九龍城警司柏聖、紅磡街坊會主席呂浩智等主持開幕，大會會長葉小彭，並敦請九龍城區民政主任彭真明主持開球禮，[illegible]顧文基，馬木，劉克忠，林英俊，李傑，黃祖銘，薛敏聖，蔡健，呂輝，[illegible]，極積進行各項籌備工作。

李均丁母憂 定明日出殯

體壇名人華足聯會委員李均，爲體團及社會上之熱心人士，昨日丁母憂，李母鄧太夫人享年八十六，壽終法國醫院，定明日（廿四日）中午十二時大殮，一時出殯，安葬新界，遺體現在香港殯儀館停柩，到時執紼必衆。

星島來屆之預備組 全用新人廿六招考 今對警伯是遠征前試陣

（特訊）星島於前天在花墟對警察作一場遠征前熱身賽外，昨天對東昇及今晚對南華作聯賽之補賽外，並準於廿四日上午九時，踏上征途，經日本飛三藩市略事休息之後，在廿七日于三藩市出戰加州全明星隊。

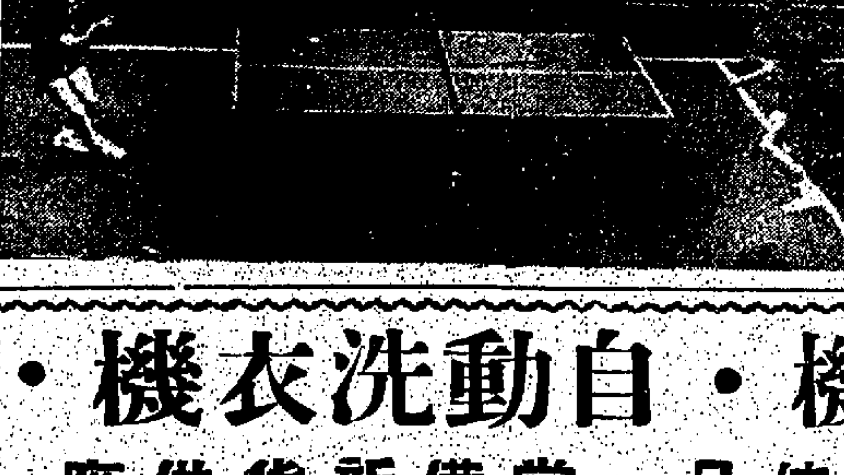
對於新人之吸收問題，許竟成謂，來屆星島亞軍將不能逆料，必須要遠征回來後才着手辦理，不過，目前足球人材缺乏已見事實，打算來季星島預備組全用新人。

昨午該隊領隊許竟成謂，定後天（廿三）開始登報招考，並定廿六日開始報名，此項報名工作，將由女秘書龔觀萍主理，地點是體頓道崇蘭大廈星島宿舍內，直至星島遠征回來才截止報名。

此次招考名額暫定限四十人，附帶之條件共十多項，此批取錄者將由區彭年，譚漢新及邀請林尚義負責訓練，如果林尚義無時間，將由駱馬鴻祀良担任，因此以上數人均在華人球員會致練諜考有牌照。至於考試日期要在征美回來後公佈決定，但，一經錄取後，將爲星島預備組。

至於星島在今天起一連比賽三場，主要是甲組十四隊場數增加，同時又因風雨影響，賽事一改再改之原故，那是無可避免，同時三仗中以今晚警察最重視，此乃考驗偕將與原來星島球員是否合作之試金石，但表示沒有把握可勝警察，因警察狀態在冒升中，不過，星島遠征軍質佳，比較上勝算應高。（小丁）

六月三日在東京舉行之世界羽量級錦標賽，世界羽量級冠軍日本好手柴田國（右）在開賽後兩分五十四秒，重擊墨西哥好手克雷茲（左）而獲得勝利。圖爲克雷茲接受醫生檢查後，證明不適宜比賽。（合衆國際社）



（紐約六月十四日）日本名將長谷川（左），六月十四日在紐約舉行之國際乒乓球大賽時，與本屆世界男子單打冠軍匈牙利之金柏（右）對壘時攝。（本報記者攝）

聯賽秩序大致定 星島遠踢三日 下週可結束聯賽

因爲連日風雨使到足球聯賽的秩序遭受到大的影響，尤其是星島的影響最大，預總兩場聯賽原今天遠征軍的友誼賽都要舉行，以便能趕及在廿四日出發赴美，可說無法阻延，今天起星島連迎三場波矣。據知，星島一連三日打波，以便趕於廿四日出發征美加，預定廿一迎花軍對警察，廿二對東昇，廿三對南華，此外廿五東方對南華，廿七愉園對電話，港會對元朗將會在下週將聯賽結束。

新款電視機・自動洗衣機・名廠家庭電器
各界送禮佳品・常備新貨供應・歡迎參觀選購
耀生行有限公司
英皇道二十至廿二號　電話：七〇四五一四一

REFERENCE ... CITY HALL

本港新聞

廠商會對四天假期調查報告

大多數廠生產減縮 工作效率與前無異

工業需要更多技工及貸欵添置新設備

（特訊）本港勞工條例（修訂）條例規定工人四天假期自去年四月一日出始實施後，及今已歷十四個月，工業界方面因此項新例實施，直接遇到許多困難，中華廠商聯合會就此十四個月來，經過多方面的調查與實際體驗，作出一項報告，報告書全文如下：「一九七〇年四月一日起政府規定每一男工每月需享有四天休息日。在未立法之初，本會曾提出強烈反對。本會立場，並非反對工友應有休息日，而是認爲這一個立例，實嫌操之過急，不適時宜。不但影響工業的競爭力，更會導致通貨膨脹，及其他不良的社會後果。可惜，本會的意見未被接納。新例實施後，不少會員報告，以爲該法例對彼等實未見其利，先見其害。本會爲了解工業所受影響的程度，乃於去年十一月至本年二月間舉行一個簡單的調查，另一方面，要求勞工處供給資料。

當局答覆

勞工處去年十二月二十八日的答覆可簡述如下：

（甲）一般情況顯示，大部份僱主與僱員對適應新的法例，並無大困難，亦能依不同的環境，訂出妥善的安排。

（乙）僱員，特別是年青人，多選擇休息而放棄賺錢的機會。而法例實行後，工業總登記工廠數字由一九七〇年三月之一萬五千二百餘家增至九月之一萬六千六百餘家。同期內在這些工業經營之空缺數字則由百分四點三九降至百分三點六。

（丙）由去年四月一日法例開始，勞工處收到一五〇個投訴，其中四月份佔六十一個，但以後則續漸減少。

調查結果

本會調查的會員廠號共有二百家，不分大小行業，由去年十一月開始至本年二月份結束。

調查的結果	調查廠號比率
一、（甲）硬性規定休息日停止工作的廠號	百分之五十四
（乙）非硬性規定休息日停止工作的廠號	百分之四十四
（丙）不覆	百分之一
二、會員中其工友：	
（甲）自願在休息日工作的	百分之六十八點五
（乙）休息的	百分之廿八
（丙）不覆	百分之三點五
三、休息日工作，工資比平常高出：	
（甲）百分之五十以下	百分之五十四
（乙）百分之五十以上	百分之廿點五
（丙）不覆	百分之廿五點五
四、自願在休息日工作之工友佔全廠工友之百分率	
（甲）百分之五十以下	百分之卅三點五
（乙）百分之五十以上	百分之四十一點五
（丙）不覆	百分之廿五
五、廠方工資額比前增加率	
（甲）百分之五十以下	百分之六十五點五
（乙）百分之五十以上	百分之五
（丙）不覆	百分之卅
六、休息日實施後廠方	
（甲）有勞工缺乏的	百分之七一點五
（乙）無勞工缺乏的	百分之廿四
（丙）不覆	百分之四點五
七、休息日實施後，生產與前比較	
（甲）有減縮	百分之七十
（乙）無減縮	百分之廿五
（丙）不覆	百分之五
八、生產減縮	
（甲）百分之五十以下	百分之六十七點五
（乙）不覆	百分之卅二點五
九、休息日實施後，工友工作情緒	
（甲）轉好	百分之六
（乙）與前無異	百分之六十六
（丙）轉壞	百分之廿六
（丁）不覆	百分之二
十、休息日實施後，工作效率	
（甲）提高	百分之二點五
（乙）與前無異	百分之六十九
（丙）降低	百分之廿六點五
（丁）不覆	百分之二
十一、因施行此法例，廠方所採取的各種安排：	
（甲）以補薪在休息日工作	百分之十五點五
（乙）加班工作	百分之八
（丙）增聘工人	百分之八點五
（丁）訓練新人	百分之一
（戊）添置機器，改進生產設備	百分之四點五
（己）提高工資	百分之三
（庚）提高價值及減縮生產	百分之一點五
（辛）減少接單	百分之三
（壬）論件計工資	百分之一
（癸）無安排	百分之十五點五
（子）不覆	百分之卅八點五

大多數生產減縮

就調查所得資料，每月四天休息日之法例實施後，其影響可以歸納爲下列數點：

一、絕大多數的廠號生產都有減縮，其中更有因而減接定單者。

二、工友不選擇休息，而願意在休息日開工的佔大多數。顯見法例與實情的矛盾。

三、爲應付生產減縮與勞工缺乏，廠方的各種安排，如補薪開工，加班工作，增聘工人，提高工資，與增添機器改良設備等，皆引致成本增加。

四、休息日實施後，部份工友的工作效率與前無異。但就有改變的百分率中，轉壞的比較好的爲多。證明立法前部份人士的推論，謂休息日能促進工作效率，實屬不確。

五、爲要解決勞工缺乏，成本增加，香港工業目前需要更多有訓練的工友，及需要可貸用的資金添置新設備。政府的工業教育及技術訓練計劃，應從速執行，而設立一貸欵機構，協助小型廠商改良生產機器設備，更是急不容緩的。

參加熱褲小姐競選

連日報名至踴躍

七月三日截止十日複賽

（港訊）由國際機構人士主辦之一九七一年「香港熱褲小姐」競選自開始報名以來，登記表如雪片飛來，參加者至爲踴躍，該會定七月三日即截報名，盼從速填表報名以免額滿見遺。茲悉：參加辦法簡單，不收費用，（一）須滿十五歲以上。（二）識跳舞（不須舞伴）。（三）參加時須穿熱褲。（四）如未足法定年齡者，須徵得家長或監護人同意。

此次選舉獲瑞士天梭表，美國杜白莉，歸魚恤贊助。捐出獎品豐富，冠軍現金一千元，天梭18K白金表一個，杜白莉化妝品及香浴各一套，歸魚牌發展皮熱褲，及義大利「大利牌」廿三吋電視機一架，亞軍，杜白莉化妝品全套，法國皮手袋一個，天梭水晶包金表一個，大利牌雪櫃一個，季軍法國手袋值三百元，天梭水晶包金表，杜白莉禮品，殿軍天梭包金表，歸魚名貴禮品，第五名，天梭包金表，歸魚名貴禮品，杜白莉化妝品，六至十名各得名貴禮物一份。該會定七月十日複賽，七月廿二日決賽均在希爾頓酒店內舉行。由於參賽者，獎品豐，預料參加者，屆時由社會人士任評判員，以示大公。索取報名表格，（一）干諾道西九十七號十樓，（二）歸魚恤或杜白莉代理商索。

名模特兒方玩娜試穿熱褲示範

「紅潮」仍出沒海灣 漸轉棕色顯示減却

漁農處謂對海洋生物影響不大

（特訊）連日來嚴重威脅本港各處海灣的「紅潮」，昨日仍在多處海灣出沒，但情況已不及日昨嚴重。直至昨午四時，祗有深水灣，淺水灣，赤柱聖士提反海灘，夏萍灣，石澳及銀礦灣等處有「紅潮」出沒，其他海灘已無出現。

昨日上午九時至十一時，「紅潮」亦曾先後在淺水灣，赤柱角，夏萍灣，赤柱海灘，石澳，銀礦灣及深水灣等處海面浮游，爲安全計，當局曾在上述各處海灘掛上紅旗，表示不適宜游泳。泳客在「紅潮」影響下，亦大告減却。

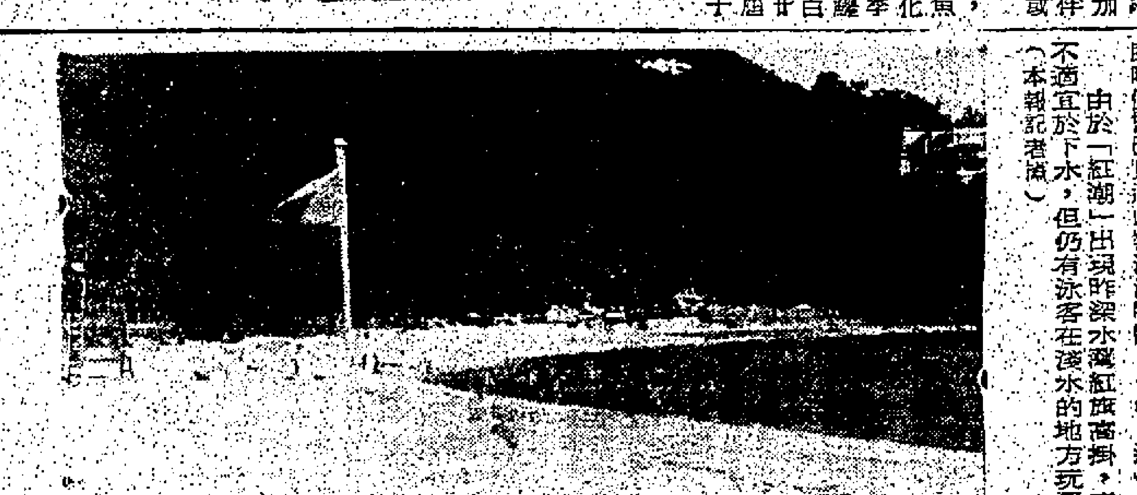
爲進一步瞭解「紅潮」的分佈情形，市政事務處昨午獲得皇家空軍協助，派出一架直升機巡視各海灣上空調察，據觀察報稱，他們發現「紅潮」集結在各受影響泳灘半哩以外的地方，同時，有一條長約半哩的「紅潮」在深水灣南部出現，香港仔海面亦出現頗大量「紅潮」。市政事務處同時又報稱，該等「紅潮」漸漸轉爲棕色，漁農處研究人員認爲這種現象顯示「紅潮」正在逐漸減却。

「紅潮」的出現，除使泳客大感不便外，更使部份人士對海洋生物將否受到損害而感到焦慮，據漁農處發言人昨日表示，「紅潮」對海洋生物產生不良影響的可能性並不強，他說，目前部份未確知海魚在本港出售的魚類及生物會否影響人身健康，但大部魚類均在距離本港很遠以外的區捕捉，而生捉生區亦是在深海採取，距離發現「紅潮」的地區甚遠。

發言人解釋說，「紅潮」是一種名爲「PLANKTON」的海洋生物，爲熱帶及亞熱帶海域的自然產物。

發言人稱，當炎夏開始時，海水溫度的增加及海潮的浮動產生一種適足使此等生物滋長的情況。在最近的一段颱風形成前，環繞本港的海域之水面溫度通常是很高的，同時，海面亦很平靜，故此植物就得以在這種環境下大量滋生，形成一股「紅潮」，而最近本港的一股颱風，使把此股「紅潮」帶進本港海域，集結於各港灣之間。

是次出現的「紅潮」，成爲本港市民連日來茶餘飯後的熱門話題，記者昨日曾驅車前往各海灘觀察，並曾採訪問該處的游泳人士，據一外籍人士表示，「紅潮」的出現對他來說並不感到新異，他在加里福尼亞州及印度時便曾已見過此類海洋物體。（中，涵）



由於「紅潮」出現昨深水灣紅旗高掛，表示不適宜於下水，但仍有泳客在淺水的地方玩耍。（本報記者攝）

依莉莎白 增設電機班

依莉莎白中英打字學院，鑒於目前電動打字機已逐漸爲銀行、工商、航運各界所採用，故該院特增設電機打字班，以適應社會人仕之需要，提高秘書及文員之業務素質，爲達就業學生的職業技能。凡在學打字學院畢業或具有同等打字技術者，均可報名參加。該電機班採個別教授形式，時間自選，一個月修完全部課程，畢業後能熟練運用各式全自動電機，實爲文員與就業學生之一大喜訊。至於原有之中英打字班，亦將全面充實課程，貫徹學以致用。爲擴內，該院附設中文打字服務、修理、買賣各式打字機，該中文打字服務，爲學生代打課程、講義、簡章……等等，學生可享特價優待。

五邑工商總會 廿九晚慶祝金禧 就職暨聯歡大會

（港訊）五邑工商總會成立金禧紀念，定期本月廿九日下午八時，假座月宮酒樓舉行慶祝，同時第十屆理事就職暨頒發征求會員獎品，頒獎大會。該會理事會鑒於半世紀以來，邑僑同人對該會出錢出力，卓著勞績，爲紀念勤勞，特決定在慶祝大會中致送金禧紀念品與有特殊功勳及勤務服務者，以示崇敬，而勵來茲。

應送「功勳紀念品」者：有該會永遠名譽會長關祖堯爵士，馮秉芬爵士，司徒惠議員，會長張王時，總監督鄧北泉，副會長司徒浩等。

應送「功績紀念品」者：有副監督伍尚信，吳炎培，永遠名譽會長陳子民，鄧棋棟，上屆理事長陳錫遠，副理事長甄球，鄒振亞等。

應送「勤勞服務紀念品」者：均係連任理事十五年以上，有梁楷，蘇炳，李清泉，戚天福，伍于康，黃劍父，趙炳記，譚名超，鄭維新，伍甲申等。

該會慶祝金禧聯歡大會，設有幸運抽獎，除人人有獎外，並有幸運獎及特別幸運獎，獎品名貴巨型，該會會員及五邑梓里報名參加者，至爲踴躍，全場告滿，今已截止銷售餐券，屆時在會場中，亦不再售券。

書籍文具業公會 廿七日集體旅行

（國際社）香港書籍文具業公會，定於本月廿七日（星期日）舉辦夏季會員同人集體旅行，經成立籌備旅行小組，公推理事長顧國華，監事長李炳新，梁偉康，梁振漢，許啓輝，林士敏，黃樂天，陳宣初，先球，黃志清，黃強裕，先生等分任各組領隊及領導，並進行籌備有關工作。

該會爲適應，老少咸宜，選定目的地，爲新界青山道，十七咪之青山酒店，可在室內及室外，水裏，陸上，自由遊玩，中午先在酒店外之並舉行遊泳比賽，及乒乓球比賽，備有紀念獎品，以資鼓勵。歡迎會員子弟參加。

旅行隊在九龍渡船街（該會所附近）集合，準上午十一時，分乘旅遊專車出發。除中午在酒店及各項活動外，下午五時假該酒店除餐聯歡。該會歡迎合格會員，參加。旅行證及餐券，即日開始至廿六日止，在會所預售。

濟法西醫贈診所 昨日開幕今開診

儀式從簡趙仲謀致詞

（港訊）松陰明佛道社有限公司，董事會主席鄭亮鈞、趙仲謀、黃亮甫、伍偉森、黎佳、及同寅楊萍人、易福爵、道長等，爲助人快樂之本，特增設贈醫施藥診所於九龍竹園慈雲山區，鳳德道卅三號二樓，已於昨午舉行開幕典禮，由今日開診，每星期由週一至週六，每日由午十二時至四時，主診西醫生鍾遇萬，陳柔綿，甘震等三位名西醫生輪值診治，昨日開幕儀式從簡，由主席鄭亮鈞揭幕，趙仲謀致詞，略謂：君子於人之危，過有病而之醫，貧一有之家不在此例，甚者一家數口嗷嗷待哺，一人維持家計，胡權樹晚界販，一人倖手，一家倖口，其何以堪，良可慨也，爲醫施藥，爲世爲善，其功至善，某此兼善會同人有見及此，黃達區域，以不牟利爲宗旨，特增建築贈診所於該地，聘任最有經驗之名西醫生，用藥不限平貴，依症發藥，在所不惜，務求病者藥到回春，解除苦厄云云。

北九龍獅子會新舊職員交接禮由會長馮惠霖將權柄移交新會長區永祥（右）接受。（本報記者攝）

機器十三科總商會

謝權嬋聯任主席

各部正副主任選出

（新聲社）港九機器十三科聯合總商會註冊有限公司第四屆監事會選出後，昨日舉行首次會議，選正副主席及各部主任，互選結果，現任主席謝權嬋連任，以衆望所歸，嬋聯新職，其餘各部主席人選，均屬會務熱心份子，并定下月舉行就職典禮。新員名單如后：

主席謝權嬋，副主席黃豪，周叔。總務：黃滔，（副）陳仲芳。財務：周滿，（副）鄭池。聯保：黃壯，（副）潘登。福利：李鎏談，（副）鄭燊。交際：鄭煜，（副）黃國材。調查：梁燕成，（副）淑瑞芳。體育：李賢，（副）周星拱，（副）區恩。醫務：會員聯絡：吳漢稿，（副）吳松坤，司徒輝。常務委員：陳德，王耀生。會庶保管委員會：司徒浩，廣全。名譽會長：陳德，司徒浩，吳松坤。

高級郵務員 蔡政權榮休

（港訊）高級郵務員蔡政權在港府服務達三十二年有奇，將於本（六）月明日榮休。郵政司魏達賢將於該日下午一時五十分，在郵政總局揀信部，代表蔡氏之友好及同寅，向蔡氏致送紀念品。

今日刊登 本港新聞 合共八版

紅磡坊衆巴士 交通部不批准

因與九巴專利條例抵觸

（新聲社）九龍紅磡三約街坊會，計劃僱用大型巴士，月收費用十元，以便坊衆上班，不致誤點，原定七月一日實行。該消息自發表後，坊衆反應甚佳，但交通部以礙於九巴專利條例，未予批准。坊會主席胡盛琛表示：惟有去函九巴公司，請在下班或下班時間增多擺車輛，以利坊衆。原定僱用之四部大型巴士，刻正計劃移作舉辦旅遊之用云。

「老香港」善士捐二千元

支持三院殯儀館 加强爲市民服務

（特訊）東華三院殯儀館，自本月一日開始爲社會提供不牟利服務以來，深爲各界人士贊揚。昨有一位署名「老香港」之善長，爲表示三院不牟利殯儀服務，特樂捐港幣二千元，用作該館服務費用。

該「老香港」善長之來函稱：「鄙人甚欽佩各位辦事人精神善意，爲表支持此舉，鄙人特捐港幣二千元，折合平價全套元份，（每份四百元）由東華三院主事人代爲分配清貧者」。

該項捐欵乃寄由本港某大報轉交三院者。三院董事局主席黃乾亨，對該位「老香港」善長之造福清貧，殊爲感佩。（明）

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

胡漢鏗先生解釋後更覺升中試應廢

美加

編輯先生：第一向都懷疑中學入學試設立的目的，頃閱貴報六月十二日所刊之讀者論壇，由胡漢鏗先生解釋升中試之出發點後，更覺中學入學試無存在的必要。

照胡氏所發表，升中試的出發點，是爲求確保最優秀之學生能取得目前僅有之學位，並獲致最佳之利益。其實，當一個優秀的學生小學畢業，投考中學時，必爲各學校爭取的對象，何須升中試的「提拔」，而且，每一間學校對於它最優秀的學生，必定有所獎勵，使其獲致最佳之利益。

不過，有人以爲升中試是一個統一的考試，使小學生無須到處奔跑投考中學，事實上，在七萬多小學畢業生中，祗有二萬人得到學位，但是否不及格之五萬考生都沒有資格升中呢？事實則不然。故此中學入學試決非一個有代表性的考試，政府雖然有擴充津貼中學之計劃，務使有資格升讀中學的學生都派學位，但考生都不能自我保證能考試及格，故十居其九都在會考後，報考多間中學，找尋「後路」，所以中學入學試對畢業生沒有甚麼幫助。

目前所謂中學學位缺乏，實在是中學入學試一手做成。蓋升中考生七萬人中，僅有二萬學位派出，使家長和學生們不免彷徨焦慮。當你翻開報紙的學校招生廣告一看，你會發覺很多學校招收中一至中五的學生，證明香港有不少中學都有學生不足之感，當然這些都不是著名的學府，但一個有志於學的學生，不論在甚麼環境，都會有良好的成績。所以，如果沒有中學入學試的設立，而使各畢業生自尋出路，我相信每一個中學生都能找到一個中學學位。

小學課程，應以邏輯與日常生活有密切的關係爲主，啓發學生的智慧，使他們對人類社會和日常生活等都有所認識，所以整個小學課程，應包括社會，自然，地理，歷史，數學和健康教育等科目。但很多學校爲了使學生能順利應付升中試，迫學生購買數以百計「升中試最後測驗」，「升中試必讀」等書，使他們強記相反詞和成語等不切實際的學問。本來，升中試所考的題目，例如詞句和標點的運用，文法和生字的正誤等，對於一個平時多讀課外書籍的學生，其實並不困難，但急功近利的家長和老師，爲使他們的子弟學生能應付升中試，強迫他們強記課本，所以升中試對小學生有不良影響。

總括起來，中學入學試不是一個有代表性的考試，而對學生的影響，害多利少，所以這個不惜犧牲幾十萬小學生的考試，而爲少數官立學校挑選優秀學生的考試，應馬上廢止。讀者美加。一九七一年六月十二日。

校長當衆斥罵全體教員毀教師尊嚴

一羣教育工作者

編輯先生：我們現借貴報一角，報導同寅中的一般苦況，我們雖是各在不同的學校任教，但當有敘會，彼此報導教學近況的，現將某校幾位同寅所說他們任教中的苦況，記述如下：事緣該校月前舉行「開放日」，在舉行前一日，各科教員忙於佈置，而校長只命令提前十五分鐘放學，各科教員爲欲使佈置較爲完善，短短時間，恐未能達成任務，但又須管理學生，不能放放，爲兩全計，只有再提早十五分鐘，帶同學生在現場工作，使學生對佈置條理，得以體驗，在教員方面，一心爲學校工作，謂未經請示校長擅行縮課，其實適逢後一堂，爲勞作、自修之類，而體育堂又指定爲佈置場所，體育教師亦共同工作，學生從旁觀看，其中且有兩位教師，該堂是沒有功課的，亦大家協同佈置，協同管理學生，對學校可謂盡誠盡責之至。豈料校長毫不分皂白，不問緣由，向全體破口大罵，謂教員聯同反對他，聲言由即日起，與全體教員感情斷絕，決意與全體門爭，潑辣瘋狂，態度全校，學生回總驚愕，莫明其故。並逼令全校教師，不論有無功課，凡在場爲學校佈置工作者，應一律簽名承認錯誤，當時各教師爲不欲擴大惡感，且假於受「聘」，明知受辱，亦惟忍氣。校長并謂他自當向教署控告，教員是無地位者的，無論何人，都是我的「下屬」，必須任我指使，絕對服從，我日間將邀個教員說來「實踐」，我是有權將全部解職的。以上是該校幾位同業共同申訴的一般，使我們在座同寅，無不同情憤激，認爲聞所未聞，誠教育界之莫大恥辱，蓋校長與教員同爲教育之工作者，豈有「上司」「下屬」之分，更無當衆斥「罵」教員之權，以如此施權勢，毀滅師道之校長，安能領導教員安心爲教育服務？我們一羣雖在不同的學校任教，而同是身任教職，雖本身未受其耻辱，亦不能不同情受壓迫者苦況。我們爲維護師道之尊嚴，更不欲香港教育之受歪化，謹將當日所聞之不平事，爲之公開報導，使教育當局，得以正視，不勝感幸。諸頌撰安。一羣教育工作者敬上。一九七一年六月五日。

咸田街茶樓噴煙天台生蚊分別改善

市署政務官藍鴻震

一九七一年五月廿四日貴報刊讀者蔡萱茂對君投訴荃灣咸田街六十九號茶樓烟道噴出煤屑及天台雨水渠口閉塞，引致蚊蟲滋生事。經本署調查後，發覺該烟道煤屑確損壞，引致煤屑堆積，及噴射出外。本署經將該烟道業主從速修理。至於雨水渠口用水泥封閉，本署已發出一張定通知書，限令該業主從速改善。此致華僑日報編輯先生。市政事務署新界科政務官藍鴻震。一九七一年六月十九日

大會堂圖書館宜多置中文雜誌借閱

香港大會堂一讀者

編輯先生：大會堂之成人圖書館數年前開始准許市民憑借書證借閱過期之舊雜誌，但以往所見，大部份都是英文雜誌，而中文雜誌則只得幾本電影雜誌，現在更是絕無僅有。是否該館以讀者對中文雜誌興趣不大呢？又該館是否以中文雜誌不值得讀者閱讀呢？一本新的雜誌陳列在該館之閱室內要多只有一個月左右，而且有些雜誌是值得令人一讀再讀，該館爲什麼不考慮將公開借閱之雜誌範圍擴大，使讀者能憑借書證來借閱一些有份量之中文雜誌如讀者文摘，明報月刊，純文學……

上水新成路垃圾站妨害衛生應取消

在市區馬路上設垃圾收集站、垃圾卡車、整天無蓋，并引致市民隨地傾倒垃圾，違反公共衛生及市政事務條例，嚴重妨害市民健康。

上水新成路尾一羣納稅人

編輯先生：近一個多月來貴報不時報導有關改善衛生和推行衛生運動的消息，如五月十二日市政署派員清理各街道，元朗市容一新，五月二十日民政署長錢詢民意如何改善新界衛生，五月廿八日新界河溪染污問題各有關當局決設法改善，而這次元朗衛生運動市政署副署長賈赫先生和市署政務官藍鴻震先生，在開幕時發表了有關衛生的寶貴意見，新界河溪等等的問題，昨天（六月十三日）上水鄉會社團研究改善衛生也提出了四項建議，這些，那些，如此等等，都是爲了新界居民的衛生，聞聽之下，誠令人欣慰莫名，蓋環境清潔，公共衛生，爲市民健康切身關係，安得不令人鼓舞呢？不過話又說回來，官方民方已經大家都誠意的合力去推行衛生清潔，我們也本着市民一份子，把下面的有關衛生清潔的問題坦誠的列舉出來，敢請賈署長、藍政務官能關心市民健康，馬上會同上水鄉會理事主席，親臨視察，查明真相，幸甚！幸甚！

上水新成路一三九號側馬路上，自市署設置垃圾收集站後，附近的居民可遭殃了，垃圾卡車除要到裝滿了要拖走時才蓋上蓋外，簡直可以說一日二十四小時都打開了蓋，任由市民從和上水市區四面八方收集垃圾的市署清潔工人傾倒垃圾，（不開蓋怎能傾倒垃圾，整天開蓋衛生嗎？）尤其下午五時後，至翌日早上八時前，則有不少不守法的市民，都把垃圾傾倒在垃圾卡車的四周，衛生專家們，請設身處地想想，滿卡車垃圾和滿地的垃圾，一日二十四小時令附近的民居怎能抵受呢？我們不是無中生有，事實擺在眼前，衛生官員們，歡迎秘密親臨調察，尤其歡迎蒞臨一三九號三樓嗅一嗅那一陣一陣令人嘔吐的垃圾氣味。

賈赫署長不是說衛生運動並非表演戲劇，要持久不懈，使市區永恆清潔增進市民健康嗎？而藍政務官不是提出三大綱項：一、維護個人健康，二、保持環境衛生，三、注重公共衛生嗎？至理名言，令人羨慕至極，可是新成路一三九號側街道上，假如不設垃圾站，是問誰敢把垃圾任意傾倒在那裏呢？市署舉凡措施皆爲增進市民健康，現在我們健康受了太大的威脅，我們不能再事緘默，我們的健康，若因而受了嚴重的損害時，實任誰負？我們爲了維護健康，響應保持環境衛生運動，提出下面幾點意見：

（一）市署不能爲了方便一般市民和清潔工友傾倒垃圾而將垃圾收集站設在市區商店住戶樓宇間之街道上，因而妨害附近居民的健康。

（二）市民應有各自設置有蓋垃圾桶的義務，所備的垃圾應於垃圾車經過時傾倒垃圾卡車上，隨即運去。

（三）垃圾收集站，當然十分需要，但垃圾站，應設在市區以外附近無人居住的空地方，市民如有垃圾大量，和清潔工友掃街時所收集的垃圾，應自行設法運送前去傾倒，絕不能以「方便」二字而妨害了公共衛生，影響市民健康。

（四）新成路一三九號側馬路上的垃圾站，事實上已妨害了公共衛生應立即取消，在正式垃圾站未設立前，應改在市區外覓一空地爲臨時收集垃圾站。

（五）香港政府是一個民主的政府，一切施政，均從善如流，值得市民擁護，當局已欲市區水恆清潔，增進市民健康，我們希望當局對這面對的事實不要再施展花拳繡腿，大耍其太極的一套吧（諸如甚麼盡量維持潔淨衛生、噴射殺虫水、及時蓋妥等等。）

附上早上八時前所攝的上水新成路一三九號側馬路上垃圾站實況照片一張，請賜一併登出，以供大衆評論，至深感盼！上水新成路尾一羣納稅人上。七一年六月十四。

上水新成路一三九號側馬路上垃圾站之早上八時前之實況

以上之問題，希望能儘快付諸實行。謝謝。敬祝撰安。香港大會堂一讀者。一九七一年六月八日。

回首當年

（一九五六年六月廿三日）

▲沙督史伯泰返沙——沙門總督史伯泰，昨日偕夫人乘艦抵港，轉程赴星返沙，參加海外殖民地長官會議，向港督葛量洪爵士作個別之商討。抵步後即赴港督府休息，於昨晚六時即乘渣華郵船寶樹雲號往星加坡。

△布冷牧師獲勳銜——香港海員傳道會總監布冷牧師，在英女皇壽辰授勳名單，榮獲O.B.E.勳銜，布冷牧師自一九三四年至一九四一年，任香港海員傳道會傳道長，戰時被囚於赤柱集中營，和戰後即調返倫敦總會，哥連斯牧師退休後，升任該會總監。

△各水塘存水日有增益——據官方公佈：截至昨（廿二）日晨八時止之過去廿四小時內，本港水塘淨增水六千一百萬加侖，昨晨之存水總量爲二十七億三千六百萬加侖，前日之耗水量共爲三千八百萬加侖，由溪澗及引水道所獲得之水量則爲八千九百萬加侖。

△夏利文公司建築跨海大鐵橋——夏利文地產公司已將連接港九而建造費達一千二百萬的跨海鐵橋計劃呈交香港政府，該公司建議設立半官方機構，負責建造及行政事宜，一並附有詳細圖則。

△杜絕偷渡入境增强東西港口巡邏——本港現有人口，雖無正確統計數字，然估計最低限度達二百五十萬左右，依照生死登記統計，平均每年人口自然增加，復有六萬至七萬五千人，目前已達澎漲頂點，從四鄉各地來港作久居之男女婦孺，估計亦有五六萬人，當局已派出水警巡邏艦艇，經常在各灣頭嚴密注視，防止偷渡入境者大量湧進。

青山酒店週日茶舞 笙歌嘹喨仕女如雲

遊客遊人到新界，熱浪逼人，每值假期週末，郊外遊人，遊人固多，各處沙灘泳棚泳客尤衆，此一景期動態，特別引致郊區飲食業務繁榮。

位於青山道十七咪之青山酒店，內前有廣大停車場，內容結構，極翹園林之雅，且以後臨碧海，對水色山光，別饒詩意。餐廳、歌舞茶座等部份冷氣設備，其他不設冷氣者，亦爽提南薰，涼風習習，潮水處設露天舞池，由許應姐姐主持，週日茶舞三時半至六時，由菲籍樂隊演奏及名歌星演唱，着重于爵士音樂及時代曲，另有一種高貴格調。

該酒店中西食譜齊備，尤擅長于鄉村風味之乳鴿，海鮮等烹飪，且價錢適應大衆化，偕同家人，隨意小酌，以至壽筵喜席等，均以相宜實際見稱，故社團敘餐，經常有選歸宮席者。經理梁榮沾表示：該酒店爲配合繁榮鄉村政策之開展，將以更大忠誠，爲遊客服務云。

圖爲青山酒店茶舞節目中由紅歌星梁月玲主唱時攝

新工金屬擴壓廠廠長

羅德明君昨逝世

在九龍殯儀館治喪今出殯

（港訊）羅德明君乃九龍觀塘偉業街新工金屬擴壓廠廠長，遽於前日逝世，享壽六十二歲，遺下由其夫人衛慧珍，及公子裕基，裕偉，裕榮，裕泰，女公子佩卿，佩嫦，佩華等，將遺體移九龍殯儀館治喪，定今日閏五月（初一）正午十二時在該館大殮，一時出殯，安葬新界，羅君平素爲人，至誠忠實，深得五金廠同業推崇，逝後兩袖清風，今日出殯當極哀榮，執紼者必衆云。

體育

甲組足球聯賽今兩仗
東方日拼消防
星島夜戰南華
分在花墟埔頭開仗日夜各一場

（特訊）甲組足球聯賽，今日排有兩場比賽，日夜波各一場，分別在港九兩地舉行，東方對消防襲級殊死大戰，在九龍花墟警察球場上演，定下午五時正開波，頭場序幕戰預備組聯賽消防對東方，定下午三時十五分交鋒。門票一律收兩元四角。星島對南華在政府大球場舉行挑燈夜戰，定晚上八時三十分開火。頭場序幕戰預備組聯賽星島對南華，於下午六時四十五分交鋒，先打頭陣。門票分三元五角，三元，兩元四角，一元共四種。

花墟球場

東方對消防甲組足球聯賽第二循環之戰，為兩隊在今屆足球第三次碰頭，東方在職業杯足球賽以〇比〇與和消防，甲組足球聯賽第一循環東方以三比一大勝消防。今午第三度狹路相逢，東方為避級致亡，消防為報仇雪恥，勢必拚個你死我活，兩隊實力非常接近，將有一番白熱化戰鬥，始能分出勝負，是一場五五波殊死決鬥，東方在甲組聯賽共出戰廿四場，七勝，四和，十三負，僅得十八分，排在第十三席，倒數第二位，形勢已萬分危急，東方被罰話少出賽一場，要後罰話一分。東方尚餘對消防及南華兩度難關未過，必須要獲得全勝，添上四分，始可逃出生天，如稍有差池，東方便告絕死，東方要在今後兩場生死決鬥，不失一分，才有希望逃出鬼門關，談何容易。甚話尚餘對愉園最後一場比賽，甚話只有百份之百必勝把握，東方與香港會已成今屆陸班大熱門，最佳避級位，消防在甲組足球聯賽共出作戰廿九場，九勝，八和，八負，得廿六分，排在第八席，今日之戰，消防今屆甲組足球聯賽最後一場戰事，消防近況平平，欲賦倒在垂死邊緣爭扎之東方隊，非付極大氣力與代價，才能打除東方亡命敢死隊，勝負關鍵在於消防肯不肯拚命。東方近況不勇，上星期日，在總督杯決賽，苦戰一百二十分鐘，卒以二比一打敗流浪，榮膺職業盃足球冠軍，令人刮目相看。今午消防仍提不起鬥志，稍一懈怠，使會再度受挫於東方，由於東方非勝不可，士氣將到一宗流勝消防，因此東方贏面稍高半綫。

政府大場

星島夜拚南華，甲組足球聯賽第二循環之戰，為兩隊在今屆足球第二次碰頭。南華在甲組足球聯賽第一循環以一比一與和星島。今午再度重逢，兩隊實力半斤八兩，將有一番極劇烈之爭持始能分出高下，是一場五五波硬仗，誰勝誰負，難以預料，鹿死誰手。星島在甲組足球聯賽共出戰廿五場，十三勝，八和，四負，得卅四分，已獲得今屆甲組足球聯賽季軍第三名。今午星島在今屆足球最後一場比賽，星島祖英郎，為南華檢討美實力，勢必傾盡全力爭取勝利，以壯聲威，作後一擊。但星島在一連三天內先後出戰兩場，東昇，南華，作三場大戰，體力能否支持，實成疑問，今晚少林寺大軍南華將陣以待，且看星島疲兵如何過關。南華在今屆甲組足球聯賽共出戰廿四場，十一勝，六和，七負，得廿八分，排在第七席，南華尚餘對星島及東方兩場比賽，便結束今屆足球全部賽務。南華爭取四強席位，今晚定必放盡來踢，星島疲兵再戰，南華實有機可乘。南華與星島是甲組足球一級勁旅，旗鼓相當，雙方俱無必勝把握，要視臨場誰出門志，後勁決定勝負。星島祖英郎，不容他敗仗，行前應請提高士氣，戰意旺強，星島擁有一條令港球壇堅固之防禦綫，前鋒亦有衝鋒能力，贏面稍高半綫。茲將四隊可能出場陣容錄後：（七耻）

東方
謝鴻華
鄭偉綸　曾鏡泉　郭國泰
陳比倫　馮紹光　曾銳光　馮紹棠
李國華　盧松江　歐陽鈍　勞展全

消防
陳少雄
劉志威　黎寬忠　陳長強
陳君奇　劉希　許植強　張子恩
鄧日華　古秋航

星島
曾樂官
區永鴻　麥天富　袁權益
霍柏寧　馮紹瑰　楊少年　何容興
謝國強　何耀強　區彭年　羅灶石

南華
郭錦洪　陳志佳　陳錫祥
梁兆輝　彭志光　陳志偉
羅炳生　曾錦洪　陳帝基　吳伯耀

元朗區夏令足球賽
三十日揭開戰幕
處女賽元字組業星首對白沙

（時訊）元朗區主辦夏令盃足球錦標賽，共有廿五隊報名參加，較原定之二十隊多出五隊，該會之籌委小組于十七日上午召開會議時通過全部接納。並定本月三十日在元朗大球場揭開戰幕，同時於昨天上午十一時在理民府召開會議，抽籤編排秩序。出席昨天會議者有該會主席鄧松泉，籌委小組主委趙玉全，委員鄧乃文，鄧伯榮，古道誠，陳茂，黃金萬，鄧德球，潘康麟，李松，梁少帆及廿五隊之代表等，全部過程由曾麗根記錄。在抽籤之前，并決定夏令盃賽，定本（六）月三十日下午五時揭幕，由銀禧瑞環擔一週，及舉行各隊巡場儀式，大放氣球等之世運一般儀式，揭幕之處女賽，六時開始由業星對白沙，在比賽之前舉行一項開球禮儀式，由元朗理民官麥德誠主持。同時會議上並通過以後每逢星期三、六、日舉行比賽，每天上演三場，頭場開下午四時，次場開五時廿分，尾場則開六時半，並採每場比賽七十分鐘，半場三十五分鐘後休息十分。隨即抽籤分組如下：元字組：業星、市郵非、啓明、白沙、元朗新墟。朗字組：永興、坪輞、龍骨、洪石、術師。足字組：南鋒、日昇、老圍、元崗、屯門。球字組：水蕉山村、夏村、永寧、健青、補棉粉。樂字組：鐵賢、橫洲、興旗、泰來、元朗警察。（小丁）

（混布頓六月廿一日）美國網球好手阿殊，六月廿一日在溫布頓網球男子單打賽中，以三比一（三比六，六比三，六比四，七比五）擊敗對手丁瑞蘭。（合衆國際社無綫電傳眞）

足總紀律小組將處理幾案件

足總紀律小組委員會，定廿五日（星期五）下午六時召開會議，討論球員犯規事。消防黎寬忠被警告三次，消防陳君奇被罰出場，九等。

射球最高紀錄
陳朝基穩冠軍

足總公佈射球最高者陳朝基已追到羅德，得卅球。由于羅德去了澳洲，陳朝基尚有機會，應可穩取冠軍矣。

流浪羅德、南華陳朝基　三十球
流浪居里　二十八球
消防陳長強　二十三球
愉園鍾莊維、元朗雲權瑞　二十二球
警察梁金發　十九球

巴士國准被逐出場，九巴梁唐鴻被警告，愛行吳永明在場外缺乏體育精神。此外，被紀錄警告者有消防張子恩、陳保年、蔡邦、軍威尼、歷告士、馬伯周、警行邱伯烈、巴士永生、甚話梁志培、友邦張欽濤、流浪梁佳等。

昨花墟甲組足球聯賽
星島擊敗東昇
鼎績四比二 星島後來居上

昨日在花墟球場舉行之甲組足球聯賽，星島對東昇，經九十分鐘角逐後，星島以四比二獲勝，頭場預備組，星島亦勝二比一，昨日入場觀眾，共有二千五百五十二人，收入門券二千一百廿四元八角。星島所佔攻勢略多，但東昇亦不示弱，曾于上半場完場時，在比賽過程中領前，惟晚節不保，卒被星島在下半場一連追回三球，遂以二比四敗陣。

兩陣對圓，下半場十四分鐘，袁權益交麥天富單刀，甘乃泉衝出，以腳開球解圍，廿分鐘，蒲達榮交霍柏寧頭頂，鄭演英單刀，何容興撥頭彎，廿二分鐘，黃達才大腳斬前，郭滿華近射成功，追成一比一平手，卅一分鐘，蔡柏寧救出必入之球，卅八分鐘，鄭演英傳中，郭滿華交後，黃達才衝射破網，東昇以二比一後來居上，完半場完，東昇暫領前。換地再戰，東昇以麥根華替鄭演英，星島亦以張劍思補替何容興，十四分，星島進攻，何維強傳交麥天富射入，扳成二比二平手，十八分鐘，星島得一十二分，郭滿華截去區永雄腳下球單刀，被張劍思救出，卅分，袁權益交何耀強加腳中鵠，星島以三比二後來居上，廿六分，郭滿華退出，陳維民入替，卅八分，楊少年于廿碼外，實施冷箭破網，星島卒以四比二獲勝，茲列雙方出場陣容如後：

（星島）
曾樂官
區永雄　麥天富
張劍思（下）霍柏寧　楊少年
何容興（上）蒲達榮　袁權益
謝國強　何耀強　區彭年

（東昇）
甘乃泉
郭佳維　劉志宏
王昭保　陳文強　鄭演英（下）
黃達才　陳維民（上）麥振華
中郭滿華　李國強

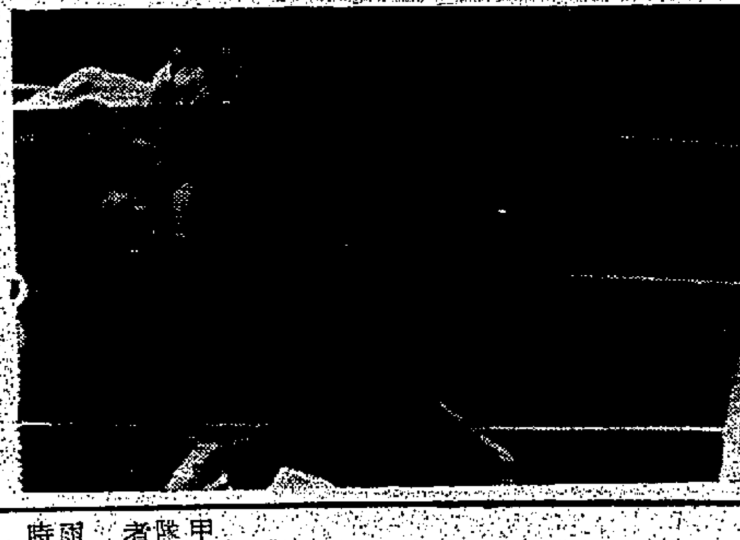
星島・南華
季後分別遠遊美菲
今天碰頭決放盡以顯身手

（特訊）星島足球隊挾着今屆季軍聯賽冠軍的名義，於本（六）月廿日乘美國三藩市航機，于十八小時飛抵，始抵達，本週日在三藩市市路德雅球場出戰加州明星隊，門券四元五角，三元五角，二元五角，小童一律一元。神把港發最濟俱樂廿五元入場。

昨夜許成兵表示：希望在出發前，能勝其一戰，並把南華擊敗，以壯行色，不過此點不是否，都沒有影響其在聯賽的第三席位。從昨晚戰東昇隊的陣容方面，星島陣容方面，球季後星島隊可說是最成功的一隊，尤以首屆華隊遠征美國，本來演出成績，一來也要到菲律賓去，但流浪遠不出，遂隊起來，今天星島對手南華隊，在下（七）月九日到菲律賓訪問去，其餘的，聞說九巴隊將到台北訪問，丹麥隊在加山來到，水門一行，僅餘任港，今天星島與南華都有起勁來，尚可以說，碰希望在出發前打一場友誼，來必定精彩，但也可能，因此，今夜之戰，戰與星島對華一場友誼般一樣，打成和局，其南華在近況的不如星島，而各得其所的，際上有力。使人另眼相看，稱頌南華，究竟還有大會不俗的隊伍。

星島與南華季後遠征，大約在七月上旬返港。（自浪）

昨日甲組足球聯賽，星島以四比二擊敗東昇，圖為區彭年起施勁射，門將甘乃泉（黑衫）反身將危球托出。（本報記者攝）



美國聖安東尼奧六月十八日世界輕量級拳王日本沼田義明（左）在第九回合擊倒墨西哥選手羅苦之獲勝鏡頭。（合衆國際社無綫電傳眞）

龍門體育會盛大舉辦
港九新界離島邀請賽
夏令盃人腳已排定

龍門體育會為響應港府暑期康樂活動及聯絡各地區球界友誼，特倡辦首屆「大利盃港九新界離島小球邀請大賽」，此項賽會為本港有史以來之小球界創舉，故深獲華協主席郭宇炳之大力支持，徵得占美洋行之贊助，除捐出全部獎品外，並加獎冠軍獎大雪櫃一個。據該會總幹事倫鋸濤之計劃中，日內將分函邀請新界離島各地小球勁旅來港參加此項盃賽，其中包括：（長洲，坪洲鴨洲，西貢，沙田，大埔，粉嶺，上水，荃灣，青山，元朗，馬灣，赤柱，大澳，荣灣，官塘九龍等地區）每地區只邀請一隊參加預算將十六隊分為四組舉行採用世界盃賽制。由於該會屬邀請性質，故不會收任何報名費用，促各地區小球隊有意參加此項盃賽，請盡促撥電七六八八三五與該會幹事倫鋸濤聯絡，參加球隊可報業餘球員拾二名，採無限分制。該賽全部準備在條頓球場演出，並預定在七月卅一日隆重揭幕，屆時將激請明星壇名流分場主持開球及握手禮，更準備邀請明星剪綵。該賽會現正積極籌備中，一俟工作進行就緒，即舉行記者招待會。由于該會對於提倡小球運動，不遺餘力，而「老總」倫鋸濤眼各地區小球界首腦均有密切的聯繫，料各隊必踴躍參加，盛況空前，修頓當有爆場之盛矣。

又悉，該會現經派隊參加華足聯會之夏令盃賽，組軍之工作大致成功。本屆由周南溪擔任領隊，張鑑輝及顧擁州任副領隊，自剛，從荃國冠群榮隣之「大黑」，教練一職滿備聘任，何應芬担任，採悉該隊陣容如下：

羅灶石　鄒長才
唐紹傑　鄭潤如　江國明　路德輝　何三達
林志良　周兆雄　梁永華　鄭國民　明海烈　黃振
戴肇根　胡渠根　黃文偉　馬尚能　葉炳華　李志球　劉展鵠　蔡浩權　張仲存　方

華裁廿七大會
會長級將蟬聯

香港華人足球裁判會定於六月廿七日（星期日）下午一時正在會所召開一九七一至七二年度第廿四屆（註冊有限公司第三屆）滿年會員大會，由會長蔡惠鴻主持會議，到時是選正副會長和執行委員，正會長蔡惠鴻，副會長張錦添，李惠堂，羅傑雲料均會蟬聯也。

大會議程：（一）會長報告一年來之會務概況，（二）通過上年度同人大會議決案，（三）通過上年度核數師財政年結表，（四）推聘註冊有限公司第三屆核數師，（五）選舉註冊有限公司第三屆會長一人及副會長三人，（六）選舉註冊有限公司第三屆執行委員十九人。

附註：（一）是日下午二時起在會所準備自助餐招待，（二）依照本會章第十三條司項之規定，凡會員未繳交年費者，在出席大會時，必須準備現款將久數繳交司庫，方得出席大會，倘逾期三個月後仍未繳交者，作自動退出論。

（倫敦六月廿日）美國史密夫六月十九日在倫敦勝得昆士蘭草地網球錦標名留念時攝。（合衆國際社無綫電傳眞）

陸奮強健身院
今午行開幕典禮

（新聲社）陸奮強健身院，今（廿三）日下午七時，假百樂酒樓舉行開幕典禮，敦請香翰屏將軍，淡蓉儀，陽振士主持揭幕，坊會主席呂潔香，坊會理事長蘇醒民，蕭家山，坊會理事長黃偉棉，竹園坊會理事長許偉主持剪綵、市局議員張有興，陳子鈞，王幸利分別主持獅子點睛，狮花，掛紅儀式，黃大仙坊會理事長兆齊陽弼發錦旗。正午舉行座神開光儀式，敦請恩發師傅主持，九時舞狮，并有醒獅國術表演助興，院長陸奮強，副院長馮光，黎雄，蘇桂，鄭師，何灼，昨東激各界紳商名流，社團首長，文化國術界人士，屆時蒞臨觀禮。

球國風雲體育雜誌主辦香港十種最佳運動員，圖為最佳球類運動員楊景鑒（左）於領獎後與總會長蘇路門合照。

夏令盃明開鑼
球員咭今派發

華足聯會主辦之夏令盃足球賽，現已定明（廿四）日舉行，新聞發布雖然尚未編妥但首日之先鋒新對首飾，淡淡對公民則已完形，再無變更，而各隊之球員證，該會昨日加緊趕製，各球會可於今日在辦公時間內，前往華協會案取云。（正）

國際著土城選東保齡大賽，日本決賽後，頒獎時攝。（左至右）印尼通（國泰航空公司營業處市務主任，生田將彥（男子冠軍），安達里子（女子冠軍）和高西（國泰）。

「球國風雲」什誌主辦一九七〇年香港最佳運動員選舉頒獎後合映。

圖片說明：前席右起羽毛球會長丘恩佳，泄小組主席陳經猷，德華彰影會長唐鏡泉，港協副會長馬文輝，游泳總會主席何添夫人，港協會長沙利士，排球會顧問尹國爾師，一陸軍跳漢一致國楨，晶緯顧問江濤吐哲滿江泰莽，跑賽會長呂樂代表副主席呂泉，左後為田徑顧問陳若瑟代表吳先生，右面後司徒羅虹，亞洲網協會長胡法光代表何紫眞，親自將獎品頒贈一九七〇年香港最佳運動員。

美十字軍籃隊壓境
明與港聯伊館對壘

（時訊）美國十字軍（歸主）籃球隊，定今日下午一時四十分，乘日本航機，自台北飛抵本港，大軍將下榻尖沙咀青年會酒店，休息一宵後，定明晚首戰港聯於伊館場。

會在台北作賽的美十字軍，全隊均屬美國學生，身裁高大，是其長特出者，球技亦算不俗，雖然在台鎩羽不佳，但實力與香港堪稱五五波，勝負難料。

茲將客軍陣容錄後：教練與蒂斯丁，球員（四）羅賓生，（十一）克杜，（九）柯士林，（十五）兩維奇，（十二）麥馬斯特，（六）克拉生，（十）布恩，（八）雷洛生，（十四）麥克恩，（十六）賀納，（七）格蘭西。（正）

（圖片說明）半島青年商會昨慶「父親節」，創會會長體壇聞人張威麟致詞闡述父愛偉大。（大衆社鍾國偉攝）

羽球壓軸戲
中青遇孔青

全港男子甲組羽毛球聯賽，今晚（星期三）七時半在一場壓軸好戲，在半利羅會對中青會，是本屆甲組冠軍決定性之一戰，如孔致勝，便可穩冠軍，負則兩隊同分，要再打一場，雙方陣容如下：孔青會：孔球員，長米非羅，嚴耀佳，蔡學生，戴華忠，林健輝，張彼鴻，梅志剛、明，馬佐治，黃長敬。中青會：隊長陳文駒，球員：陳文駒，高英，萬文科，馬金順，孫雍功，王佐文。

富都酒店職工
旅行新界球賽

（時訊）富都酒店職工，昨天已完成第二批旅行新界，在青山酒店早餐，並于街道原野作乒乓賽，各職工分組作乒乓賽，淡泳中作，情況異常熱烈，直至夕陽西墜，始返回市區，始神突地返店，繼續為客人服務。（自浪）

薛緒初蔡建新
今漢宮樓宴客

監製第卅一屆世界乒乓影片之喜陽門主要人，乒總頁頭薛緒初，蔡建新定於今日下午七時在九龍漢宮酒樓設宴款待友好，同時放映這次世界盃乒乓影片，慶功。

迎戰泰國港軍名單
足總昨午正式公佈
客軍明午抵港後天招待記者

（特訊）香港足球總會，前午去電查詢泰國腳抵香港情況，昨已有回音，此間足總收到泰足總覆電，表示該隊決定於明（廿四）日乘泰航六零零號班機抵港，約於下午三時五十五分抵達啓德機場。

因此，足總昨天立即公佈迎戰泰隊之香港隊名單：如昨天本報所透露之正確名單，由守門起朱國權、朱柏和、綠佳生、文錦棠、葉錦洪、鄭潤如、鄧鴻昌、黃達才、陳長強、葉尚華、郭家明、李國強、鍾楚維、鄭國根、梁金發、盧洪海等，同時宣佈不分正副選，臨場由教練決定，職員則領隊基路，教練曾啓榮、軍醫梁仲偉。

足總昨發出公佈，客軍抵港後，下榻於帆船酒店，并定廿六日中午十二時半，假帆船酒店欄桿餐廳舉行記者招待會，又決定在廿六日「港泰」比賽之前，由足總主席麼烈武主持握手禮，預售券已於昨午發售，却未見暢銷。（小丁）

（雅特蘭六月廿一日）李查成與六月廿一日獲取美國公開高球大賽冠軍後，高舉銀盃時攝。（合衆國際社無綫電傳眞）

（盛丁六月廿日）中東滑水錦標大賽，馬妮爾榮膺女子首席，圖為滑水英姿。（合衆國際無綫電傳眞）

（意大利六月廿一日）第十二屆世界獨木舟錦標賽，六月廿日在意大利舉行，圖為美國選手李加（前）及安德高在比賽中時攝。（合衆國際社無綫電傳眞）

REFERENCE LIBRARY

本港新聞

家庭計劃指導會李樹培夫人主張
避孕丸可自由購買 否則姙孕必然增加
引致該會廿年來之心血信念破壞無遺

（港訊）近期以來，假冒避孕藥充斥市面，焦點尤在假避孕藥方面，立法局議員，香港家庭計劃指導會主席李樹培夫人於週前會在一個午餐會上，就該問題，發表意見，她說，爭論所及，引起應否將避孕丸列入危險藥名單，應用者須經醫生處方之議。

一方是製藥工業者香港商會所製避孕丸，一方是家庭計劃指導會之病人服用避孕丸。後者成為本港避孕丸之最大消費者。從該家庭計劃會，雖對抑制避孕丸之揭露意見不一，但爲保障消費者不爲奸法商人所乘，則同感關切。如只限避孕丸銷路，實非解決假藥之有效辦法，只不過是一種消極措施而已，何況因此將令十……

一般說：香港家庭計劃指導會，創於一九三六年，原稱香港優生學會，由香港大學婦產科尼克遜教授任會長，繼後國際司徒永覺夫人爲主席，本人負責中文宣傳工作。尼克遜教授所主持之診所，爲當時亞洲之第一間家庭計劃診所。戰後，本會於一九五〇年重組，改用現有名稱，由王國棟教授任會長。

創辦時可見會務之發展者，經費來源，除政府補助外，其他如下：

年份	職員人數	受診人數	每年經費	政府補助
一九五一	一	一、五〇〇	二一、九三一元	〇元
一九五五	[illegible]	一〇、七六八	四一、六五〇元	五千元
一九五八	七	一八、五二七	一六五、〇八八元	十一萬七千五百
一九六一	二八	二八、五八三	六一二、八四八元	卅二萬七千五百
一九七〇	二〇〇	九九、〇八〇	二、五二三、八八八元	七十四萬

多年努力 人口續降

家庭計劃會重組以後，努力經營，到一九五八年間，大事發展。當時之出生率千分之三八點八高峰。自此經費亦隨會務擴展而增加，至今已遞增至約三百萬元。除政府之補助外，其他捐助機構，計有國際家庭計劃協助會（總會設英國），美國人口問題局，香港公益金，世界衞生組織，何東爵士慈善基金及李樹芬醫學基金會等。

本會工作範圍，包括社會經濟各方面，計有醫療，醫藥研究，社會，教育，宣傳，統計及訓練，獲得國際人士之讚許，與國際家庭計劃協會合作及協助，以完成計劃多項研究與社會研究計劃。例如：美國人口調查局協助之研究後節育計劃，與及密西根大學人口研究中心協助之年齡與生育率之關係研究。

本會現有醫療所五十三間，每週診期爲一七九節數，病人九九、〇八〇名，計新人三〇、四七〇名，舊人爲六八、六一〇名。就診總人數爲二九四、〇六四次。

本會努力多年，本港人口得以繼續下降，一九五八年之出生率由千分之三八點八，降至去年千分之一八點九，相信此爲人所樂見，而吾人以此引爲機會，以國設法供應足夠之社會服務，例如住屋，交通，學校，醫院等。

指導所獲 統計數字

據由本會指導所獲得之統計數字，有下列可喜之事實：

（一）二十歲以下之婦女百分率增加，表示漸多年輕婦女實行家庭計劃。

（二）懷孕次數：婦女生育不超過三名者佔百分之五十二，而去年新病人未曾生育或只生一胎者佔百分之三十三。年輕婦女，都很關懷生育，而不想生育太多，然後節育。據一九六七年中文大學之市區人口調查統計，在接受訪問之婦女中，不願生育兒女超兩名者，佔百分之六十八。

（三）教育：完成小學教育之婦女，佔百分之八十。

（四）入息：婦女家庭入息八百以下者，佔百分之八十五，入息在四百元至八百元者，佔百分之六十六，入息在四百元或以下者，只佔百分之十七點七。二十年前，就診婦女年齡多在三十五歲左右，但最少已有兒女五、六人，甚至八至十人，其中一半文盲，而入息在三百元以下者，佔百分之七十五。

口服避孕 針藥注射

避孕法：目前本會所用之兩種主要避孕法，爲後長之口服丸及針藥注射。

（甲）口服丸：本會現行主要避孕法之一，是用口服丸。一九六八年之新病人用此法者佔百分之四十五，去年已增至百分之六十八。自一九六九年以來，本港婦女之避孕率，大爲下降，尤以用口服丸之年輕組爲甚，自本會介紹避孕以來，已有八〇、七九〇婦女服用。尚有其他婦女，向別處購用。由私人醫生處方購買之婦女，推測可能有四、五萬人。然僅得此概括統計而已，大有差異。

（乙）針藥注射：自一九六七年以來，本會都採用（DEPO-PROVERA）針藥注射。接受者有八、三九十人。經三月注射一次者佔大多數。本會曾從事研究針藥注射之效果，以決定其對經期之影響，及待用後之受孕情況。現已證明該法良好而且受歡迎。

幸而直到目前，本港仍未發現假針藥，若有，則事情就非常嚴重。據報，市面因發現假避孕丸，而引致恐慌及副作用，吾人深表關切，但詳細如何，仍未清楚。

避孕丸應 自由購買

以前本會存有避孕九十七種，但現時只用三種含輕微份量雌激素避孕丸。吾人誠勸婦女來本會就診，週期避孕丸，每包售價一元，比任何藥房之價錢爲廉。

本會同人主張避孕丸應可自由購買，而毋須醫生處方。否則一旦實施禁制，許多婦女必因求醫生而增加費用及不便而停用，或因藥丸被列爲有毒而不敢用。結果，姙孕必然增加，則致諸多問題。讀者未見其利，先受其害。抑家庭計劃會二十年來之心血，信念，宣傳，破壞無遺。

預知政府設立許多法例，如「商標法例第十四章」，「藥劑與毒藥法例」及「抗生素藥品法例」等，以保障專利權，嚴防假藥，並含有毒藥或抗生素。

本月九日余在立法局提出詢問，醫務總監承認，如假藥之管理是指藥品應含某種成份，而實在厥如，則「目前之權力，似乎不足以防範假藥之推銷」。他繼謂藥物與毒藥委員會正草擬法案，以禁制假藥之推銷，並對假藥入口，更嚴加管制，而且已向政府提議修訂「不適當之醫藥廣告法例」，使藥品的包裝必須正式標明藥品之內容成份。

此法例只對西藥生效，中藥不受影響，則問題仍未了，如試分析，各種專賣中藥藥丸勢必窮辯是家傳秘方，故問題棘手，不易解決。」

本報美加旅團優點衆多
全程各地酒店房間 數月之前經已訂妥
採用希爾頓或更佳之一流酒店

（特訊）本報與北美洲之「發搭美加旅行團」，全部採用世界最著名之第一流酒店。

名列如下：

東京——皇宮酒店（PALACE HOTEL），芝加哥——柏瑪酒店（PALMER HOUSE），西雅圖——希爾頓酒店（HILTON INN），多倫多——羅高酒店（LORD SIMCOR HOTEL），波士頓——希爾頓酒店（STOTLER HILTON HOTEL），紐約——希爾頓酒店（STATLER HILTON HOTEL），溫哥華——喬治亞酒店（HOTEL GEORGIA），華盛頓——希爾頓酒店（WOSHINGTON HILTON HOTEL），拉斯維加斯——紅鶴酒店（FLOMINGO CAPRI HOTEL），羅省——希爾頓酒店（LOS ANGELES HILTON HOTEL），三藩市——希爾頓酒店（SON FRONCISCO HILTON HOTEL），檀香山——亞拉摩亞酒店（ALA MOANA HOTEL）。

爲確保臨事周章生流弊起見，所有全埠各地酒店房間，早於多月之前，即已付足定金，訂妥下實。有關各該酒店之名稱，地址，及電話號碼，亦詳載於行程表及團員手册中，庶使參加團友，於離開香港之前，能夠先與親友得通路，從而預行稱心滿意的旅遊享受。

此外，本報美加旅團的一些優點，保證依時發分，依時返港，熱行旅程表上列出的所有秩序與節目，協助團友會見或聯絡旅程表以外地區之親友，並以加強讀者旅遊服務。

最後，我們竭誠歡迎指教，更歡迎閣下在決定報名之前，先行徵詢一下曾經參加第一、二團的本報讀者請他們談談曾經親歷的感想和意見，以及我們的行程，食宿，服務是否滿意。

本報美加旅行團四國，將會參觀下面一系列名城勝蹟。

聞名世界的美國夏威夷海灘，包羅了鯨魚與海豚表演的水上牛仔遊樂場，幽勇多姿的西雅圖海洋，比爾羅密斯的花園之城溫哥華，和險峻的大峽谷奇景，擁有大小公園一百六十八個之多的芝加哥，和天然方式的動物園和兒童動物園，與世聞名的底特律汽車城，設物豐富的福特汽車博物院，此屬無倫人生難得一見的世界八大奇景之一的尼亞加拉大瀑布，擁有主要美國文化教育設施與風十民的波士頓，飛世知名的紐約聯合國大廈，神聖莊嚴的自由神像，世界最高的帝國大廈，熱鬧繁華的紐約上下城，著名的西點軍校，華盛頓的國會，世界政治神經中樞白宮，國際史悠的著名的林肯紀念碑和傑佛遜紀念堂，五光十色的拉斯維加斯賭城，美女如雲的巴黎歌舞，香港演的著名的三藩市金門橋和民命移動的來德湖館，即名遐邇的紅木區以及美國最大羅僑社會所在地——唐人街風光等等，無一不是理想的旅遊渡假勝地，世界旅遊人士一致公認值得一游的好地方。

參加美加旅行第四團辦法如下：

㊀旅程日期：一九七一年八月五日至八月卅日，全程共二十六天。

㊁旅遊地區：東京，西雅圖，溫哥華，芝加哥，底特律，水牛城，多倫多，波士頓，紐約，華盛頓，拉斯維加斯，羅省，三藩市，檀香山。

㊂旅遊費用：每名港幣一萬元，包括乘搭七四七珍寶新型客機來回及所有內陸航空機票，一流酒店，旅遊期內早、午、晚三餐，一切參觀及入場券費用，行李費用，旅遊專車費用，酒店及餐館小賬等。

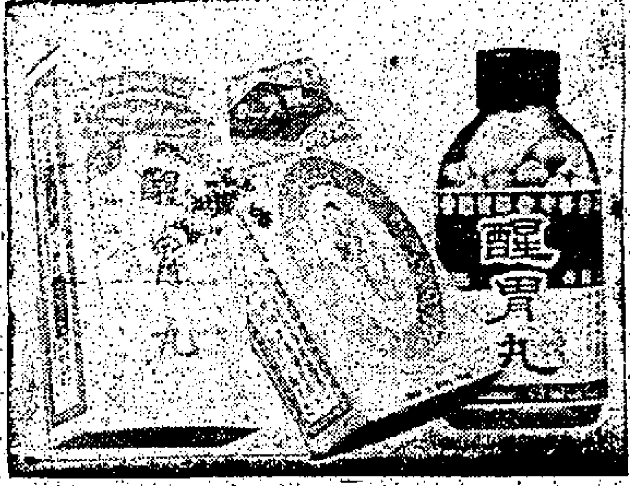
㊃登記辦法：報名時須繳費或百分廿元定金，餘款在啓程兩星期前付足，需備旅行證件和護照，旅行身份證（C.I.證），如未備而欲申請，可協助代辦。

㊄登記日期：經已開始報名。

㊅登記地點：華僑日報中區辦事處，中環德輔道華人銀行大廈地下。電話：二三一七二八，二三一六三七。（露）

掃盪內臟脹痛 「醒胃丸」面世

陳鑾吾中醫師四十年來膺濟施診，加拿大，美國各大名都，老幼咸爲各地僑胞患臟同類病症，以及因都市生活緊張或飲食不節所引致之內臟脹痛，消化不良結晶，發明「醒胃丸」一種，專治一切肝、胆、胃腸痛脹滿嘔逆，胸悶飽呃、心腹鬱悶、納食減少、神疲形瘦、（但消化不良），腸胃氣脹、肚腹生風、肚腸脹大、胃酸過多，胃及十二指腸潰瘍，成大便秘結等，不用開刀割治，內服可愈。功能：消除內臟肥胆，清理血管瘀積，化除胆固醇，減少胃酸，生肌塡口，止痛消脹等特效。爲陳鑾吾中醫師多年前發明「胃腸特效藥」文名「脹痛丹」後之姊妹出品，但須臨睡並服，其何癖羅內臟脹痛，可激底根治，鑾吾藥廠精製，門市部香港英皇道九十三號。該丸現因大量供應東南亞各區批銷，致存量不足供本港之普遍發行，如用戶需要可先電話該廠詢云。



保靈實業公司 昨招待工商界

保靈實業有限公司，昨爲伊藤忠商事株式會社與日本兩大廠……

橋牌賽參加人數 創歷來最高紀錄

香港橋牌協會及時大三炮合灑嘜香煙，聯合主辦的本港首次最大規模三炮台灑嘜香煙分組橋牌比賽，已於十八日截止報名，參加者有七十一對，參加人數之多，創本港橋牌比賽歷來最高紀錄。

該次橋牌比賽將於廿四日及廿五日在中環西洋會所舉行，每晚六時半開始，由於計分關係，只能容納一百名，至部由時大三炮合灑嘜香煙捐贈，冠軍除現金獎港幣五百元及三炮台灑嘜比賽冠軍壽各一個，亞軍除現金獎三百元，季軍除現金獎二百元，殿軍除現金獎一百五十元，第五名現金獎一百元。

保靈實業……

業務業務合作，昨在希爾頓酒店印度廳舉行酒會款待各方賓客，到賀者有本港工商界及銀行界名流，並有日本實業鉅子伊藤忠商事株式會社與日本CHISSO產業事業部長杉本貞雄，字部興產株式會社出口部經理芝居藤夫及香港辦事處經理新谷榮穀等，由該公司董事總經理廖烈承先生招待，極一時之盛。

該公司爲本港唯一最大規模P.P.膠繩工廠，並由兩大日本原料工廠直接支持，此項合作，保證於本港膠袋工業日趨發展，爲協助本港中小型膠袋廠加速生產，減低成本，提高品質，而致用分工專業化生產，歡迎與聯絡P.P.膠袋廠合作，及樹機換新機業務，並可提供經濟協助，租借機器等合作條件，爲香港首創的工業改進制度。（國爲日本工商界鉅子與該公司董事合攝）

港九無綫電聯會 選出十九屆會董

（港訊）港九無綫電聯會建會凡二十餘年，歷十八屆會董會，會員逾千，廠商會員遍佈東歐各地，該會今以第十八屆會董任期告滿，依章如期選出第十九屆會董。茲附錄當屆會董名單如后：

會長：李達三，第一副會長：趙哲陶，總務：陳蒲蓀，財務：方堅如，第二副會長：劉滔，稽核：李明德，黃熙倫，常務會董：趙振郇，羅天揚，陳健，胡楽滔，梁民偉，何佐之，會董：梁逸媛，謝志雄，劉頌標，林作霖，劉雄泉，李東海，陳樂根，黃鴻圖，張立基，吳簡裕雖，史濟民，黎榮，何麗泉，梁紡開，陳正欣，倪周，候補會董：褚國昌，余華強，余紹錦，唐邦傑，王秀觀等。

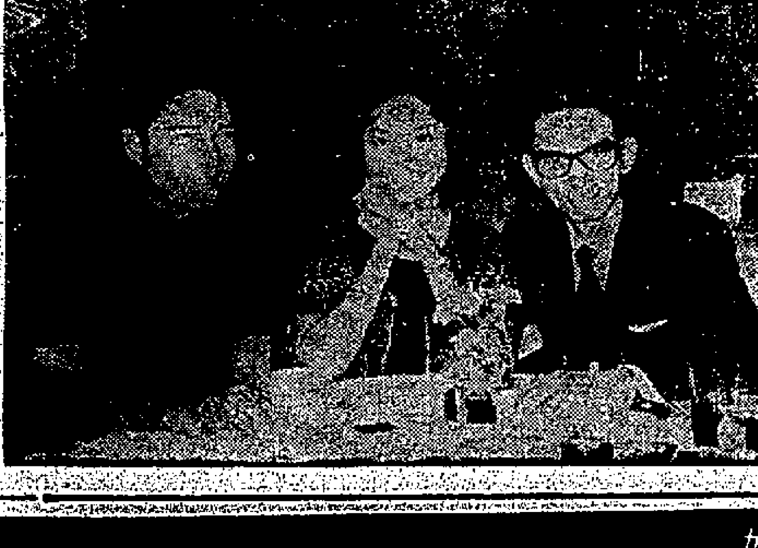
金劍隊定本週日 遊蒲苔島及果洲

（港訊）金劍旅行隊定期六月廿七日（星期日）舉行「航遊蒲苔島及果洲島海浴消夏」旅行節目，是日上午八時半，在香港中區卜公碼頭乘專船出發，直航蒲苔島登陸，由鄉金劍領隊漫步遊覽島上名勝古蹟及海浴消夏，午後繼續乘專船開往風景美麗之果洲島隊漫遊，約於下午六時許返抵卜公碼頭散隊。全日船費運輸雜費每人七元，自備全日充足糧水，船位限額六十人，額滿隨時止截。歡迎參加。報名處：香港皇后大道中三五號商業大廈八〇一室陳卓英，電話：H二三五八六，九龍旺角砵蘭街一八一號金鳳飯店（近山東街）。

山海之友環香港 屏南澗寒潭消夏

（港訊）山海之友本月廿七日（星期日）兩線旅行，第一線「觀光車全日環遊香港本島」，上午九時正在皇后碼頭開車，經新路綫，暢遊西海岸堅尼地道、域多利道、大口環道、大口環建設新貌，美麗灣、淺水灣、赤柱新區、石澳、鶴咀南丫島秀麗風光。中午在香港仔以充裕時間自由午餐。午後暢遊筲箕灣新市區，柏架山頂，南朗山道，經深水灣、山頂道抵達太平山頂，環步觀賞山頂納涼避暑，下午六時返入市區，若「紅潮」未過，可至適當地點追看「紅潮」，印發地圖及沿途勝景述要以供參考。全日觀光車費每人五元六角，歡迎各……

范少朋盛意款客 林冲夏娃嘗名菜



民生食館天，在東南亞紅透半邊天四個港的林冲，由美國回港渡假的夏娃，他們都不約而同到銅鑼灣新統統會所聯誼老友范少朋。范少朋這位好客的東主除了陪伴他們，還特別介紹了一招牌名菜「白水猪手」，一道包錦「招待，並告訴他們，新統統會所只招待會員，非會員不受招待，目前會員名額已不多，只能歡迎他們做會員。但歡迎他們陪朋友去玩。（圖爲范少朋，夏娃，林冲，在新統統會所敘會）

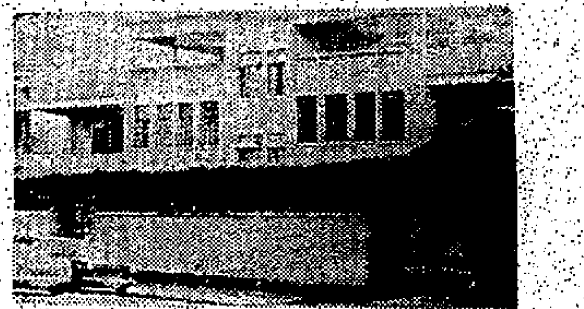
界參加，額滿即止。——第二線「屏南石澗」賽潭消夏，風雨不改，上午八時半在中環香港酒店對面集合乘車，直駛沙頭角海岸南涌起行，依自由步伐分爲三組，一組步涉谷埔一帶風景如畫之海岸，普通組從松嶺古道入涉九擔潭，潤行組則沿澗直入，暢遊賽潭、水簾潭、木瀨潭、老龍潭、路口潭、各洞其美。各組往返步行時間爲二小時，自携糧水泳衣雨具，老少可參加。每人交通費三元半，下午五時接返。登記處：彌敦道三一五「第一樂觀」一間樓，大道西二七號大生藥店（此站下午二時至十時），大道中卅七號余道生行五一二室柯學修，詢問電話：H四七二三〇二。

香島獅子會新員 今晚在皇都酒樓就職

（特訊）香島獅子會八周年紀念暨女賓夕，時假座本港銅鑼灣中皇都酒樓夜總會舉行一九七一年至七二年度新員就職典禮，並邀請國際獅子會三〇三區總監蒞臨主禮，台北西區獅子會結盟姊妹會屆時亦派團蒞臨，新任會長暨家眷女賓夕舞蹈會，會主席鄭新瑞兄主持盛會，屆時當有一番熱鬧。

香島獅子會一九七一年至七二年度職員如下：會長羅家歐，第一副會長楊少初，第二副會長鄭軒，第三副會長莫昌榮，秘書趙大偉，司庫丁居毅，總務譚鈞漢，蔣燦，朱民康，董事楊福興，楊乃英，周君振，胡顯利，周偉健，鄭植濤，傅應彬，鄭福順，李漢權，何運根，前任會長莫康榮，諸兆鴻，周捷振，陳啓權，章尚斌，梁志峰，鄭建衡，聯誼謝森和，財務潘廣洪，會籍陳榮燕，節目謝旗雲，計劃，載根發，公共關係邵歐亘，致捷招樹武，稽核黃建榮，楊鶴盧家興，眼鏡林植興。（天）

花園洋房出售

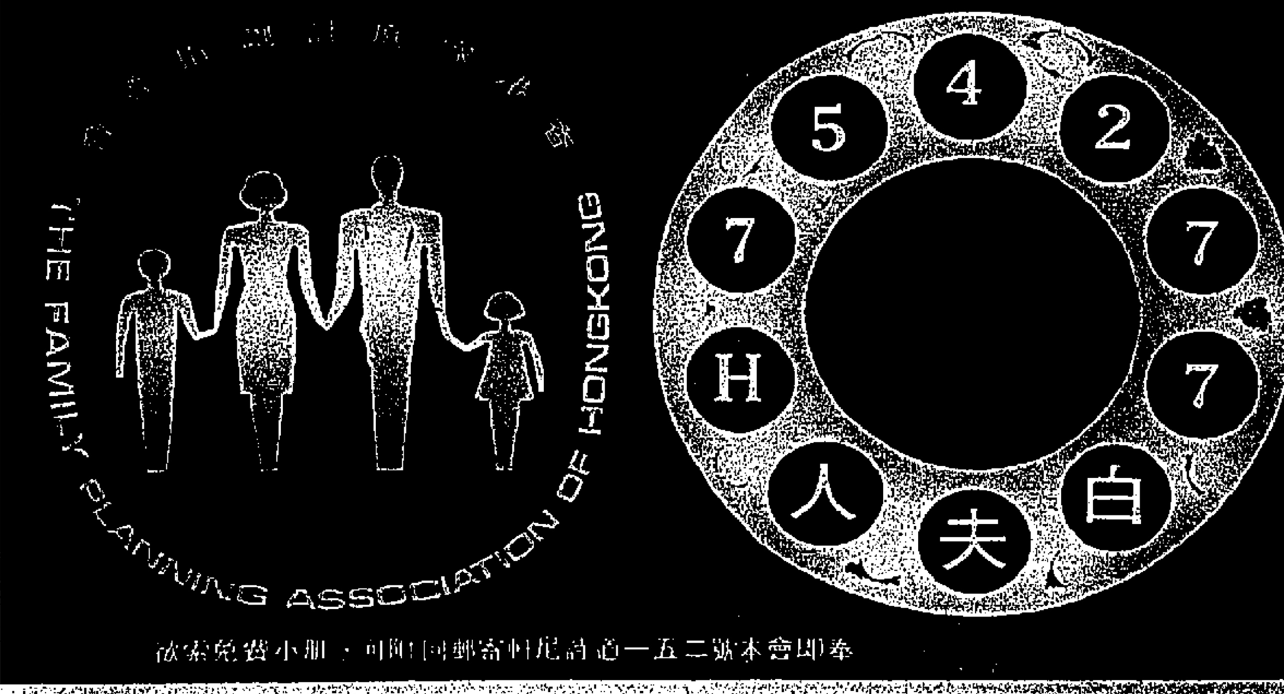


位於九龍喇沙利道51及53號（新九龍地段4157）

總面積（佔地）	約一萬三千五百六十八平方尺
年期	七十五年可續期二十四年（由1898年7月1日計算）地稅每年三百十二元
居住面積	分爲四大單位，樓下及二樓各半每單位包括：客廳，飯廳及三個睡房，每房有壁櫃，兩浴室，貯物室，露台，伙食房，廚房及工人房等等，外壘另設兩個工人房，廚房及廁所。
車房	可容納汽車四部
天台	設有上蓋之洗衣間
花園	前後有花園
租期	現時之月租住客由某大機構租用作爲該機構高級職員之寓所，每月租金爲一萬二千八百元差餉另計

詳情及申請表格可向下列地址詢問及索取：香港於仁大廈601室的近律師行 或 九龍東英大廈1417—1418室的近律師行

截止申請日期：一九七一年六月廿八日



歐德禮娛樂有限公司
榮譽貢獻
巴西歌舞團（Ballets Brasiliana）
享譽全球在世界各地演出超過一萬場！
美女如雲全團由四十五位傑出舞蹈家、歌唱家、音樂家組成
在大會堂音樂廳盛大公演

日期：七月一號（星期四）起至七號（星期三）止
一連七晚每晚七時半在大會堂音樂廳演出
載歌載舞場面熱鬧極視聽之娛！請即定座
票價：$10，$15，$20，$26.
售票處：歷山大廈113室及西座二樓H231488；香港華行（北角琪琪對面）；上海商業銀行（九龍彌敦道美麗打老道分行）；大會堂票房下午六時至九時

包機 每星期一班
IA
廉價機票
採用最新豪華噴射客機
來往 香港——倫敦 歐洲 北美洲
學生渡假 商業代表
本人及其親人同樣優待
接洽處：歐亞旅行社有限公司
香港德己立街業豐大厦六樓
電話：H231049・H231040

年青文化

金石書畫名家 計子高個展今開幕

在尖沙咀街坊會禮堂連展五天

（國際社）金石書畫名家計子高氏寢饋二十餘年之藝林，造詣甚深。曾在日本、台灣、菲律賓、星馬，各地展覽作品，所至有聲。茲應此間友好之邀約，定今（廿三）日起，至廿七日，一連五天，每日上午十時至下午七時，假座尖沙咀街坊福利會禮堂（美麗華酒店隔鄰）舉行個人作品展覽。今日上午十一時，請由[illegible]，中國書法學會會長陳煥章主持揭幕；並請[illegible]院主席[illegible]，尖沙咀街坊會理事長[illegible]，及黃大仙街坊會理事長[illegible]三位主持剪綵。歡迎愛好書法之[illegible]參觀云。

由市政局主辦 樊小蘋鋼琴獨奏會 今晚在大會堂舉行

市政局主辦，留美青年女鋼琴家樊小蘋，今晚八時在大會堂音樂廳演奏一場。入場券一元，在大會堂票房出售。樊小蘋今年廿六歲，生於重慶。三歲時，舉家遷居台灣。[illegible]於六一年[illegible]時，曾先後獲[illegible]第一獎。後轉入[illegible]斯[illegible]，後者由該市市長親自頒獎。同年，回國[illegible]台灣演奏，[illegible]。其中演奏之節目，均屬斯[illegible]第五十一號奏鳴曲，布拉姆斯[illegible]兩首敘事曲，與拉威爾典雅的升F小調小奏鳴曲，以印象手法寫成，選自鋼琴組曲「鏡」第四號的「小丑的晨歌」，都是極受歡迎的作品。

[illegible]和奧國旅法女鋼琴家樊小蘋（左），廿日下午，偕其男友德籍大提琴家[illegible]士（右），抵港到香港演奏。（中央社記者陳漢中攝）

博雅木版水印畫展覽 展出延期至本週日止

博雅藝術公司主辦「木版水印畫展」，自前週開幕以來，大受各界青年美術愛好者的歡迎[illegible]，尤以「木版水印」特別[illegible]。對展品的細緻精神，

千尺蒼林圖（雄齋主人藏）

明代沈周所作「千尺蒼林圖」大堂軸，現為雄齋主人所藏。縱長九十四寸、橫寬四十六寸，氣勢雄偉，為石田得力作也。

萬木陰森圖（雄齋主人藏）

雄齋主人黎振雄先生所藏明沈周山水大堂軸「萬木陰森圖」，縱長八尺，橫寬四尺，山水樹石，無一不精妙。圖有[illegible]，[illegible]得。

刻版和出神入化的水印技術表示歎佩，認為在難以看到原作的情況下，不論藝術研究和懸掛欣賞，這些複製品都可以相當程度滿足。連日到場參觀的人很多，大量作品已被定去，其中有些是整批銷出的。主辦者循觀衆要求，展覽會展出日期將延期至本星期日止。展出地點，在九龍加連威老道十八號博雅藝廊，歡迎各界人士參觀。

盧展才陳崇興週日 講中庸與周易通詮

加路連山道孔聖堂，本週日上午十一時至一時，假大會堂南座，宣傳孔道，作學術演講。本月廿七日上午依上時地，請盧展才講中庸「哀公問政」章。又請陳崇興講「周易通詮」，關於[illegible]家對人生之[illegible]，引[illegible]……不愛其[illegible]……交相愛則治，交相惡則亂」。此種觀人者己之[illegible]……我之一部，無所取裁；但求大我之福利，則人與己皆得其利矣。請各界到聽，有講義派送。

尚有文化消息刊在第五張第二頁請讀者注意

娛樂

大衆公司賀李湘得獎 李行趕秋決忘記生日

•唐徐•

唐寶雲婚後復出主演之影片「秋決」，為大衆影業公司今年度的鉅大製作，由李行執導，此片在台灣中影片廠趕拍，定本月底全片殺青，唐寶雲拍完此片即與夫婿飛返美國。

該片的演員有歐威、唐寶雲、李湘、武家麒、崔福生、葛香亭、傅碧輝、王宇、陳慧樓、周少卿、曹健等。該公司去年拍攝之新片「母與女」，曾在香港推出，受到觀衆的歡迎，此片參加第十七屆亞洲影展，李湘獲最佳女配角獎，大衆公司為了李湘得獎，日前在台北西門町華洲餐廳為李湘舉行慶功宴，甄珍、柯俊雄、王戎、張美瑤、張冲、歐威等出席宴會，另邀請新聞界朋友參加，李行是「母與女」的導演，也佔了不少榮譽，酒席間興高采烈，幾乎酩酊大醉，老板胡成雕亦非常愉快，對李湘尚特別稱讚。

第二天「秋決」發出早班通告，工作人員齊集開工，其中一位能幹之劇務吳慶麟心水清，知到李行是當天生日，特別到市區訂製一只巨型生日蛋糕，並加酒肴，拍至下午一時中飯休息時，工作人員，導演及演員都同往飯堂消晦，吳劇務突然向衆人宣佈：「今天是李導演生辰快樂，大家向李導演敬一杯」，如此一宣佈，工作人員都歡呼，舉杯向李行恭祝生辰快樂，飯後再由導演親自切生日蛋糕，在場的工作人員唱祝生辰歌曲，歌聲與掌聲合在一起，氣氛輕鬆而熱鬧，李行就在片廠內渡過快樂的生辰。

據李行表示，「秋決」一片拍攝順利，感到欣慰，為了讓唐寶雲如期返美，最遲在七月初便可全部完成，此片拍竣後，將會在八月中來港，搞該片的幕後工作云。（徐唐）

六月十二日，是李行生日，他當日在中影片廠拍「秋決」，友好們在攝影棚內賀他生辰快樂。圖為唐寶雲、歐威在攝影為李行切生日餅。

幽蘭達金演偵探家

已故馬丁路得金博士之十七歲女兒幽蘭達金，於本月十九日在美國大西洋城宮台，主演偵探家。圖右為幽蘭達，另一男子為傑巴頓。（合衆社無綫電傳真）

大衆公司的「母與女」一片，使李湘贏得亞展最佳女配角獎，該公司最近在台灣慶功，祝賀李湘得獎。圖右起為李湘、李行、甄珍等在會上合照。（唐）

「超人」片集 海底除魔

人類的太空科學雖然發達，但人類對海底的知識仍是乏缺的。因此很多國家都有海洋實驗中心的設立，今（廿三日）天下午六時半，分無綫電視翡翠台「超人」片集播映的故事「海底除魔」便描述一間海底實驗中心遇險的經過。

話說一間海底實驗中心開幕，科學家邀請政府接擁這所中心的要求，派員前往探察該機構的精裁，正在舉行熱鬧的開幕儀式之際，突然有怪物出現，海底也為之震動，實驗中心各人均被困在深水密室之中，無法逃生，室中的氧氣逐漸缺乏，科學家和政府要員的生命都極度危險。

這時候[illegible]選派員伊駿便敢由富士前來援救，但途中又遇到怪物的阻擾。

大衆公司「母與女」得李湘得獎，設宴慶功。圖右起：李行、歐威、柯俊雄、張美瑤、甄珍、張冲、李湘、王戎、[illegible]合攝。

劉亮華邀得李小龍拍片 苗可秀在台拍片兼拍拖

嘉禾女製片劉亮華日前由美國返回台灣，[illegible]一項消息，她赴美原因是邀請李小龍來港拍片，據稱：鄒佩佩已無條件答應了，但是鄒佩佩返港嘉禾拍片的日期尚未決定。劉亮華另外又找到了李小龍演拍兩部影片，龍為嘉禾[illegible]，巳經正式簽了合約，李小龍來港日期約在七月中旬。劉亮華在七月初返港，先後七天，完成了任務，便匆匆由美經日本返台灣，順便為「不留人」在台上映之前，與鄒文懷、何冠昌會師，商量宣傳計劃，鄒文懷、何冠昌於昨日由台返港，[illegible]仍留台拍攝[illegible]部新片，由於天氣影響，使劇照欠佳，所以工作日超出預算，相信下月中會帶隊返港。劉合拍片已經接近兩個月的嘉禾之寶苗可秀，在台認識了男朋友，休息時經常出雙入對，記者從各方面觀察而獲悉，不過苗可秀在人前卻極力否認談戀愛，[illegible]對苗可秀如掌上明珠，如果「亞秀」有些傷風感冒，即令改期拍戲，「亞秀」目前相當受寵，在台灣出席社交酬酢，以大牌姿態出現，威風十足也。（徐唐）

米高柏斯 鐵漢飛車

米高柏斯在「創世記」裏有過很出色的表演，觀衆們一定不會忘記他。最近他去美國拍新片「鐵漢飛車」裏飾演一名驚甲汽車的硬漢子，拍飛單車看作他的第二生命，很有「無名小卒勇鬥大英雄」裏羅拔列兩的氣派，所不同者，羅拔是個色狼，米高却坐懷不亂。女主角邦妮雅黛麗是個天生尤物，身段美妙，在片裏她飾演一個逃婚的千金小姐，穿着婚紗逃到海濱，並以為四面無人，在憤恨之下把結婚禮服撕去，變成一絲不掛，好在看見她的是個鐵漢米高柏斯，若換上別人，不乘機搗亂才怪呢。圖為邦妮在海濱裸泳，米高在旁邊侍候她。

中華歌舞劇團參觀虎豹別墅

中華歌舞劇團，昨日在天朗氣清中，聯袂前往虎豹別墅遊覽，欣賞該園精緻景色。圖為中華歌舞劇團團員在虎豹別墅門前留影。（輩）

目前最流行的「熱褲」確能令人著迷，但熱褲也能使人惹殺身之禍，圖為「色魔」一片中之熱褲女郎。

在「色情陷阱」中的露芝荷莉茜的扮相。

露芝荷莉茜一病成星

你不相信大病可以成為明星這回事？但是露芝荷莉茜的遭遇卻叫你非相不可？露芝是一位留學英面孔長得有點像[illegible]的女星，她在[illegible]：「一人家拍電影之前，可能是一位漂亮的模特兒，可能是美麗的封面女郎，可能是電視紅星，可是我却什麼都不是，我祇是個普通的病人，然後我便成為影星。」露芝顯然有點得意洋洋，這難怪，因為她的遭遇的確有點奇妙。

這是五年前，露芝荷莉茜因患婦科病進入醫院，她結識了一位太太，原來這位太太的丈夫是一家影片公司的製片人，有一次這位製片人到醫院探候太太，適巧露芝和他的太太在一起，經過介紹之後，製片家問她有沒有興趣拍電影，當時露芝實在不知所可，因為她做夢也沒想到製片家會向她招手，兩個星期後，露芝收到這位太太的來信，邀她到她家裏和她丈夫商談拍片事，就這樣，露芝荷莉茜成為明星。

不過，事實上露芝也確有當明星的條件，她年輕貌美，三圍尺碼是卅六，廿三，卅六，而且[illegible]十六部，[illegible]的新作就是「色情陷阱」，她在片中有大膽的演出。

上乘喜劇片 瘋狂大賽車

「瘋狂大賽車」是[illegible]的，[illegible]出「瘋狂大賽車」、「飛行大競賽」及「瘋狂世界」等有限幾部。它是不做早場不做公餘場的超級鉅片，一般來說，八大公司的鉅片都不做早場，不做公餘場，如果不信，你[illegible]「仙樂飄飄處處聞」映早場及公餘場不？[illegible]

韓國小生南宮勳 齊人樂演足球員

這位韓國籍的小生南宮勳是新加盟邵氏的韓國明星，外型有一點像邵氏紅星金漢，畢業于漢城的一所[illegible]大學的電影系，他有一點像亞洲影帝柯俊雄，只是比他們都小一號。

南宮勳是在一九六九年八月一日到達香港，投入邵氏旗下的，南宮勳就引起了邵氏各導演們的注意，不出一個禮拜，南宮勳接到了邵氏製片部派給他第一個劇本——「血符門」。

在「血符門」裡，與南宮勳拍檔的是亞洲影后凌波和武俠明星岳華，南宮勳飾演令狐雷，穿古裝執寶劍出場，倒是威風八面，十足中國俠士風範。

南宮勳在拍「血符門」之間，接到了第二個劇本——「齊人樂」，這對南宮勳而言，[illegible]一次考驗。

「齊人樂」由于日籍導演井上梅次執導，是講述一個由于一[illegible]錯誤，而娶了兩個老婆的男子，後來在六兒六女面前，如何揭穿這一[illegible]的多年懸「案」和如何又自圓其說的故事。這個出漏子的男子由金峰飾演，南宮勳則飾演金峰的長子，跟父親採取不合作的敵對態度的帶頭者。

南宮勳飾演的楊家大公子叫楊港龍，是個足球選手，南宮勳說，自己學了十五年鋼琴，[illegible]會唱歌，會國術，怎麼也沒想到現在這些都無用武之地，反而得天天抱著足球。

「齊人樂」裡的「足球選手」南宮勳，是個活潑愛國的青年，頭腦靈活而且花樣特多，是個笑料製造者，其他演員，包括[illegible]飾他的母親，陳依齡、石天、[illegible]等，是他的弟弟妹妹，井淼是他的祖父。

「齊人樂」趣笑話百出，人們[illegible]。井上氏的「齊人樂」，無疑[illegible]一顆[illegible]。

狂人之歌 優先獻映

披頭四的「狂人之歌」一連三晚在快樂戲院午夜場，絕早狂滿，觀衆們的熱烈反應，出人意料。當然觀衆們以青年人佔大多數，但中年人去捧場的也大不乏人。這片現定今晚九點半場在[illegible]來一場優先獻映，明天起全日獻映。[illegible]（剛少）

楊羣來港有秘密

紅小生楊羣，昨由台北來港，此行約有相當時間逗留，據悉此行具有了他自製自演的一部新片展開宣傳工作，但據知內幕的說，楊羣此次來港，除上述原因外，是另有秘密的。因為他在台北除自拍影片外，最近還替台灣一影業公司一連拍了兩部大型的歷史傳奇古裝片，一部名叫「朱洪武」，另一部名叫「劉伯溫」。前者「朱洪武」一片且已定期於下月份在港首映，而「劉伯溫」亦內定接替「朱」片之後，於六月份公映，兩片均由志聯影業公司獲得發行權。楊羣一面關心他自製的新片，更關心這兩部影片公映時的反應，故抵港的翌日，即與台灣影業公司香港主事人許紹燊，洪我棠，莊瑞琳等，拜訪了不少戲院，雙方談得非常投契，可見他對於他主演的作品是如何關切的。

此片預計十二萬台幣，拍攝，以[illegible]新型奇的特技取勝，并喊出向東西影片挑戰的口號，楊羣在片中飾演劉伯溫，輔助少主朱元璋，故事敍述開創明朝基業，故事曲折動人，[illegible]大絕倫，并富有民族色彩，由於此片在台收得，[illegible]公司又請他繼續主演「劉伯溫」一片。（剛少）

楊羣黑夜充導遊 李湘無緣做老襯

領影

為替自家拍攝的「庭院深深」加強宣傳攻勢，楊羣特約得新近亞展最佳女配角獎，亦是該片女主角之一的李湘，與太太俞鳳至一同由台灣來了香港。

李湘還是第一次來爐峰作客，所以特別興奮和感興趣，下機第一晚，即要楊羣帶她暢遊九龍各繁盛街道，及深夜，楊羣本擬返回旅邸歇息，但李湘仍是遊興未闌，她說：早就得太平山夜景如詩似畫，難得有緣，何不趁此良夜登臨，一飽眼福？楊羣見得李湘如此好興緻，不忍拂逆，一行三衆，便立即找得一輛大房車，由他親自駕駛，渡海開往太平山去。

楊羣原是老香港，熟知各處路徑，故雖然港島多彎，仍是了無困難地，很快便攀上爐峰頂上，[illegible]香港的優美夜景。楊羣還對李湘說：在太平山上，有老襯亭一座，凡是登山遊覽的人，都要到亭中做一次老襯，方算不虛此行。

李湘根本不曉得老襯為何物，聞言之下，便央楊羣，也帶她去做一次老襯，那知按址尋覓之下，老襯亭却是蹤跡杳然，所找到的，却是公廁一所，在夜色迷離下，他險些把李湘和太太拉進男廁中做老襯。

後來，他找到一位人士打聽，才曉得老襯亭已給拆卸，使楊羣不禁低嘆江山依舊，景物已非，而李湘，更深以無緣做一次老襯為憾。這一晚，他們直遊至凌晨二時後，才返回旅邸歇息，翌晨，[illegible]便要起床，展開連串酬酢活動，及到晚上接受無綫電視邀請，在歡樂今宵接受訪問和作客串式演唱，時候，李湘已有疲不能興之感，這當然因為是一晚睡眠不足所致，不過李湘却認為吃這苦頭是很值得的。因為她已大開了眼界，不虛此行，更難得這極度的疲累並未使她的歌喉受到影響，一歌唱來，[illegible]情濃，博得知音人士稱讚不置。

黃也白邀新影后拍片

（台北訊）亞展新影后甄珍，已與新世紀公司主持人黃也白，簽訂了一新片的合約，將於下月初主演該公司文藝悲喜劇片「喜從天上來」。

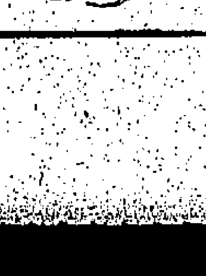
甄珍當選影后之後，一反過去拍片態度，不隨便接受片約，因為恐拍到不好的劇本，影響其身份，故最近邀請她拍片的雖很多，她接受的並不少，因為「喜從天上來」是她當選影后之後，接受簽約的第一部影片。

甄珍為什麼會接受新世紀的片約呢？原因是她看過「喜」片的劇本，覺得很有意思，而新世紀有[illegible]，另則她與新世紀頗有淵源，新世紀的創業片「[illegible]」，就是聘她主演的。另一點就是，她深知新世紀製片態度嚴謹，不會隨便亂拍，[illegible]水準。

新世紀創業以來所拍的片子，的確是事實，[illegible]的「[illegible]」，「說謊的丈夫」與「四海一家」，都受各地片商爭購[illegible]。

「喜從天上來」[illegible]王天林[illegible]，其他[illegible]演員也經黃也白在台時，親自聘定，並簽約付了酬勞，王天林替嘉禾在導片，導完就趕台執行導演任務。

「喜」片是新世紀在台開拍的第四部影片，前三部就是喜劇，此片略為不同，是悲喜劇，對一向擅演喜劇的「淘氣影后」，又是一次考驗。（恪）



色魔

連圖故事

（五）可是，當卡妃被人謀殺之後，卻不會被人發覺，翠千辛萬苦才找到卡妃的屍體，就在這個時候，她被一個神秘的兇手抓着了，兇手似乎要殺她。究竟這個神秘人是誰？翠不知道。

（六）翠經過一陣肉搏戰，終於，將兇手打倒在地上。可是，另一個兇手又出現了。在森林中，經過一大週[illegible]戰，終於被翠發覺兇手的真面目。你知道兇手是誰嗎？原來是翠最信任的一個人。

色情陷阱

連圖故事

⑶彼得感到天不負人，終於獲得最値得愛的女人，於是向之求婚，并在山「門」別墅，金屋藏嬌，并邀她弟弟同住。依莎個性喜動活潑，現已安居樂業，但似乎仍不滿足，尚有圖謀。

⑷適時的佐昂呢，彼得帶她入城診療，她在城中認識[illegible]佐昂，正在家中對那年輕貌美的女侍伊娃展開攻勢。伊娃經不起誘惑，落入佐昂的懷抱中。兩人正如魚得水，彼得與她[illegible]插入，[illegible]一怒之下，將伊娃驅逐。

REFERENCE LIBRARY

華僑教育

本年度葛量洪獎學金及助學金 下週起可申請

就讀中文中學、英文中學、大學預科班、工業學院及工業專校、浸會學院、香港大學及中文大學者均有申請資格

（港訊）葛量洪獎學金委員會秘書稱，現接納葛量洪獎學金及助學金申請，以備給予成績良好而經濟困難之學生，以資助其在一九七一至七二之學年內肄業。凡在本年九月攻讀下列課程之學生皆可申請：

英文中學課程、中文中學課程、二年制大學預科課程、一年制大學預科課程、工業學院或工業專科學校之技術課程、浸會學院文憑課程、及香港大學或中文大學學士學位課程。

成績特優而又經濟困難之學生，可獲考慮頒給葛量洪獎學金名譽獎，至於頒給何種獎助學金，則視乎申請人之成績和經濟狀況而定。

葛量洪獎助學金之有效期僅爲一年，惟葛量洪獎學金名譽獎，因無給予獎人金錢上之利益，故屬例外。

所有獲獎人於有效期滿後再行申請，將獲優先考慮，但須視乎其是否繼續需要經濟援助，以及是否仍然品學兼優而定。

申請人須注意：任何學生如已領得其他獎學金或應得除減免學費以外之其他經濟援助，則不會獲頒給此等獎助學金。

葛量洪獎助學金綜合申請表格，可於本月二十八日起，向德輔道中一四一號國際大廈十樓民政司署索取，填妥後，須連同其家長或監護人所簽署及附貼印花之家庭經濟狀況法定宣誓書，於本年八月三十一日以前，由其校長交回該署，逾期概不受理。

中華基督教青年會 夏令活動十餘項

內容豐富 能迎合多方面趣味

（特訊）中華基督教青年會所舉辦之節目，歷年皆吸引青年參加。一九七一年夏令程序共十多項，以便青少年參加，活動項目分有羣衆性活動、技能訓練等，分別在七、八兩月內舉行，現將各項活動情形列後：

（甲）羣衆性活動

（一）暑期康樂活動中心：日期：自七月十五日至八月廿九日，逢星期一至六，上午九時至下午五時，包括康樂棋、乒乓、電視、圖書等。

（二）全港公開青年游泳錦標賽：日期：七月一日在本會游泳池舉行，專爲育人及鼓勵青少年而舉辦。

（三）西區青少年游泳錦標賽：專爲西區青少年活動而舉辦，定於八月廿二日在會所泳池舉行。

（四）青少年乒乓球賽：七月廿九日在少年部舉行，凡會友均可報名，每人收報名費五角。

（五）城鄉生活體驗交流——爲使村民及市區居民相互瞭解彼此生活實況，本會特組織一項富有教育意義之城鄉相互觀光訪問，對象爲十四歲以下兒童，相信市區兒童長在煩忙複雜社會裏，能有機會前往訪問，一般勤勞樸實村民，欣賞大自然幽靜優美環境，乃兒童們最理想的一課。

（六）西區七風舞同樂晚會：八月三日晚八時起假英皇書院舉行。

（七）會所七風舞晚會：八月七日晚八至十時在少年部舉行，須要憑券入場。

（八）西區泳期東方及西方舞蹈表演晚會：八月十日晚八時起在英皇書院舉行，憑券免費入場。

（九）青年仲夏夜舞會：八月十四日下午七時半至十一時，在少年部舉行，每人收費三元。

（十）兒童海浴會：八月十八日上午九時至下午四時，地點長洲東灣海灘。

（十一）中秋之夜：八月廿八日在會所禮堂舉行，節目有口琴合奏，舞蹈表演，免費招待坊衆。

（十二）會友週年水運會：八月卅日午二時至六時在會所泳池舉行，按年齡性別分組，爲十三歲以下，十五歲以上，十八歲以下，十八歲以上，公開組歡迎會友報名。

（十三）口琴演奏會：本會口琴隊定於八月十二日晚假大會堂演奏廳公開演奏，節目有大合奏，四重奏名曲。

（乙）營事

兒童營：八月二日至七日假梁省德明愛小學舉行，參加兒童全期收費十八元。

（丙）技能訓練

社交舞班：逢星期二晚八至九時半上課，指導：周榮新先生，費用：會友每月十五元。

粵曲班：七月二日開班逢週三下午六時至八時上課，二個月完成，會友月費十元，指導：吳發昌先生。

游泳班：A班逢二、五上午九時半至十二時半上課，B班逢三、五下午五時上課……

七月廿日至八月廿七日，每班四十名，全期收費會友三十五元，講師：盧經輝先生。

絲網班：逢二、四、六上午九至十一時上課，（每六個月爲一期），指導：何穗如小姐，費用：會友每月十五元。

結他班：分初、中級班，初班逢週三下午六至七時上課，中班逢週六下午二至三時半上課，會友月費八元，指導：陳振樂先生。

英語會話初班：逢二、四下午七時半至八時半上課，講師：朱朋強先生，費用：會友每月廿元。

暑期升中班：日期：七月三日至八月卅日，逢二、四、六下午七時半至九時上課，專收五年級學生，會友全期收費十五元，特聘專科教師指導。

初級游泳班：本會所泳池，每年辦千人習泳班，去年到本會參加訓練人數僅超千一人以上，今年分五期開班，定於六月七日、七月二日、七月十七日、七月卅一日、八月十四日開班，班別：兒童班、女子班、少年班、青年班，逢星期一至六上課，每期二星期，自由泳及蛙泳，全期共十二課，每期收費十五元，敎練：林燦然幹事。

太極班：逢星期一、三、五上午八時至十時上課，每月收費十元，師傅：林鑑生先生，敎授太極拳、太極刀、劍等，會員伍大全。

陸拳班：逢一、三、五下午六時至七時三十分上課，逢月初招收新生，精教練：韓國黑帶五段承剛勇先生，會友每月收費二十元，十四歲以下十五元。

柔道班：逢星期二、四下午六至八時，下午五至七時上課，逢月初招收新生，精教練：日本講道館四段岩見武夫先生及黑帶多位指導，會友每月收費十元。

器械操班：逢一、三下午四至六時上課，課程——熱上運動，跳箱，跟欄，鞍馬，彈床，吊環。月費會友十元，指導：林昌棕幹事。

暑期男子體操班初班（七月十日至八月二十八日），逢星期二下午三時至四時半上課，六下午二時半至三時半上課，指導：羅作中先生。

暑期女子體操班：（七月二十至八月二十八日），逢星期二下午四時半至六時上課，逢星期六下午三時半至五時，指導：羅作中先生。

暑期彈床班：（七月二十至八月二十八日）逢一、三、五下午二時半至四時上課，指導：林昌棕幹事，費用廿元（全期）。

暑期器械操班：（七月二十日至八月二十八日）逢二、四、六上午十時半至十二時上課，指導：林昌棕幹事。

羣衆健身班：——逢二、四下午五時至七時上課，逢六下午二時至四時上課，指導：黃振鏞先生，費：會友每月十五元。（宋）

學校暑假在即 康樂活動積極

兩項學術性活動歡迎參加

（特訊）由於本學年行將結束，因此，各有關學生的暑期活動計劃，亦逐步展開。由香港天主教大專聯會社會服務委員會舉辦之第四屆義務工作人員訓練營，已定期七月二日至四日一連三天假馬料水崇基學院舉行，該訓練營之目的，係鑑於有很多熱心社會義務工作的青年學生，多因缺乏該方面的知識和技能，而更重要的是他們沒有參加此種工作的門徑及機會。天主教大專聯會社會服務委員會舉辦此項訓練營，將給以有志參與工作的青年獲得一些義務工作的基本知識。此外，該會更希望藉此訓練營能給予青年參與團體生活的機會，並養成研習學術的風氣。

該訓練營歡迎十七歲至廿五歲具有中學五年級或以上程度，並有興趣從事協助青少年組織活動工作的男女青年參加，每名費用爲十元，包括三天的膳宿費，及各種實習材料，講義及各種活動的費用。

香港大學、崇基學院、新亞書院、聯合書院、浸會學院及珠海書院等大專院校學生，定期七月十日至十三日，假烏溪沙青年營地聯合舉辦一項定名爲「香港社會變遷」研討營的活動。各校有興趣參加者，可向各該校社會學及社會工作學會報名。

研討營除訓練營的內容，包括專題演講，技能訓練，實習角色示範等外，尚有豐富的康樂節目，如晚會及天才表演等等。研討營的研討主題是「香港社會變遷」——家庭及親族制度，（一）香港的家庭及親族制度，（二）一九四〇年前及以後的家庭及親族制度，（三）現在香港的家庭組織變化，（如都市化，工業化，政治措施等），（四）對香港社會問題，少女問題，人際關係之冷淡等問題的影響等等。研討講者將有：何肇發博士，金耀基博士，何既明博士，羅傑漢博士及SISTER DELANY等。（健成）

葉秀常獲聯邦獎學金 赴劍橋大學攻博士位

（特訊）沙田酒店經理葉齊鏡女公子秀常小姐，以優異成績及超卓才華，榮獲大英聯邦獎學金，前往英國劍橋大學攻讀博士學位。葉秀常小姐一九六六年畢業聖士提反女校，六七年考入香港大學，六九年獲一級榮譽文學士學位，續在港大攻讀研究院，於最近完成碩士學位課程，並獲大英聯邦獎學金。葉小姐將與其在加拿大執業醫生之兄弟在英國相會，暢遊歐陸，然後於今秋進入劍橋大學深造云。（南）

（圖爲葉秀常小姐近照）

余焚明在美 榮獲獎學金

（港訊）本港傑力果名宿，勳律斯學校校長余國柱之長公子余焚明，於一九六九年隨父舉家赴美，就讀加省雅婆斯亞市立高中，成績優異，本年考獲加省之大學獎學金及獎金四千二百元。余焚明前畢業於本港真光小學，升中會考派送聖馬可中學肄業，此足爲香港學生增光。

港九打字比賽 經已開始報名

（港訊）香港商科語言書院，西德奧林比亞文儀有限公司和旺角街坊福利會，鑒於香港工商業需要培養打字人才，故特聯合舉辦第四屆「港九打字比賽」，定八月廿二日在香港商科語言書院內舉行。該項比賽分兩組進行，一爲學生組：凡在學之港九青年學生，均可參加；另一組爲職業組，凡現在工、商、企業中任事或打字從業員者，均可參加。兩組之比賽內容，包括打字之速度，信件格式和草字等，均採用英國必文學院考試制度進行及評定，得獎者均可獲西德奧林比亞名貴打字機一座，名廠收音機一座，名貴金筆和香港商科語言書院頒發之獎狀等。現已開始辦理報名手續，有意參加者，可向該校索章。

香港 九龍 利瑪竇書院 擴校招生通告

本院校董會有鑒於本港教育之需要，及歷年申請入本校就學人數衆多，早經計劃擴建，其中兩項已於本年八月間完成。

（甲）香港第二校：香港灣仔船街九至十五號新建校舍，計有課室廿二間，另圖書館及各科實驗室等，屆時將辦理英文中學，中文中學，及附設小學。

（乙）九龍第三校：我院爲配合學校發展，及加強教學效能起見，特於去年自行興建深水埗街廿八至卅六號校舍一座，以替代九龍第三校所租用之大埔道七十號校址，現已增加各項新式教育設備，並定於本年八月遷入使用。該校舍有課室卅四間，及大禮堂、實驗室等，爲一現代化，規模龐大之新型校舍。

由於上述擴校計劃，本書院由本年九月起共有屬下五間主辦學校，而行政措施及管教制度均屬一致。

本校本年秋季增加各級名額共一千三百五十名，茲將申請入學辦法附錄如后：

招考班級：英文小學：英小一至英小六（幼稚高初班）英文中學：英中一至英中六（大學預科班）中文中學：中一至中六（大學預科班）中文小學：小一至小六（幼稚高初班）

報名地點：香港第一校：西營盤第三街一〇三號　香港第二校：灣仔船街九至十五號，領名處：灣仔星街一號聖母聖衣天主教堂OUR LADY OF MOUNT CARMEL CHURCH（二）樓禮堂　九龍第一校：深水埗海壇街一四五號一四九號　九龍第二校：尖沙咀山林道五號及十八號　九龍第三校：深水埗大埔道七十號（由八月起：深水埗附近街廿八至卅六號新建校舍）天主教聖堯幼中學

詢問電話：K—813010　H—432724

HONG KONG COLLEGE

香港英文書院

增辦大學預科班招生通告

招收班級：F.1至F.5及F.6 LOWER（理科）上下午班各級男女生（明年辦至F.6 UPPER）

師　資：由倫敦大學博士，香港大學文理榮譽學士及經驗豐富之優良教師任教。

校　風：品學並重，管教嚴謹。

報　名：即日開始。（由上午九時至下午六時）

考試日期：六月廿七日（星期日）上午九時在本校舉行。

校　址：跑馬地山光道壹號。電話：H732026。（跑馬地電車總站及5A巴士總站附近）

下學年度，本校將由英國倫敦大學博士宋美蓮和宋美連女士自英國同港後，致力教育。宋美鈞女士曾攻讀香港大學教育文憑，畢業後在聖保羅男女中學任教高級化學十年，並任理科主任之職。兩位女士到任後，當銳意刷新校務，提高成績，端正校風。

凡經本校取錄入學之F.1新生，得免費參加本校舉辦之暑期補習班。

基督教樂道會 樂道英文中學

班級：英文部F.1—F.4（F.5COM.商科班）中文部中一至中四　小學部一至六年級幼稚園高低班

試期：六月廿七日（星期日）上午九時　小學部試期七月三日下午二時（本校爲英國倫敦必文商科學院香港考試中心）

校址：何文田樂道台（佛光街可直上）　電話：八四四一七六 八四三九四七

監督 洪慧清

珠海書院校外課程招生

班別：（一）電腦：C.L.（二）電腦OLIVETTI 101（三）國語（四）新數（五）應用文（六）翻譯（七）實用會計（八）室內裝飾（九）深視學（十）繪畫（十一）香港風光，分上午、中午、晚，開三班上課，詳細辦法，請閱招生簡章。

報名：即日起至上課前兩天止。

索章：即寄，惟須附有回郵信封。

校長 江茂森

西南中英文中學 招收各級男女新生 通告

學級：英文部F.1至F.7 P.1至P.6　中文部中一至中六 小一至小六

試期：六月廿六日（星期六）下午二時

校址：香港西營盤扶林道水街廿五號至三十五號　電話：H四六八七七〇 H四六七九二

監督 譚永成　校長 張海清

諾貝爾書院 英文中小學 中文中小學 英文夜中學 招生通告

班級：日校F.6（全部保送升中試）F.1至F.5（全部保送會考，分文理班）F.6（大學預科保送升大）

擴充下午英文中學，學費廉宜，月十五元

考試日期：七月一日（公衆假期）報名由上午八時卅分起至晚上九時（星期日照常辦公）

校址：正校九龍界限街一〇七號（火車橋東便）電話：K370815 K371904　分校九龍太子道三〇二號 電話：K375124

▲取錄中一新生，立即開始免費英數補習▲

聯校：哥倫比亞英文書院 兼辦升中班英數班　同時招生　電話：K943928 旺角彌敦道680號

校長：梁德參

嶺南中學（四十餘年歷史男生寄宿學校）（全日制男寄宿學校兼收男女走讀生）

級別：中文部中一至中五　英文部F.1至F.5　小學部小一至小六

報名：由六月一日（星期二）開始（星期六下午及星期日休息）每日上午九時至下午四時半

截止日期：英文部 六月廿五日下午四時半　中文部 小學部 七月九日下午四時半

考試：英文部 六月廿六日下午二時　中文部 小學部 七月十日下午二時

開課日期：九月一日

校址：香港司徒拔道十五號　電話：H七二二二六七

（本校有獎學額多名給予入學試成績優異之學生）本校備有校車接送此外6、6A、6B及15號巴士均經本校（考試日由下午一時起有校車在跑馬地山光道接送考生）

本院及中學簡章備索：一、司徒拔道本校　二、德輔道中廿五號（奕蔭街大廈）嶺南會所

嶺南院監 章基球　校監 黃炳禮　院長兼校長 阮康成博士

嶺南書院（專上學院）

組別：招收文，理，商學院各系一年級新生，二、三年級轉學生，大學先修班文理組新生

報名：由六月一日（星期二）開始（星期六下午及星期日休息）每日上午九時至十二時 下午二時至四時半

考試：七月廿七，廿八日，每日上午九時

地址：香港司徒拔道十六、十七、十八號

電話：H七四〇四三五　H七三三五五一

交通：本院備有校車外，公共巴士6、6A、6B、15號皆經本院校門。

立案 芝加高工程日夜學校 招生（一九四六創辦 簡章備索）

汽車及重油機工程全科日班　無綫電工程電訊全科日班　汽車及重油機工程全科夜班　六月廿三日

校址：油麻地窩打老道七至八號　電話：K八四〇九一二

校監：明鑑理神父

天主教香港教區 南華中學 增設英文部招生

本校乃政府資助之不牟利學校，由今年九月份起暫時開辦英文中一及中二，俟後每年加設一級至會考班（FORM 5）爲止

招考年級及名額：英中一（FORM ONE）一百八十名　英中二（FORM TWO）一百三十五名（祗收女生）

報名手續：自即日起攜備出生證明，學歷證件副本，吋半身照片兩張來校填寫報名表格並繳報名費二元。

考試日期：七月十九日上午九時

本校地址：九龍青山道蔴雀街尾（近香港紗廠）電話：K一七二二七四（6、6B、6C、6D、12、12B、2F，及新界各線巴士均經本校）

港九 工商會計專科日夜學校 七月份新班招生

（一）中文部：簿記、會計、珠算、稅例，審計，成本

（二）英文部：初、中、高級會計、公司法

（三）中英文簿記速成班（兩月畢業）

校址：（一）北角英皇道一八三號二樓 電話：H七〇五九六八　（二）九龍彌敦道六三六號三樓 K八四四二四〇

總校監：潘頓牧師

中華基督教會香港區會 公理書院招生（全日制英文中學）

班級：F.1新生，F.2、F.3，插班生各數名

報名日期：即日開始至六月廿五日截止

考試日期：六月廿六日下午二時正

報名手續：報名時携備（一）出生證書（二）二吋正面半身相片兩張（三）報名費二元

電話：H七七五七七八　H七七五七七九

本校簡介

本校爲中華基督教會香港區會直接管理之英文中學，位於香港大坑道（虎豹別墅左鄰）自建三十餘萬新型校舍，另有實驗室，音樂室，圖書館，及其他特別室十二間，有座位一千二百之禮堂，露天操場及陰雨操場，耗資四百餘萬元，有校車接送及廉價午餐供應。

本年度敦聘有多年校長經驗之香港大學翻譯學系畢業生爲校長，另聘曾在加拿大服務十餘年校長之加籍副校長，本校與英加六十多間教會大學有聯繫，畢業生出國升學方便。

本校支持政府新教育政策，本年九月起，凡升中試及格生可得政府三年資助入學，毋需再繳學費，清貧學生可申請學額。

總校監：潘頓牧師

東華三院中學徵聘各科教師（新聘）

東華三院屬下中學，今秋聘請各科合格教師多名，有意應聘者，請親函科學歷、經歷、住址及電話，並附證件副本，於本月三十日前，寄普仁街十二號東華三院主席顧問收。

聖瑪竇英文書院　莊士敦英文中學

聯合招考各級男女新生

班級：英文中學F.1至F.5（會考班）（F.5並設夜班）
英文小學及中英文小學一至六年級
英文及中文幼稚園初高班

考期：報名時在准考證內編定時間考試

報名：每日上午八時至下午五時半

校址：（1）灣仔茂羅街2號A（2）軒尼詩道274至288號（3）銅鑼灣洛克道546號

電話：H730062．H729880．H774739

名譽董事長李少峰神父　監督兼校長吳廣元

香港商業專科學校 日校七月份新班通告

速成班（兩個月畢業）英文簿記 打字 速記

商科證書班（八個月畢業）課程：速記 簿記 打字 商業信札 商業英文 商業常識 辦公室實務

選科及進修科：科目詳見新班時間表章程備索

校址：北角英皇道一二九號二樓 H781914　尖沙咀柯士甸道八十一號一樓 K671353

校長：邱在光

思明英文日夜中學

招生通告

（日校部）
班級：F.1－F.5 會考班
考期：六月廿七日上午九時正
開課：九月二日

（夜校部）
班級：F.1－F.5 會考班
考期：報名時通知
開課：八月三日

報名：上午九時至晚上九時（假期照常）。
校址：香港灣仔道128－150號（國泰戲院對面）
電話：H－744882，H－740535。

爲照顧中文小學畢業生升F.1，本校特設免費暑期英、數補習班，由五月中旬開始。

校監：李金鐘　校長：陳鳳潔

·童話·

鏡裏的胖國王（下）

·美琪·

國王把新衫穿在胖國王的身上，於國王很喜歡這件新衣，他走到一面半身鏡子前照照，他左轉轉，右轉轉，然後坐在椅子上欣賞。

國王心裏想：「如果他在鏡子裏就好了，然後他伸手爲胖國王整理衣領，可是瞧不到甚麼，原來胖國王不知去了那裏，祇剩下鏡子的反影。

小丑把他帶到公主的房間去，然後到大堂去表演，吸引賓客的注意力。

高蒂公主在房間裏，國王進入時，她站了起來，表現得很高興，國王很喜歡她，心裏想：「如果她也喜歡我就好。」此時，他覺得後襄面的一根羽毛消失了。

高蒂公主很客氣的對他說：「你可以把我帶走，離開這皇宮和瑪瑙國王嗎？」

國王拖着她的手離開房間，他們經過許多房間，最後來到大堂，見到小丑正在講笑話，客人們都聚精會神的看着他表演，所以沒有人注意到他們逃走。

國王和公主回到水晶國後就舉行婚禮，過着快樂的生活，他們還接小丑到來住呢！

至於胖國王，他被大臣們發現穿着新衣袍，困在鏡子裏面，不會動也不能說話，大臣們不知發生了什麼事情，雖然想盡辦法，亦不能把他救出來，最後祇好讓胖國王永遠在裏面張着眼睛，人民亦可以看到他們的胖國王在半身鏡內。（完）

兒童天地

第一五一九期

同情窮苦的人

·唐姨姨·

小朋友：

前兩天，颶風法妮傑威脅本港，吹大風又下大雨，你們躲在家裏，有兩天的特別假期，我知道有些小朋友，在這兩天很遲才起來，除了吃飯便是看電視。現在各學校已恢復上課了，你們不可以像前天那樣，遲遲不起身了，而且大考期近，你們要加倍用功才好啊！

小朋友，在這一次的雨災假期中，你們做了些什麼事呢？又或者你們的家有沒有受到雨災的威脅呢？現在雖然是雨過天晴，又由於政府對雨災的救工作迅速進行，交通方面已完全回復正常，泥地石塊，吹倒的棚架，倒下的大樹都給清理好了，可是有些水上居民和住在山邊木屋的窮苦人，卻給這次風災而弄得狼狽不堪！

我鄰居的一個小朋友和我說：「唐姨姨，打風真好玩，又可以無端端放假在家裏休息，而且我又見到那些水上居民搬東西到別處躲風，真是有趣得很，我真希望它常常打風呢！」

我聽了這個小朋友的說話，非常不高興，因爲他太自私了，他爲了想放假，竟然有這種不正常的念頭，實在太可惡了。我們有一個安全的家，不怕大風威脅，但貧苦的人卻很害怕的，我們應該給他們同情和幫助，而不應以娛樂的心情去欣賞他們的處境，倘若，你們處在他們的地位，你會怎樣想呢？

·意義故事兩則·

燒炭夫和漂布人

一個燒炭夫在他自己的屋中做着生意。一天遇到一個朋友，是一個漂布的，就請他來和他同住，說道：「我們同住在一起是很好的，而且我們的家用也可減省些。」漂布人回答道：「這個計劃對於我卻不適合，因爲我所漂白的布，你所燒的炭灰立刻會將他弄黑的。」

這個故事，說明了志不同道不合的道理。

孩子與蠍子

一個小孩子捉到許多蝗虫，偶然看見了另一隻蠍子，他誤當那也是蝗虫，伸手要去捉牠。蠍子就露出了他的刺，說：「我的朋友，只要你碰我一下，你不但要失去我，也將失去了你所有蝗虫呢！」

這個故事又說明了：不辨是非，往往會招來災禍，甚至喪失生命！（地球）

民間故事：

雌雄劍（上）

·喜童·

傳說戰國時代在楚國有一對夫婦，他們是有名的煉劍工匠，男的叫「干將」，女的叫「莫邪」。

他們倆靠鑄造兵器的本領，過着清苦的生活。因爲他們造的兵器，非常鋒利，吹毛斷髮，削鐵如泥，所以人們稱他倆爲「神匠」。

這些事傳到官家的耳朵裏去了，那些官家怕老百姓的兵器多了，會引起老百姓們「叛亂」，因此便把這個消息向楚國的國王報告。

楚王是個凶暴的人，不時要用殘酷的手段來對待老百姓，他一聽到這個消息，便想出一條惡毒的計策，馬上派人把干將叫到宮裏來，告訴他要鑄兩把最厲害的寶劍：這兩把寶劍必須是一對，合起來便是一把，分開來又是兩把，名叫「雌雄劍」……

干將預感到自己生命的危險，便向妻子囑咐後事，他暗暗地把雌劍收起來，自己只拿雄劍去。

話別時，干將傷心地跟妻子訴別，國王的衛士已經闖到他的門前，推推擁擁的把他帶到楚王那裏去了……

……楚王見了更是氣惱，就大發脾氣：「大膽的東西，你敢誤了我的命令，該當何罪……」

干將沒有分辯，他把雌劍呈給楚王，那知楚王見了更是惱怒：「你這該死的奴才，叫你鑄的雌雄劍，你卻只拿這一把來，你……」

……他們料到這件事終會發生，干將回到家裏，把……

（下期續完）

動物趣談

穿山甲

·地球·

穿山甲分佈於非洲及亞洲南部的熱帶地方，我國的南部及台灣都有牠的蹤跡。身體表面都有鱗甲，排列成覆瓦狀，全體成紡錘形，好像魚類，所以也稱鯪鯉，和食蟻獸一樣是以白蟻爲食物，沒有牙齒，所以牠不在任何種類之內。

穿山甲在白天……好像睡眠的樣子，伏着不動，一到夜裏就出來覓食，若一遇到敵人，牠就把頭彎曲起來，捲成一團……在陰暗的地下，背部向外，鱗甲豎起，因爲牠沒有爭鬥的能力，只能把牙齒和爪來表示抵抗的，所以牠的敵人多數得不到甚麼便宜，就算罷了。

·家事常識·

衣服污漬去除

分門別類清潔效果更佳

▲如果衣服被蒼蠅弄污了，是最難除去的一種，但用硼砂粉和水洗擦，便可以將污跡除去了。

▲衣服上如果染了醬油或醋的時候，可用蘿蔔切成薄片，放在污跡上摩擦之，醬、糖污跡便除去了。

▲如果衣服不慎給墨汁弄污時，應該即快用檸檬汁塗擦，然後放在空氣流通的地方，墨痕便會消除了。

△墨汁被沾污在衣服上，是很難洗脫的，但如果用一些我們所食的白飯，放在污跡上，用手揉擦之，或用米水洗，可以去除大部份，然後再用肥皂洗擦，漂完水後便除掉了。

△如果衣服有墨水的污跡，可用刷子沾少許漂白粉的溶液在污處洗擦後，立即放入清水中洗滌，要注意，一定要將多餘溶液洗去，否則漂白粉留在衣服上便有損衣物的。

△如果衣服上沾了多量的墨水，用上法是不能洗去的，應即用紡線放在有墨的污跡上擦之，好像是加一些檸檬汁便易洗脫清的。

△至於衣服上染了油漬，先要用酒精滴上污跡上，使其揮發去油去，然後用肥皂水去洗。如果是白衣服的，那麼放入漂白粉溶液中浸洗便可，再緊要是滴多幾次清水。

▲夏天的衣服，如經洗滌後沒有些汗臭的，可用淡漂白粉開水，將衣服放入輕漂洗擦，擦乾後便無味了。

▲白色的衣服，如果染上污跡，用水洗不去或者洗後仍留有痕跡的，可用蘭葡汁洗滌，污跡便可除去。

如果被濺血沾衣，凝固後洗擦不去，可用白蘭地酒或高粱酒燒熱滴入洗擦，濺血便可以去掉，或者用牛皮膠來洗也可以的。

女青年會家婦部

主辦「儀態班」

一個現代的新女性，除了美容修飾上的外貌美麗之外，還要加上優美的儀態，才會給人深刻的好印象，因爲內在美才是女性美麗的最佳保證。

香港基督教女青年會家庭婦女部，爲了適應現社會的需求，特主辦「儀態」班，聘請時裝模特兒及化粧品公司美容顧問小姐，親自指導一切社交儀態，使你不論在宴會上、應酬中，都能表露出落落大方，談吐高尚清雅，舉止溫文高貴，富女性的魅力和發揮天賦的美點，這是少女與婦女們的佳音。

該「儀態班」分在九龍窩打老道山文福道柏煦醫斯會所及香港麥當奴道一號總會所設班開課，教授各種宴會社交儀態和禮節，開課日期：九龍方面由七月七日（星期三）起以後逢星期三下午二時半至三時半上課。香港方面由七月九日（星期五）起，以後逢星期五下午二時至三時上課，全期八課，每月學費會員收六十元，非會員六十五元，歡迎仕女們參加學習，有志者請即前往該會港九會所報名，電話……二二三〇一。

女青年商會

慈善餐舞會

由香港女青年商會主辦的盛大慈善餐舞會，將於本月廿五日（星期五）假座香港大酒店紫荊廳舉行。此次餐舞會得仕德夫人答允擔任大會名譽贊助人，除外，法國百貨公司（愛其寶）、瑞興化粧品公司、倫記洋行（司馬表）均贊助是次餐舞會的獎品及幸運抽獎，頒獎節目前加插時裝表演及幸運抽獎，獎品均爲名貴公司慷慨捐出，頭獎爲國泰航空公司來回東南亞飛機票乙張，全部所得款項將撥作該會今年度社會工作計劃經費。

欲購餐舞券可直接向中區德輔道中……二〇二號香港女青年商會辦事處購買。

水上運動注意安全

弄潮季節在即

參閱文內提出九大點生命多層保障

天氣熱了，我想很多青年朋友，都是愛好游泳的，因爲游泳不但能驅熱，而且還能增強身體，同時也是一種極好的水上運動。所以，一般青年朋友，每當在工作之餘，就會三三兩兩的去游泳，作各式有益身心的水上運動，對於身體健康自然增進不少了。但是，游泳有時是對身體有害的，那就是你不明衞生的方法，或不善於游泳，或不得其時，或由於體質的關係，因而引起疾病與遭受危險的爲數不少。可是，要怎樣來注意呢？這裏提出幾點，也許你看了對身體多一層保障。

（一）假如身體不舒服，或是剛疲勞的時候，你就不要作冷水浴或去游泳，因爲這是最不適宜的，或者當你飽食或空肚子的時候，也切勿入水，以免影響腸胃，通常游泳須在飯後兩三小時，食物才漸漸消化後，才適合游泳，對身體的健康才有裨益。

（二）你過去沒有習慣冷水浴時，可先用溫水浴，然後淋以冷水，急速擦乾，再慢慢用冷水洗浴，因爲這樣才可以成爲習慣。在初次游泳時，如初入水，也要先用水在身體上浸濕，以防驟入水內，使身體恐懼或因而受凉，發生感冒以致生病而影響你的健康。

（三）在游泳時，入水後的時間不宜過長，視乎你的年齡及身體強弱而定，通常以十五分鐘至廿分鐘爲度，但在烈日下，當然可以酌量延長。但不論何時，如不能避免風吹，就最好不下水，因爲風大是不宜於游泳的。即使有微風，你也不應穿着濕衣坐在風地，應速擦乾頭和全身，換上乾衣服。

（四）你在從事劳動或運動後，如果身體出了汗，就不要立即使身體接觸冷水，以防感冒，再無論何時，接觸冷水後，如果你不覺得皮膚溫熱，或反而寒顫不止，那就是你的身體不好的象徵，你應該馬上停止活動，起身穿衣。游泳時如覺皮膚起雞皮狀，以及咀唇發紫時，你也要停止活動，因爲這對於身體健康，都是不好的。

（五）在游泳前最好先用冷水淋身，使身體有反應的準備，然後再下水作極力的運動，不宜靜在水中，以免體溫散失，容易生病。如游泳在攝氏十五度以下的水溫時，頂多在水裏不能超過五分鐘，不然容易受冷發病，或者身體也會吃不消，所以要適時才好。

（六）通常在暖和的陽光下，游後要將身體擦乾，在游泳時，最好將棉花擦油少許，塞在耳朵，出水後，即將耳朵擦乾，這樣可以防水進入耳內發生疾病。

（七）野外污水或在性質不明的溪河中，或不動水的池塘裏，你不要下去洗浴與游泳，如果是在公共的泳池，應先用在池外把身體洗淨，再下水，以防污染池水。如有皮膚病或某種傳染病時就不要下水。

（八）爲了免除在水中傳染沙眼，而致發生可怕的淋菌性眼炎時，在出水後，要用眼藥塗眼，以防感染，尤其在公共游泳池內游泳更要注意這點。

（九）當心在水中抽筋，不要在水深的地方游泳，沒有救生的設備，也不要游泳，同時游泳不要太大意，一句要小心，以免發生意外。

總之，上面這些是每個愛好游泳的人都要知道的，現在正值炎夏，你能注意，你的健康就可確保了。

·牧羊犬照顧·

失母的小獅

一頭德國牧羊犬弱芝一胎產下十頭小狗，死去四頭後，除了照料其餘的六頭小犬外，還照顧附近動物園之四頭失母小獅。（合衆國際社）

公主王妃晚服各有千秋

名女人的衣着永遠都受到人們的注意，圖中兩位歐洲皇室中人，英國安妮公主及挪威的桑妮亞王妃一同出席於挪威英國大使館時，身穿之晚服各有千秋。（泛亞社）

五月……皇后

德國美女……於日前在……女子大學中接受五月皇后加冕禮，此位年僅二十的學士是在該校慶祝八十五週年典禮中被選，該校於一八八六年由美國傳教士創辦，亦是歐國最早期的婦女教育學院。（合衆國際社）

魔……鬼……面……譜

最近東京某大百貨公司舉行一項特別時裝表演，展出東京新潮而不合常，圖爲其中一款魔鬼面譜的新裝，設計該批服裝者爲日本時裝設計人，曾在倫敦展出時，很是大受好評。（合衆國際社）

·女士必讀·

注意妳的儀態

所謂女人的美態，並不單是指女人的容貌美，而是儀態美。對於一個女子的美貌，只要不是太醜，容貌上的缺點，不能補償的，但儀態不佳，卻會給對方一個不好的印象。

女子應該研究和用什麼方法，去贏得人的注意和愛慕，因爲出於你的作的儀態和處事，使人覺得你適合於大家閨秀，所以只需要留心的檢討一下我們自己的儀態，有什麼缺點或不雅的地方，改善自己，都出於自然和文雅，以下是一般女性最易犯的毛病，而且是最失儀態的。

（一）不妨檢討一下，妳說話的聲音，過分響亮的，和那些六婆三姑的說話的聲音，是一定會給人一個不好的印象，尤其是在公共場所，或者在人多的地方，妳更要注意說話的聲音。

（二）在生活中常有很多人用俗語口頭禪的，但是一個有教養的女子，不大適宜在自己的說話中夾雜粗俗的口頭禪，把它們掛在口中，凡是在小姐們的口中，都不適宜用，切勿一時玩笑，便無所……

（三）許多人的坐相和行路的姿態，都不雅觀……走路時要挺胸，不要左右扭動……

（四）十三點，是一種幼稚，輕浮的表現……

婦兒衛生

酒糟鼻脫髮狼瘡與受孕疑問

任卓琪

問：（A）酒糟鼻是鼻頭特別紅赤，怎樣醫治？（B）用幼細的研末……（C）日日如是……

答：酒糟鼻是鼻子出現紅斑，毛細血管擴張，初起時是紅色，後來鼻子變大如小豆般……治理方法，宜先戒煙戒酒……

脫髮是頭部毛髮脫落的病，中國醫學對此無一定的說法，每天約有一百五十根頭髮脫落，不算病態……

狼瘡是一種皮膚病……

問：我和丈夫結婚已有三年了，到現在仍沒有懷孕，……是否有問題？

答：……

↓這是一款歐洲時裝，上身是黑色的絲綢，下身則是白色的……別緻的帽子，配上淺色的絲襪，斯文大方。（泛亞社）

大利個時裝設計家最近展出的新作品，全部是以白色爲主，最適合於兩人穿着。（泛亞社）

女性恩物

是一款適合夏天穿着的新裝，以白色爲主，胸前……設計成……由一位模特兒穿着……黑白分明，時髦別致。（泛亞社）

假髮是時下女士們的理想恩物，方便簡單，可以隨意更換，戴上它能使你判若兩人。（泛亞社）

↑各種服裝的鞋子亦是婦女裝扮的恩物之一，這是兩款適合涼鞋。左爲紅棕皮吊帶鞋，右爲水松底銀色……

一個年輕的女子……，所以這是……（泛亞社）

婚姻與社會

婚儀應力求簡化

在香港華人社會裏，由於一般婚儀大都採取中西雜錦，一方面依循香港婚姻法例，在婚姻註冊處或批准的教堂舉行婚禮以後，又復大排筵席，場面越來越大便越鋪張，許多年輕人甚至作高貴的鋪排，因而無論誰結婚，誰都要負起他們自己負擔不起的費用，這一類的鋪排與消費，其中不少不能要把全部私蓄拿出來，還得到處張羅以應付，以致婚後陷於窘境者多矣。

不錯，惟是在習俗例的婚儀中，又得有聘禮、若干首飾、海味、餅食、金豬之類，如你是一個普通白領階級，而又積蓄不多的話，對於這種大消費，實在太過份而且不合理的，但習俗如此，徒喚奈何！

另方面，在此種隆重場面的安排中，自然要大宴親朋，「紅帖」到處派發，一方面的目的，要使場面熱鬧，另方面在於得回「人情」以補償開銷，因此，接到「紅帖」的親友們，「人情」緊過債，起碼得量力而爲，二、三十元一份「人情」，如果交情不算好的話，在婚旺盛的季節裏，本來不算什麼，但是接到一個月裏，「紅帖」的如雪片飛來，上旬已接到十個八張，下旬又到，……算來，試問以月入數百元的白領階級，如何應付？所以，不少人被這種繁文縟節的婚儀，弄得不勝其煩，更有些不能出席的不給「人情」又不好意思……

……所以，舊式的婚儀，應須改革，就是從上述一點看來，婚儀必須化繁就簡，因循俗例的婚儀，節省時間與金錢，……公司亦應提倡集團結婚，……少數人……無疑是有一得之愚，……進一步的推進……

REFERENCE LIBRARY
2 JUN 1971
CITY HALL

新界版

鄉議局抗議

提高土地補價并無徵詢意見

決函民政署長杯葛原定明日聯席會議 指不尊重該局質詢青山拆屋未履諾言

（特訊）新界鄉議局，對於政府決定調整新界地段補償及石礦條例之修訂，並無徵詢該局意見，因此昨日該局舉行之執行委員會議時，通過原定於明（廿四）日與民政署長之聯席會議，予以杯葛，決函取銷，以示抗議。

新界鄉議局於昨（廿二）日下午二時卅分，假座九龍彌敦道酒樓舉行十九屆第十三次執行委員會議……

……新界居民竟安插加，家庭組織擴展，生活必需土地作用大量擴展，但概受政府限制，應爭取土地合理使用問題。乙、政府為公共用途收用民地補償不公平，應爭取合理補償問題。……同時村代表大會一致通過，本局特別委員會履行工作，必須取得政府有公平合理答覆……

……本局工作曾於一九七一年六月十五日去函港府政司……

民政署長訪錦田十八鄉

主張興建新村改善鄉村住屋

或由政府建兩層廉租屋

（特訊）新界民政署長黎敦義昨向鄉民建議興建新村或小型廉租屋宇，以改善新界鄉村的住屋問題。

署長係於分訪元朗錦田及十八鄉兩鄉事會，與各首長代表討論放寬鄉村建屋問題時提出上述主張。署長於上午十時由元朗理民府官陪同，首先訪問錦田鄉事委員會，與該會主席鄧英奇、鄧志長、鄧劍枝、鄧伙光、鄧文斐、鄧永福、鄧炳財、鄧兆能、鄧伯齡、鄧洸若、鄧賁全、鄧有、鄧添鄰等座談。主席鄧英奇致詞歡迎後，鄧炳財、鄧永福、鄧志長等分別提請放寬臨時屋與屋間要距離……

荃灣商會選出第十六屆職員

何子平獲選任理事長

（特訊）荃灣商會昨作為第十六屆理事會……何子平當選為理事長……

錦田請放寬臨時屋距離

西貢渣打杯小型球賽頒獎禮，主席李潤壽向主禮之渣打銀行九龍總經理蘇世偉致送紀念品。

新界民政署長黎敦義訪元朗：（上）在錦田鄉事會座談。（下）與十八鄉鄉事會首長代表合照

十一咪半設迴旋處方便車輛調頭

荃灣理民府官訪問透露

十八鄉籲請增急救醫療

西貢小型球賽渣打盃頒獎

李潤壽盼助多舉辦

林村鄉公所公校宴賀張枝繁獲勳

元朗鐘聲學校卅七週年校慶

舉行紀念大會并聯歡

青山書院泳池溺斃男中學生

九龍西區扶輪社舉行義映公告

今晚九時半九龍西區扶輪社假座海運戲院舉行本片義映

美麗宮
今天選映 七彩警險緊張奇情
殺手雙英會
夜夜望嬌歸
神女情狂

好世界
最後今天 文藝倫理七彩巨片
難忘的人
江青 江彬 張玉玲 主演
明天日本色情巨片

無法投遞電報待領

下列無法投遞電報，可向香港遮打道舊郵政局領取。

華僑教育

中文大學本年度入學試

與考人數最多成績則甚低

及格百分率三二點六三　僅高於一九六五年之三零點六九　最高者爲六六年　達百分之五零點三六

（特訊）香港中文大學本年度入學試成績已於昨日揭曉，本年度共有七千三百二十六人投考該大學，實際與考人數爲六千五百一十九人，及格人數二千一百二十七人，及格百分率爲三十二點六三。

本年度投考人數爲歷屆之最高紀錄，但及格百分率則甚低，僅高於一九六五年而已。中文大學於一九六三年十月正式成立，翌年舉行首次入學考試，現將歷次入學試成績列後：

年份	報考人數	實際與考人數	及格人數	及格百分率
一九六四年	三〇五五人	二六四五人	一〇〇七人	三八・〇七
一九六五年	四〇四一人	三五八四人	一一〇〇人	三〇・六九
一九六六年	二一八三人	一八〇三人	九〇八人	五〇・三六
一九六七年	二五五五人	二三五五人	一〇五〇人	四四・五九
一九六八年	三〇三五人	二八〇九人	一〇六一人	三七・七七
一九六九年	四三一三人	三九一七人	一七二七人	四四・〇九
一九七〇年	五六三九人	五一一八人	一七六八人	三四・五四
一九七一年	七三二六人	六五一九人	二一二七人	三二・六三

根據上列數字，可以看出今年是中文大學有史以來參加入學試最多人數之一年，及格百分率最高的一年是一九六六年，達百分之五〇・三六，及格百分率最低的一年則是一九六五年，僅達百分之三〇・六九。

中文大學今秋新生額約六百五十名，因此將有大部份及格考生未能如願進入攻讀。

中大校外部及教育學院　合辦教學輔導講座

中大應屆畢業生及有志教育工作者均可報名參加

新亞學生社會服務團　本年舉辦兩期工作營

歡迎大專及中學同學參加

天台校聯會　廿七日改選

諸聖學術講座　阮雁鳴教授　講苦樂青年

華僑日報　堅道英文書院合辦

青少年暑期康樂活動

活動期限：六星期（由 1971 年 7 月 19 日至 1971 年 8 月 28 日）

報名日期：即日起至7月14日　　費用——全部免費

報名地點：（1）堅道英文書院（香港堅道133號）；（2）華僑日報（香港荷李活道110號）

活動項目	導師	參加者	目的	活動時間
甲、技術性：				
1.電腦入門	香港RCA學會	中五中六畢業之男女生	授予普通之電腦常識以備升學或就業應用。	每週兩小時，共六週（包括實習）
2.無線電入門	堅道書院無線電學會	小學畢業及中學各級男女生	培養學員對無線電學之興趣並授予電學之基本技能。	每週兩小時，共六週（包括實習）
3.縫紉入門	適雅裁剪學校	十四歲至二十歲之女青年	授予縫紉及裁剪知識。	每週兩小時，共六週（包括實習）
乙、學術性：				
1.新數初步	科任導師	小學畢業男女生	旨在指導學員適應新的數之學習，作升中準備。	每週兩次，每次一小時，共五週
2.中文寫作	科任導師	各級男女生	培養學生研究寫作之興趣，發揚中國文學。	每週二小時，全部課程共六週
3.英文樸式練習	科主任	小學畢業及中一男女生	給予升中之學員以良好之英文基礎。	每週兩次，每次一小時，共五週
4.英語進修	科任導師	中五男女生	指導學員進修會考英文。	每週兩次，每次一小時，共五週
5.新數進修	科任導師	A、中五學生對本科程度未足者 B、中四學生對本科有意進修者	灌輸學員以新數之知識。	每週兩次，每次一小時，共五週
6.物理進修	陸永熾校長	中五男女生	指導會考同學學習新增加之原子物理課程。	每週兩次，每次一小時，共五週
丙、康樂性：				
1.足球	現役香港甲組球員	十四至十八歲之男青年	訓練足球基本技術與整體合作。	每週兩小時，共六週
2.劍擊	李中琛先生	十五至十八歲之男女生	訓練及指導劍擊之規則與技術。	每週兩小時，共六週
3.戲劇	戲劇學會	十四至二十歲之男女生	旨在引起及培養學員對戲劇之興趣。	每週兩小時，共六週

珠海書院將開設十一種校外課程

中小學乒乓決賽　莊士敦英文中學

出版消息　謝扶雅全集

新社會

工藝技術

華僑文化

計子高教授金石書畫展

朱伯奇

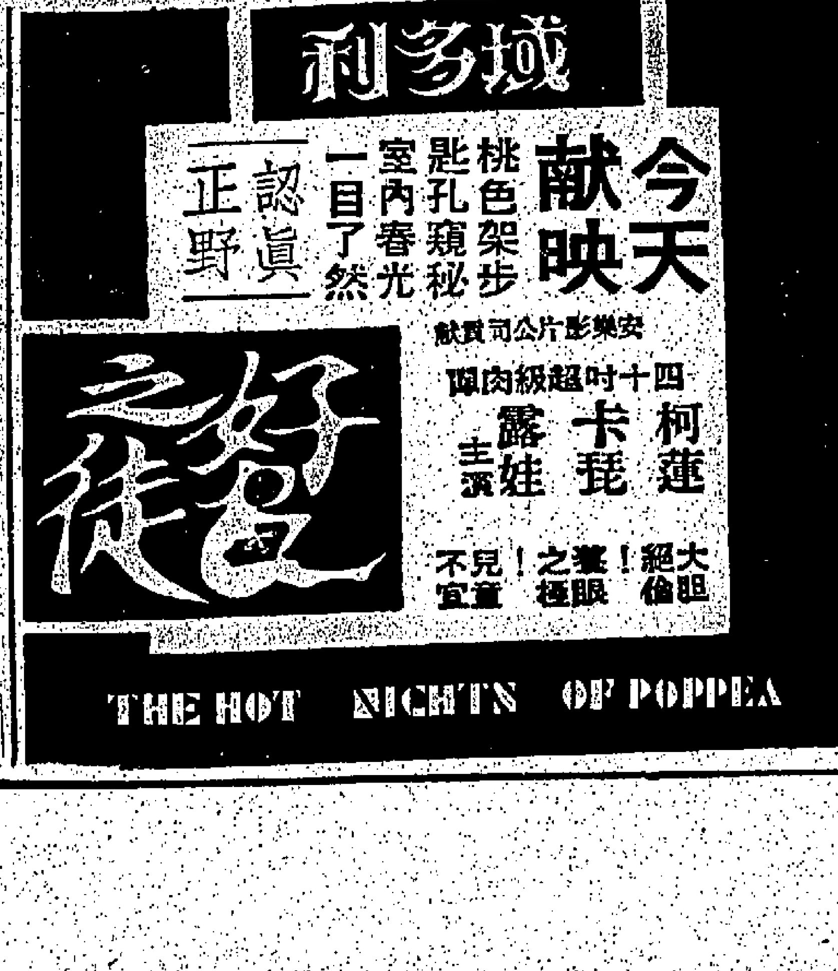
吳昌碩的花卉藝術　由木版水印畫花果册說起

東園

（上）山水扇（張大千作）
（下）花鳥扇（于非闇作）

朗誦欣賞

皇后像廣場　今舉行音樂會



華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元　長期訂者八折優待

REFERENCE LIBRARY ... HALL

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，音樂選輯，青春年華，南海之晨，永遠的微笑，何必說分明，十八分，歌星選唱，海棠，青青楊柳（蕭芳芳），三十分，天氣報告，時代曲選唱，讓你說個老實話，浩郎一朵蜜牛花，沙里洪巴，回憶曲，海島之春（蕭芳芳），你是春日風，夢幻的心，風雨情，野薔薇（青山），唱呀三朵花，愛情花（楊燕），姑娘生來愛唱歌，東山飄雨西山晴（顧媚）。

七時，報時，粵語新聞簡報，「海員福利處專門節目」，十三分，天氣報告，十五分，輕鬆戲劇新聞及世界動態，三十分，天氣報告及節目預告，「常識問答」節目，四十三分，時代曲選唱，玫瑰姑娘，春風曲，花兒開（陳潔），心愛的馬利亞，像一朵玫瑰花（張偉文），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，報時，粵語新聞，香港處公共關係科，直播報導交通情況，本港海員特別報告，每日公眾活動報告及特別報告，十五分，「空中問答」，二十五分，「時代樂壇」時代曲，南海姑娘，春風吹，有情人（尤雅），一朵紅玫瑰，蝴蝶情，我愛月亮（洪鐘美），愛你的終站，有人對我說，愛的船（姚蘇蓉），可愛的人生，花花姑娘，愛情鎖（崔萍），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場批發價格概況報導」，十分，「慢過滴下」，十八分，歌星選唱，實下愛的愛情，如果你一心可愛我（靜婷），三十分，見禮節目「五十七次聽眾聯歡會」。

十時，點唱節目「空中小郵差」，四十五分，廣播劇「秦之戀曲」第十回大結局（五十八分，天氣報告）。

十一時十五分，粵語新聞簡報，二十分，「粵語新談」三〇八號，三十分，米高馮的故事「病房奇遇」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今晨馬頭角居房本地及外來生果價格及長沙灣居房本地及外來生果價格」，「時代樂壇」時代曲，心上人來了，別笑我，娘了一個大傻瓜（邢碧），信芷懷念回憶，淚的衣裳，你不要傍徨（李莉），可憐的星星，我再回頭，讓我悄悄告訴你（靜婷），三十分，漁民天氣預告，不堪回首，多回之「沉淪」第四回。

一時，報時，粵語新聞，特別報告，十三分，「銀蛋飛馨」時代曲，點選小姐招曲，就想去落花想容（邢碧君），路旁不那邊在（洪鐘），不要說情話，我在風雨裏，一見你就笑，八個娃娃（鄧麗君），二十八分，天氣報告，三十分，「時事與錢」。

二時，無綫亦怡樂「時風光」十九回，三十分，粵曲選唱，別家（梁醒波、鳳凰女）。

三時，粵語新聞簡報，歌唱你選唱「時代曲民流行歌曲」，三十分，午間，空間，民間「狂僵」第二回，五十八分，天氣報告。

四時，粵曲選唱，踏過長城苦愛見（尹飛燕），三十分，祖國仁人之「四月雨中」第三回。

五時，香港處公共關係科直播報導交通情況，見禮節目「五十七次聽眾聯歡會」，三十分，時代曲選唱，有我就有你（劉家昌），我又想起你（潘迪華），珊瑚戀，祝福你（康弘），我的秘密，串串相思，為了你（合唱），五十分，「香港問底」常識問答節目，五十八分，五十五分，天氣報告，香港漁市場鮮魚批發市情報告。

六時，報時，粵語新聞簡報及特別報告，四分，音樂小曲，排台秋思，秋水龍吟，十分，「空中問答」，三十分，歌星選唱，你不要哭，音樂的夢，月兒像檸檬，路旁花（李蜜），三十分，人海情潮「銀色浪花」第八回。

七時，粵語新聞簡報，「農民一週」，十六分，時代曲選唱，誰不愛那人的心，大傻瓜（尤雅），我要走了，淡色戀（姚蘇蓉），三十分，「時事說錢」。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告，十五分，運動專劇「夜夜此調聽」，四十五分，「放逐者歸去」，五十分，「一吹太傾守」，五十五分，「民間光」，五十八分，天氣報告。

九時，報時，粵語新聞簡報，時代曲選唱，不要讓太大知道你（青山），玫瑰多刺（包娜娜），淺的小花，跟著你（陳芬蘭），祇有你（蕭莉），十五分，輕鬆足球（四十五分，漁民天氣預告）。

十時十五分，綜合節目播傳教學新聞，三十分，英語流行歌曲受歡迎歌曲。

十一時，粵語新聞簡報，風虎雲龍集，女黑俠木蘭花之「無敵鬼手」第八回大結局，三十分，「愛曲夜聽遲」時代曲，夜來香，恨江夜曲（許田曉），一剪梅，相思知己，明月之戀（陳芬蘭），寶石之戀，我不能忘了你，有你在身邊（姚蘇蓉），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞報。

十二時，全日播音完畢。

超短波節目，上午八時，時代曲選唱，細水長流又是你，國語（森進），我愛的季節（金燕），十五分，你對我笑，國語新聞，三十五分，粵曲選唱，躁鬧的（張琪），十五（鳳凰女），四十五分，音樂，採茶歌，撲蝶，病情長，開花，杏花，縈雲，四組曲，繡舞，三杯酒，五分。下午八時，「相聲新談」三〇八號，五分。

時代曲選唱，惜花還憐開，今宵樂（蔡琴），夕陽西沉，漁夜（姚蘇蓉），一顆星（張露），二十分，音樂選輯，萬綠叢中，滿江紅，思鄉曲，教我如何不想他，我住長江頭，長城謠，臉兒紅心跳（萬城謠），四十五分，時代曲選唱，見臉（梁鈺玲），今夜又是雨（黃清元），我要你忘了我，兩情恨（黃秀華），一束玫瑰花（婷婷）。

九時，歐洲音樂，新聞。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，紅花不謝（鄭錦培），一步一個回（張海瑛），三朵花（青山），愛人在遠方（尤金），十五分，音樂妙韻，秋水芙蓉，燕語鶯啼，春光好，瓶花，晚風微，五十分，座右銘。

七時，新聞簡報，清晨雅趣，十五分，天氣報告，歐西音樂，三十分，天氣預測，我的夢（鄭王玲），痴情的人（陳鳳璧）。

八時，新聞報告，「粵語話你知」，十分，天氣預測，十五分，時代曲，怎不對你望一望（蘇靜），你為什麼不回來（張萍），電話鈴（蔡瑩），三十分，歐西曲，粵曲，余蘭與（吳君麗）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十一時，新聞簡報，婦女節目「主婦小說」，每日時代曲點唱。

十二時，新聞簡報，時代曲點唱，播映東南亞各地天氣情況，連續小說「生死邊緣」，三十分，倫理小說「手足情仇」。

一時，新聞簡報，天氣報告，「移情記」，小說「移情記」。

曲，傷心的人（凌雲），夜深沉，愛你想恨你（姚蘇蓉），昨夜夢見你（凌雲），今夜夢見你（凌雲），三十分，時代俗成語。

一時，倫理小說，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，十五分，粵曲，願為蝴蝶雙雙飛（麥強），三十分，時代曲，只只有你（蕭芳芳），受人的照片（顧媚），永遠的愛情（顧媚），小精靈（金燕），五十分，「通俗成語」。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，快樂家庭（曉來吧，做夢婦（蔡一紅）。

，花花姑娘（林珠），我心只有一個人（鄧麗君），痴情淚（黃清元），什麼（周聰），許豔秋），今夜太寂寞（譚炳文），李香琴），初戀情（周聰），呂紅），初戀的春天（梁靜），玫瑰伴侶（周聰，李芬芳），破碎情心（蔡家鐵），三十分，麗代名曲「李香君」。

四時，天氣報告，一曲寄心聲，三十分，陳餘話。

五時，繼續播出一曲寄心聲。

六時，新聞簡報，港九時事，十五分，「笑容滿座」，三十分，七十年代「歸宿」。

七時，新聞簡報，三分，俱樂部「佩飲作食」，三十分，十八樓C座，五十八分，「粵語話你知」。

八時，新聞報告，時代曲，和你在一起（江玲），夢裏相會（顧媚），十五分，天羅地網之「迷你之夜」，四十五分，時代曲，殷殷勤勤（璇瓔），一杯（鄧麗君），勿忘我（璇瓔）。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事，愛各師（鄧麗君）。

三十分，天氣報告，新編偵探小說「粵語話你知」，重播小說「風雨斷腸花」，三十分，文藝小說「陌生人」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，孤獨的我（青山），夏日戀情（蔡一紅），我多麼心愛你（楊小萍），你不要哭（蓮逸），月兒像檸檬（楊小萍），聽上浪花（金陵），三十分，夜調琴瑟唱古今「孩子牙收妖」，五十九分，天氣報告。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，清晨娛樂，三十分，新聞簡報，天氣報告。

七時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，龍禁止我的愛（謝雷），少女的春天（蔣家燕），間個頭望（尤雅），放馬山歌（顧媚），看一眼我瞻一瞻（謝雷），聽我唱（顧家燕），我利用（尤雅），愛情來到我心間（顧媚），可惜的情意（尤雅），三十分，天氣預測，各位早晨。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，（向各位早晨）。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告。

十時，時代曲，我恨你恨到底（劉家昌），（祝福各位早晨），也忘不了（黎薇），夕陽戀人（主題曲）（洪鐘），只要留你活一天（張麗楨），只有我和你（劉家昌），明月寄相思（黎薇），初戀戀 ...

劉家昌），青煙（葉麗儀），淚與愛情（李麗萍），盼望（劉錦昌），三十分，淚東交易所今日上午股市行情報道，夜夜寄相思（許炯卿），相思寄香（林鳳女聲合唱），茶山相思（呂紅），椰林戀歌（林鳳，梁萍），鳥語花香（周聰，梁靜），秋之戀（呂紅），情海（譚炳文）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報導東南亞各地天氣情況，唱你歌唱，三十分，香港證券交易所今日上午股市行情報道，淺東交易所今日上午股市行情報道（陳耀唱你歌唱）。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，十分。

一時，新聞報告，港九時事，香港證券交易所今日上午股市行情報道，淺東交易所今日上午股市行情報道，音樂選評子，秋水龍吟。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，明日之歌（夢婷），我要告訴你（夏邦若），昨天（林潔），憶亮孩（鮑培莉），海濱之歌（林潔），愛的光榮（夏邦若），自由的花草（方逸華）。

三時，新聞簡報，綜藝廣播節目，淺東交易所今日下午股市行情報道，（緩緩寄意香港證券交易所今日下午股市行情報道）。

四時，新聞簡報，天氣報告，年青人時間。

六時，新聞報，天氣報告，（繼續年青人時間）。

七時，新聞報，「鶴海群星」，三十五分，（繼續年青人時間）。

八時，新聞報告，天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道，淺東交易所今日下午股市行情報道，三十分，體育佳訊，五十分，輕音樂。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，十五分，體壇輔播政府大球場甲組足球聯賽「南華對星島」下半場比賽過程，十五分，輕音樂欣賞。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲流行曲。

七時，新聞報導，天氣報告，零三分，清晨之歌，十五分，英語漫談，三十分，祝君早安。

八時三十分，街市行情，三十五分，粵語流行曲，五十分，空中問答。

九時，粵劇名曲選。

十時，兒童故事「聰明的宰判官」，十五分，鄉談雜說，三十分，聽衆團體小說，千金剛「魔鬼劍」。

十一時，通俗故事「梁三順」，（中文電視台下午節目介紹），三十分，股市行情報導，三十五分，粵曲。

十二時，新聞報導，下午節目報告，零五分，長篇小說「留學生」，（天氣報告），三十五分，股市行情報導，四十五分，粵曲。

一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

二時，中西文藝小說「我的族祖母」完，三十分，股市行情報導，三十分，股市行情報導。

三時，股市行情報導，三十分，股市行情報導，三十五分，商音演唱「金絲蝴蝶」。

四時，社會服務，零五分，股市行情綜合報導，十五分，粵曲，零五分，戲劇人生「犬妹」，三十五分，粵曲。

五時，見童園地，名人的童年「王陽明」，十五分，兒童歌曲，（金價報告），三十分，奇俠故事「一見傾心」。

六時，歐西流行歌曲點唱，三十分，喜歌真樂「天倫之樂」。

七時，奇情武俠小說「三打飛龍涇」，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，談一專，長一智，二十分，時代曲，三十五分，咪前共話「閒話蕭梁」。

九時，粵曲，二十分，轉播甲組足球聯賽「星島對南華」。

十時，（教育台明日節目預告），十五分，時代曲，三十分，聚精匯神播小說「標準丈夫」。

十一時，新聞報導，天氣報告，聽音消息，明日節目預告，十分，曲中情「我要你忘了我」，四十分，生命的旋律，五十五分，新聞摘要。

十二時，完播曲。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲流行曲。

七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，天氣預測，二十分，潮州漢劇，五十分，潮語益智漫談，潮州曲「碧雲天」。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，二十分，街市行情，三十分，日日談。

九時，新聞報導，潮語港婚，五十分，社會服務，四十分，潮曲精選「梁祝」（下）。

十一時，潮劇精華「梁祝」（下），三十分，（中文電視台下午節目報告）。

十二時三十分，潮語兒童天地，（天氣報告），下午節目報告，四十五分，時代曲，潮語「朱王蓮」（下）三十分，潮語「洗古王子」。

一時，明清民間故事「財貨洗砂」，三十分。

二時，潮州曲「仙姬送子」（上）。三十分，現代潮曲「秒娘追丹」（上、中）。

五時，潮語武俠小說「浩瑪一劍」（金價）。

六時，新聞報導，十五分，歌星選唱「舒雲夢報告」，三十分，評話「隋唐演義」。

七時，戲劇化小說「各有所圖」。

之歌」，三十分，社會服務，潮劇精華，十五分，教育台明日節目預告，四十五分，夫妻之間「打爛不是教育」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，三十分，潮州曲「六娘」（上），九時，潮州曲「蘇六娘」（上），十時，潮劇故事「梅安」，十一時，潮州曲「薛丁山與樊梨花」，三十分，潮語俗故事「八寶圖」，三十分，潮語燈謎，十五分，潮語歌謠「趣談」。

麗的教育

九時，麗的呼聲流行曲，今日節目報告，零五分，時代曲，十五分，戲劇化中國文學「柳永」。

十一時，新聞報導，天氣預測，綜合消息，今明日節目預告，十五分，潮語燈灯夜話「鑒家鬼屋」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

綠邨商業電台

七時，清晨音樂，金曲花開，話題調，拉杯樂，花開的時候，潮漲潮落，痴漢情，春到柿樹，傳說，往日天氣報告，時代曲，人間天堂，麗港河畔（顧媚），三十一曲，天氣報告（顧媚），我愛你（顧媚），愛在心頭（顧媚），新雨後，為你流淚（顧媚），母親你在何方（顧媚），不要坦白我（沈雁）。

八時，即日節目預告，天氣報告，綜合性點唱節目，九時，天氣報告，綜合性點唱節目。

九時，漁民天氣，綜合性點唱節目。

三十分，天氣報告，粵曲，宋玉覇花（洗劍麗），林家聲，陳好逑，張雪英（新馬師曾），十時，粵曲，白蛇傳（新馬師曾，崔妙芝）。

十一時，喜歌重重，十分，時代曲，時光倒流（靜婷），出發愛情的人（尤金），大家跳在一起（白嘉娜），倚著比玩（鄧麗君），只要你活一天（劉家昌），又什麼了你（姚蘇蓉），三十分，粵曲，斷腸碑（徐柳仙），帝女花之香夭（丁瓊，林家聲）。

十二時，鈔龍寄心聲，十五分，粵曲，武俠小說（任劍輝，芳艷芬），三十分，武俠小說。

一時，三十分，漁民天氣，射鵰恨（任劍輝，芳艷芬），三十分，武俠小說。

一時，聽衆點播小說，二十年，三十分，滿國音樂，復興由我之言，老婦人，我的瑪麗柯華，，不要這樣，我永不會知道，多馬士的男舞伴，演人舞曲，孤獨。

二時，時代曲，哀寶（靜婷），秘密的愛情，你是我的愛的鈴聲（姑莉），三月裡來好春光（田鳴恩，陳碩中），海棠（女聲合唱），彩虹之戀（姚蘇蓉），明日之歌（夢婷），永遠愛著你（再會吧），三十分，天氣報告，粵曲點唱。

四時，粵語流行曲，兩個爭笑（鄭君綿，鄭國仙），說說的牧童（蕭芳芳），金枝玉葉（鄭君綿，陳風仙），集集歌（男女聲合唱），夜夜相逢（崔妙芝），健身舞曲（陳寶珠），三十分，天氣報告，寂寞的一小時。

五時三十分，見童故事，四十五分，歌星選唱，姊妹花（崔妙芝），花生，新的心，新紡棉，花生米，花開時節來上山坡。

六時，心曲寄情，五十分，漁民天氣。

七時，明日節目預告，你我他。

八時，戀音新說，十五分，粵曲，賈孃梨花（蕭翠見），三十分，漁民天氣，遊狗（姚荊凡，羅劍郎），三十分，漁民天氣，遊狗話別（林小群，呂玉郎），三十分，漁民故事「一代梟雄」。

九時，粵曲，舉頭見（陳笑佳），背叛紅十時，時代曲，萬紅唱歌（蔡一紅），姚明芳），初戀滋味（蔡一紅），往日的夢（謝雷），淚珠兒（謝雷），紫色的夢（蔡一紅），滿天星（張露），尋舊情（青山），海龍（凌雲），照君（張萍），寄（戀愛），二十分，三十分，今宵遠唱「萬花樓」。

十一時，林士當樂，二十分，時代曲，聞聞雨殘的晚上，夜光，萬花如流，狂想（姚蘇蓉），午夜香吻，不能不愛你（鄭明），五十六分，新汗天氣。

十二時，全日播完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，清晨節目。

十二時，午獅大王子（下），雙鬧大刀會，三十分，英語報導。

二時，今日節目預告，十五分，新聞及天氣，三十分，英語片「飛蝶」，十五分，神童超人，張小燕，唐國強，蘇國陽，麥吉主演，民間故事，五分。

四時，新聞及節目預告，五十五分，英文節目「猴子王國」，三十分，與紅蜻蜓，大空戰隊，（下）。

五時，小樂園，三十分，超級無敵，三十分，學以致用。

六時，動物奇妙，三十分，學以致用。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，長篇話劇「魔鬼家庭」之五。

八時，流星劍「荒島的秘密」。

九時，羅星會。

十時，今日新聞摘要，十五分，國語長片「風雪一枝梅」朱虹、江漢、石磊主演。

十一時五十分，最後新聞，五十五分，完播曲。

麗的電視二台（英文）

五時，節目預告及卡通片，三十分，麥紙藝術，四十分，「頑皮笨鼠」片集。

五時五十分，「小英雄勇鬥惡霸」片集，三十分，新聞報導及節目預告，三十五分，「難過三指山」片集。

七時三十分，新聞簡報及今晚天氣，三十五分，「親愛的爸爸」。

八時，「妙手仁心」片集。

九時，世界新聞，二十分，天氣報告，二十五分，聯用金比與懷斯斯縣，五十五分，今晚影片。

十一時五十五分，最後新聞及天氣報告（完）。

翡翠台（中文）

十一時四十五分，卡通片，十二時，「英語時間」，「我們的世界」，三十分，「戰爭」，四十五分，「九宗英傑」，中午新聞。

一時，片集，三十分，「歡樂家庭」，四十五分，卡通。

二時十五分，粵語長片「勇猛務大戰神秘島」，由曹達華、夏萍主演。

四時三十分，新聞簡報，三十四分，「兒童節目」，「神話」。

五時，「神秘魔法」片集，三十分，「超人」片集。

六時，粵語長片「一飛虎反五關」下集，由關德興、鄧碧雲、林家聲主演。

七時三十分，新聞及天氣報導。

八時，「歡樂之夜」，三十分，「獨相神探」片集。

九時二十五分，「港聞摘要」，三十分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，最後新聞報導，二十二分，「百戰平四」片集（完）。

明珠台（英文）

四時三十分，「馬戲團三屆來」由斯杜化李、瑪麗烈主演。

五時五十五分，新聞簡報。

六時，卡通片，三十五分，「東南西北」片集。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「合家歡」，五十五分，「羅馬斯狂潮」片集。

八時四十五分，「入海狂潮」片集。

九時十分，「龍見變狄」片集。

十時三十分，新聞報導，四十五分，「翡翠歌林」。

十一時十分，完播長片（完）。

華僑文化

風社詩畫

菊坡 圖

第叁弍四期

【以是期詩畫題為：「春晚渡海雨中即景」、「送春」上】

三月，及時偕以文之會，上已遊郊之遊，是日也，遲遲風景，出後媚於郊原。嗚呼！落花漢無聲，漸漸柳共春旗一色，雜英初發，萬物都為之興，緣而游冠蓋於烟霞，披藍羅於山水之間，王逸少之池亭，騷然景物，況以暮春，送別之客，宜發不盡。其幽情，高人一座，把樽交杯，社交陵詩，酒醉同調，忻遂歌詠，並發會之情，會員之思。期望以今之會，以鴻詩酒，遊於郊原之間，觀其冶遊，他日易於陳跡，加以今之會，時意所在，雖有不盡，已經其所，亦似今時之會報告，目前首以請賜佳作，人朵一篇，俱題四韻者焉。

送春

黃雲聰

風雨霏霏送客愁，又逢東皇返玉京。閱心離合泣啼聲，垂絲作煙欲入城。一蒼諸醉不勝情。

吕化松

花開花落莫嗟吁，去國忘年感滿多。有存殘香未銷夢，世變如斯可奈何！

蘇楚白

閏月今年更閏春。（註）山河依舊日翻新。霽封輪廻昧原因。由它去罷莫貪嗔。

註：今年適逢辛亥閏月之年。

黎國偉

萬公猶是與郊人。春血黃岡浩氣新。冠蓋六七泳沂濱。得意歸來走馬頻。

袁暘照

（前題）

目送花殘恨未休。憐時人在夜添愁。芳月移魂水競流。未酬壯志復神州。（前人）

細雨初晴時序新。鶯鳴幽谷惜芳辰。無情影堪催老身。隔河遙有未知人。

勞經綸

東風布暖正宜人。花似彫殘漸落塵。光陰虛擲失芳辰。

容蓮卿

（前題）

春去春來又去。隔河遙有未知人。……

（前題）

百日相逢少年天。又聞鵑去欲歸年。殘夜殘燈香滿樓。殘紅隔靜暗荒邊。光陰虛擲先芳辰。今夜情多還幾何。杯酒殘行倍如申。

關俠農

（前題）

臨別歸路送殘魂。綠柳江邊愁意中。蕭蕭翠影疲錯黃。暗鶯啼老春風斷。即今小別一何甚，將見芳菲第二年。

蘇希軾

（前題）

東風初暖拂芳菲。綠葉菁菁漸綠肥。紅雨彤彤飛玉鈿。向陽花木猶在，欲留春住。一番春色又成灰。鵑聲啼血蘊春歸。

梁莊

（前題）

煙波紅樹綠垂枝。夾岸鶯啼惜去思。怕聽杜鵑啼更苦。醉來淵底猶獨知。春深無處春光新。萬井也隨春對酌。（前題）

何世強

（前題）

漫然流鶯帶別情。鵑聲無盡是子規聲。

升沉世事知過客；念返東皇似打盟。偎燕碎痕斜暗淡；嫣紅燈火漸分明。繁雜笑語他年會，片片飛花送客行。

陳崇興

（前題）

又是人間一度春。雙春今歲兩迎人。人能不老長春否？春節送迎偶換新。

陳菊坡

（前題）

九十春光過隙儔。蛙聲湖闊將來。花田祖何向何限，惜別殘紅酹一杯。

曾達觀

（前題）

九十春光倆渠心。一朝歸去最斟尋。欲紓胸臆纏綿意，七字聊同付短吟。

（二）

留春不住送春歸。誰對人間心事違。滿徑落紅徒亂眼，閒林流望尚依依。

（三）

殷欲留春我意癡？春風得意快心思。年年相送多傷感，越是情深越是悲！

（四）

今夜餞春春未去，明朝春去渺無蹤。盤杯珍重傾臉灑，曾沐春和味倍濃。

馮榴顯

（前題）

依依惜別暫分離。欲餞春歸酒一卮。陌上東風飛翠急，臨歧斷腸幾多時。

謝國安

（前題）

清晨漫步水之涯。花落花開倩有期。九十春光齊客夢，何需分袂不須悲。

歐一鳴

（前題五絕）

綠鳥送春歸。殘花願未違。武陵人意好，不負叶芳菲。

（又七絕二首）

送春作別落花村。回首家山客斷魂。有意君傳鄉語，惜君歸渦未能言。

（二）

送春把盞雨中村。片片花飛亦黯魂。如夢知春應有恨，頻殘白髮客無言。

梁藥山

（前題）

翡翠送將歸。高樓帳落暉。殘鶯啼不住，芳草惜相違。風雨侵宵慼；繁華轉眼非。烏衣休再過，王謝已中微。

陳菊坡

（詩）

清晨渡海雨中即景

霖海遙相望，濁安一葦航。長風梳綠髮；細雨洗征陽。鷗首橫波渡；鷗鷺翩翼翔。青青楊柳岸，間隔幾滄桑。

歐一鳴

（前題）

渡海過煙峰，晨風急雨中。烟濛岸迷影；煙合水流空。宇宙昧昕曉；樹阿醬翠紅。勞勞笑終似？雪爪印飛鴻。

徐良安

（前題）

春風送曉過江滄。伴雨荒游客歪斜。一鏡水平疑彼岸；孤舟搖轉難輪。天際偶滋楊柳露；帥出雲飛海起鯨。欲救大千遍滿樓，宙光宇宙展經綸。

蘇希白

（前題）

清晨漁雨過江湖。鼓面相逢亦惹心。天地雨昏孰南北？衣巾猶濕各西東。打雨自擾添詩興；緊握樯流紫古風。借問世中名利客，何生壯志幾人同？

呂化松

（前題）

輕寒拂曉醫高淵。細雨斜風送客舟。一葉乘平帶遠洲，亞迷五嶺；中流船破浪中流。橫江擊楫心猶在；劍倚聞雞志未酬。天色欲明漸欲晦，晴光甚日眼神州！

陳崇興

（前題）

煮微紅淚沖香江。彼岸同登問小樓。未想烽山旅況；戲浪閑谿水淙淙。鵑鳴聲裏風搖樹；浪湧鷗邊雨打樹。淡曉當前微靈霧，淡漠海氣飛騰。

黃雲聰

（前題）

陰陰寒雨洛滴新。翠扭煙流正斷魂。懷石幾人甘蹈海？頭顱誰我欲尋源！九龍作失歌由島；煙雨途分浪打門。舉首沈冥真一髮，昏昏何處是中原！

容蓮卿

（前題）

山城曉色迷迷濛，又就霞霧拂面風。

曾婉鎖

（前題）

氣斗惡聽初嘆蟬。愁聞淒咽叩心弦。去時歸程人未少；渡江行客事偏多。年豔膝雨潑飄帽，翻變微涼好放船。綠淨更無塵可染，紅飛真箇我猶憐。開情最是遠渡寄，一雨闊存偏晦暗，遠峽橫林略有烟。

勞經綸

（前題）

開門忽聞雞鳴曉，渡船已覺客停時。小閣風漸花搖落；大廈雲橫雨掛絲。潤木修茲生嫩葉；從何無語靜凝思。送頭正合添寒沐，不渡還芳獨占盆。

歐一鳴

（前題）

要歌晴光幽霧天。滄波滾滾渡何前。風吹海氣空中雨；人在浮煙水上船。樓約兩聲將近岸；有無山色半浮烟。雲圖一幅深渲染，天地悠悠意渺然。

關俠農

（前題）

一輪波浪騎長鯨。四面環瑰波光山。野火漸殘煙鷗晚；海風尚鳳雨游舟。抵飛後烏花輪漏；久役勞人鈍骨寒。半處臨聽閒片刻，把將清氣洗塵顏。

蘇希軾

（前題）

亦行獨步完殘夢，曉日遊遊四海灣。花放鵑紅知祕澀；江掀水湧渦紅船。閒窗細雨河山閣，總郭輕煙草木新。最是洞關臨眷眷，清明猶作未歸人。

趙可

（前題）

月落鳥樣雨滿天。舟中遠眺景悠然。茫洋浪闊漁帆遠，太息鴉鷗影可憐。

（二）

歲與花變渡江流。限底涼添雨夬收。且把風光衡世態，百年何事最家愁？

（三）

忙登鷗渡上延人。舊門生涯同舊塵。沐雨櫛風違機尋，支錦無垢不輝囊。

（四）

兩過遙遠晚雨寒。航行自督海天寬。好將淵上林深處，我欲尋律陸邇看。

周儀

詞

念奴嬌 送春

淡煙驚霧，是惹客愁波淚，淚灑空中。翠眼空濛迷斷處，軟風香送迷遠綿。柳流雨，柳悲擁，若舞蔬落。使盡草年年，消情何似，春愁到陳花風，凋盡百五韶光，三春好景，湖的大匆匆。欲倚嬌鶯留擱住，無奈信息斷逝。且約來年，再臨須早，南陌再相逢。將滿何處？忿舞雨店孤峰。

楊萬林

高陽臺 送春

夢入蘇堤，風侵柳浪，飄來十雨斑斕。青錦芳宵，修篁繡影搖搖。暮年億夢無脫俗，恨千眼，虫紙堪描，最憐鈴，心事誰陳，世事淵濁。紅然綠暗枝南北，看山外，漸瘦，文行多嬌。節近清明，年來年晚酒宵。煙凝芳陌朦朧景，看升人，車駕奔湖。餞春歸，鶯也無聲，蝶也無聊。

蘇希軾

清夜游（送春用周邦彥原韻）

江楓昨夜，又一番蕭風苦雨，傷心驚遊處。只飛絮滿城，落紅凝路。歎柳花事，恨蕪泊難留鄭住，回思勝遊歲月光卻，空一霽埋姤。弄春，芳踪迷亂，愁解偶徙勞，忘夢無據。遊聽騎嘶，繁體正情苦言棚往，袂東君淚，流鶯羽杯難堪，也須念春飄後微闌來早賦。

何致公

菩薩蠻（送春）

蘸離蜂蝶紛紛舞，蜂聲柳底黃鸝語。純草滿江南，芹泥驚燕銜。

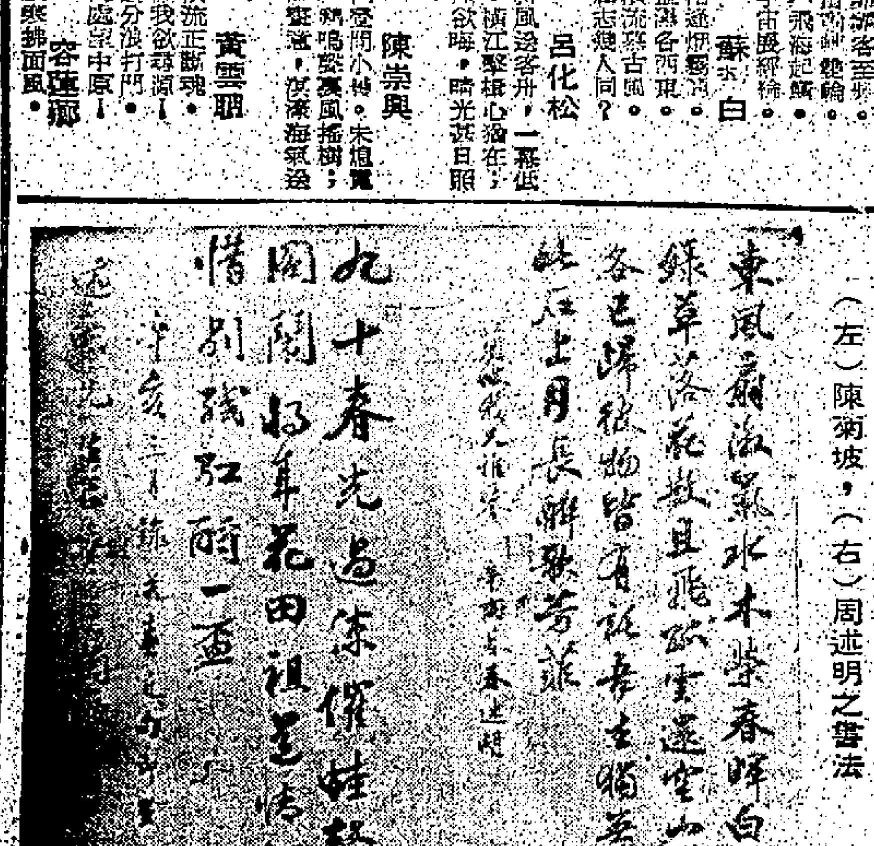
瀟瀟低斷雨，春去花無主，歲月經難留，明朝芳事休。

何世強

好事近（賀建磯兄與文慧小姐新婚之喜）

佳偶是乘龍，賀合羅好商昭。了卻劉郎心事

（左）陳菊坡，（右）周述明之書法



梅軒詩草

奉題紉詩大家高足蕭詠儀繪紫牡丹長卷

崇德　梅叔蓮

沐超春風第一花，國將富貴永紫華。知梯不染紅危險，好珍年年植謝家。

（二）

花中佛坐冠羣芳。封號真風不毀傷。浸滿柒朱非正色，千年統例戚王。

（三）

留住天香歲歲榮。幾花名士盡歡迎。紫防血痕紅拜色，寧向一場泯紫荊（拜紫荊）。

春遊

來去隨綠渠，春花入眼明。幽谷迷鶴影，空谷聽鶯聲。萬里天如海；千山雨宗晴。仰前悅坐起，煩覺一心清。

輓革命前輩江蝶雲社盟

當年革命共同盟。復漢功成劍脫鞘。智略雄心做，狼幣濟我孰推敲？三千世界餘花影；九一零秋付水泡。恨未憑館揮涕淚，傷心從此失知交。

暑夜樓居

苦熱輸身夜不眠。月兒相伴檢吟篇。一年半在炎夏，廿載三遷故國遙。炊白夢迴仍有恨；逍遙風急熱無緣。何曾仰屋防天突，得失亡懷任自然。

陳福善廿二屆近作展在大酒店展至廿七日

香港美術家與畫人長陳福善，自本年二月間，在大會堂舉行其第廿一屆個展，獲得各界人士的好評與讚賞，更得到美國藝術與與東西文的鑑識與介紹，得香港大酒店當局的合作，得在其酒店大堂繼續舉行其第廿二屆個展。在其過去舉行共第廿二屆的舉行，並有一段小插曲的。將當陳君在其第廿一屆的個展裡，展出有三幀本港的風景畫，採用嶄新的手法來處理，吸引了大會堂博物館主持人溫訥的注意，詢陳是否還有其他的本港風景畫，他便把一批寄與後者欣賞。結果，博物館選購了其中兩幀。故這次在本港大酒店展出的作品，大部是這類的新作；另外還有最近完成的國畫與超現實人物畫。更有數幀抽象表現派，從一九六四年開始，最近才完成的。展出的日期至本月廿七日，日宗參觀者歡迎。

向淇園主人乞地植梅

梁藥山

寒有高標到玉京。霧英也乃太多情。侶梅倘映長年在；羈鳳鴻鵠一夜明。紅粉于歸忻此日；白頭偕老折前生。脫勤肯爲移山近，好選娥眉知逐卿。

平生癖愛梅，宜雪占春開。劇吟疏影句，擬買碧山栽。黃芽漫空嘯，移根願積灰。淇園奈諦地，許我劉著苔。

（其二）

淇園高雅士，攘華老英雄。素帶空墻綠，秋蹤雨後豐。清詞賞佳子，芳陳泥花翁。花時踏殘雪，空山明月中。

賀劉建磯兄胡文慧小姐新婚之喜

何世強

懷於琉落在江湖。到處飄零見丈夫。五嶽欲通入我相；一心猶將佛仙途。七賢入目神無亂；（註）三醉何堪傳不孤（註）。倘使雲程明愛跡，飄然西堪彩霞吾。

（註）：一、七賢傳。二、三醉傳。

辛亥自述（寄于松蔭同佛道社清明節）

勞經綸

名花映到口生津。品質清高不染塵。將得被持成并蒂；更祝長得貞佳人。亭亭玉立隔心衆；淡淡春容矚目頻。山水英華差可擬，可能仙子是前身。

和希軾兄詠並蒂水仙

方德華

（步原玉）

（詩）

去路歸程人未少；渡江行客事偏多。忽知月老繫紅繩，姻緣積修妙，喜是建頭飛燕，一對新人笑。

工人世界

中電自由工會要求加薪 已告一段落

勞資雙方在勞工處見證下簽協議 包括員工等級制度年底調整薪金

中電自由工會要求加薪一事，現已告一段落。據勞工處消息：昨（廿二）日下午，在兩位勞工處勞資關係組官員見證下，中電自由工會代表與中華電力有限公司代表共同簽署一項合約，內容有關員工等級制度和年底調整員工薪金。

中電自由工會是於本年三月七日正式向資方提出加薪要求……

勞資雙方談判經過

隧道工潮未解決 勞資雙方今再談

豆品工人假日開工 工作辛勞收入可觀

豆品散工工資今年初曾一度提高

颱風過後瓜菜漲價豆類製品暢銷

居場工人逾時工作 照例有補水

要求補水者爲運輸工人

須視實際環境而定

工場盡量利用空間 運用機械貴乎靈活

利用上層兼顧下層

提防傾跌引起危險

世上無如租屋難 白領藍領都心煩

安得廣廈千萬間 盡庇工人皆歡顏

勞資兩利

工人：生活安定

工業：有助發展

物品……價漲

許多……

維持……生活

起碼……

女子工作能力 比男工無遜色

婚後夫婦合作 結果家庭受益

油麻地

越映越旺 未看快來

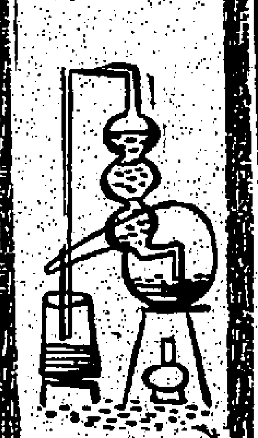
今天仍映

新奇別級七彩片

騙術奇譚

六月飛霜

科學



第一七九期

人類污染空氣 促成氣候變化

關心環境問題的人士們，認爲人造的空氣污染會在全世界促成嚴重的氣候上變化。

專家們還沒有提到更可怕的潛在惡果的，但是科學家們一般認爲工業中人類對氣候的影響究竟如何，宜繼續進行研究，因爲這種研究可提供線索，查出氣候變化的原因，預先警告更大危險的來臨。

美國國家海洋及大氣局於四月六日宣佈，將和國內及諸如世界氣象組織之類的國際機構共同測錄人類環境中在物理、化學及生物學等方面的情形，包括應用電腦模擬方法來預測未來的天氣變化。

該局局長勞拔·M·懷德博士說，該局要鑑定人類活動對氣候變化的各種影響——最後判斷人類是否在促成嚴重的氣候變化——從而建立一個測錄站網，以測定影響氣象或氣候的長期大氣變化。

舉例而言，該局在此一工作中，將研究空氣中的二氧化碳是否在不斷增多而足以產生一種「溫室效果」而使地球加暖，以及微粒子的污染是否會使大氣冷卻。

懷德博士說，目前並沒有令人滿意的工作來測錄大氣中微量污染的長期有害影響如何。

只有一個站——在夏威夷的茂那·洛亞——在測錄清潔空氣中所含的二氧化碳量。茂那·洛亞站十二年來的紀錄證明在空氣中剩餘的人造的二氧化碳——沒有到達海洋和生物圈中去——含量多少不一，從百分之四十以下到百分之六十以上。

近年中茂那·洛亞站每年的二氧化碳增加率比六十年代中期提高了三倍。美國國家海洋及大氣局認爲必須判斷在茂那·洛亞發現的增加率是否足以代表全球一般狀況。因此，該局要建立更多的基本測錄站。

茂那·洛亞站還測錄太陽輻射傳送到地球上的情形。此等測錄反映大氣層中含塵程度及變動狀況。一九六三年三月峇里島上的阿貢火山爆發，以及以後幾年中若干次較小的火山爆發之後，茂那·洛亞的記錄——以及世界其他地點的太陽輻射觀察結果，顯示輻射密度之減低。但是，大氣層本身將所有火山塵清除乾淨，太陽光綫通過大氣層，回復到一九六三年以前的密度。這事實說明人類造成的塵土污染，爲量頗微，在全球範圍中難以測定。

懷德博士說，計劃中要在「空氣十分清新」的地區中選定地點建立像茂那·洛亞那樣的測錄站六處，以鑑定大氣污染物質對氣候的長期影響如何。

這些測錄站不設立於接近農業或其它污染的來源之處。

該局在建立清潔空氣網外，還要在全國現有的十個地區氣象站中測錄空中污染物質的流動情形。這類資料應該能反映全美人口及工業分佈的變化情形。氣象變化多從西向東移行動的，這些氣象站還可以記錄移行中空氣實質的變化。這些氣象站還要分析空氣中的化學成分以及大氣層變化情形對太陽輻射的影響如何。

此外該局要試用電腦來表示氣候變化情形。這種模擬，或者稱之爲模型，將複製出目前的氣象及氣候變化。該局宣稱，各測錄站觀測到的變化趨勢，形成全球空氣污染程度的預測，可以送入模型之中，可能由此預測人類各種活動對氣候的影響。

去年美國國家科學基金會和環境科學協會報告說，三年來抽查大氣層的結果，顯示出雖然人們常常害怕海洋的污染會減低氧氣供應，但是地球上的氧氣供應仍能維持不變。

該一研究證實了十餘年中進行的五套測錄的結果可靠，它們說明氧氣供應始終維持一定不變程度。

一九七〇年進行調查，是因爲兩位美國著名大氣研究專家說海洋受殺蟲劑污染之後，會損害海洋植物生活而進行的。海洋中的植物，每年產生全世界新發放的全部氧氣的百分之六十左右。

開發月上科學寶藏 「太陽神十五號」飛月

定於今年七月下旬伴登月之舉的美國「太陽神十五號」形成了一個科學寶藏，同時對它的太空人也有新的便利。他們有輛便汽車可坐。他們的新登月衣更便於活動。他們已獲許可，可以在擠迫的登月艙中脫除登月衣入睡。他們要爬登的高度，最高只有一百公尺。

他們登月之地非常壯觀。那片平原東面是高峰的山峯，西面有個深峽谷，南面有一連串奇狀坑穴，北面是許多圓頂的小丘。太空人們坐在月上交通車內，可以前往這些特別的地方。該地在月上最古老、最突出的特徵「雨海」的西南邊緣上。

此行主要目標在收集山峰前的標本。他們認爲崎嶇的亞平寧山前的岩石，是露在外面的岩石。今年較早期中「太陽神十四號」太空人從茂洛區小山處攜回不少標本，但非美國太空人和蘇聯無人探月船，都沒有取得純粹的山岩石。

科學家們認爲月球產生後不久，一個小行星碰撞它的表面上，形成那巨型的「雨海」盆地，把亞平寧山前面削去了。他們說，這一撞擊使「雨海」形成以前的物質暴露出來，按「雨海」形成前的「前雨海代」是月球地質史上最早的年代。——譯者

「太陽神十五號」太空人施葛特和歐溫在月上降落後首先就要卸下電動的月上交通車，坐車到附近亞平寧山前去採取標本。他們從山前及其他地點，一共準備收集六十七點五公斤的岩石和土壤，比二月中「太陽神十四號」太空人攜回的四十三點二公斤標本還要多。

「太陽神計劃」主任貝特遜在頒盛頓舉行的記者招待會中宣佈，計劃在七月二十六日至八月七日之間進行的「太陽神十五號」飛行，正按規定程序進行，地上準備工作進行順利。

他說，由於月上交通車以及科學儀器帶上船，這次的「太陽神太空船」負擔兩倍於以前飛行的，「指揮船」（「指揮船」加上動力船和登月艇）將成爲推升到月球去的最重的東西。太空船進入飛月航綫之後的重量爲五十噸。

他說，太空人施葛特和歐溫坐在月上交通車中在一片沙漠地區中作演習，包括停車下來挖取標本和建立起原子發電的科學站等工作。說明可以使工作精力較以前在月上步行的太空人擴展一半。

担任指揮船駕駛員的太空人歐登在他的同事們在月上工作的三天中，將駕指揮船在繞月軌道中進行。

登月後不再隔離

美國太空總署將不再對登月返回地球的太空人作檢疫隔離。該太空總署代理署長喬治·羅博士說，科學家們在分析「太陽神」十一號、十二號及十四號的月球標本之後說，「月球物質中並未含有對人類、動物、或植物有害的東西。」

映像擴大器

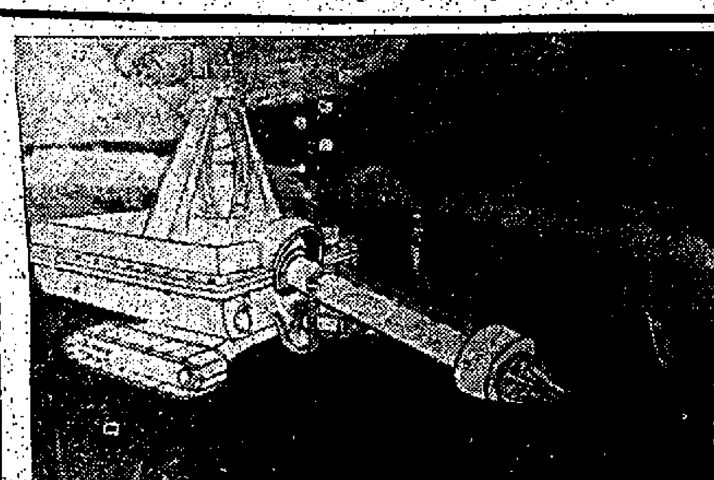
史丹福大學三位物理學家，利用「雷射」激動染色光譜發明了一種新型映像擴大器，通過這種設備的映像，其明亮度會增強。物體映像因照明燈光太亮而看不清楚，但是爲了要看清該物體，或者要攝影它，又非有極光亮的照明燈光不可時，就要利用這種設備，用顯微鏡觀察活微生物活動情形，是典型的例子。發明這種設備的人之中，有協助發明「雷射」的亞瑟·L·肖超樂博士。

這種設備可能用途包括製造供電視，攝影以及大規模光學資料處理用的新系統。

檢查嬰兒血管

新生嬰兒的動脈過早硬化，是一種損傷的病態，佐治亞州奧加斯達的麥科醫學院新的二百嬰兒中有兩名發生此種病形。俄亥俄州辛辛那提城一家兒科醫院，目前提供免費檢查此種病態的服務。辛辛那提大學醫藥中心的世界兒科醫師研究出一種簡單方法測定剛出生的嬰兒臍帶中血液的胆固醇成分如何。俄亥俄州第二家大兒科醫院要求，都可以進行此種試驗。及早診斷出這種病態（從胆固醇過高一點上可以判斷）便可立即採用食餌治療，以防止或延緩年事較大時發生之血管及心臟疾病。

自動化海底挖礦機



圖中所示是一架德意志聯邦共和國海洋技術開發海底礦產機。雖然這副機器還在設計的階段，而且圖中所示的只是一個藍圖而已，但德國的教育和科學部已經在努力籌要使它成爲眞正的海底挖礦機。

在德意志聯邦共和國的杜士堡的工程師們設計出了這一部挖礦機，是準備在海底採用的。它能夠在五千公里深的海底把一整堆的錳礦挖起，並且把這整塊的錳壓碎成爲小粒，然後送到地面去。

此機是安置在海底，一切工程自動化，有了這部機器我們將可以自海底很輕易地取得各種各樣的礦藏。

在一九七〇年十二月的時候，德國法蘭地方曾經舉行過個海洋技術研討，在會上，有一位德國官方宣佈過德國的原料研究船威狄雅亞號，不久將要進行研究海底礦藏和各種礦泥。

德國科學家在設計的海底挖礦機，全部自動化，在把錳礦挖起後，壓成碎塊輸送到地面。

減低造紙廠氣味

造紙廠的煙囪中散發出來的氣味有如臭鷄蛋味。科學家正在用超凍法冷卻污染物質，除去這種臭味。這種方法供工業採用還嫌太貴。俄亥岡大學的紐麥爾·唐乃利博士和美國最大造紙廠之一的克耳菲萊澤造紙公司訂約研究出這一方法，在示範中頗見成功。他設計一種聚集器，利用副產品的液鹼氣，將發臭的污染物質超凍冷，以吸收廢氣。他們說，這種聚集器一定要加以改良（成本也要降低），把集中的污染物質減除到每十億分中僅及一分，才不易使人嗅到。

根除疾病延長壽命

人人都知道未來就在眼前，但是聽到許多專家談起未來，倒使人想起最好還是躲在桌子下面等未來變成過去的好。

「未來主義」原是技術世界所關心的文化學術問題，因此美國報紙編輯協會決定要請專家談談未來對每一個人的關係如何。

於是，他們邀請受人歡迎的未來學家，「未來的衝擊」作者費福文·陶夫勒，科學家兼未來研究所副主任西奧圖·J·戈登，經濟學家兼未來學家勞拔·西沃巴爾德，和從名叫「環境行動」的機構的青年山姆·勒夫參加四月十五日舉行的報紙編輯協會年會，聽聽他們發表的意見。

按會後的反應看來，大多數的編輯聽到的事物從多於他們所預期的。例如他們聽到戈登氏列舉了少數幾種使所有的人驚訝不已的變化。他說：這類發展大部分將發生於生物學及行爲學部門中，包括：

（一）到一九八〇年時會有以放射性同位素爲動力的人造心臟。

（二）所有細菌性疾病到一九八〇年時可完全被消滅。

（三）癌症和白血病到一九八〇年時將可治愈。

（四）由於老化過程可用化學方法抑制，到公元二〇〇〇年時，人類壽命可再增加五十年。

（五）遺傳控制可在公元二〇〇〇年或以前完成。

（六）一九八〇年時將可用人工創造生命。

（七）任何有生物體可以用科學方法製造成學生物體。這項過程可於一九八五年時完成。

（八）一九八〇年時，供應藥物應用的避孕藥非常方便，有如供水。而電腦的「智力」則將加倍。

戈登氏說，這些不是預言，只是說一說目前已在發展中的技術。他沒有談這些技術對人類的後果如何。

陶夫勒氏談到它們的後果。「未來的衝擊」一書的作者認爲技術發展太快，使人類無法控制，因而令人感到生活已經無法左右。他說：「生活的步伐太快，在美國即將成爲政治問題。我認爲美國發生的情形，也正在日本、在歐洲，而且多少也在蘇聯出現中。」

「現在我們已開始進入工業主義的總危機之中。我相信我們正在經歷一個新社會誕生的第一陣陣痛之中——高度技術世界中與時都發生這種情形。」

陶夫勒氏的解決方案是設立機構，向人類提前預告，說技術進展得太快。他說：「我們必須控制技術。我們需要發起一種運動，逼使政治家們訂立一種規範，以防止不必要的技術無限擴發展。」他說：這一運動業已開始，並且以美國會拒絕接受超音速運輸機的建議案爲證據。

但是西沃巴爾德表示不同意此種看法。

西沃巴爾德氏說：超音速運輸機建議案之被拒絕，「代表一種新盧德派反叛（盧德派是十九世紀中期毀壞機器的人）。這種反叛一定會迷惑七十年代中的政策制定者的。」

他說，科學和技術都受到控制；沒有受到控制的倒是思想。他說：「『未來的衝擊』是一種假定，認爲從工業國家發展成超工業國家是一種直綫的發展。」

西沃巴爾德氏認爲，工業化其實是在退化的狀態之中，我們正踏入一個傳播的時代中。人類沒有準備迎接這一時代的來臨，西沃巴爾德氏因此認爲人類文化——現在已成爲一個全球範圍的系統——只有百分之一的生存機會。

他的解決之道在思想中。他說：他那一派未來學家接受英國經濟學家凱尼斯的說法，認爲「統治世界的終究不會是人而是思想。」

西沃巴爾德氏說：「事實上，我們應該離開要搞成長目標而組織——就是說多少是相同的看法，也就是新的型式——一個進步概念方面。我們要生存，就必須創造一種歷史性的型式，使我們可以改變自己的思想結構。」

「我們在社會及物理科學方面的新知識，說明各種制度如要生存，一定要確保，資料的確切流傳，能保證可以糾正離開預期趨向的偏差的政策制定工作，能防止超過該制度諸能力以上的成長，以及防止傳播能力的過度負担。」

他說，對於資料的態度，我們無法改變。思想來自知識，但是知識並不相等於資料。

西沃巴爾德氏對前途滿懷希望。「我在此地出現，就是否認（前途無望）的客觀現實。」

他說，運動已開始。「許多青年團體業已中止反叛，正在研究怎樣創造。」

自己也很年輕的勒夫氏把明天的担子交給青年。他說：「我相信今天那一部分的文化（青年文化）正在形成未來文化復興的標誌。就我所瞭解的歷史而言，我們必須記住偉大的文化復興時期並不是被設計出現——它們是自行發生的。」

防止疱疹病原體方法

美國研究人員說，防止生疱瘡的一種普通病原體的研究，已告成功。這種病原體是在動物身上促成癌腫的病原體的近親。

他們用人造核糖核酸（RNA）來保護白鼠和兎子，使牠們不受單純疱疹病原體的感染。這種遺傳物質核糖核酸在實驗室內用以治療受感染的動物，也顯有效。

這項工作是製造單純疱疹疫苗研究中的重大發展，而且也是研究防止某些人類癌腫疫苗的開始。

這項工作是紐約州阿拔頓城洛克公司醫藥研究所的醫藥研究中心的派克博士和紐約市史洛安——吉特林癌症研究所的薩斯安博士和巴伯考克女士共同推進的。

單純疱疹對人類的病害情形如何，我們所知不多。通常都引起令人討厭但並不嚴重的唇瘡或口瘡。有時它會促成嚴重的眼部炎症，甚而令人失明，但也有引起全身炎症而致死亡的。同型的病原體在動物身上會產生癌腫。

科學家說，有兩型人造雙鏈核糖核酸會顯示能使白鼠不受單純疱疹感染，而且在組織培育中顯示能阻止人類細胞中此種病原體之成長。未經接受此種核糖核酸的白鼠在受到病原體感染後即告死亡。

研究人員認爲核糖核酸的作用在於增加一種「干擾素」——人和動物體內產生的天然物質，有防病原體感染作用。

古代的固體廢料

千百年來，固體廢料之堆積情形並沒有多少改變。據史丹福研究所的根納生博士報告說，從新石器時代和銅器時代起，相傳迄今，城市之堆積的古代殘蹟，平均每百年增多十公分至四百公分。自西曆紀元一世紀起倫敦累積的廢料層厚達二十五公分。吉里狄古城在西曆紀元前八千年到西曆紀元前一千年之間，平均堆積的廢料，平均約爲每百年六十公分。大約在西曆紀元前二千年時，特洛休城堆積廢料的速率，如果不是棄入海洋或用其它方法處置，可以和今日紐約市相似（百年中達一百四十公分）。

美國「太陽神十五號」太空人歐溫和施高特在新墨西哥州格蘭特附近的一個深峽谷附近進行探測工作。數月後他們在月球上黑利谷和亞平寧山之間的地區中降落時將遇到同樣的地形。「太陽神十五號」爲期十二日的飛行定於七月二十六日開始，四天後在月球上降落。

科學探測海底

科學家們對科貝整個大西洋的海底上一條不斷的地帶，首次進行調查。這一走廊地帶寬四百公尺，從美國東海岸北加羅林納州的哈德拉斯角到非洲毛里塔尼亞的白角，橫越大西洋，伸展共五千六百公里。美國國家海洋及大氣局的科學家們坐在「發現者」船上，利用聲子設備來研究海底，爲期十星期，定於六月初旬結束這項研究。

磁性推進列車

美國交通部撥給一家公司，研究在未來的高速地上交通系統中，採用磁性飄浮法，是否在技術上能夠實行。該法採用超導性磁鐵，將施綫型車輛舉升於運於城市中心間之綫導向軌上，存起一呎許。這種列車在用超磁鐵夾合的導向軌道上，用綫型誘導馬達推進，時速約四百八十公里。一段長一百六十公尺的試用導向軌道，正在加州門洛公園中建造，以便測試磁性推進原理是否實用。

豪華 快樂 金門 皇后 文華 皇都

兩大最強院線破天荒携手聯映西片！

本星期六（廿六日）午夜場：聯合優先獻映

史無前例最大型戰爭片

尤伯連納。施生歌仙娜。卻佐眞。斯蘭。法路高。尼逸。奧斯威。爾地。哈加格。魯。

數十巨星 千萬演員 空前合演 七彩鉅鑄

百萬雄師滿江紅

色情陷阱

東城 百樂門 明天盛大獻映

狄龍國際公司揭露拆白黨陰謀巨製

伊力嘉。林白。伊力費。利絲。多麗絲。雅丹。 聯合主演

蛇蠍美人！拈花浪子！狼狽爲奸！乜都敢死！

姊弟居然有古怪！夫妻不值兩文錢！

美人加滾友如等奇案

大胆處使人乍舌！狠毒到令你心驚！

色情社會照妖鏡

七彩闊幕

飛來艷福 竟招殺身巨禍 桃色陷阱 難逃天羅地網 引蛇入屋 美女失身

新世界樂司 世旗公發行

太平 即日公映 餘場

緊張刺激彩色巨片 諜海神偷

明公餘場 玉女入春迎桃源

金星 祇映今天五場

美聯公司香港火艷超級喜劇 引狼入室 喜臨門 伊夫蒙丹領銜主演

明天 新世界公司聯打片 暗殺狂徒

海運 今早十二點半 卡露加·羅渣治 歷劫佳人

今晚十一點九 法蘭高尼路主演 雌虎狂龍

華盛頓 今晚午夜場 架步春光 佐治山打士主演

明晚午夜場 獨眼英雄 午夜場

仙樂 今天五場仍映 卅一屆世界乒乓大賽 全部在日本拍攝 世界乒乓名將大會

今十點半早場 探花夫狀元婿 任劍輝·羅艷卿

華僑日報出版 今日南丫 每本五毫

金國 明天 賀斯保·施維娜·歌仙亞 主演 間諜鬥智肉搏奇情巨片 七彩闊銀幕

鐵金剛賭城擒諜

華僑日報 分類廣告 費用廉 收效大

本報爲利便各界起見，特設分類廣告一欄，分門別類，集中刊出：各界如有房屋出售・聘請職員・訪尋職務・介紹職業・物件出讓・訪買物件・訪尋失物・徵求伴侶・代郵通訊・訪查親友・聲明啓事・書院招生・營業等，刊登在此一欄，迅速見效，價目非常低廉。細字每四個字爲一段，每天四十個字，每段一元，但須刊登上期，廣告費蓋收，價廉而收效宏大，且便於各界。凡不欲將姓名住址刊登者，本報設有信箱，可覆函寄交華僑日報某號信箱，隨時携同收條到取，極爲便利。

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.

香港至波斯灣綫

新加坡，喀拉蚩，刁拜，富威特，巴津，哥林沙，達文。

蒲台洲輪 "POTOI CHAU" 六月廿九日抵港 三十日開行

赤洲輪 "CHIK CHAU"
第一次：七月五日抵港 六日開行
第二次：七月十九日抵港 二十日開行

銀洲輪 "NGAN CHAU"
第一次：七月廿日抵港廿一日開行
第二次：七月廿九日抵港三十日開行

香港至紅海綫

亞丁、BERBERA(由亞丁轉) HODDEIDA 吉打、蘇丹港、孟買、哥倫坡。

龍鼓洲輪 "LUNGKWU CHAU"
第一次：經已抵港 A6泡 廿四日開行
第二次：六月廿九日到 三十日開行

長洲輪 "CHEUNG CHAU"
第一次：七月十五日抵港十六日開行
第二次：七月廿九日抵港三十日開行

青洲輪 "TSING CHAU" 八月十八日抵港 十九日開行

香港至印尼綫

椰加達、三寶壟、泗水

坪洲輪 "PING CHAU"
第一次：七月二十日抵港廿一日開行
第二次：七月廿九日抵港卅日開行

總代理：太來船務有限公司 怡和大廈十五樓 電話：H247771, H228101-7
接做處：環球海運公司 萬成大廈407室 電話：H223702,229370,221689

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

加利福尼亞及溫哥華綫(不往日本)

直航：羅省、聖地哥、三藩市、西雅圖、溫哥華。

建聖輪 六月即日抵港收貨 即日午夜啓行 M.S. "KEN SHENG" 船泊A31號泡

基運輪 七月三十日抵港 卅一日啓行 M.S."KEE YUEN"

•以上各輪有裝箱設備•

SANKYO LINE 三協海運株式會社

非烈濱綫 直航：小呂宋

若春山丸 六月廿七日抵港 廿八日啓行 M.S. "WAKAHARUSAN MARU"

★新洋丸 六月廿八日抵港 廿九日啓行 M.S. "SHINYO MARU"
★此輪兼收宿霧貨儎

星馬綫 直航：星加坡。

順興輪 六月廿七日抵港 廿八日啓行 M.S. "SHUN HING"

由日本抵港卸貨

春光丸 即日下午四時抵港 M.S. "SHUNKO MARU" (船泊B1泡)

廣進丸 六月廿七日抵港 M.S. "KOSHIN MARU"

協洋丸 六月廿八日抵港 M.S."KYOYO MARU"

日本至香港貨櫃貨運服務

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸各收貨人負責。

貴客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽 皇后大道中陸佑行六樓 電話 [illegible]

航訊

渣拿班基輪 由星洲來港將於廿四抵埗 廿六開羅省西雅圖溫哥華

(特訊)華林洋行代理之「渣拿班基」輪，由星加坡來港，將於明(廿四)日抵埗，起落貨物後，廿六日啓行，開往羅省、聖地牙哥、三藩市、西雅圖、大科馬、溫哥華等埠。

發利怡美利輪 廿九自日本來 翌開星巴庇印尼

(特訊)福來輪船公司之「發利怡美利」輪，由日本來港，將於廿九日抵埗，起落貨物後，翌(三)日啓行，開往星加坡，耶加達、泗水、三寶壟，棉蘭，庇能，巴生港等埠。

婦人生活三大旅團

日本婦和航空組成之婦人生活香港旅行團第一班一行一百廿餘人，由山田耿介團長，三橋英美明領隊率領。第式班一行一百卅餘人，第三班一行八十餘人，由宮本清之助團長暨佐佐木廣人領隊率領到港。在港觀光全部旅行程序，統由香港泰新旅運公司安排。

大平丸 廿九抵港 翌開星洲

(特訊)泰山公司代理之「大平丸」，由日本來港，將於廿九日抵埗，起落貨物後，翌(三十)日啓行，開往星加坡。

芬蘭輪 廿八抵港 翌開暹羅

(特訊)多利順洋行之「芬蘭」輪，由美國來港，將於廿八日抵埗，起落貨物後，翌(廿九)日啓行，開往暹羅。

大和丸 三十抵港 二日開往歐洲各埠

(特訊)泛洋航運公司代理之「大和丸」，由日本來港，將於三十日抵埗，起落貨物後，下(七)月二日啓行，開往漢堡、安特衞普、鹿特丹及歐洲各埠。

美國百靈 廿九抵港 翌開紐約波的摩

(特訊)美國輪船公司之「美國百靈」號輪，由檀島來港，將於廿九日抵埗，起落貨物後，翌(三十)日啓行，開往紐約、波的摩、菲爾克等埠。

截郵時間

美國(東岸)(今日空郵) 十時

高棉、馬來西亞、印尼、毛里求斯、西澳洲 十一時
泰國、星加坡、沙勝越、沖繩、關島 十二時
南越、台灣、日本 一時
夏威夷 二時
澳洲 五時
紐西蘭、菲律賓、伊朗、伊拉克、意大利、荷蘭、比利時、瑞士、法國、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、寮國、美國、北中南美洲(東岸除外)、沙巴、史里孟
加旺、南非、東非、奧地利、羅德西亞、巴拿馬、委內瑞拉、英國、德國、巴基斯坦(西部) 六時

(平郵)
日本、美國 十二時
尼日利亞、加納、象牙海岸、馬里、獅子山國 五時
澳門 二時半、六時、十時半

(明日空郵)
南韓、印尼 十時
沙巴、史里孟加臣、馬來西亞、星加坡、沙勝

越、泰國、錫蘭、南越 十二時
日本、東非、瑞士、台灣、印度 一時
圭亞那、牙買加、荷屬安條里斯、夏威夷、墨西哥、美國、北中南美洲、巴哈馬 二時
意大利、奧地利、羅得西亞 四時
澳洲、紐西蘭、飛枝島 五時

尚有航訊 刊在第六張第三頁

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓電話H:233181-5 營務部：H228293. H239858. H221519.

船名	到	開
往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光	(到)	(開)
茂利怡美利 Murrayeverett	六月廿七日	六月廿八日
大衛怡美利 Hugheverett	七月三日	七月四日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
萬利怡美利 Manoloeverett	船泊A26泡	六月廿四日
菲島怡美利 Johneverett	七月七日	七月八日
往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。		
發利怡美利 Fernandoeverett	六月廿九日	六月三十日
利民怡美利 Ramoneverett	七月十一日	七月十二日
[illegible]、印度各埠(不經星加坡)		
寮星 Star Procyon	七月四日	七月五日
泰星 THAI	七月十日	七月十一日
往神戶、橫濱。		
藥星 Star Bellatrix	七月四日	七月五日
和星 Star Arcturus	七月十九日	七月廿日
常備貨箱及板箱貨客服務 往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵崙、舊金山。		
加拿大郵 Canada Mail	六月廿五日	六月廿六日
香港郵 HongKong Mail	六月廿九	六月卅日
常備貨箱貨客服務 往希臘、馬賽、安德甲及比利士港。		
林武士 Lemnos	六月廿八日	七月六日

長城客輪 M.V. "KOTA PANJANG" 統艙客免上落山

(冷氣設備，八千噸級，時速十六海浬)

訂六月廿五日抵港，即日收貨，廿六日落客開行

直放：新加坡、檳城

太平船務(香港)有限公司啓 香港干諾道中15號大昌大廈六樓 電話H226174(五綫)

ORIENTAL LINE

幸新丸 M.S. "KOUSHIN MARU" 船泊B23泡 六月即日落貨 廿四日開往：星加坡

第十東洋丸 M.S. "TOYO MARU No.10" 即日抵港 船泊B6泡

請各收貨人速來辦理提貨手續

總代理：東洋船務有限公司 皇后大道中9號至104號僑商大廈一零〇一室 電話H二四四九四二八、H二四四八四〇

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

銀嶺丸 M.S. "GINREI MARU" 船已抵港 泊油蔴地

秀正丸 M.S. "SHUSEI MARU" 船已抵港 泊B16泡

請各收貨人速來辦理提貨手續

總代理：協成輪船(香港)有限公司 香港皇后大道中僑商大廈一零〇一室 電話：H式四九四二八一・九・式四〇五二

天祥洋行

維文路號 意大利旗 M.V. "VIMINALE" 準七月三日收貨開往 巴塞隆那、熱那亞、力康、那不勒斯、比瑞爾斯、威尼斯、的港等埠。

天祥洋行啓 歷山大廈三樓 電話式三七〇三一室

澳門代理 祥琦船務公司 平錢巷三號式樓 電話五八〇七

BEN LINE

"BENRINNES" 邊連尼士輪

六月廿二日開始落貨 廿六日開行

往：利物浦、鹿特丹、安衛普、漢堡。

貴客定艙請電話H二二三一〇二一

邊行輪船有限公司接洽

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理 電話：H二式六〇八一至二

專經理運儎部：永華企業有限公司 香港恒生銀行大廈一壹〇一至式室 電話：式三式〇八四至六

PHIL. PRESIDENT OSMENA 奧士文納總統輪 即日下午落貨 泊A38泡 貨物最遲廿三日中午到達船邊 往：波士頓、紐約、費城、波的麼、諾福克、沙瓦拿，經日本。

PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY 麥賽賽總統輪 七月二日到 三日開 往：波士頓、紐約、費城、波的麼、諾福克、沙瓦拿，經日本。

PHIL. PRESIDENT QUIRINO 季里諾總統輪 七月十一日到 十式日開 往：波士頓、紐約、費城、波的麼、諾福克、沙瓦拿，經日本。

由羅省、舊金山，直航快輪

PHIL. PRESIDENT QUIRINO 季里諾總統輪 六月廿五日抵港

DON ANTONIO 唐安東尼 七月八日抵港

PHIL. PRESIDENT QUEZON 奎松總統輪 六月廿六日羅省開 廿八日舊金山開 七月十四日抵港

渣華郵船公司 ROYAL INTEROCEAN LINES 代理：利來郵船公司 香港太子大廈 電話：H-241181 九龍分行 電話：K-303321

航綫	船	名	開航日期	直航
澳洲	TJIWANGI	芝萬宜	八月二十日	布利斯彬、雪梨、墨爾砵。
	TJILUWAH	芝利華	七月二十日	
新西蘭	STRAAT CUMBERLAND	士打金巴蘭	六月廿七日	菲芝島、奧克蘭、威靈頓、列堪頓等埠。
	STRAAT CHATHAM	士打漆涵	七月廿七日	
東非	STRAAT TANGA	士打登加	七月十一日	東非各埠
	TJILIWONG	芝利旺	七月廿四日	
西非	STRAAT FREETOWN	士打自由城	六月廿六日	西非各埠
	STRAAT FRAZER	士打菲莎	七月廿四日	
拉丁美洲	AMPENAN	阿披隆	八月十七日	拉丁美洲各埠
	WONORATO	溫拿拉圖	七月十八日	
南非南美	STRAAT FIJI	士打菲芝	六月廿六日	南非南美洲東岸各埠
	STRAAT BALI	士打巴里	六月廿八日	南非各埠
	STRAAT AGULHAS	士打亞高夏士	七月廿二日	南非南美洲士打各埠
歐洲	SLOTERKERK	施樂達吉	七月九日	歐洲各埠
	SCHIEKERK	施基吉	八月九日	
地中海 中東	WILLEMSKERK	威林士吉	六月卅日	地中海中東各埠
	WESTERKERK	威士達吉	七月廿六日	
墨西哥灣	MISSISSIPPI LLOYD	密西西比利	七月十二日	格利士多堡、蘭比銀、新奧連斯、侯斯頓
	NEDER ELBE	力打愛比	七月廿九日	
地中海	SCHIE LLOYD	施基來	八月九日	巴塞隆那，馬賽，熱內亞，那不勒斯，力康。
	KARIMUN	佳利滿	九月六日	

港澳飛翼船有限公司

飛鳴 飛鸞 飛燕 飛翠 飛達 飛鳳 飛騰 飛鴻

即日預售七天來回票

港開 上午班：八時三十分、九時、九時三十分、十時、十時卅分、十一時、十一時卅分、十二時
下午班：十二時卅分、一時三十分、二時、二時三十分、三時、三時三十分、四時、四時三十分、五時、五時三十分、六時、六時三十分

澳開 上午班：(週一)、七時三十分、八時三十分、九時、九時三十分、十時、十時三十分、十一時、十一時卅分
下午班：十二時卅分、一時、一時三十分、二時、二時三十分、三時、三時三十分、四時、四時三十分、五時、五時三十分、六時、六時三十分

售票處：
香港：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441 438648
九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166
澳門：新馬路國際酒店 電話：式七四式

順昌航業有限公司 中建大廈十八樓 電話H-249096(5線)

大寶山 M.S. "TAIPOOSHAN" (最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位統艙客免上落山) 直透新加坡 庇能
本期七月三日落貨 六日上午11時開行

樂興 M.S.MONICA 六月廿六日落貨 廿八日下午開行 直往 金邊

大華山 M.S.TAIWAHSHAN 六月廿七日落貨 廿九日下午開行 直透：曼谷。

華新 M.S.VIRGINIA 六月卅日落貨 七月二日下午開行 直往西貢 金邊

大龍山 M.S.TAILUNGSHAN 七月四日落貨 七日下午開行 直透：曼谷

貨儎部：H-241261 客務部：H-232352 船員部：H-240718, 240512

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司

儎華貨箱貨收貨站設九龍倉35號倉及香港太古倉

依利莎白輪 6月21日下午截貨(集運) 6月22日下午截貨(其他) "ELIZABETH PORT"

航友輪 6月24日下午截貨(集運) 6月24日下午截貨(其他) "GRAND NAVIGATOR"

芝加哥輪 6月25日下午截貨(集運) 6月26日下午截貨(其他) "CHICAGO"

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、牙買加、多明尼等埠。

總代理：太平洋行 華人貨儎部(歷山大廈二樓) 電話227011.226390.233870. 夜間服務電話H235085 240086. 九龍辦事處：(邵氏大廈) 電話：K941754,943692.

OYAMA LINE 小山海運株式會社

春光丸 M.S. "SHUNKO MARU" 船泊B14泡 六月即日落貨 廿五日開往：小呂宋

接儎處 東源公司 文咸東街136至138號三樓 電話：H445098 H445099

輝光丸 M.S. "KIKO MARU" 船泊A12泡 六月廿三日由日本抵港

源光丸 M.S. "GENKO MARU" 六月廿四日由日本抵港

神戶丸 M.S. "KOBE MARU" 六月廿七日由日本抵港

請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風，火，水險等一切費用，概歸各收貨人負責。

總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號式樓 電話437055.431237.

多利順洋行 於仁大廈九樓

芬崖 FERNCLIFF 往 羅省、三藩市、金馬、溫哥華、委內瑞拉。 六月廿五日落貨 廿七日開行

芬蘭 FERNLAND 往 暹羅 六月廿八日落貨 廿九日開行

皇后威利 QUEENSVILLE 往 溫哥華、西雅圖、舊金山、朗威、砵倫。 七月六日落貨 七日開行

大家泰 TAGAYTAY 往：紐約、波士頓。 六月廿九日落貨 三十日開行

KIE HOCK SHIPPING CO LTD. (H.K.)

東海輪 M.V. TONG HAI

預六月廿八日抵港卅日收貨七月壹日開行

直達：新加坡 (兼收婆羅洲及印尼各港貨再由星轉)

入口收貨人請即移玉本公司辦理提貨手續，否則代存入倉，所有費用概由收貨人負責。

貴客付貨請移玉 祺福船務(香港)有限公司 地址：干諾道中81號 電話H444496,446148,442292.

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

馬蓮馬士基 M/S "MAREN MAERSK" 船泊A32泡 六月即日落貨 廿四日中午開行

直往：南非角城及西非洲各埠

捷成洋行華人船務部啓 渣打行九樓 電話：H式四九式〇一(五綫)

「渣拿班基」輪 M/S "JALAPANKHI" 定六月廿四日落貨 廿六日啓行

直往：羅省、聖地牙哥、三藩市、西雅圖、大科馬及溫哥華等埠。

貴客付貨請到 總代理：華林洋行 香港上海匯豐銀行大廈三樓 電話：H二式八一壹一至五

「鐵茜美」快輪 M/S "TRECI MAJ" 定六月廿四日落貨 廿五日開行

直往：神戶、名古屋、橫濱

貴客付貨請到 代理：華林洋行 上海匯豐銀行大廈三樓 電話式式八一三一至五

TOHTO LINE 東都海運株式會社

山泰丸 M.S. YAMAYASU MARU 船泊B15號泡 即日抵港落貨 廿四日開行 直放：新加坡 巴生港

山廣丸 M.S. YAMAHIRO MARU 六月廿六日落貨 廿七日開行 直放：星加坡

總代理 嘉信船務有限公司 地址：永樂街一六九號 電話：431500.447919

接儎處 信記公司 地址：香港文咸東街136至138號三樓 電話：四四五〇九七 [illegible]

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司

高麗熊 KOREA BEAR 船泊A33泡 往：舊金山、羅省、土托頓。 六月廿二號到 廿三日收貨 廿四號中午開

日本熊 JAPAN BEAR 往：舊金山、羅省、土托頓。 七月十三號到 十四號開

香港熊 HONG KONG BEAR 往：舊金山、羅省、土托頓。 七月廿九號到 三十號開

貴客付貨請到敝公司或代理：香港海運有限公司 地址：大道中三十號興業銀行大廈十樓 電話：H式三七一九〇

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

•紅海定期航綫•

高來丸 M.S. "KORAI MARU" 七月一日落貨 三日開行

直透：亞丁(ADEN)、達打(JEDAH)、蘇丹港(PORT SUDAN)、亞擴巴(AQABA)。

兼收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAB,MKTALLA,BERBERA DJIBOUTI,MASSAWA,HODEIDAH.

•歐洲定期航綫•

大和丸 M.S. "DAIWA MARU" 六月卅日落貨 七月二日開行

直航：漢堡，安特衞普，鹿特丹 LE HAVRE AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM/LONDON. LEIXOES·LISBON·OSLO COPENHAGEN GOTHENBURG BREMEN STOCKHOLM. MALMO WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG. 兼收由鹿特丹轉 ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH TRANSHIPMENT

貴客付貨請移玉步 代理：泛洋航運有限公司 聯邦大廈七〇五室 電話：232383,227666,232875,224977.

澳門代理 星華船務公司 澳門巴掌打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七 式四七八

怡和有限公司 代理 美洲輪船公司 JARDINE, MATHESON & CO.,LTD.

"WYOMING" 輪 (經檀香山) 往：三藩市、羅省及聖地牙哥 六月廿七日到港 廿八日開行

"COLORADO" 輪 七月十日到港 十一日開行

"HAWAII" 輪 往：西雅圖、溫哥華、即非路及砵崙 七月八日到港 九日開行

"WASHINGTON" 輪 七月二十日到港 廿一日開行

怡和有限公司船務部啓 電話：[illegible]

中村汽船株式會社 NAKAMURA STEAMSHIP CO LTD

繁王丸 M.S. HANO MARU 船泊B9泡 即日抵港落貨廿四日開行 直放：星加坡

接儎處：東源公司 電話：四四五〇九八 四四五〇九九

總代理：大源船務有限公司啓 地址：文咸東街136-138號三樓 電話：445098,445099,446131.

美國總統輪船公司

菲路摩總統輪 S.S. PRESIDENT FILLMORE 七月一日開 往：三藩市、羅省、聖地牙哥。

林肯總統輪 S.S. PRESIDENT LINCOLN 七月九日開 往：羅省、三藩市。

太子行三樓 電話H式二七四九三

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

美國波音公司宣佈 珍寶巨機啓航以來 載客已逾一千萬名

共有廿九家航空公司用珍寶機

（特訊）波音七四七珍寶巨型噴射客機自從一九七〇年一月起加入民航服務以來，載客總量已突破一千萬大關。據美國波音飛機公司記錄顯示：七四七珍寶巨型客機自啓航之日起，至本年五月卅一日止，共飛航了二十六萬〇八十七小時，航程達一億二千九百四十萬七四百哩。客運量達一千〇七十二萬四千四百六十二名。載客飛航二百四十六億一千五百二十四萬三千九百哩。目前該公司總共售出之珍寶機達二百〇四架，已交貨者達一百三十五架。訂購七四七珍寶機之航空公司達二十九家，而目前採用珍寶機服務者亦達廿五家，各家航空公司中，以泛美航空購得珍寶機數目最多，共達三十三架，其次則爲聯合航空，共達十八架，再其次則爲美國航空及日航，各爲十六架。此外環球航空及西北航空各爲十五架，英航十二架，法航十一架。（初）

漢堡運輸設備展覽 歡迎香港參加參觀

香港與西德貿易數量逐年增加 港產品百分之七十以漢堡爲轉運站

香港與西德之間的貿易數量逐年直綫增加，香港貿易局已於一年前在西德設立辦事處，進一步推廣香港產品在德國的銷路，香港產品輸往西德者約百分之七十以漢堡爲轉運站。[illegible]

漢堡運輸設備展覽，第一次爲各種運輸設備展覽，將於一九七二年一月廿九日至三月四日舉行，值得香港商參加參觀，第二次爲海運設備展覽，將於一九七二年十一月三日至十一月七日舉行，值得香港海運設備製造工業參加參觀。漢堡海運設備展覽每二年舉行一次，一九七〇年舉行的一次，有來自十四國的[illegible]

招待酒會中致詞稱：漢堡一九七二年貿易運輸設備展覽新聞界招待酒會，[illegible]

品發展在德國的市場，漢堡將於一九七二年舉行的各種運輸設備展覽及海運設備展覽，有供香港方面參加及香港貿易代表團參觀的價值，同時希望香港方面能予充份利用。附圖爲漢堡一年一度之船舶展覽。

會德豐馬登夫婦 飛柏斯考察市場

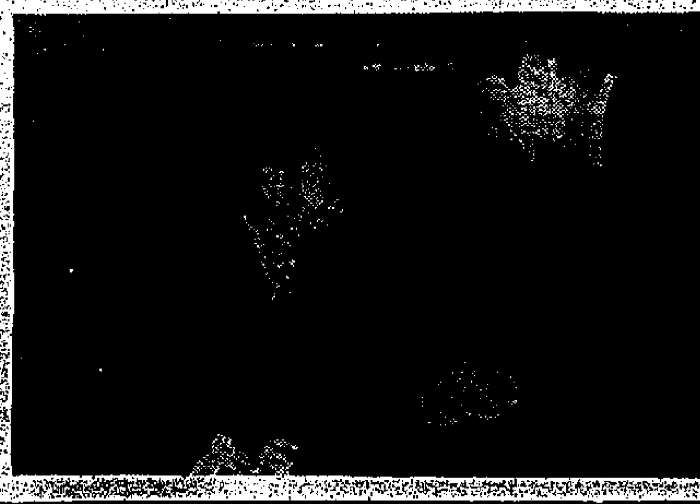
會德豐有限公司董事長兼總經理馬登夫婦，於星期六（十九）乘搭國泰班機飛西澳洲柏斯。此行因商務外，又將到路捷蘭印尼巴里島及曼谷等地，約於兩週後返港。

國泰林遠全君 獲長期服務獎

國泰航空公司爲表彰長期服務該公司人員，特頒發長期服務金章予服務十年以上職員。

尚有航訊 刊在第六張第二頁

圖爲馬登夫婦離港時攝



圖爲國泰主席布朗（右）頒發金章予國泰啓德機場貨倉主管林遠全。林遠全於一九四六年十月加入國泰，當時國泰航空公司剛成立三個月，林遠全服務國泰至今已廿四年多。

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
幸新丸	KOUSHIN MARU	日本	廿三	東華
汎濤號	PANDO GULF	英國	廿三	聯行
輝光丸	KIKO MARU	名古屋	廿三	大信
三大發	SAN LUIS	馬尼拉	廿三	偉聯
泰光丸	SHUNKO MARU	日本	廿三	中央
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	南非	廿三	怡和
忠和丸	CHUWA MARU	日本	廿三	東洋
亞洲光榮	ASIAN GLORY	日本	廿三	三利
馬運馬士基	MAREN MAERSK	日本	廿三	捷成
松盛丸	SHOSEI MARU	新加坡	廿三	大三
大晉丸	DAIJU MARU	日本	廿三	東洋
威利	VELAY	歐洲	廿三	沙咭
大成丸	TAISEI MARU	日本	廿三	海聯
海王	HAI WANG	基隆	廿三	東海
青葉山丸	AWOBASAN MARU	日本	廿三	大三
依利莎白	ELIZABETH PORT	美國	廿三	太平
古力加	KUZNICA	歐洲	廿三	天祥
第十東洋丸	TOYO MARU 10	日本	廿三	東洋
士樂達吉	SLOTERKERK	歐洲馬尼拉	廿三	渣華
濟州	CHEJU	曼谷	廿三	新興行
加利多利亞丸	CALEDONIA MARU	基隆	廿三	日郵
威沙利	VISHVA TEJ	新加坡	廿三	東亞
山泰丸	YAMAYASU MARU	日本	廿三	嘉信
北佐諾加士	PATROCLUS	美國	廿三	太古
繁王丸	HANO MARU	日本	廿三	大源
樂興	MONICA	西貢	廿三	順昌
邊運尼士	BENRINNES	美國	廿三	邊行
孟加拉丸	BENGAL MARU	日本	廿三	大三
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	曼谷	廿三	福來
高查士	CALCHAS	長崎	廿三	太古
查理高州	ST.OF TRA.COCHIN	新加坡	廿三	東亞
利西非丸	RECIFE MARU	日本	廿三	大三
秀峰丸	SHUHO MARU	日本	廿四	協成
琵博丸	BIHAKU MARU	日本	廿四	川崎
貴州	KWEICHOW	曼谷	廿四	太古
神戶丸	KOBE MARU	清水	廿四	大信
大比拉	TARBELA	新加坡	廿四	東方
季里諾總統	PRES.QUIRINO	三藩市	廿四	美邦
東傑	EASTERN RANGER	澳洲	廿四	怡和
積拿班基	JALAPANKHI	新加坡	廿四	寶林
巴拿馬丸	PANAMA MARU	日本	廿四	大三
士打自由城	STRAAT FREETOWN	高雄	廿四	渣華
晶運快樂	GLENFALLOCH	英國	廿四	怡和
哈城馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	廿四	捷成
夏威夷丸	HAWAII MARU	日本	廿四	大三
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	廿四	福來
霧島丸	MIKISHIMA MARU	日本	廿四	川崎
山廣丸	YAMAHIRO MARU	日本	廿五	嘉信
加拿大郵	CANADA MAIL	西雅圖	廿五	福來
聖亞力山大	SANTA ALEXANDRA	日本	廿五	怡和
加利沃	KALEMYO	日本	廿五	新興行
士打亞高夏士	STRAAT AGULHAS	南非新加坡	廿五	渣華
士打富達美	STRAAT FUTAMI	橫濱	廿五	渣華
安寶	AMPAL	美國	廿五	新興行
阿德雷得丸	ADELAIDE MARU	新加坡	廿五	大三
士打金巴蘭	STRAAT CUMBERLAND	新西蘭	廿五	渣華
加利尼	GALINI	日本	廿五	新興行
寶羅西亞	BORUSSIA	馬尼拉	廿五	捷成
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	廿五	太平
義友	GRAND VALOR	台灣	廿五	順利
美夏	MAIHAR	新加坡	廿五	大三
晶運快樂	GLENFALLOCH	美國	廿五	怡和
日昇丸	NISSHO MARU	日本	廿六	永泰
湯士伯	TONSBERG	歐洲	廿六	寶隆
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	星洲	廿六	德行
士打巴利	STRAAT BALI	上海	廿六	渣華
東明	WYOMING	加省	廿六	怡和
天利	TRINITY	美國	廿六	捷海
若春山丸	WAKAHARRUSAN MARU	日本	廿六	中央
大寶石	TAIPOOSEK	曼谷	廿六	順昌
三上山丸	MIKAMISAN MARU	日本	廿七	大三
吉麗丸	KICHEI MARU	神戶	廿七	大信
芝加哥	CHICAGO	美國	廿七	太平
美國百靈	AMERICAN LARK	美國檀香山	廿七	美輪
芬蘭	FERNLAND	東加拿大加洲	廿七	多利順
力加馬士基	LICA MAERSK	美國	廿七	捷成
威林士吉	WILLEMSKERK	歐洲	廿七	渣華
三中	CENTRAL CRUISR	橫濱	廿八	大信
西新	VIRGINIA	西貢	廿八	順昌
廣運丸	KOSHIN MARU	日本	廿八	中央
猛龍	SUPER CRAGON	日本	廿八	樂偉
榛名山丸	HARUNASAN MARU	新加坡	廿八	大昌
大華山	TAIWANSHAN	曼谷	廿八	順昌
晶運那文	GLENALMOND	日本	廿八	怡和
明寶山丸	MEIHOSAN MARU	新加坡	廿八	大三
依曼	IMAN	神戶	廿八	菲士高
海雄	HAI SHOENG	中國	廿八	太平
荷丹士丹	HOLSTENSTEIN	歐洲	廿八	捷成
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	加州	廿八	總統
復誼	UNION COMPANION	台灣	廿八	道聯
林武士	LEMNOS	澳洲	廿八	福來
出口買家	EXPORT BUYER	美國	廿八	和捷
伸洋丸	SHINYO MARU	日本	廿八	中央
順興	SHUN HING	日本	廿八	中央
費利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本	廿九	福來

出口輪船預告

基隆·釜山·日本綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
協優丸	KYOYU MARU	日本	廿三	日郵
查理高州	ST. OF TRA.COCHIN	日本	廿四	東亞
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	沖繩日本	廿四	福來
古力加	KUZNICA	日本	廿四	天祥
松盛丸	SHOSEI MARU	日本	廿四	大三
三大發	SAN LUIS	關島	廿四	東安
德西美	TRECI MAJ	日本	廿四	華林
海王	HAI WANG	基隆	廿五	東海
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	日本	廿五	怡和
台灣	TAIWAN	基隆	廿五	太古

非洲綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
芝萬諾	TJIMANUK	東非	廿三	渣華
馬運馬士基	MAREN MAERSK	開普頓西非	廿四	捷成
士打菲沙	STRAAT FRAZER	西非	廿四	渣華
芝萬諾	TJIMANUK	東非	廿四	渣華
利西非丸	RECIFE MARU	南非	廿四	大三
必沙	BEERSHEVA	西南非	廿四	新興行
西雅圖丸	SEATTLE MARU	南非	廿四	大三
夏威夷丸	HAWAII MARU	西非	廿五	大三

出口輪船預告

美洲綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
建聲	KEN SHENG	加州溫哥華	廿三	中央
東方劍騎	OR.DESPATCHER	長堤洛杉磯	廿三	港郵
東方繁華	ORIENTAL FANTASIA	紐約	廿三	港郵
依利莎白	ELIZABETH PORT	加州	廿三	太平
高麗熊	KOREA BEAR	加州	廿三	太平洋
威沙利	VISHVA TEJ	紐約墨西哥灣	廿四	東亞
美國王牌	AMERICAN ACB	加州	廿五	美輪
大比拉	TARBELA	洛杉磯溫哥華	廿五	東方
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	廿五	太平
積拿班基	JALAPANKHI	加州溫哥華	廿六	寶林
霧島丸	MIKISHIMA MARU	史托克頓加州南美	26	川崎
義友	GRAND VALOR	墨西哥灣	廿六	順利
士打菲芝	STRAAT FIJI	南美	廿六	渣華
芬崖	FERNCLIFF	加州溫哥華委內瑞拉	廿七	多利順
加拿大郵	CANADA MAIL	西雅圖溫哥華	廿七	福來
芝加哥	CHICAGO	加州	廿七	太平
美夏	MAIHAR	加勒比海	廿七	大三
安寶	AMPAL	紐約波士頓	廿七	新興行
東明	WYOMING	加州	廿七	怡和
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	溫哥華	廿八	德行
出口買家	EXPORT BUYER	紐約	廿九	和捷
美國百靈	AMERICAN LARK	加州	三十	美輪
沙利馬	MONTE ZALAMA	蒙特里爾多倫多	三十	國光
大家泰	TAGAYTAY	紐約蒙特里爾	三十	多利順
三藩市	SAN FRANCISCO	加州	三十	太平
香港郵	H.K.MAIL	西雅圖溫哥華	一日	福來
翠雲	TSUI YUNG	長堤洛杉磯	一日	港郵
復誼	UNION COMPANION	查利士頓	一日	道聯
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	加州	二日	總統
東方學士	ORIENTAL INVENTOR	紐約	二日	港郵
堅維芙萊克	GENEVIEVE LYKES	墨西哥灣	二日	總統
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	三日	太平
蘇丹	SUDAN	美國	三日	太古
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	紐約	三日	捷成
合壽	TAI SHOU	洛杉磯	三日	順利
麥塞塞總統	PRES.NAGSAYSAY	紐約	三日	美邦
林肯總統	PRES.LINCOLN	加州	四日	總統
沙利馬士基	SALLY MAERSK	紐約	四日	捷成
菲黎素	PHIL.RIZAL	沙灣拿紐約	四日	大工

歐洲綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美國王牌	AMERICAN ACB	歐洲	廿四	美輪
高查士	CALCHAS	利物浦	廿五	太古
大光	TAIKO	漢堡歐洲	廿五	寶隆
威利	VELAY	倫敦漢堡	廿六	沙咭
邊運那士	BENRINNES	利物浦	廿六	邊行
寶羅西亞	BORUSSIA	漢堡歐洲	廿六	捷成
汎濤號	PANDO GULF	漢堡倫敦	廿六	聯行
加利路	CAPRIOLO	意大利	廿八	捷福
仙力士	JESENICE	東之卡的港	廿九	華林
維也納	VIENNE	倫敦漢堡	三十	沙咭
北佐諾加士	PATROCLUS	利物浦	三十	太古
尼泊安美時	NEPTUNE AMETHYST	倫敦漢堡	一日	福來
晶運那文	GLENALMOND	倫敦漢堡	一日	怡和
邊那	BENARTY	倫敦漢堡	一日	邊行
威林士吉	WILLEMSKERK	地中海	一日	渣華
錫蘭	CEYLON	漢堡歐洲	二日	寶隆
大和丸	DAIWA MARU	漢堡歐洲	二日	[illegible]
維文路	VIMINALE	意大利	四日	天祥
加利路	CAPRIOLO	意大利	五日	捷福
亦盟	YEHYUNG	漢堡倫敦	六日	[illegible]
邊雅文	BENARMIN	漢堡倫敦	六日	邊行
士樂達吉	SLOTERKERK	鹿特丹歐洲	十日	渣華
普羅迪西勞	PROTESILAUS	利物浦	十日	太古
磐城丸	IWAKI MARU	地中海	十日	日郵
加巴亞	JAPRAIA	地中海	十日	沙咭
長崎	NAGASAKI	漢堡歐洲	十日	寶隆
沙仙士泰	SACHSENSTEIN	漢堡歐洲	十一	捷成
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	漢堡歐洲	十一	捷成
滋賀丸	SHIGA MARU	歐洲	十三	日郵
邦加拉斯	BUNGA RAYA	倫敦漢堡	十五	萬邦
汎濤赫	PANDO HEAD	倫敦漢堡	十六	聯行
邊多倫	BENDORAN	倫敦	十六	邊行

澳洲綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
貴州	KWEICHOW	澳洲	廿六	太古
馬哥孛羅	MARCO POLO	澳洲	廿六	[illegible]
士打金巴蘭	STRAAT CUMBERLAND	新西蘭	廿八	渣華
東傑	EASTERN RANGER	澳洲	三十	怡和

印·巴·中東綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
捷龍	SWIFT DRAGON	波斯灣	廿四	[illegible]
加利多利亞丸	CALEDONIA MARU	紅海	廿四	日郵
加利尼	GALINI	愛琴海	廿六	新興行
加利沃	KALEMYO	仰光	廿六	新興行
孟加拉丸	BENGAL MARU	加爾各答	廿七	大三
青葉山丸	AWOBASAN MARU	中東	廿七	大三
巴拿馬丸	PANAMA MARU	紅海	廿七	大三
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	仰光加城	廿七	福來
依曼	IMAN	馬德拉斯	廿九	菲士高

東南亞綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
吉樂利	GELORA	雅加達	廿三	亞非
初星丸	SHOSEI MARU	新加坡	廿三	大祥
汶萊第一	BRUNEI 1	亞庇婆羅乃	廿四	通源
繁王丸	HANO MARU	新加坡	廿四	大源
幸新丸	KOUSHIN MARU	新加坡	廿四	東華
山泰丸	YAMAYASU MARU	新加坡巴生	廿四	嘉信
聯合	LIEN HOPF	婆羅乃	廿四	和聯
西星丸	SAISEI MARU	新加坡巴生	廿四	天祥
海皇	HOI WONG	新加坡庇能	廿四	捷順
幸洋丸	KOYO MARU	新加坡	廿四	永泰
多邦株	TOMBATU	印尼	廿四	通裕
大晉丸	DAIJU MARU	新加坡	廿四	東洋
亞洲光榮	ASIAN GLORY	納閩	廿四	三利
春光丸	SHUNKO MARU	馬尼拉	廿五	大信
哈城馬士基	HARTVIG MAERSK	新加坡印尼	廿五	捷成
大成丸	TAISEI MARU	新加坡	廿六	海聯
樂興	MONICA	西貢金蘭灣	廿六	昌
大隆丸	TAIRYU MARU	西伊里安	廿六	聯邦
順發	FELICITY	西貢金邊	廿六	利和
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	廿六	太平
同豐	TUNG FONG	西貢	廿六	海通
山廣丸	YAMAHIRO MARU	新加坡	廿七	嘉信
順興	SHUN HING	新加坡	廿七	中央
若春山丸	WAKAHARUSAN MARU	馬尼拉	廿七	中央
日昇丸	NISSHO MARU	新加坡巴生	廿八	永泰
大寶石	TAIPOOSEK	曼谷	廿八	順昌
華那富拉	WAJABULA	印尼	廿八	通裕
東安	EASTERN ANNA	新加坡巴生港	廿八	天祥
新洋丸	SHINYO MARU	馬尼拉宿務	廿九	中央

第一中央汽船期 DAIICHI-CHUO KISEN KAISHA
大平丸 "TAIHEI MARU" 直往 星加坡
六月廿九日落貨 三十日開行
總代理：泰山有限公司啓
收貨處：中口貨倉 永通公司

海皇 M.S. HOI WONG 直航 新加坡 庇能
六月廿一日抵港廿二日落貨廿三日下午開行
捷順船務有限公司啓

太古 CN
電話：辦行H239451、客票H232862
香港—澳洲 貴州輪 已開始 六月廿四下午
香港—基隆 台灣輪 已開始 六月廿四下午（六月廿五上午十一時開行）
太古—大阪、三井聯合航務
香港—新西蘭、菲之 青島輪 已開始 六月三十下午
香港—新幾內亞 威靈頓丸 七月六日 七月八日下午 往：新幾內亞南太平洋

川崎汽船株式會社 "K" LINE
洪都拉斯丸 M.S. "HONDURAS MARU"（不經南非）直航：西非 七月九日落貨 十日啓行
國川丸 M.S. "KUNIKAWA MARU" 直航：夏利法斯、滿地可、多倫多。 七月十一日落貨 十二日啓行
總代理：豐利行有限公司
川崎（香港）有限公司
澳門代理：連達行

順風航業有限公司 GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED
金鳳快輪 直往 曼谷
定六月廿二日收貨 廿三日開行（船泊A14泊）
總代理：金榮航業有限公司
曼谷代理：五福有限公司

日本郵船株式會社 東京船舶
西京丸 M.S. SAIKYO MARU 直往：西非等埠 七月八日落貨 九日開行
M.S. AVESSEL 直往：紐約等埠 七月廿八日落貨 廿九日開行
彥根丸 M.S. HIKONE MARU 直往：星加坡、東非洲 七月十一日落貨 十二日開行
三鷹丸 M.S. MITAKA MARU 直往：星加坡、巴生港、仰光、吉大港等埠 七月十日落貨 十一日開行
呂宋丸 M.S. MANILA MARU 直往：波斯灣等埠 七月十二日落貨 十三日開行
貨客付貨請接洽 購入接機處：百兆公司 香港鐵行大廈
滋賀丸 M.S. SHIGA MARU 直往：地中海等埠 七月十一日落貨 十二日開行
盤城丸 M.S. IWAKI MARU 直往：地中海等埠 七月九日落貨 十日開行
加利多利亞丸 M.S. CALEDONIA MARU 直往：紅海等埠 六月廿三日落貨 廿四日開行
泗水丸 M.S. SURABAYA MARU 直往：印尼等埠 七月廿五日落貨 廿五日開行
總代理：日本郵船（香港）有限公司
總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址香港鐵行大廈十樓 電話H二四八〇八一一（十綫）

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社
松盛丸 SHOSEI MARU 貨廿四日開往日本
西雅圖丸 SEATTLE MARU 即日落貨廿四日開往：蒙巴沙、山度士
利西非丸 RECIFE MARU 船泊A27泊即日落貨 明晚午夜開往：達拉斯薩拉姆
夏威夷丸 HAWAII MARU 六月廿四日到 即日開
阿德雷德丸 ADELAIDE MARU 六月廿五日到（不收貨）
青葉山丸 AWOBASAN MARU 六月廿六日到 即日開
巴拿馬丸 PANAMA MARU 六月廿六日到 即日開往：亞丁
孟加拉丸 BENGAL MARU 六月廿六日到 廿七日開 往：石叻、巴生港、仰光、加爾各答
美夏 MAIHAR 六月廿五日卸貨廿六日落貨廿七日開
榛名山丸 HARUNASAN MARU 六月廿八日到（不另收貨）
鮮海丸 SENKAI MARU 七月一日到 二日開往：石叻
妙高丸 MYOKO MARU 七月二日到 三日開
芝加哥丸 CHICAGO MARU 七月五日到 六日開
天海丸 TENKAI MARU 七月七日到 八日開
檀香山丸 HONOLULU MARU 七月八日到 九日開
海慶 OCEANPRIMA 七月九日到 十日開
瑪高 MARGO 七月十二日到 十三日開
總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司

東方海外貨櫃航線 ORIENT OVERSEAS Container LINE
香港至美國西岸 落杉磯二十二天
同時收貨往：舊金山、芝加哥及內陸各埠。
翠雲 TSUI YUNG 即日收貨至六月廿九日中午止 七月一日啓行
吉雲 GEH YUNG 七月八日啓行
東方神翼 ORIENTAL EXPRESS 七月十一日啓行
東方神星 ORIENTAL COMET 七月廿二日啓行
收貨站：紅磡黃埔船塢東門貨倉，晃收貨會租十五天。
總代理 香港郵船公司 HONGKONG EXPORT LINES LTD.

東方海外航線 ORIENT OVERSEAS LINE
東方學士 ORIENTAL INVENTOR 六月卅日收貨 七月二日啓行
太平洋勝利 PACIFIC VICTORY 七月四日收貨六日啓行 開赴：溫哥華（加）、西雅圖、他可馬
香港琥珀 HONGKONG AMBER 七月四日收貨七日啓行
赤雲 YEH YUNG 七月五日收貨
總代理 香港郵船公司 HONGKONG EXPORT LINES LTD.

今日南丁

每本五毫

新舞台（油麻地）今天隆重獻映
國泰（灣仔）明天加入聯映

男女老幼 均合口味 增廣見聞 珍貴鉅片

人生百歲 難得一見

世界結婚奇譚

▲轟動當時二年有餘！ ▲動員人數達二萬人！
▲每個鏡頭都有！ ▲每個情節都刺激！
★勝讀萬卷書！ ★勝行萬里路！
★伊士曼七彩 ★片上中文

閨府請綉 老少咸宜

恭喜各位有眼福了

國泰

最後一天 兩部名片 一場映完

七彩刺激緊張巨片 **賭王大顯神通**

緊張刺激巨片 **賭王單天保** 至尊

明天映 男女老幼均合口味的七彩奇片 世界結婚奇譚

愛情故事

名著暢銷全球 名片轟動世界

LOVE STORY

現代美國文藝 依力施高
全美第一暢銷名著改編！
玉女艷星 雅麗麥格羅
英俊生角 賴恩奧尼路 合演
派拉蒙公司赫赫巨片
電影國際公司發行！
注意映期地點

Distributed by Cinema International Corporation
IN COLOR A PARAMOUNT PICTURE

華盛頓·總統·域多利

華納公司瘋狂惹笑大喜劇！

下期 最適合一家老少齊來欣賞！

是消暑散熱的大笑巨片

黑衣大師 白衣小將 各出絕招 神妙鬥法 由紐約起 鬥到巴黎 從天空追 直到海底 袖珍潛艇 飛天汽車 動作怪異 保證大笑

東尼寇蒂斯 梨姐妮活 積林蒙 領銜主演

一九七一年再版發行全新印本 密切注意正式公映日期！

普慶·珠江

最後今天獻映

中國乒乓球代表團
向港澳同胞匯報表演

明天放映（特藝七彩）環遊地中海
後天放映（彩色實地拍攝）非洲蠻記

今早 雜分 肉情 白燕 江漢 ｜ 今早 好家宠 張瑛 夏萍

樂聲·新聲

今天六場獻映

全部在日本拍攝！ 十萬人大場面 名將決戰雄姐！
五十國高手大決賽紀錄片

第31屆 **世界乒乓大賽**

電影紙此一部 電視未播過 全部真波 精彩絕倫

避免擠擁·兩院加開午夜場

豪華·快樂·金門

今天最後三場 2.30 5.00 7.20 金像彩情片

殉情記
ROMEO & JULIET

新潮派鏡頭！！ 無剪新製！！
人人愛看，百看不厭，字字珠璣，莊諧並重

今晚九點八先映優獻：**狂人之歌** 披頭四最新作

麗聲·京華·皇宮

越映越旺 今天請早

明絲花瑪 驚世傑作
新潮文藝 不宜兒童 七彩闊幕

Road to Salina
巫山雲雨斷腸紅

慈母放縱 兒童戀奸 兄妹居然成其好事 愛得大胆 熱得驚人

皇宮今天請早 **騙術奇譚** 李翰祥最新百萬巨作

百樂

最後四場 勝新太郎無敵鉅片

盲俠怒斬七大盜

今晚九點半優先獻映 **血案重重** 驚險恐怖片王

華盛頓·總統·域多利

今天五場 華納鉅片

大風暴原班人馬合演
各報推薦 劇力萬鈞 猛片

大追供

假供被詞 坦白被審

域多利今天獨映 **好色之徒**
安樂行情發色影片 不宜兒童
波路縱橫 眼底之至

新華·利舞臺·海運

今天最後

戰國萬里行
Michel STROGOFF

尊非羅雷 美茜瑪芳 兩大巨星 維斯提康導演 特藝七彩闊幕

明天盛大獻映 **六壯士**

海運今晚九時半西區扶輪社義映

新舞台｜國民｜國都

H708861　H721504　K862123

只今天五場映 紀錄巨片 **世界結婚奇譚** 奇怪全部七彩

今天最後四場 **老爺酒店** 甄珍 柯俊雄 主演 七彩闊幕

今天五場首映 邵氏張武俠巨片 **金印仇** 汪萍 宗華 于楓（主演） 導演：田豐 七彩闊幕

明天兩院首映 **飛俠神刀** 田野 凌雲 主演

皇后·文華·皇都

最後三場 文華加映早場

盲俠怒斬七大盜

今晚九時卅分兩院優先映
空前緊張偵探打鬥恐怖巨片

血案重重

皇都今天兩場 **中華歌舞劇團**
集台灣第一流歌舞全材 演出豐富多彩 一流節目

國際 九龍城

最後今天 不宜兒童 奇情兇殺巨片

暗殺狂徒 SOLO

亞蘭狄龍 主演

明天 女上頭 斷艷台魂

今早十點半 「狐惑」

東城·百樂門

徇眾要求·佳片重映

最後今天加開十二時半早場

天體尤物 法蘭嘉普施露 渾身解數 落力演出

兒童不宜

TARZANA

明天盛大獻映 **色情陷阱** 不宜兒童

寶石（紅磡）｜觀塘（通明街）｜柴灣（環翠道）

今天五場 七彩新招武俠片 **響尾追魂鞭** 王復蓉 武家麒
明天映 騙術奇譚
今午五點半 爆炸敢死隊

今天五場 邵氏七彩武俠片 十二點半正場 **金印仇** 汪萍 宗華 谷峰 主演
今早十一點 願嫁鬼新郎

今天五場 十二點半正場 **卅一屆世界乒乓大賽** 全部在日本拍攝
今早十點半 五諫刁妻

京都·大華·金冠

第三週！天天五場

歐洲公司性感肉感奇謀串封大名片

烏蘇拉安德絲·史丹利碧加 合演

不宜兒童觀看

PERFECT FRIDAY

偷龍轉鳳智多星

淫蕩成性 虛榮心重 卿本佳人 奈何作賊 七彩闊幕

金陵·金國·寶聲

今天四場 **卅一屆世界乒乓大賽**

今天最後 武俠巨片 **鬼怒川** 茅瑛 高遠 白鷹 大傑作
明天：金鋼鐵城

最後四場 在日本拍攝！ **卅一屆世界乒乓大賽**
明天起映 我心碎了

聯邦 K719314

今天五場

緊張驚險鬥智鬥力巨片

智多星降龍伏虎

麥戴蒙·安東尼史提芬（主演）

早場：鯉魚精

紐約·大世界·麗宮

今天五場獻映

美國梅高公司 激動肉香彩色片

米高柏斯·邦妮蓓黛羅 合演

鐵漢飛車
THEN CAME BRONSON

故事刺激哀艷！令人蕩氣迴腸

東方·凱聲

每天五場 加開早場十二點半 香艷肉感奇情巨片

基杜塔利·波化斯 美瑪蓮笙 合演

全部艷麗七彩 兒童不宜觀看

"making it"

風流學生俏師娘

請早訂座

麗斯

第十三天 兩點半 五點 七點半 九點

聯美公司鐵門巨片 正牌鐵金剛

辛康納利 主演 特藝七彩 片上中文

鐵金剛勇戰魔鬼黨

今早十一點半 烏龍幫入迷魂陣

新樂·英華·英京·都都

最後五場 國華公司巨片

我心碎了

樂宮

今天四場

麥戴蒙 安東尼史提芬 主演

智多星降龍伏虎

恒星 H448007

今天五場獻映

奇智刺激 勇謀鬥片

智金剛降龍伏虎

七彩闊幕

麥戴蒙 安東尼史提芬 主演

北河·華樂

今天續映

全部在日本拍攝 八十五國

第卅一屆世界乒乓大賽

商場已晉旺季 印尼買盆轉見頻密
採辦日用貨品 棉蘇扯銷亦衆

（特訊）印尼商家向港購辦貨品轉呈增加，除了付往耶加達的貨品購辦較多之外，付往棉蘭，蘇門答臘等亦有相當，預料近期內由本港去印尼的貨品較爲頻密。

據有關貿易商消息，印尼商家向港購辦貨品轉呈增加，因爲現在是彼邦商場的季節性旺月，歐美日本直接輸往印尼的貨品，有一部份未能接續，耶加達市場貨品價格多告上升，印尼商家除了向港購辦貨品運到耶加達供應之外，另外由本港運往棉蘭，蘇門答臘的貨品亦有相當，工業用的原料，由歐美日本直接供應，故此印尼商家向港購辦的貨品，已不若過去幾年前那麼廣泛，只有食料雜貨及各種日用品，由本港供應較爲便利，仍然續有機會輸往。

至於印尼的農牧產品輸港，近來轉呈減少，其中如生牛，粟米，花生油，花生仁，豆類，芝蔴等，來途價格偏高，暫時未有大量運來，海產品及藥材等來途亦轉疏，預料短期內印尼農牧產品輸港尚未能復增，須待秋涼纔有較增的希望。

因爲由耶加達轉運棉蘭及蘇門答臘等貨品，運費高昂，不及由本港運往那麼有利和算。現時印尼商家向港購辦的貨品，計有食料，雜貨，罐頭，洋酒，香烟，化粧品，文具，體育用品，衣着品，日用品等。但布匹，麵粉，五金，洋紙，化工原料，染料，電器等仍未有向港購辦，棉紗購辦亦呈靜止狀態，因爲星洲方面有較多棉紗運往，價格比較本港廉宜，只有一部份巴基斯坦紗在上月間已經購辦的，仍有運往供應。

貿易商指出：現時印尼的工業生產趨於進步，麵粉及布匹將近達到自給自足的階段。

買家觀望銷情續呈疲淡 棉紗價格局部下降
港產受不利影響，期貨突跌五十元。大陸尚無大量供應，現貨反升廿元。巴紗未有變動，成特殊走勢。

（特訊）昨日棉紗市續呈疲淡，港產棉紗局部價格回降，大陸棉紗價格反爲上升，成爲特殊的走勢。

據棉紡業人士指出：港產棉紗本銷所受的不利影響，心理影響比較實質影響更大，現時很多棉織廠觀望未訂購港產棉紗，就是等待有廉價的大陸棉紗大量供應，於是造成港產棉紗局部價格下跌，例如卅二支A級棉紗，本月上半月若干紗廠的抑貨大額成交價每包曾升至一、三八〇元的，現在突然回降爲一、三三〇元。可是大陸棉紗現在尚未有大量供應，棉織廠洽購轉多，刺激現貨價格上升，每包升二十元，與港產棉紗的價格回降，成爲強烈的對照。

昨日（廿二）市價：港產十支A級每包九三〇元至九五〇元，C級八一〇元至八二〇元，廿支A級一、〇八〇元至一、一〇〇元，B級一、〇三〇元至一、〇六〇元，卅二支A級一、三三〇元至一、三六〇元，AB級一、二三〇元至一、二四〇元，精梳一、四三〇元至一、四六〇元，全精梳一、五三〇元至一、五六〇元，四十支A級一、四三〇元至一、四五〇元，半精梳一、五六〇元至一、五八〇元，全精梳一、六三〇元至一、六五〇元。

大陸棉紗，現貨供應不多，價格揚高。廿支A級每包一、〇三〇元，卅二支雙庄一、二三〇元，倚手一、二二〇元，精梳一、三四〇元，四十支雙庄一、三六〇元，倚手一、三四〇元，精梳一、四四〇元，四十二支雙股一、六二〇元。

巴基斯坦棉紗，價格未有變動。十支電話每包八〇五元，鯉魚七六〇元，無綫電台七五〇元，十二支瞎羅王七〇〇元，白熊七四五元，十六支美人琴八六〇元，金象八五〇元，廿一支電話八九五元，無綫電台八五〇元，太子八四〇元，鯉魚八二〇元。

海外遊客雖稍減退 旅遊生意表現基本穩好
日首五月逾十萬衆增百分卅 酒店使用仍達八成

（特訊）目前本港旅遊生意尚處於淡季階段，不過表現基本尚屬穩好，雖然五月份來港旅遊客人數比去年同期稍減，但此不意味旅遊業有明顯退步，刻下一般酒店房間使用率仍達八成左右，其他有關旅遊客店鋪之落行則呈穩淡性質。

據此間旅遊業界人士消息：本港旅遊業生意，目前尚處於淡季的階段，幸而表現基本尚屬穩好，而並無極其顯著之淡態。據指出：每月踏入四月下旬以後，就是香港旅遊業的例常淡月，而要到七月過後才改觀，可是因爲近兩年來日本旅客之多到，故亦令本港旅遊旺淡季節之區別不若以往之大，全年各月份表現比較平均。根據旅遊協會之統計：上（五）月份各國來港旅客人數比一九七〇年同月減少百分之十二，可是也不意味本港旅遊生意的退步，而只是基於特殊因素所形成者，主要就是去年世界博覽會在日本舉行，不少外國客經港前往，形成罕見的旺底，而今年的情況則告復常而已。

●旅遊界人士指稱：由於日本各大機構繼續鼓勵屬員外出旅行渡假，故此各地到港旅客，日本人占的比率不斷增加，今年一至五月份，日本客來港已超逾十萬名，較去年同期增加百分三十，而單就五月份到港日籍旅遊客，則較去年同月更錄增百分六十，無怪乎此間有關商家是愈來愈重視日本客的生意了。

●現時本港以遊客生意爲主的酒店（包括一流酒店及旅遊級酒店）的房間使用率約爲八成左右，在例常性淡月中有此成績，堪足告慰，至於其他有關旅遊店舖之落行，則大致呈現穩淡性質，而無特別佳績出現。

世界主要各國最近利率比較表
（市場利率以一九七一年六月十六日爲準，每年百分率計算）

國別	中央銀行貼現率	每日拆借利率	國庫券九十一天	商業票據三月期	銀行短期放款利率	銀行三月期存款利率	外匯兌率（美元電匯計）
美國	四・七五	四・八七五	四・九〇	五・五〇	五・五〇	五・五〇	—
加拿大	五・二五	二・七五	三・〇八	四・〇〇	六・五〇	四・〇〇	〇・九七六〇
英國	六・〇〇	五・八七五	五・五八	六・三二	七・〇〇	六・二五	二・四一九
法國	六・七五	六・〇〇	六・八七	—	九・〇五	五・六二五	〇・一八〇八
西德	五・〇〇	七・〇〇	四・八一	—	八・〇〇	六・五〇	〇・二八五三
意大利	五・〇	—	六・五	八・八七五	九・五〇	五・二五	〇・〇〇一六
瑞士	三・七五	—	—	—	七・〇〇	三・五〇	〇・二四四六
日本	五・五〇	六・二五	五・八七	六・二五	九・五〇	四・〇〇	〇・〇〇二七

歐洲美元（倫敦市場銀行業內六月十七日按價）即期四・三七五，一個月期七・〇六二五，三個月期七・一二五，六個月期七・三一二五。

港金外銷轉呈暢旺 港金緩緩上扳
息價平算收市二九九・三七五 美鈔轉穩收市六〇〇・六二五

（特訊）九九金因外銷頗盛，多失力吸，呈緩緩上升，收市二九九・三七五（自由美鈔及倫敦金價均無來盤，美元呆滯，美鈔收市六〇〇・六二五，美電收市六〇一・八七。

九九金上午開市二九九，先順下二九八・八七五，爲全天之最低價，復呈上扳，成二九九・二五，息價平算收市二九九・二五。

午後再以二九九・二五開出，最高爲收市之二九九・三七五。

場上現金，上牌交收六千両，公價三〇〇。

美鈔開市六〇〇・五，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六〇〇・六二五。

美電開市六〇一・七五，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六〇一・八七。

金單開市六〇一・二，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六〇一・一二五。

輸澳非棉斜紋布 餘額採特別付運
總量共一萬八千餘方碼

（特訊）本港工商處昨日（廿二）通知出口商有關輸澳洲受限制紡織品特別付運方案。該處決定於本月十六日至二十八日期間實施輸澳洲特別方案，現可供申請運用之非原色棉質斜紋布（每方碼重六安士至十五安士）餘額一八，一二五方碼。

銷港好轉 日聚酯棉

（共同社東京二十二日電）據廠商有關人士透露：最近輸銷香港聚酯棉的洽談及成交均順利進行，情況逐漸好轉。日本輸銷香港的聚酯棉，去年一年成交量爲一千一百五十四萬碼，平均每月九十五萬碼，但在今年一月驟然減至五十七萬碼，一蹶不振。最近情況開始好轉，五月份成交量達到一百五十七萬碼。

台幼砂下月恢復供應 糖市天熱銷量增加
現期貨成三百餘噸 國際原糖英倫參差紐約無報價

（特訊）台灣幼砂糖七月份恢復運來，但預料供應量不大，對本港糖市無甚影響。

台灣幼砂糖，七月份到港的抑貨，昨日已有沽出，碼頭交貨每担以五十五元八角成交約七十噸。

北越中粗砂，八月份到港期貨又有沽出，碼頭交貨每噸以七百七十五元成交二百噸。

日本G嘜幼砂，現貨價格穩定，倉內交貨每担以五十五元二角成交十噸。七月份到港期貨，對手價有沽出，碼頭交貨每担以五十四元成交廿五噸。

太古S.G.幼砂，價格站穩，柯打出貨每担以五十四元五角成交十五噸。

據糖業人士指出：目前本港糖市，在天氣炎熱時候，砂糖銷量增加，太古幼砂糖供應較緊，對糖市有支持作用。

國際原糖市（廿一日）昨市價，倫敦市場現貨每噸四十三鎊點五〇，比上週收市價升〇點三〇鎊，八月期貨每噸四十三鎊點一〇，比上週收市價降〇點四〇鎊，十月期貨每噸四十三鎊點一〇，比上週收市價降〇點五〇鎊，十二月期貨每噸四十三鎊點〇五，比上週收市價降〇點四〇鎊。紐約八號原糖已無報價，因爲改爲十一號原糖作交投的號碼。

欖紅疲淡 香信價堅

（港訊）欖紅市弱向淡，推移，西山按三六〇元，仍少沽出，什山按二八五元，大杏、中杏亦呈疲軟，統價不一，日本瓜疲淡未已，交投不多，關滘及廣西香信，價堅，市疲，只有財魚，新佃續到，分成六六五至六百元，北韓排就，市續疲低，新佣一級大紅瓜四八五元，次佣拆四七五元。

筵席生意面臨淡季 謝師宴及時興 酒家力爭落行
各出奇謀聯絡免什費送酒水 利潤已薄聊償皮費

（特訊）酒家茶樓的筵席生意在面臨淡月之際，刻正全力爭取暑期中「謝師宴」的落行，但由於這些主顧一般本身並無過大的購買力，故利潤有限，飲食業認爲大致上勝於無，總是淡月中稍起彌補作用而已。

據飲食業界人士消息：刻下本港天氣異常炎熱，舉行婚嫁宴事的市民都留待秋涼以後才辦理，而事實上港人的消費力也似有漸見退縮之勢，爲了使目前的淡靜情形有所改觀，有些酒家正全力於爭取一年一度的「謝師宴」。六月底七月初，就有大量的畢業生。

中學生完成他們一個階段的學習，從而繼續進入大學深造或者是參加就業行列，爲了紀念師長們多時教育之恩，就設宴款待，藉以惜別，由於中學畢業人數以萬計算，雖然並不是所有畢業生都組織這種宴會，但實際上這種生意也相當可觀。現時不少學校都接到由酒家寄來的宣傳文件，內容主要是表示，他們曾爲同學們安排一個豐盛的宴會，菜色可觀，而價格則很相宜，每席大致上由二百元至三百五十元之間，有些聲明連汽水酒在內，亦有一些表示免收茶水什費，總之一切都以適合學生的消費能力爲原則，一些茶樓酒家已開始接到初步的訂單。

飲食人士表示：基於學生一般都沒有收入，他們的消費能力普遍較低，所以在「謝師宴」中，要求「大件抵食」，所以與其他筵席比較，不過在目前淡季中，能夠有些生意總算不錯，預料要到本月底，這類酒席的提設就會漸減少。

港股交投價值更鉅 獲利回吐做價普順
和記港燈置地九燈九倉會德豐信昌港機等高創後回跌，遠東怡和信託九巴中巴屈臣氏油蔴地大塢聯邦地產等穩。三交易所共做一億零九百萬元，恒生指數降三點四八。

（特訊）昨（廿二）日香港股市交投依然旺盛，交易值鉅，據香港、遠東及金銀證券交易所三市場交易總值仍達一億零九百五十四萬元，比前日之交易總值只輕微的減少五十八萬元而已。做價方面頗爲波動，當上午開市，一般股票俱見接承前日漲升，稍後即現獲利回吐，強勁做價遂告全面回軟，午後復市，續見低趨，以昨日最高與最低價比較，大多數相差六七個價位，足以顯示市價之波動。和記企業、香港燈、置地公司、九龍燈、電話公司、九龍倉、黃埔船塢、會德豐、信昌企業及港機工程等均創高位後回跌，香港證券交易所昨日之最低價位，且多比前日收市價反而稍低，凱聯酒店跌一角，太古實業跌三角，信昌跌三角半，九龍巴士跌二元，城市酒店跌五角，四海置業跌一角，牛奶公司跌五角，匯豐銀行及倫敦登記同跌四元，金門跌一角，青洲英坭跌一元，港機工程跌二元，香港發展跌五分，黃埔船塢跌一角，香港燈跌一角，中華煤氣跌五角，遠東企業一角，置地公司跌一角，九龍倉跌二角半，信昌跌五分，大酒店跌七角半，電話跌五角，和寶跌一角，立興跌一角二分半，南豐紗廠跌二角，南洋紗廠跌一角，保華跌五分，寶利跌二角，船務公司跌五分，生力啤酒跌一元，先施跌一角，利豐家跌一角半，聯紡跌四角，會德豐跌三角，永高跌三角，長江跌一角半。收市價比昨日仍高者計：聯合橡膠升二分半，和記地產升一角，聯合汽水升一角，海港企業升一角，和記企業升一角，油蔴地小輪升五角，太平洋證券升二角，九龍巴士升二角半，運卡佛升三角半，鋼業（新股）升三角，鋼業（舊股）升四角，美麗華酒店升一角，新馬製衣升二角，屈臣氏升一元，仁孚升一角等。

遠東交易所昨日交易數值有五千二百九十二萬元，遠東指數一二一七、三二，比上一天跌三〇、一八。置地、電話、和記、和寶、香港燈、黃埔船塢及會德豐成交俱逾十萬股以上，各類股票做價波動頗大，如匯豐銀行由二百三十四元降至二百二十八元收市，比前日收市價跌二元，九龍燈由四十七元二角半降至四十四元七角半，收市價爲四十五元，比前日收市價跌一元二角半，怡和由四十六元五角降至四十四元五角，收市價比前日收市價跌一元二角半，至於其它股票亦普見由高位大幅低跌。

金銀證券交易所昨日交易值有一千七百八十一萬元，匯豐銀行、置地公司、電話公司、香港燈、黃埔船塢、九龍燈、和記企業、會德豐、和寶及鋼業等交投轉具活躍，一般股票做價不脫先揚後挫，以收市價與前日比較，計匯豐銀行跌四元，置地跌四角，倫敦登記跌二元，香港燈跌五角，太古船塢跌二元，九龍倉跌一元二角半，怡和跌一元，電車跌六角。

香港證券交易所股票市價變動統計
六月廿二日（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
聯合企業	一〇・〇〇	一〇・四〇	一〇・四〇	一〇・〇〇	一〇・〇〇	一一、〇〇〇
聯合橡膠	三・〇二五	三・〇五	三・〇五	三・〇五	三・〇五	五六、〇〇〇
凱聯酒店	八・三〇	八・二五	八・三〇	八・一〇	八・二〇	六九、二五〇
環球電子	九・二〇	八・八五	八・八五	八・六五	八・六五	二、〇〇〇
太古實業	一九・一〇	一九・三〇	一九・三〇	一八・八〇	一八・八〇	三四、〇〇〇
信昌企業	八・一五	八・二〇	八・二五	七・八〇	七・八〇	一三九、〇一四
九龍巴士	五二・五〇	五二・〇〇	五二・〇〇	五〇・〇〇	五〇・五〇	三四、七四九
中華巴士	三四・二五	三四・五〇	三四・五〇	三四・五〇	三四・五〇	四〇〇
均益倉	六〇・〇〇	六一・〇〇	六一・〇〇	五九・〇〇	六〇・〇〇	四、四二五
城市酒店	二四・五〇	二四・五〇	二四・五〇	二四・〇〇	二四・〇〇	九、〇〇〇
四海置業	五・〇〇	五・〇五	五・一〇	四・九〇	四・九〇	一〇五、〇〇〇
和記地產	六・二〇	六・四〇	六・五五	六・三〇	六・三〇	一七七、二〇〇
牛奶公司	七四・五〇	七五・五〇	七五・五〇	七四・〇〇	七四・〇〇	八、六〇〇
亞洲航業	一〇・六〇	一〇・六〇	一〇・七〇	一〇・五〇	一〇・六〇	四二、〇〇〇
帝后酒店	四・一〇	四・〇〇	四・〇〇	三・九五	三・九五	三、〇〇〇
金門公司	一九・八〇	二〇・〇〇	二〇・〇〇	一九・七〇	一九・七〇	二三、〇〇〇
聯合汽水（除息）	九・六〇	九・八〇	九・八〇	九・七〇	九・七〇	三二、〇〇〇
青洲英坭	四四・〇〇	四四・〇〇	四四・〇〇	四三・〇〇	四三・〇〇	八、二〇〇
港機工程	一〇一・〇〇	一〇三・〇〇	一〇三・〇〇	九九・〇〇	九九・〇〇	三、六〇〇
海港企業（除息）	八・五〇	八・六〇	八・六〇	八・六〇	八・六〇	一七、〇〇〇
香港發展	八・六〇	八・六〇	八・六五	八・五五	八・五五	二八、〇〇〇
黃埔船塢	一四・〇〇	一四・二〇	一四・四〇	一三・九五	一三・九五	八二、六〇〇
香港燈	二九・七〇	三〇・二五	三一・〇〇	二九・六〇	二九・六〇	五六、四七〇
中華煤氣	二〇・五〇	二〇・五〇	二〇・五〇	二〇・〇〇	二〇・〇〇	一六、五〇〇
遠東企業（除各項）	一八・三〇	一八・三〇	一八・五〇	一八・二〇	一八・二〇	六、五〇〇
置地公司	二九・一〇	二九・五〇	三〇・〇〇	二九・〇〇	二九・〇〇	一六八、八四〇
九龍倉	四五・七五	四六・七五	四六・七五	四五・五〇	四五・五〇	二一、二〇〇
信託	三・三〇	三・三〇	三・三二五	三・二〇	三・二五	八二、〇〇〇
匯豐銀行	二三二・〇〇	二三三・〇〇	二三四・〇〇	二二六・〇〇	二二八・〇〇	七、〇六〇
倫敦登記	二一六・〇〇	二一八・〇〇	二一八・〇〇	二一二・〇〇	二一二・〇〇	五、一六〇
大酒店	三一・七五	三三・〇〇	三二・〇〇	三一・〇〇	三一・〇〇	二、四〇〇
電話公司	三二・〇〇	三三・五〇	三三・二五	三一・〇〇	三一・五〇	六八、一四八
電車公司	一七・四〇	一七・九〇	一七・九〇	一七・四〇	一七・四〇	二八、五〇〇
香港毛紡	二・九〇	二・八〇	二・八〇	二・八〇	二・八〇	一、〇〇〇
油蔴地小輪	六八・五〇	六九・〇〇	六九・五〇	六九・〇〇	六九・〇〇	八、八〇〇
和記企業	二五・五〇	二六・一〇	二六・六〇	二五・五〇	二五・六〇	二四、五〇〇
和記企業（優先股）	一四七・〇〇	一四九・〇〇	一五二・〇〇	一四七・〇〇	一四七・〇〇	七、三〇〇
和寶	七・二〇	七・二〇	七・五〇	七・一〇	七・一〇	一〇八、六〇〇
太平洋證券	七・九〇	八・一〇	八・二五	八・一〇	八・一〇	三五、〇〇〇
怡和	四五・二五	四五・五〇	四五・七五	四五・〇〇	四五・二五	一二、〇〇〇
九龍巴士	四四・二五	四四・七五	四四・七五	四四・五〇	四四・五〇	六、一〇〇
運卡佛	二九・九〇	三〇・五〇	三〇・五〇	三〇・二五	三〇・二五	七、一〇〇
立興公司	四・三七五	四・四〇	四・四〇	四・二五	四・二五	六二、〇〇〇
隆豐投資	八・四〇	八・三〇	八・三〇	八・三〇	八・三〇	五、〇〇〇
鋼業（新股）	八・〇〇	八・三五	八・五〇	八・三〇	八・三〇	七四、〇〇〇
鋼業	八・五〇	八・九〇	九・〇〇	八・九〇	八・九〇	六六、〇〇〇
新英華（除息）	三・八〇	三・八五	三・八五	三・八五	三・八五	一、〇〇〇
美麗華酒店	一〇・三〇	一〇・四〇	一〇・四〇	一〇・四〇	一〇・四〇	二三、五〇〇
南豐紗廠	五・二〇	五・二〇	五・二〇	五・〇〇	五・〇〇	二〇、五〇〇
南洋紗廠	一一・五〇	一一・五〇	一一・五〇	一一・四〇	一一・四〇	七、〇〇〇
保華建業	七・四五	七・五〇	七・五〇	七・四〇	七・四〇	七、〇〇〇
寶利	一七・九〇	一七・八〇	一七・八〇	一七・六〇	一七・七〇	六、五〇〇
聯邦地產	二・二〇	二・二五	二・三〇	二・二二五	二・二二五	二八〇、五〇〇
橡膠信託	一二・一〇	一二・五〇	一二・五〇	一二・四〇	一二・四〇	三二、〇〇〇
船務公司	七・〇〇	七・一〇	七・一〇	六・九五	六・九五	六八、五〇〇
生力啤酒	八七・〇〇	八八・〇〇	八八・〇〇	八六・〇〇	八六・〇〇	三八、六六〇
先施	一七・七〇	一八・一〇	一八・一〇	一七・六〇	一七・六〇	八、三〇〇
利豐家	三八・二五	三八・〇〇	三八・〇〇	三八・〇〇	三八・〇〇	二〇〇
新馬製衣	一三・四〇	一三・五〇	一三・六〇	一三・五〇	一三・六〇	二〇、〇〇〇
南海紗廠	一七・七〇	一七・六〇	一七・六〇	一七・六〇	一七・六〇	五〇〇
天星小輪	一六・八〇	一六・八〇	一七・〇〇	一六・八〇	一六・八〇	七、六〇〇
太古船塢	一一〇・〇〇	一一一・〇〇	一一一・〇〇	一〇九・〇〇	一一〇・〇〇	七、四〇〇
大利（除各項）	—	七・一五	七・一五	七・一五	七・一五	一、〇〇〇
聯紡	一八・四〇	一八・〇〇	一八・〇〇	一七・八〇	一八・〇〇	三五、五〇〇
屈臣氏	八六・〇〇	八七・〇〇	八七・〇〇	八六・〇〇	八七・〇〇	三、七〇〇
會德豐	一八・〇〇	一八・〇〇	一八・四〇	一七・七〇	一七・七〇	五〇、七三三
南聯實業	一六・〇〇	一六・〇〇	一六・〇〇	一六・〇〇	一六・〇〇	五、〇〇〇
永高	一一・九〇	一一・九〇	一一・九〇	一一・六〇	一一・六〇	二、〇〇〇
長江製衣	五・〇〇	五・〇〇	五・〇〇	四・九〇	四・九〇	二、〇〇〇
仁孚	六・八〇	六・八〇	六・九〇	六・七五	六・九〇	七三、五五〇

合計二，五一七，八七九股 共值三八，八一〇，〇〇〇元

香港金融行情表
（六月廿二日）

九九金 每司両（最高）二九九・五〇 （最低）二九八・八七五 （收市）二九九・三七五

幣別	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	六〇二・〇〇
美單	一〇〇	六〇一・一二五
美鈔	一〇〇	六〇〇・六二五
英鎊	一	一四・五〇
加拿大圓	一〇〇	五八四・〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇七・七五
瑞士法郎	一〇〇	一四五・五〇
西德馬克	一〇〇	一七〇・二五
意大利里拉	一〇〇〇	九・三五
荷蘭盾	一〇〇	一六七・五〇
澳洲圓	一〇〇	六七四・二五
日本圓	一〇〇〇	一六・五六二五
菲律賓披索	一〇〇	八五・五〇
紐西蘭圓（按）	一〇〇	六〇〇・〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九七・二五
台灣圓	一〇〇	一四・四七五
泰國銖	一〇〇	二八・六〇
印度盧比	一〇〇	四六・〇〇
巴基斯坦盧比	一〇〇	—
澳門紙	一〇〇	九八・〇〇
西貢紙	一〇〇〇	一四・七〇
金邊紙	一〇〇〇	—
南非蘭特	一〇〇	七九〇・〇〇
南越紙	一〇〇〇	一五・五〇

（上行情由恒生銀行供應）

食米市轉慢 鮮雅米較暢

（特訊）昨日米市交投轉慢，因爲天氣炎熱，食米消耗漸告減少，除了鮮雅的白米比較暢銷之外，其他白米俱轉弱。

據米業人士指出：目前存倉食米，保持正常水平，但今後兩個月內，存倉可能略增，因爲天氣炎熱，食米消量減少，歷年都是如此，但價格不會有較大變動，昨日成盤數量約四千包。

成盤紀錄：泰國金鑽新米每担五十八元，天字新谷仔每担五十四元三角，暹松竹三號米每担四十四元，大陸新油粘每担六十八元，新南粘每担六十九元，米字新絲苗每担八十五元，新西粘每担六十四元，新銀苗每担八十二元，包尾牙粘每担五十二元。

英生活指數 去年升一點

（特訊）倫敦消息：英國五月份生活費用指數上升了一點，就業及生產力部發表的數字指出，五月十八日的零售價格指數爲一百五十三點二（以一九六二年一月爲一百）。

英國利蘭汽車公司宣佈，一九七一年首季的海外銷售創新紀錄，因爲汽車和商業汽車的銷售比去年同期增加了百分之二十一。在該公司的總出口數字中，歐洲共同市場佔了三萬三千八百七十輛，比去年同期增加了百分之四十二。（愛明）

加德外匯牌價調低
美告羅士無變動

（特訊）加拿大元及西德馬克外匯牌價昨（廿二）日有變動，倫敦美元告羅士牌價則無變動。

據滙豐銀行外匯部消息：昨日外匯牌價比前日有變動者，計有加拿大元及西德馬克兩項，俱比前日降低。加拿大元牌價，每百加元最高賣出價爲五八三・〇〇港元，前爲五八四・〇〇港元；最低買入價亦較前少一元。西德馬克牌價，每百馬克最高賣出價爲一七〇・〇〇港元，即較前少一・八〇港元。

倫敦美元告羅士牌價昨日無變動，每英鎊仍於二・四一九三美元。

高信氏綜合華貿會議觀感稱：我國產品銷美前途極爲樂觀
唯應嚴密管制品質信守商譽

（中央社台北訊）僑務委員會委員長高信表示：在全球華商的協同合作下，必將逐漸擴成一個全球性的國貨推銷網，增加國產品的外銷，尤其美國廣大市場，國產品極有前途，只要努力改進缺點，銷美前途極有希望。

高信是於七日上午九時，以中央政府代表的身分，應邀在經濟部紀念週中，報告「從第八屆華商貿易會議說到國貨銷美問題」時，所作的結論。

他指出：根據他在此次華貿會議中，從全球各地華商提供的意見瞭解，今後海外華商在有組織有計劃的配合下，以目前我國具有相當優勢的生產力，其產品必可有良好的銷售，加上全球各地華商所形成的推銷網，國貨在海外的拓展，必將有良好的市場。

他指出：各地華商代表提供的意見，認爲國內廠商應注意下列原則：（一）積極配合國際市場的需要，有計劃而有系統的生產。（二）避免自相殘殺，目前國內尚有少數小廠商，不惜以廉價競銷的作法，爭取外銷，極應嚴格管制。（三）農產品加工技術的強化，維持一定品質。台灣地區原產的竹筍在美國的市場甚好，但因缺乏防蛀加工，價格偏低，如能加工後運美，價格可望改善。（四）集中小廠商生產，以適應美國市場購買力大的需要，直接由產地加工，可減少中間剝削及運費，增加產地實際收益。（五）恪守商譽。對外銷貨品的包裝不但要美觀，且應注意運途保護的安全，及訂貨時效，貨品在途遭損害，應負責賠償，如花蓮大理石工廠已達到此一要求，在美信譽甚佳，其他廠商應予仿效。

高信又指出：目前美國華埠的兩大新興事業爲禮品店及成衣店，富有東方色彩的手工藝品，及仿古製品、複製品，均甚受美人歡迎，國內廠商應密切注意。

高信認爲：國產品外銷，美國是一個良好的市場。他舉例指出：目前全美各地的中國餐館約爲一萬家，假定每一餐館每年消耗國產之食具、傢俱、織物等以一千美元計，則可達一億美元。

銀行半年結算順利 拆息平穩實屬罕見
企五厘一二五顯示頭寸續鬆動

（特訊）各中西銀行的半年結算工作，仍在緊張進行，但一般均順利地辦理，預料最遲將於廿四日前辦竣，由於今年本港銀行劃一存息，今年計算息會作調整，故繁雜些。昨日同業拆息仍然企穩。

據金融界人士消息：此間各中西銀行的半年結算工作，刻下仍在忙碌緊張地進行，但過往經驗良好，一般均能順利地辦理，估計最遲者亦將於本月廿四日以前辦妥，據指出：今年半年結算中略有不同者，則爲各中西銀行之劃一存息會在四月底調整降低，故此手續較爲繁雜一些，但這些只屬於技術性的問題，實質上並無大妨碍。

昨（廿二）日各中西銀行同業拆息依然企穩，求借者亦非衆，在半年結算階段中，息價如此平穩，實屬罕見，也足證銀業內銀根之保持鬆動。昨日拆息以五厘一二五成交，約百萬元以上。

生油市大致堅定
麻油淡慢猪油起落不大 煉菜豆油價上浮

（特訊）上生油市疏穩，大致堅定，三櫃牌子非洲現貨近期有到，香港統貨生油交投，中國大陸花生油新到一百噸，貨色比前佳，八至十月花同時即沽。

麻油：小磨成交一七六元，一七八元，九十元，生油碼頭現銀有退，新價到雙鳳牌，沽出，桶裝龍蝦碼頭成交，一星期約六〇〇元。

煉菜油：其他牌小起卸較遲，未成價。中國大陸菜籽油三月份轉手式大桶一二四十五桶成交，日本菜籽油轉手，吉原照退，日清浮油無貨，花生油有至三元。

倫敦股市上牌港股成價

股名	六月十八日	六月廿一日
匯豐銀行	一三・四三七五鎊	一三・四三七五鎊
會德豐	一二〇便士	一二二便士
和記	一五三便士	一七五便士
置地	一八〇便士	一八〇便士
資利	一八・二五便士	一七・七五便士

三錢來貨一齊上市 猪市成交數量稍增 燒種積水難消續軟

（特訊）港九兩地生猪市道，昨日（廿二）大勢無大振作，泰國、大陸新界三錢一齊上市，猪源充裕，成交數量增多，由於天熱影響，銷情呆滯，價續軟落，全日沽出猪隻共七千頭，比較上日多成千頭。據此間生猪欄商消息：昨日猪市，三錢一齊供應，猪源相當充裕，大陸水陸來貨衆，汕頭汕尾風後恢復有到，由於市場一片疲慢，買家未敢過份吸入。燒猪供應，天熱影響銷減，仍只積水消減象，價格續告軟落。全日成交猪隻共六千九百餘頭，比較上日多銷千頭。大陸猪浙江上海湖北河南江西湖南福州江門肇慶陽江湛江海口北海山陽汕頭汕尾等地運來，成出六千四十餘頭，內大猪五千五百六十餘頭，頭盤企二百一十五元，尾盤二百元，一百九十五元，燒猪中猪三百頭，做二百卅元，二百廿元，二百一十元，猪花一百六十餘頭，每担四百元至四百四十元沽出。新界上市五百九十餘頭，其中大猪三百一十餘頭，以二百廿元，二百一十元，二百元成交，燒猪中猪二百八十餘頭，細身猪手貨，約二百四十七元沽出，二百卅元，二百廿元，且有二百〇五元，二百一十元，察生猪二百九十餘頭，以二百一十五元，二百一十元，二百〇五元，二百元成出。

多類佐食品供減 消費物價指數 去月提高兩點

（特訊）本港五月份之一般消費物價指數爲一二八，較四月份高兩點。此指數於一九六三年九月至一九六四年八月爲一百。統計處發言人昨日（廿二）稱：指數上昇三點，保因糧食指數上昇三點。其他消費物品及服務費用指數則無大變動。五月份鹹水魚、淡水魚、鷄鴨、新鮮蔬菜，新鮮水果，牛油及植物油之零售價格因供應減少，需求大增，或除入價格較商而上揚。若干食物店亦提高食品價格。另一方面，其他魚類、猪肉、牛肉及蛋類，因供應增加或批發價下跌而致零售價格下降。至於其他食品項目如文具及洗濯用品之零售價格上昇，但中藥之零售價格則下降。五月份之修訂消費物價指數爲一二八，較前一個月高二點，比去年同月份則高三點。

夏季睡衣 銷情轉暢
普通十餘元廉宜 上價做九十餘元

（特訊）由於天氣炎熱，夏天穿着之男女裝睡衣，近日銷流頗見暢旺，男裝睡衣外國名廠貨每套售價六十九元元角，稍次者每套四十五元上下。本港製之男裝熱天睡衣售價較平，每套售價二十元左右，至於下價貨每套只售十二元至十五元。外國名廠女子睡衣，每套售價由八十五元至九十五元，此爲時好之上價貨。外國女子睡衣上價貨每套七十元至四十元。港製女子夏天睡衣每套售價由二十五元至三十元，下價貨每套只售十五元左右。

怡美公司發行股票 認購踴躍明日截止

（港訊）怡美投資有限公司發行三百一十三萬三千股每股十元的股票，至昨（廿二）日爲止，申請認購者大不乏人，申請日期將於明日（星期四）上午十時十五分截止，他日在香港證券交易所上盤買賣。怡美乃是香港第一間有限股數之投資公司，資本主要投資在北美洲。該公司股票由怡富有限公司包銷，怡富爲怡和有限公司及美林證券有限公司之聯號，在港已管理國際太平洋證券及遠東企業和其他投資基金股。投資管理將由怡富及美林聯合擁有之 J. M. L. MANAGEMENT LTD. 負責。並已委聘美國大通國際有限公司作公司未來投資計劃之顧問，該兩公司均爲專業公司，管理投資基金共逾七十億美元。怡美發言人透露：股票認購踴躍的原因，其一乃藉供予本港投資人士在北美洲投資的機會，而收費低廉（每年之管理費用只爲百份之一）。另外他指出國內人士均覺美國經濟正在復甦，故適宜於中期及長期股票投資。最近美國艾迪公司之研究亦表示看好美國的一九七二年。其他可能引起本港投資者的因素爲：（一）怡美股票在香港交易了結，可於廿四小時內交割。（二）公司資本將存放於紐約或投資的國家。（三）股息派發及資本收益不受本港稅項限制。

曼谷土產
玉蜀黍挫 豆仁 辣椒俏

（曼谷航訊）曼谷廿二日土產動態：新玉蜀黍市價走下坡，每担跌二銖，因新貨到有二百餘包，致買者觀望，每担僅八十八銖。新仁豆貨稀市秀，每担市價昇十五銖，白竹豆屹立，每担二百銖，銷行暢通。豆仁行情疲滯，綠仁上者每担二百十銖，鄧仁中者每担二百銖，上者每担二百五十銖，中者每担二百卅五銖。新大油漿，上老每担三百廿五銖，中庄者每担二百八十五銖，大青衣每担二百四十五銖，細青衣每担二百十五銖，均無起伏。辣椒紅蕪市價每担堅定，一百四十六銖，烏蕪每担市價三百十五銖，各廠持盈。蒜頭蒜碌市情，是，本產與舶來者各行其路，因現貨多寡與銷路不同。本產者每担浮十銖或廿銖，舶來者則每担削落廿五銖。本產蒜頭，計大粒者每担五百八十銖，中粒者每担四百七十銖，細粒者每担三百七十銖。

天氣酷熱多需 汽水凍品 銷量大增
冷飲啫喱雪糕暢流

（特訊）由於天氣酷熱，汽水，冷飲和雪糕等銷流大增。汽水是大衆飲品，因其售價不高，（雖然今年各種汽水略爲起價，但比之一般物價實不算高），適合廣大市民之購買力，所以銷盤逐年增加，今年雨水較少，氣溫較高，汽水之銷盤將比去年爲多。各種飲品，如凍檸樂茶、凍奶、鮮菓冰、紅豆冰等，各類冰之銷流亦比前頗增。啫喱之銷流更暢，不只是雪糕之銷盤得多，就是雪糕廠所售雪糕、雪條、雪糕磚、雞花杯等銷盤亦大大增加。

紐約證券即日快報 開市交投仍續趨低軟
半小時內合共成交二二三萬股

（特訊）據美國培基證券有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期六月廿二日星期二）快電報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情依然趨低。開市後半小時內合共成交二百二十三萬股，道瓊斯工業指數下跌三·八七，鐵路股指數下跌一·四四，上漲股五百九十種，下跌股票二百九十七種。茲將部份熱門股票之開市價列下：

股票	開市價
通用汽車	[illegible]
克雷斯勒汽車	[illegible]
伊士曼攝影機	[illegible]
波音飛機	[illegible]
寶樂夫電算機	[illegible]
柯林無線電	[illegible]
衛星通訊	[illegible]
美國照相	[illegible]
道格拉斯飛機	[illegible]
東方航空	[illegible]
柯達照相	[illegible]
美國鋼鐵	[illegible]
通用電器	[illegible]
康寧玻璃	[illegible]
愛德光學	[illegible]
萬國商業機器	[illegible]
立頓工業	[illegible]
亞儒西愛	[illegible]
聯合飛機	[illegible]

投資信心動搖 紐約股市普挫
成交一六四九萬股

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接續行專電報導紐約股市運作如下：紐約股市運作第二次急激之下跌，跌勢急而且普遍，分析家謂投資者的信心受到動搖，午市雖回升但收市於低價中。五月份未曾有之跌勢，但無濟於事，收市之時更急激下跌，使許多股價均收市於低價中。杜瓊斯工業指數收市於八七六點五三，下跌一二點三六。鐵路股收市於二一一點三六，下跌二點〇三，工用事業股收市於一一三點三七，下跌一點〇二。當日交投的股票共一六六三種，上昇的佔三六五種，下跌的佔一一四四種，無變化的有一五四種，創本年新高價的股票有二種，新低價的有一四七種。全日交投共一千六百四十九萬股。

紐約股票六月二十一日道瓊斯指數 △漲 ×跌

工業股	×八七六·五三
鐵路股	×二一一·三六
公用事業股	×一一三·三七
成交股數	一千六百四十九萬

股票收盤價	
美國電話	[illegible]
亞納銅礦	[illegible]
波音飛機	[illegible]
寶樂夫電算機	[illegible]
克雷斯勒汽車	[illegible]
高露潔棕欖	[illegible]
陶格拉斯飛機	[illegible]
杜邦化學	[illegible]
柯達照相	[illegible]
美寶照相	[illegible]
東方航空	[illegible]
通用汽車	[illegible]
通用電器	[illegible]
通用食品	[illegible]
萬國農具	[illegible]
萬國商業機器	[illegible]
萬國電話電報	[illegible]
洛歐飛機	[illegible]
美高梅電影	[illegible]
孟山都化學	[illegible]
摩托路拉電子	[illegible]
國民收銀機	[illegible]
泛美航空	[illegible]
派德西聚	[illegible]
保樂萊相機	[illegible]
寶麗濃公司	[illegible]
當諾斯五金	[illegible]
雷諾斯煙草	[illegible]
施格伯百貨	[illegible]
新澤西石油	[illegible]
聯合炭化	[illegible]
環球航空	[illegible]
聯合太平洋鐵路	[illegible]
美國鋼鐵	[illegible]
西屋電器	[illegible]
柏洛士映印	[illegible]

遠東證券交易所股票成交紀錄表
六月廿二日

股票名稱	成價（單位元）	成交股數
聯合企業	一〇·三〇	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
聯合橡膠	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
凱聯酒店	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
和記（優先股）	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
太古實業	[illegible]	[illegible]
中華巴士	[illegible]	[illegible]
均益倉	[illegible]	[illegible]
城市酒店	[illegible]	[illegible]
牛奶公司	[illegible]	[illegible]
帝后酒店	[illegible]	[illegible]
金門	[illegible]	[illegible]
英泥	[illegible]	[illegible]
港機工程	[illegible]	[illegible]
遠東企業	[illegible]	[illegible]
黃埔船塢	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]
中華煤氣	[illegible]	[illegible]
信託	[illegible]	[illegible]
滙豐銀行	[illegible]	[illegible]
倫敦登記	[illegible]	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]
九巴	[illegible]	[illegible]
帝國酒店	[illegible]	[illegible]
太平洋證券	[illegible]	[illegible]
電話	[illegible]	[illegible]
電車	[illegible]	[illegible]
置地	[illegible]	[illegible]
和記	[illegible]	[illegible]
怡和	[illegible]	[illegible]
鋼業公司（舊股）	[illegible]	[illegible]
美麗華酒店（除息）	[illegible]	[illegible]
南豐（除息）	[illegible]	[illegible]
保華	[illegible]	[illegible]
聯邦地產	[illegible]	[illegible]
信託	[illegible]	[illegible]
新馬製衣	[illegible]	[illegible]
南海紗廠	[illegible]	[illegible]
小輪	[illegible]	[illegible]
船塢	[illegible]	[illegible]
會德豐紗廠	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]
聯紡	[illegible]	[illegible]
永高	[illegible]	[illegible]
長江製衣	[illegible]	[illegible]
油麻地小輪	[illegible]	[illegible]
鋼業公司（新股）	[illegible]	[illegible]
香港發展	[illegible]	[illegible]
煤氣（股權）	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]
亞洲航業	[illegible]	[illegible]

中區舖位

地點適中，面積由式百餘呎，起至六百呎，詳情請電H式四九三壹一洽

貨倉招租

位於堅尼地城，私家路上落貨，水陸交通均便。面積由2,400呎至20,000呎，詳情請電H式四九三壹一H四六五三九一洽

澳洲百貨公司集團

欲購下列貨品及徵集樣品

- 男女及童裝衣服時式衣着
- 嬰兒服裝及童鞋
- 旅行服裝及運動用品
- 陳列用品
- 其他適合澳洲市場之貨品

對夏季用品存貨特感興趣

廠商有意者請撥電話H-234561-2.

華僑經濟

歐洲共同市場六國通過 特惠關稅名單下月生效 後進國出口增值五億元 日本將於八月實施類似計劃

（比京布魯塞爾二十一日美聯社電）歐洲共同市場六國昨天通過一份很長的減免入口稅的貨品名單，預料九十一個後進國家的出口總值，每年將可因此增加五億美元。

這些特惠關稅，將於七月一日起生效。

在記者招待會上，法國外交部長，共市部長委員會主席舒曼發表談話，呼籲其它工業先進國家儘可能快施行同類計劃。這一決定，使共市六國成為各工業國之中，首先能在一九七一年實施減稅諾言的國家。

這項行動，與傳統的「最惠國」原則大相逕庭，最惠國原則規定，一個國家若以特惠關稅優待一個有貿易來往的國家，它也必須給予其它貿易國同樣優待。共同市場的新決定，脫離了這個原則，確認後進國家應獲特殊幫忙，使它們能把更多貨物輸往富裕國家。

昨天通過的計劃，將可協助九十一後進國家，把大批製成品和半製成品輸往歐洲。這作用是提高後進國家的生活水平，使他們有更多的外匯，從而刺激新的投資。預料日本將於八月一日起實施類似計劃。

芝加哥谷物市場 黃豆期貨價提高 小麥玉米俱滑落

（特訊）芝加哥消息：此間穀物交易所市況，黃豆期貨價格，每英斗先降一．五美分，但因新買氣及空頭補進的刺激，反而漲了約二美分。小麥期貨落約二美分；玉米亦跌二美分；燕麥降約一美分。

各種穀物期貨價格，黃豆每英斗升約二美分，七月期貨三．二六；燕麥跌約二美分，七月期貨一．二二五；玉米價格參差，七月期貨一．五九；小麥降一美分，七月期貨七七．七五美分。

各種穀物期貨收盤價格如下（單位：每英斗一美分）：

對麥：七月一．六二，九月一．六四，十二月一．六八，明年三月一．七七，五月一．七一．二五；

玉米：七月一．五九，九月一．五八．五，十二月一．五九．二五，明年三月一．六二，五月一．六五．七五；

燕麥：七月七七，九月七七．二五，明年三月七九．二五；

黃豆：七月三．二六，八月三．二六．五，九月三．二三．七五，十一月三．一九．七五，明年一月三．二三．七五，三月三．二六．七五，五月三．二八．七五。

五月美國生活費用 增加千份六 澳洲不擬管制物價

（華盛頓二十一日合眾社電）美國政府透露，五月份，美國人的生活費用增加百分之零點六，創十五個月來的最高紀錄。據勞工部說，除季節性的調整因素以外，這增長率主要是由成衣，郵政，汽車和房屋費的上漲所造成。

上月消費價格指數的增長率，比今年首四個月的平均增長率百分之零點三多出一倍。

政府官員曾預料四月的輕微上漲，指出通貨膨脹已受到控制。

假如物價的上漲速度一直保持當前四個月的紀錄，到今年底，全年的平均上漲率不會多過百分之六則五，換一句話說，這將是一九六七年以來所創的最低增長率。不過大部份經濟專家都承認，百分之三的增長率很難維持一年之久。若以全年計算，五月份的增長率應為百分之七點二。

（雪梨廿二日路透社電）澳洲聯邦財政部長史諾丹昨晚拒絕政府控制物價和入息的要求。

不過，他說，最近澳洲經濟中的費用和物價上漲，已經到幾令人吃驚的程度。

史諾丹在此間澳洲管理協會的晚餐會上說，政府在和平時期，沒有權力直接控制物價和入息。

他說：「我不認為澳洲的公眾會同意這種毫無疑問會被認為這是對物價和入息的官式控制。」

東京股市轉疲弱 道瓊斯指數下跌 全日成交一億九千萬股

（特訊）野村國際（香港）有限公司昨（六月二十二日）接日本野村證券株式會社特電稱：星期二東京股市開市時稍弱，其後，地產，銀行，及保險等股亦告堅挺。而建築，化學，汽車股則略下降。午市時，收市價道瓊斯平均指數為二一五八六點五八，比上日下跌一點○八，新市場指數為一九六點一三，比上日上升一點○○。全日成交額共一億九千萬股。

股票名稱	收市價
平和不動產	三三六
松下電器	六○二
味之素	二九九
鐘紡	二四九
三越百貨	四○四
東海保險	四四二
三菱地所	二三九
日本郵船	一○八
帝國石油	一六二
鹿島建設	三二七
大和房建	八○五
名糖產業	四二五
鐘淵化學	二九○
武田製藥	三一七
衛材製藥	六一八
資生堂	一○三五
日本石油	一四○
國民收銀機	七二六
小松製作	二一九
日立製作所	一三二
日本電器	二一六
富士通訊	四四五
新力收音機	三七三五
東京電化	八二六
石川島播船	八五
三井造船	九二
三菱重工	八四
豐田汽車	四二三
東洋工業	二一四
本田汽車	一九五
東急車輛	一二二
理礦相機	三三二
永大產業	八五四
大日本印刷	二九五
野村證券	二六三
三井不動產	六三三
大和團地	七九○
三光汽船	二九五
三井倉庫	一四三
東急百貨	二○六

台匯同升 運匯報堅

（特訊）日匯報一一六元．五，即在日交一萬日鈔，在港收一百六十五元九角，在台匯同升，即在台交一千台幣，在港收一百四十六元四角。

蓬勃發展中的對外貿易 工農生產正隨國際需要而調整

我國台灣地區近年來對外貿易的快速發展，已經受到海內外廣泛的注意，就台灣的面積和人口而言，能在生產力及貿易上表現此盛的對外貿易活潑，額不斷作大幅度的增漲，的確也人感到驚奇。

經濟部長孫運璿最近在立法院表示，我們當前的經濟政策及工作重點，在力求農工商配合發展，尤其在以對外輸出貿易來促進農業和工業生產，近兩年來由於政府與民間工商業界努力合作的結果，外貿易總額，前年增加了百分之三十，去年增加了百分之四十，於今年開始的頭兩個月，外貿易總額就達到了五億三千四百萬美元，比上年同期增加了百分之四十五。按照這個增加比率來看，今年的對外貿易總額很可能超過...

出口預定目標，而且在今後十年之內，將繼續保持增加的趨勢。

又據中華民國對外貿易發展協會最近表示，為了協助工業界拓展產品外銷，從下個月起將派出八類專業人員前往歐、亞、非以及美洲二十六個國家和地區，實地考察國際市場上顧客需要，並且以中東和歐洲為重點，從事市場狀況調查，尋求新的客戶，建立新的貿易關係。這些將是推展人員的派遣，使自由中國的對外貿易與國際市場保持密切連繫，並擴大對外貿易的措施，顯然是朝向主和多角化的發展，工業和農業生產，也隨着國際市場的需要，不久的將來整個我國因此商品在國外市場的銷路，將依獎勵少數國家的現象，和...

表現得更有活力，更為國際間的普遍歡迎，但我們相信，不合理的競爭，可以避免。保持互相補短，達到長短相補，取得合作的了解，個別的特性，以及技術上的相互合作，生產而由向的把握，中國人做生意，一自由國友好的交朋友之道，而且是經濟發展的主要原因。（羅僑社）

馬克報堅 日鈔上扳

（特訊）加元兌成八五元，即一百加元，兌成五元六角，即一百幣，在港收一百比報元，合一百九十二元一七角，即一百法郎，在港收一百馬克報兌成一百七十角，即一百英鎊...

在港收二百八十六元二角，越匯成一千六百二十六元，即在越交一萬越幣，在港收一百六十六元二角。

星期一馬克，在港收一百九十八元，菲匯成一百比索，在港收八十七元六角，即在澳洲交一百澳元，在港收六百七十六元...

國際金價

（倫敦廿一日美聯社電）星期一黃金市價收市時價格（每客士美元）：倫敦，四十元...；巴黎，四十點六六；蘇黎世，四十點九九五；法蘭克福，卅九點九九。

大馬修正入口法例 人造纖維與織品 即日起管制進口 輸入必需先申請得執照

（特訊）檳城航訊：大馬工商部（一九七一年）關稅（禁止入口）暫時保護措施法令第四條（修正）法令，政府憲報上頒佈，禁止外國人造纖維紗及人造織品入口，除...

...（修正）法令第四條（一九七一年）關稅（暫時保護措施禁止入口），自六月廿七日開始，由各國輸入大馬關稅區及檳城自由港之人造纖維（包括人造紗）及人造纖維紡織品，必須持有入口執照，始能入口。

上述貨品由火車或船隻運抵，由上述日期起必須持有執照，由入口商向政府申請，必須於廿六月廿日前提出，否則將被拒絕入口。

有關入口商...

明天 今起評座

新華 海運 四場 九六三12 點點點點 正正正三
利舞台 三場 九六三 時間 點點點 正正正

電影有史以來最賣座片之一

一九七一年度再版發行！

全部拷貝空運抵港

哥倫比亞戰鬥片王

攝製歷時三載，出動演員逾萬！

新華 利舞臺 海運

氣吞河嶽，直搗黃龍

金像電影帝皇：格力哥利柏 山獄！
天王巨星：大衛尼雲 戰！
兩屆金像獎巨星：安東尼昆 白刃！
「愛的世界」男主角：安東尼金路 戰！
英俊小生：占士達倫 機槍！
性格艷星：愛蓮琵琶絲 戰！
美艷尤物：芝雅史嘉麗 榴彈！
性格生角：史丹利碧加 戰！
八大天王巨星領銜主演

攻要塞，男女戰士前仆後繼，反侵略！不顧生死勇衝，猛鋒英國及希臘國防部協助攝製

六壯士

THE GUNS OF NAVARONE!

全港輿論盛讚

成報：氣魄好！優越多！情節緊！

紅綠日報：導演出色高潮迭起！

星島晚報：驚倒「桂河橋」！媲美「登泰山以遠眺」之感，細膩處又令人有欣賞小夜曲之妙！

新生晚報：人物生動，情節緊湊，驚險與波瀾疊起！

七彩闊銀幕

·片上中文字幕·

THE BLUE HAND

今晚九時卅分優先映 明天三院聯盛大映 金門下期加入

皇后 文華 金門 百樂

蘇格蘭場偵探

有史以來最棘手最感重兇殺案奇案

血案重重

謀殺恐怖懸疑

構成這部空前緊張偵探打鬥巨片！

三步一血案，五步一兇殺，十步一橫死

下一個被害者是誰？

人人自危！

恐怖片巨星：加洛辛斯基

最恐怖傑作！

在台北公映獲十年來賣座冠軍

警告：提防嚇破膽！兒童不宜看！

七彩特麗

分分秒秒心驚！時時刻刻魄動！

神秘黨擄人勒贖！囚入蛇鼠窩！毒蛇怪鼠齊出！少女嚇失三魂！

蘇格蘭場大偵探慌到束手無策！

點搞？

小姐女人宜帶男友陪看

猜猜

誰佈殺人陷阱 誰是辣手情狂 誰赴死亡幽會 誰能破案擒兇

看本片前，最好先服鎮靜劑！

紅約 大世界 麗宮

今天五場獻映

美術司艷激感張片 高公香刺肉緊巨！

米高柏斯 邦妮蓓黛麗 聯合主演

鐵漢飛車

鐵漢玉女

萬里飛車，爭奪錦標。袒裼裸裎，萬縷柔情

故事刺激哀艷，令人蕩氣迴腸

全部七彩 兒童不宜

THEN CAME BRONSON

讀報有感

愛馬

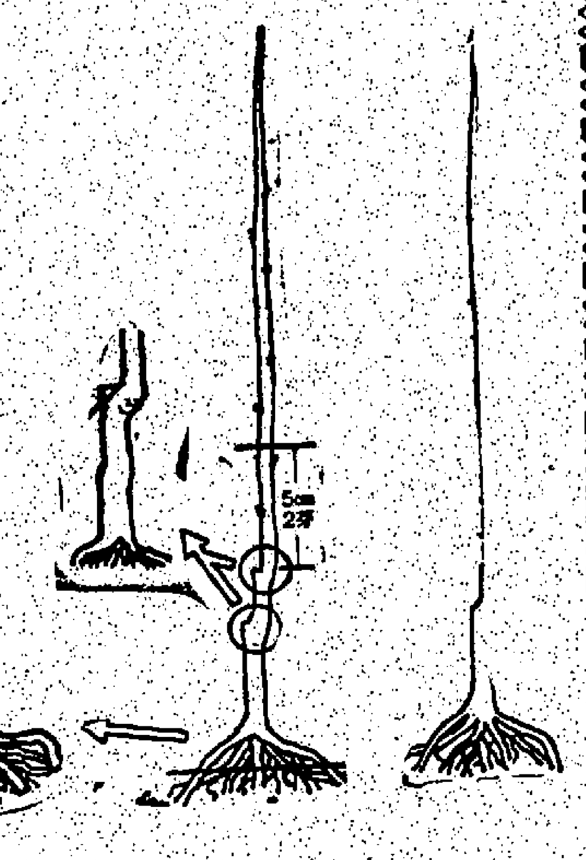
[illegible]

新潮青年面面觀

之蘇

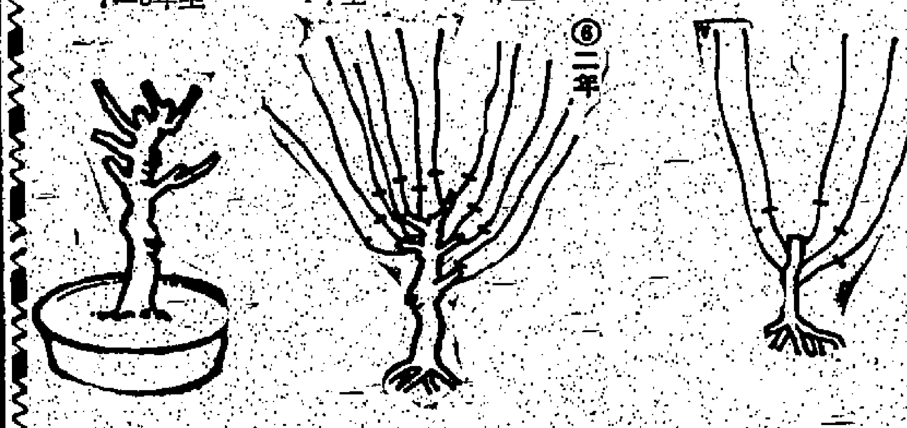
看到一份風格日趨低色的年青人刊物的所謂讀者意見調查，令人不自禁地搖頭嘆息。現在的所謂時代青年究竟有沒有道德觀念？一個「青年人應否有婚前性行爲」的問題，所得的答案竟是壓倒性的「應該」！能不教人驚嘆不已！或者你會說我追不上潮流，太保守，像個生古董，但老實說，這種悖乎道德倫常的行爲，我真的沒辦法接受。[illegible]

經八年栽種後的古樹。



樹苗的砧木，把上端切去，接上穗木，接活後並把接口的角削去，不要留下痕跡。

7—8年生　4年生　2年生



⑥二年　一年

盆栽雜談

由樹苗到成長

·魯仁·

古樹盆栽植物，一般都是從野生掘回來，然後蓄於盆中，很少用種子繁殖的。

但是在日本，有一種叫「姬林檎」的賞果盆栽，則大部份是用種子繁殖開來的盆栽植物。這種盆栽植物，不但果美，花也很美麗，果實成熟，可以直播於泥土中。

苗生長一年之後，可用作砧木，然後選擇姬林檎的枝作穗木切接於砧木之中，接法早已在「接桃」和接椿中介紹過，在此不再詳述。

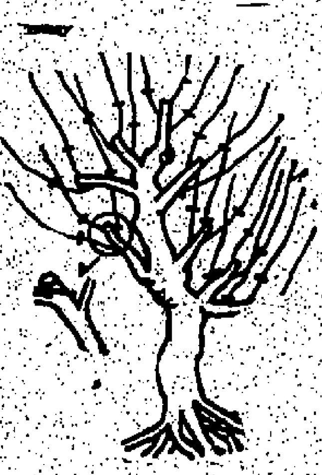
接好之後，定植於園地或小盆之中，但大部份是栽植於園地之上，使它們的樹身生長粗壯。

接活後可使用牛屎薯作基肥，在夏天則可用液體肥作追肥，使植株生長茂盛。

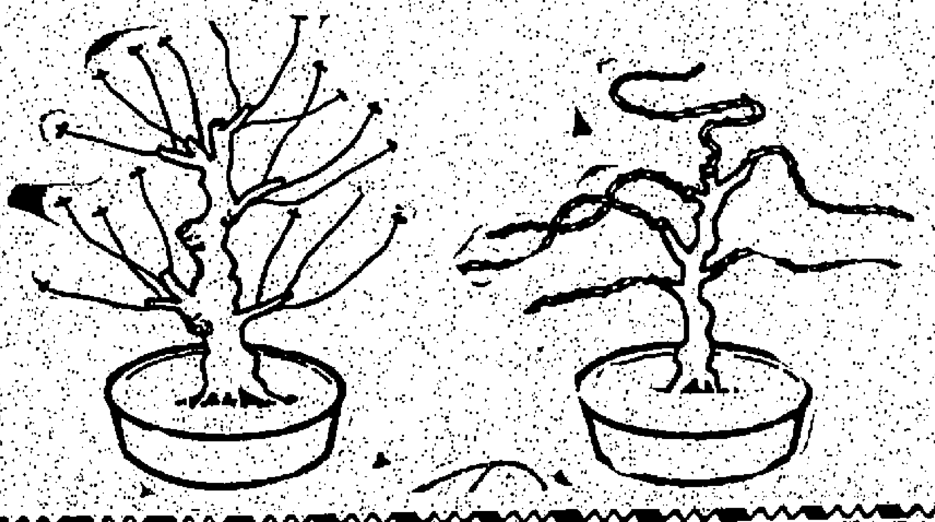
樹苗的剪栽是決定樹姿將來的要旁，所以要非常講究，由於樹苗是由小長成的，因此可以確定一株樹姿，而同時剪栽幾百株同一樹姿的樹苗，當然，這種修剪是在生產方面而言。如果是玩家，他們希望自己栽植物，最好是多采多姿，各不相同。

一般來說，由苗到成長，需要四、五年時間不可，當然，時間越久，樹身越粗勁，那就更古雅了。

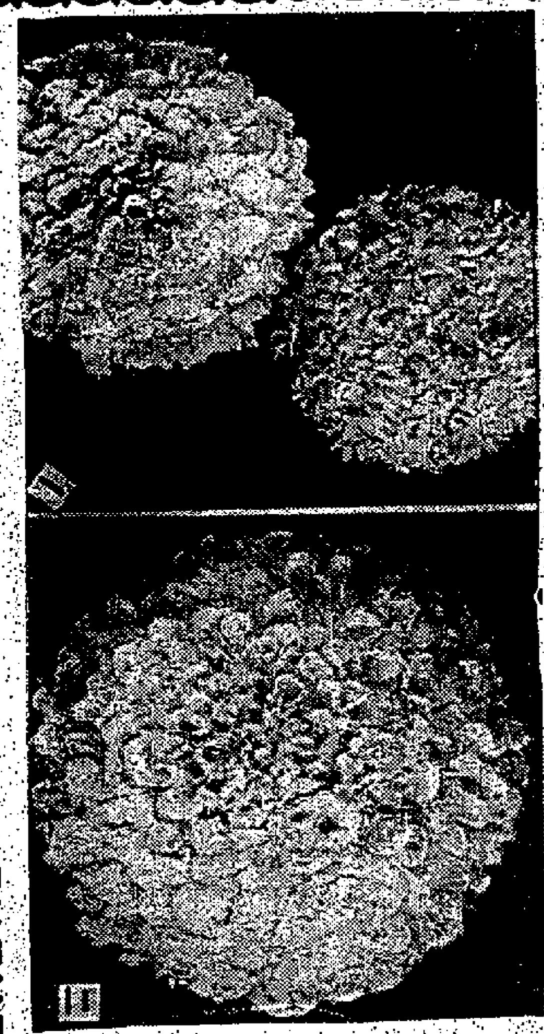
這裏雖然說的是姬林檎的樹苗生長過程，但我們可以此作參考，其他盆栽古樹亦可用此法繁殖和栽剪使它成材也。



上面的幾幅圖是前我定型的修剪法，每年在冬天進行，每枝只留兩枝，不要貪多，其他剪去。



下右圖是用鐵線幫助的樹枝造型。左圖是讓其自然生長。各有各的方法，任由作者自由選擇。



花迷喜訊

壹萬美元徵求純白萬壽菊

·馮公·

美國的貝比公司（W. ATLEE BURPEE CO.）是全球最大的種子公司之一，成立於一八七六年，至今近一百年的歷史。[illegible]

自從十七年前開始，該公司的植物學家已經利用一種最淺黃色的萬壽菊進行改良，盼望可以變化出或偶然得到一種純白色，直徑在二吋半或以上的萬壽菊，直到現在才選出一種近乎白色的名爲「神蹟」（MIRACLE）的品種（圖一）；因爲偶變的關係，所以圖中顯示的兩朵花，其形狀略有不同。

另一種名爲「希望」（HOPEFUL）的萬壽菊（圖二），則是最接近純白色的品種，而且它的花冠直徑有三吋，可說是目前顏色最白的萬壽菊。

話雖如此，該公司仍然覺得不夠理想，故此在數年前懸紅一萬美元公開徵求直徑在二吋半或以上的純白色萬壽菊。[illegible]

第四十三期　一週刊　園叟主編

萬壽菊原是墨西哥的一種野生花卉，當西班牙軍官科德司（CORTEZ 1485—1547）在一五一九年率七百人乘船登陸及統領墨西哥時發現了它，其後將其種子帶返歐洲，發覺它們十分容易生長和可愛，而供奉於聖母瑪利亞的祭壇上，因它的顏色金黃艷麗，故有金色之瑪利亞（MARY'S GOLD）之稱，逐漸演變成爲現在的英文名——MARIGOLD。

[illegible]

高貴的紅尾黑扯旗

·余痴·

扯旗魚是一種常見的熱帶魚，牠們大多數產於南美洲。說起扯旗，魚迷就想起大鉤扯旗，牠是扯旗中最美麗的一種，但最普通的，要算是紅尾扯旗了。

紅尾黑扯旗是扯旗，與其他扯旗魚一樣，馴良而又文靜，喜歡生活在幽靜的水域，紅尾黑扯旗全身呈半透明狀，但牠的尾亦[illegible]

黑窩翠綠

黃頂翠綠

雌性翠綠，沒有黑窩

一身綠衣裳的翠綠

白頭翁

翠綠是一種非常美麗的鳥類，牠的羽毛純綠，而且綠得非常可愛，所以才有「翠綠」的名字。

翠綠是外來鳥，我們所見的有兩種，一種是喉嚨間有一大塊黑色，除此之外，全身無別的顏色，但另一種，除了喉嚨間亦有黑色之外，頭頂還有黃金色的羽毛，在純綠色中襯以金黃色，份外悅目，所以，後一種比前一種的色彩更爲豐富。

兩種翠綠除了色彩有別之外，產地也有分別，有黑窩的翠綠是產於印尼，而有黃頂的翠綠則產於泰國。

黃頂的翠綠雖然在色彩方面比黑窩翠綠色彩豐富，但在售價方面，黑窩的比黃頂貴上兩三倍，黃頂的一般售價是三、四十元，但黑窩的却要一百元左右了。

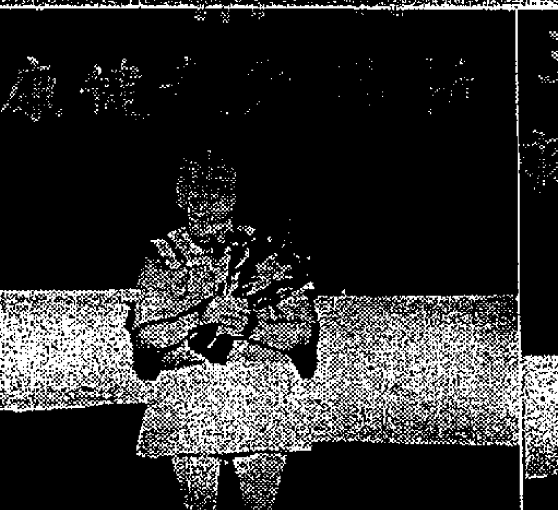
據說黑窩翠綠之所以比黃頂翠綠貴，是因爲黑窩翠綠比黃頂翠綠好唱，而且唱的大聲，雀的身形也比黃頂翠綠大，不過以我來說，黑窩翠綠和黃頂翠綠同樣的好唱，至於大細聲問題，黑窩的比黃頂的大聲，可是聲音大响亮却有點吵耳之感。但在售價方面，黑窩比黃頂貴了這許多倍，在相比之下，我較喜黃頂翠綠。

翠綠的飼料是以水果爲主，牠屬於「水果雀類」，牠們不能一天沒有水果吃的，牠們吃的水果是蘋果，香蕉和橙。除了水果外，每天還要給牠七、八隻草蜢，此外還要蛋粟，有人很以「相思粉」，亦有人用高級鷄飼料餵養，至於以何種飼料爲佳，除了水果和蜢之外，其他飼料是由你自己教的，如果牠習慣了吃蛋粟，以後就給牠吃蛋粟，要是吃高級鷄飼料，則以後給牠吃鷄飼料。

外來的翠綠一般都是「大網」，有許多「大網」是不容易養的熟，可是翠綠却有點例外，牠們很容易養熟，而且非常粗生粗養，翠綠雖然是熱帶鳥類，但在香港的天氣却能生活得很好，不過在冬天最好放入室內，同時宜用籠衣，給牠適當的保暖。

翠綠可以做人工繁殖，據說在美國已有人能大量繁殖翠綠，雌性翠綠很易分辨，牠是全身綠色，連黑窩也沒有的，只在窩間有少許淡黃色羽毛而已。

據說翠綠也是打雀之一，牠們的性情亦相當好鬥。



華僑日報主辦醫務處贊助　兒童健康比賽總決賽畫輯

兒童健康比賽首次由華僑日報主辦，這個由醫務衛生處贊助之比賽，由初賽、複賽而至總決賽都能順利完滿成果。

文：林浩劍　圖：楊兆文　謝天眖　梁錦滔

上圖由右至左：㊀「好重啊，這個大水杯，不容易拿來的呢，」冠軍得獎狀是總冠軍所得。㊁[illegible]

下圖由右至左：㊀今年港九新界三位得獎兒童，做父母的自然光榮，看到這樣超級的小朋友的讀者也沾一份光彩。㊁黃安儀（總亞軍），妳爸媽也樂高興的啊！㊂這小朋友有些怯場，媽媽得勞煩拉着手兒走。㊃優勝者和家長。

REFER CITY HAL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞計，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜顧處洽：㈠總社香港荷李活道一〇六至一〇八號 ㈡中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下 ㈢九龍旺角辦事處上海街四九七號地下 ㈣九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

待聘

半山近鄰 應屆中學會考生願興中學以下各級同學補習，中英文各科富經驗，有意者請電H640168或函洽。

美國青年 大學四年理科程度，在港渡假期內願補英文物理，五時後電以上。

暑期補習 協恩畢業及預科生願在暑期補習中小學各級英中文及各科，有意者請電K三六〇二一。

聖瑪利F5 畢業生願於暑假各科補習，晚上七時至十時，有意者請電K八七〇九一七。

港大補習 社會科學二年級生，下午以及晚上補英文或各科。電K三八四〇三〇。

文員求職 英文中學畢業，商科文員，有經驗，粗通商業，每天下午或晚上，及星期六兼職。電K一九三三八九二。

聖瑪利 預科畢業，願補小學各級，最佳各科，電K二一以九坪。

中大文科 及U6文理生，各級中小學補習，有意者請電H七二〇七四。

培正甲數 經驗豐富，教師補習中四以下中六理化，至組致電K304790劉洽。

經驗女師 18年經驗教師，現職註冊教師，午後補習小學各科，K六八六五三九啟。

喇沙畢業 號F4，九龍下午或晚上各級補習，理化科，經驗充足，K667301。

聖保羅F.7 理科會考生二優六良，任理化數學各科，有經驗，補習中小學，同學附加費，電H445801。

預科女生 願替中英文中學及小學補習，到府或來舍，電K九二四五均可。

港大醫科 生願替各級同學補習，有意請電H八二五七，四八洽。

市民秘書 英文，留美經驗，教授國際貿易，富有經驗，擔任中學，大學補習，電H765737周。

實用補習 女F7伊利沙伯及F5男生，補習小學中學各科，電898543何先生洽。

培正女生 中三會考以下同學補習，中文及各科，有意請電K八六五五五。

拔萃畢業 英語流利F5，英文及物理化學，中小學各科，補習八三九。

到府補習 應屆英中畢業生，願替中小學各科補習，有意者請電K六八〇九〇七。

喇沙畢業 F4號九龍，下午各級補習，或新化理科，電K八〇九四六四。

暑期補習 聖瑪利預科，小學各科，1R號16樓A，2，文打以下。

聖瑪利畢業生 願為F4以下同學補習，有意者請電K841885。

皇仁U6 預科畢業替各級補習，英文理科，電H五七，五四〇〇。

帳稅 經驗豐富，代理報稅，按月數十元，電H745084朱君。

港大文科 生二人誠替中六以下補習英文，有意請電H737869張。

理科畢業 英中女生各級學生補習，有意者請於上午電H465053。

聖心書院 畢業生願替小學補習，到府或來舍，電H六〇。

華仁理科 畢業生願替中學各級補習英中文，經驗，電四一八九洽。

待聘 男女多名，求職：會計、司機、文員、助理，請來函或電話洽。

聖保祿生 應屆英中會考生，願替初中及小學同學補習，電七七〇八七式三。

司機求職 誠求司機，有經驗，任私家車，時間不拘，電K631910林。

兼職會計 男會計師任會計，及晚上兼職，有經驗，函本報732號。

經驗教師 大學畢業十年經驗，精補英文數學，電859354洽。

英皇預科 會考優良，理化數學，請電H港F。

家庭補習 英文中學各級，有女生，請洽H學。

報稅理帳 會計師經驗，工商報稅，按月包帳，NT 211236K 828414陳。

專門報稅做數 申請CCO 電K六六二九。

職員待聘 男女多名會計文員，請函本報，K640925林。

專代理帳 代客年終結帳，理帳報稅，電H八一五一〇。

經驗補習 經驗教師精補中小學各科，電一四九六。

高主教 F5畢業，替各級同學補習，電K七六五〇。

喇沙拔萃 中四同學補習，願替中英文理化四年以下，電K八二〇六八。

聖若瑟 應屆英中畢業生，願替中小學各級補習，電K二一七〇六。

授琴及補數 男女生，3級預科，可下午各科補習，電H603383。

報稅理帳 H616447 年結，中英文，清理積帳。

狗 吳錦東 包括用手術，一對一服務，H477510 K813519

狗病 百貓 獸醫 曹正 北河街中北角，李明無痛，K872383 三十元。

狗 百貓病 古氏獸醫，男女，請電北角 H617042 H617620 毛狗（十元）

聘請

聘請英文教師 九龍某小學聘請男女文英教師，有證書者，函本報15號，電話約晤。

男女職員 某商業部聘請中學男女文員，中英文記帳，照片寄報箱。

聘裁縫師 本校聘請裁縫師一名，九龍郵箱一九二〇號。

聘女教師 九龍某小學聘請女教師，有經驗者，函本報1204號。

聘請文員 中英文女文員，十八至廿五歲，函九龍郵箱。

建築墨斗 聘請有經驗者，丹利洽。

請女電話生 10時至午，九龍東英大廈1211室。

護士登記 東區某診所聘請登記護士一名，經驗，函本報85號。

西藥推銷 某公司聘請有經驗男女推銷員，函本報箱45號。

誠聘代課 某校聘請中學代課教師，函九龍郵箱。

聘請男司機 有三年經驗，函本報。

請私家補習 聘請中小學家教，函洽。

請女外勤 電話四五八九。

聘任幼稚園主教師 本園聘請幼稚園主任及教師，乙級以上，函九龍郵箱。

聘葛師校友英文教師 某英文學校聘請英文教師，本年九月開學，有意者請函本報箱。

大埔請男簿記員 中學畢業，懂會計及打字，有工作經驗者優先，LCC證書者，錄用請詳履歷近照，寄香港郵箱1721。

香港名建築公司誠聘
經驗圖則計算員弍名
地盤管工弍名
英文秘書一名
打字員一名
有志者請親將履歷照片及電話號碼寄華僑報信箱八五一號文件恕不退回。

誠聘文員 某大有限公司聘請女文員，月薪由$350至$650，有意者請函九龍郵箱K三五四〇。

聘女部記 中文，文員，月薪，函本報94號。

聘請教師 北角某中學聘請英文教師，函本報82號。

招請送貨

高薪招請營業代表 五代，某名大廠，無經驗不拘，另有獎勵。

塑膠廠請 有經驗，請函本報信箱。

聘請教師 九龍某小學，函本報332號。

徵聘禽畜業推銷員
某美國大藥廠禽畜藥代理商擬聘請外勤推銷員數名待遇從優有意者請將履歷及近照寄華僑報信箱第八五四號合則面洽並代守秘。

荃灣織造廠請男文員一員 英中五程度署有工廠經驗要現居住荃灣為合新優厚 信箱香港一荃六〇三

高薪聘請 中文打字，會計，一部份，供膳宿。

南順公司誠聘
（一）男推銷員五名，中學程度，具鋪保，無須推銷經驗，函本公司。
（二）女推銷員十名，普通程度，無須推銷經驗，到本公司洽。觀塘偉業街一三九號五樓

請文員 珠寶行，有鋪保，男女，面洽。

請什役 男性，十二至二十歲，住宿，面洽。

應屆畢業生注意
某機構聘外務幹事多名無需舖保標準月$360另車馬費、花紅，無經驗者之月薪起點或許較低。電H四五四二〇六約見。

聘請 男女印尼僑生

瑞興公司 聘請英語導遊

徵聘幼師 函本報

誠聘膠商

請練習生 中文，懂英語，十四至十九歲。

聘職員 某公司聘請英文秘書，有經驗，函本報。

口入出請招 立獨口入打字學歷望合四號六九所學將及函應件理意照酬蒲十。職處文有近新薪街樓

五金工人 下午四十五時，請電二五。

招請教師

暑期工作

誠聘司機

急請文員

請送貨員

招請什工及跟車送貨

聘女職員

英文教師

請推銷員

請練習生

請售貨員

九龍華資聘女職員

津校教師

學校書記

招請後生

招請助理 大企業公司請男女助理一名。

某大國際貿易公司 急聘高級職員數名 每月入息由$3,000起另加佣金 必須超過廿八歲有經驗英語 電H745328

招聘職員 龍記請女書記一名、男助理一名。

增聘職員 中國洋行誠聘。

請會計

熟手車辦

請練習生

聘請後生
某文化商業機構聘請男多名，生意健耐勞，待遇優厚，供膳宿，有假期，請函寄華僑報箱三二九號。

聘女文員

職業輔導
香港工科學校職業輔導處免費輔導學生就業及介紹各界廠商企業委托代聘各級職工及技術人材凡本校學員畢業同學可具函來校申請登記，輔導項目：機械、電機、冷氣、電子、建築現代廣告學室內設計工程管理函九龍旺角彌敦道601號興銀行四樓北角英皇道37—39號二樓本校

聘模特兒

看更女工

聘見習員

聘驗貨員

日語教師 招募日語教師數名

請會計

送貨打什

急聘後生

英文秘書

美國加拿大升學 移民
星馬泰印尼越南 台灣 菲律賓
日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留
航通旅行社 ㊀九龍彌敦道旺角慶興銀行大廈六樓602室（電梯按5字）申請中英護照電話K847584 K308513
（歷史最長規模最大職員最多經驗豐富辦事迅速有效）

啟事

遺失聲明

遺失存摺

遺失啓事

遺失聲明

遺失啓事

好消息

耐廬分部通告 港九苦工業總會
逕啓者：本分部定本（六）月卅日下午七時在香港大道西三〇五號三樓會所召開同人大會討論有關一切會務除個別分函通知外特登報週知希各會員依時出席參加共策進行倘不到會議決各案作爲默認。

訪尋 何伯錯先生見字請即回銀禧中學領取薪水為要

貨倉 大成貨倉 代客貯貨 電話四五九六六七

瑞香園 代客貯貨 電話四四八八七二

營業 望遠鏡中心

多量影印 每百四元

字機打 修理權記

油印 平中央九港

介紹婚姻

梳化椅 彈弓床 新翻

清潔打蠟 乾洗地毡

電視

英美糖紙 半價傾銷
上午10—12時313493
下午一5時941430
旺角快富街快富大廈804室

潘道達命相 一生收費廿元

中心電視 修理 服務港九 精修電視 天綫安裝 H708496 收音櫃機 快捷價廉

廢紙

打字機 計算機 收銀機 複印機 UNderwood 友邦打字機公司 H236495日510873夜

電鑽電鋸

禮和玻璃廠
招牌五十餘年，技術不斷革新，供應仿古新貨品，各行業採用之玻璃樽，大小玻璃器皿，燈飾用之燈罩，顏色玻璃製品，零沽批發，出口一律歡迎接洽請電：
K924961 K924474

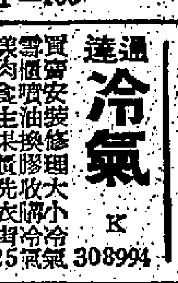
明豐牌不鏽鋼針毛衫織機 保用一年 分期付款 嘉豐機器廠

天使育嬰院 醫護主理 環境幽．空氣好 北角馬寶道81號五樓 電話H六二一二六八

影印 東南 冲曬

影印 東方 西環

遊客車艇



好富牌 B.F.Goodrich
德國原子跑車呔能使閣下之福士，及各類型汽車領略其安全、耐用、舒適等優點尺碼只限於155SR15
特價期內每只祇售港幣 $85.—
各大膠輪公司均有代售
天祥洋行 電話：H237011
GT—100

華生膠輪

高級樓宇裝飾材料
新到意大利六分方金紙皮石新花款意大利磁磚，磁磚通花磚，縷縷裝飾藝術磁磚，雲石地台磚，日本名廠新花磁面紙皮石，地台紙皮石，德國及歐洲名廠不銹鋼鋅鋁不銹鋼及古銅裝飾板，花式新穎取價公道歡迎各界選購。德兆洋行門市部 香港大道東一〇三 電話七五四三〇四至七

上海冷氣工程

寶星冷氣工程公司
威士丁汽車冷氣機大小車均可安裝並增設修理部門任何汽車冷氣機不合理想者可代爲修理保證滿意。地址：香港洛克道四六六號電話H767955工場電話：H601372

天面漏水

專改西裝

冷氣

好奇牌電話電腦自動答話機
電話公司批准合法安裝
用途—自動報告行情
二自動答話
三自動錄入留言
四24小時不停
代理：海外市場K837200 九龍城侯王道19K793280 門市部H690156

焗爐 環球電爐工程 專造各種高低溫熱烘及乾燥工業焗爐 K九三八四八一

冷氣雪櫃 國際公司灣仔活道六號 噴油安裝修理買賣 H745803

內綫電話

打字機

傢具裝飾

萬能角鋼 百葉窗簾

註冊 903

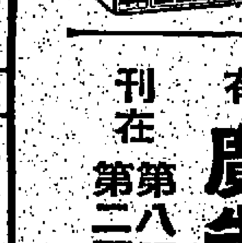
地毡窗簾

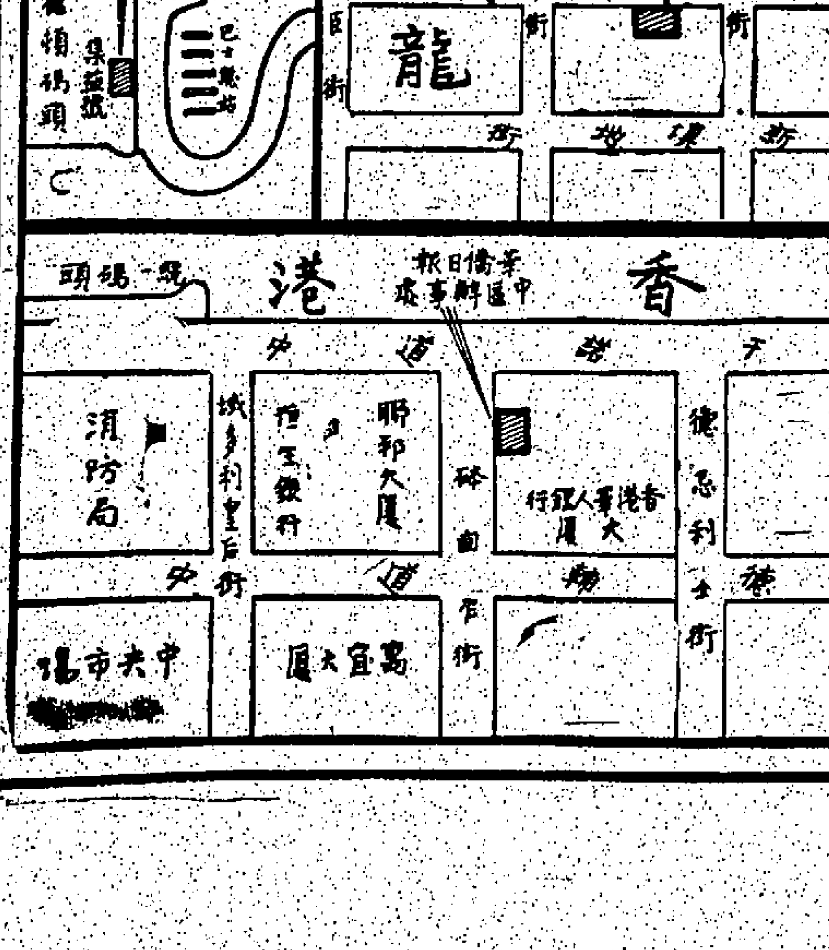
寶靈冷氣

修理 電視 收音機

雪櫃噴油

惠風牌冷氣機
冷靜可靠，銷數最多 1H.P. 適合150方呎用 只售港幣$925.—
中國冷氣有限公司 香港政府購用超過3000部





尚有分類廣告刊在第八張第二頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

登分類廣告．請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務由即日起增設電話專綫為刊戶服務。各欄分類廣告均可先用電話洽登。並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角或五分郵票，如用一角五分收銀印花亦可）。以便刊戶不用往來跋涉。但刊登法律性聲明啓事，仍請到本報各辦事處照常接登。又本報總社或各分辦事處仍照常接登分類廣告。惠顧諸君注意是幸。
（一）總社香港荷李活道一〇六至壹壹六號
（二）中環分處香港砵甸乍街香港華人銀行樓下
（三）九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號
（刊登分類廣告專綫電話：H弍弍壹五八三 每日由上午九時至下午五時止）

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜處洽 ㈠總社香港荷李活道一〇六至一〇六號 ㈡中環分處香港華人行七樓 ㈢九龍旺角辦事處上海街四號 ㈣九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

登分類廣告．請打電話：H221583

本報爲加强分類廣告服務由即日起增設電話專綫爲刊戶服務，各欄分類廣告均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費。刊戶用一角或五分郵票均可，用往來跋涉之辦事處仍照常辦理登分類廣告，請到本報各辦事處洽。

（一）總社香港荷李活道一〇六至一〇六號 （二）中環分處香港華人行七樓地下 （三）九龍旺角辦事處上海街四號地下 （四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

（刊登分類廣告每日由上午九時至下午五時止）

出售

特大新樓 長沙灣道三房一廳，有電話，K八〇五二。

特大舖平售 保安道地下，即可入伙。

羅便臣道 42號兩房一廳，新樓。

花園洋樓 中山區三房，入伙，電K916523。

廟街舖售 170號地下，H卡通。

荃灣吉樓 西樓2080元，K七一九〇。

唐樓廉售 九龍深水埗，K八七八八。

荃灣旺舖 德士古道，K933297。

新樓出售 般咸道，K有按揭。

出國急賣 三房二廳花園洋樓有車房連天台有上蓋及裝修傢俬平售十九萬五千辦工時請電K 945361洽摘兇

新樓平售 大西洋，H尺，四六時。

售廉樓吉 東區一號英皇道二零一號三樓六號向南單邊，全新裝修，傢俬設備齊全，冷氣水爐，靚樓 請電H四四〇七一〇一四洽 信託部洽

夜冷原子粒廠 大粒機床開刀，製原子粒機剪料，電爐、風扇、什物大平傢俬，新蒲崗街33號A座4樓洽

城南三道 唐樓平伙，有即入伙，特價廉售，歡迎參觀

洋樓代售 北角渣華道，入伙，電K825983。

嘉年物業管理有限公司 經售處：㈠何文田山，㈡北角，電話：K三〇〇二〇三

急售 大單邊向東南，長沙灣道，H四七一八三六

觀塘工廠 觀塘工廠出售，適合各行，電H四四五。

夜冷呢絨行 大帮英國歐美呢絨，絲絨毛的確涼，意大利毛男女裝，西裝平賣，大平清中，日沽吉街，環永吉街26號地下

松栢新邨洋樓出售 A座洋樓壹層面積2600尺，四大房兩大廳連車位壹個，售價$375000 豪華裝修間格幽美並可分期付款即交吉入住，如有意者請電H 446246陳洽

廣樓廉售 新蒲崗，四仁街，電話。

唐樓廉售 六年期，四期合，電話。

林園 新界上水，近林村。

舖出售 尖沙咀，屯門，電H701761。

廠樓出售 紅磡，十三，電話洽。

電動機售 有打力1041，15 6 2，電K207355，馬達齊全。

觀塘洋樓 出售。

官塘唐樓 電K897026屈洽。

閣樓廉售 上海街136號閣樓。

尖沙咀樓 重慶大廈，C座，電K洽。

旺角上海街 七樓72萬。

唐樓平售 北角英皇道963號。

三面單邊 灣仔永豐街31號，電H四四〇。

美孚二期 吉房，電K六二〇七。

獨立唐樓 西環李寶龍台二十二至三十四號 一梯兩伙・免除雜費 月底完成・分期付款 年期長久・環境幽雅 洽購處：中環萬宜大廈1207室 電話：H240738 237429

正記公司 尖沙咀諾士佛台十三號 樂福大厦 高尚住宅・材料上乘 建至六樓・年期長久 電話 K 六六五九八三 六六〇〇五

新蒲崗 工業大厦二樓由壹萬呎至壹萬肆千呎售請電K二一〇七八七

旺舖 官塘地點旺盛適合各行工商業1043呎，廉售十式萬每尺115元，交吉可分期，請電K 882637

地下廠房出售 新蒲崗彩虹道大有街交界旺景工業大樓地下14,352尺每尺廉售69元可分期有入伙紙即買即用招工易合意請電 K882637或K849240洽

★夜冷毛衫廠★ 新型全自動電腦40碼，洗水機，美國15牌，本港66水，星16針，七14針，十12針，羊毛衫，車，工打，電機，官塘大廈五字樓八號洽

洋樓出售 銅鑼灣，十七座，三千，電H約。

唐樓吉售 土瓜灣，銀漢街，四萬，五百尺。

唐樓平售 九龍深水埗，八百呎。

四萬買舖 官塘16呎，18號，電K。

中環住宅 兩房，電H229901洽。

油蔴地旺舖 上海街166號，K843637 H447198

菲林明大厦 灣仔菲林明道九號 商業樓宇 祇餘兩層 有入伙紙 交通方便 地點適中 廉價出售

志聯工廠大厦 官塘道通大業街 建築快將完成分層出售 洽購電話 H442266 分期付款 H442277

四樓 上海街，吉屋，電話。

深水埗吉大閣 舖連自由閣 特價分期 良機勿失

夜冷膠鞋廠 8×24 9×26 14×36吋膠機大陸鋸膠床 士點豬籠焗爐啤底機平頭啤四柱啤鷄眼機 水泵風泵氣缸冷氣機打字機鋼喉鋼櫃麪檯 鞋楦膠料生財用具傢俬什物平沽旺角深圳街四號後座膠廠洽

高級洋房 大坑道，東南，有A座，H222866 H229208

禮頓道樓售 面南，兩房一廳。

台尼堅道地尼堅 香港中區近兵頭花園新建洋樓高八層一梯二伙有電梯上落准今年七月底入伙可分期付款所餘無多欲購從速 請電話：弍弍八六六七洽

旺角商場預售 旺角道洗衣街大單邊即將興建二十層高大厦一至三樓全層各五千餘呎地點旺盛合各行業酒樓更佳歡迎賜洽華懋置業有限公司 電話：H弍弍九〇六〇李先生洽

住宅樓宇 嘉林邊道，電K636170洽。

打包機售 電K油麻地，請14樓。

鴻星營造有限公司 欲購從速 付款層層 分期出售 便利商住 地點旺盛 年期一梯一伙 電話：八五二〇〇一

德輔樓 中環德輔道中311號九九九。

大唐樓售 海傍，電K787782。

靚樓出售 石硤尾，電。

唐樓廉售 即有，南。

德成行 屋樓 代理地產，電話：229759，229866

吉樓平售 京華道，K H八〇。

三千三萬售平樓唐呎400 油蔴地德昌里・可分五年付款 電話：H 248429・H 241511

北角海山樓 二萬餘元 三成入伙 電話：H 248429・H 241511

高級洋樓 廿六層，電H303802。

鏡記舖樓 租務按揭 買賣舖樓 電K620074

恒生銀行信託有限公司地產部 詳情請撥電 香港電話：H式式壹零壹壹 九龍電話：K九四〇二二一

港九樓宇代售 ⑲

香港區

11. 鳳德街四樓兩間合賣
10. 美孚新邨百老匯大廈約700呎
9. 荔枝角道七樓約800呎
8. 界限街華興大廈A座約1,000呎
7. 界限街三樓D座480呎
6. 深水埗福華街六樓約46呎
5. 深水埗南昌街寶昌大廈A座約570呎
4. 旺角洗衣街後座400呎
3. 油蔴地長樂街六樓約540呎
2. 彌敦道737號E座約550呎
1. 尖沙咀海防道海防大廈約560呎
12. 千德道李園B座2080呎
13. 西摩道美麗閣N座約1,200呎
14. 灣仔道全幢共1,760呎
15. 百德新街百德大廈A座約620呎
16. 北角英皇道七樓約1,250呎
17. 北角芬尼街全幢1,20呎
18. 筲箕灣西灣河街全幢約770呎

九龍區

何必買樓花！ 現成廠房 葵興工業大厦 每呎只售30餘元 經已入伙・五千餘呎起・租售均可 電話H229060 H232803 H224578

葵涌石建街 建興工業大厦

三多商行有限公司 獨家經銷 意大利 假髮料 VENICELON 常備各色現貨・零售批發均所歡迎 香港德輔道中廣東銀行大廈五〇一室 電話H222281・228528・240622 238490

西環 联友基新樓 分層出售 月付$300餘 電話 联邦 H249311 H465391

荃灣新樓 德士古道，K八六，四〇。

闊大舖位特價出售 香港六尺，電K。

現成廠房旺舖租售
（一）官塘敬業街41號僑新工廠大廈每層四千餘至萬四千餘呎
（二）新蒲崗三祝街15號地下4300呎
（三）深水埗荔枝角道378號旺舖800呎閣樓500呎
電話：H：235580・239250

花園洋樓 嘉林邊道，三房。

兩層吉售 大角咀，電K。

吉樓出售 油麻地，K有。

吉舖出售 軒尼詩道，電H727841。

廉售或租 旺角，K八。

旺舖出售 大角咀，K。

何東產業有限公司代理 長興大厦・長發大厦 九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界） 有入伙紙 地下舖位樓上住宅租售 K810311 K935757洽

香港仔怡業工業大厦本月完成 分層租售・經已入伙 電話：H248429 H241511

嘉年物業管理有限公司 電話：K三〇二〇三

樓宇代租 合住宅，電。

樓宇代售 九龍。

地氈廉售 新到名色。

澳門南灣地王出售 私家地在學院街，物業高價。

海星置業有限公司 電話：H730125

高尚唐樓出售 九龍廣東道16-18號 獨立唐樓已有入伙紙

銀行舖位 荷李活道三面單邊千七餘呎四方街三面單邊千五餘呎九九九年期全部廉售詳情請電H二四二九七三陳洽經紀免問

球枱廉售 全新標準英國球枱。

吉舖出售 有一舖，電H775530。

洋樓出售廣告位及寫字樓工廠出租
跑馬地 維基樓 花園洋樓 一流設備 年內入伙 泰景大厦 天后廟道 環境優美 A座21樓 四房二廳 另千八尺 有蓋車房 六基大厦 威頓街39號 寫字樓 宏基大厦 十六層高 東西樓身 空位特大 遠近可見 招登廣告 官塘敬業街工廠樓 接洽處：六基有限公司 萬昌置業有限公司 港威頓街卅九號 電話239322 239292

貴盛工業大厦 趕建上蓋72年4月入伙 面對葵興葵盛葵芳廉租屋 近葵涌標準貨箱碼頭 杜少位關 伙伙單邊 七年付款 應君有限公司 電話：H436193 呂興合 電話：H438640 葵昌路大連排道140地段

文昌樓租 K八五四一〇。

廟街冰室 170號地下。

窩打老道 德威大廈。

（九龍）租賃

唐樓吉售 土瓜灣。

旺舖連閣樓肆間出售 銅鑼灣電器道111－117號 洽購處：（一）中環宏記大廈901室 寶田置業有限公司 電話：229075 （二）本地盤 電話：708551

向南洋樓 銅鑼灣，電H229208。

麗華戲院 側福康大樓。

旺角先施 亞皆老街99號。

交吉旺舖 長沙灣道北河街南昌街交界，約二千尺，商業樓千尺，地點旺盛 電話 K867387 H4527 14H45 2764

旺舖出售 九龍太子道園藝街4,6,8號 洽購處：㈠中環宏記大廈901室 寶田置業有限公司 電話229075 ㈡本地盤 電話K801280

商業宇樓出售 油蔴地南京街，千餘尺。

獨立靚廠租 葵涌青山道葵星廠房南華大厦天台冷廠四樓連設備合水電餘約呎萬弍全齊衣製子合廠用電K四八六九〇李

大廠房平租 葵涌大厦。

工廠招租 觀塘鴻圖道34號工廠地下及式樓出租 電H式三零六八五洽

工廠招租 官塘偉業街六號，電K二〇七。

現成廠房 官塘偉業街一萬八千尺，水電，貨梯，電K四〇一六。

東方花園 出租，電H2253。

分工廠租 K八九六七。

戲院旺舖 紅磡安明街，電K365814劉。

廠房出租 荃灣，K948211洽。

平舖樓租 文德街，K620674鏡記。

官塘地庫 瑞興街，電H。

地下廠租 官塘，K八。

尖沙咀地王 位於新聲戲院左鄰，面積五千三百呎，合大型企業或酒樓請電K 670037－9羅洽

讓廠租房 青山道，電K213428林洽。

遊客舖廉租 凱悅酒店右鄰樂道單邊連閣 電話：H249834

大窩口舖 彌敦道寫字樓租 K八〇四二八六

工廠出租 新蒲崗，電K897577。

旺舖工場 九龍城。

旺舖唐樓 電K。

美孚洋樓 一期六C，向南。

荔枝角道777號 田氏第三大厦 廉租 每單位伍千伍百呎至萬餘呎四面單邊工源充足合請 K 663396 669389

旺舖出租 請電六四五三九三。

舖位出租 尖沙咀，電K。

現成廠房 官塘，K八九二。

先施側租 亞皆老街，電K。

地王舖租 青山道四號三特華蘇入各。

廠房出租 官塘鴻圖道74號 電話H703100或H700462洽

廠房招租 官塘巧明街一壹七號尚餘五樓六樓兩層每層八千餘呎三面單邊有電梯適合工廠之用租廉歡迎面洽有意者請到上址引看或電K八九二八五〇聯絡

寫字樓租 窩打老道商業大廈二千餘尺弍千餘尺吉樓連冷氣每尺一元餘交通方便管理完善 電話六八三八七四麥

工業廠房 荃灣新型工廠面積三千餘呎租金弍千，四現代設備水電齊，交通便，人易請電工K八五七〇〇五洽

尚有分類廣告刊在第八張第三頁

新型工廠租售 官塘鴻圖道60號鴻圖工廠大廈三四樓每層萬式呎新型建築上落方便即可入伙租售均可請電K 832467劉洽

土瓜灣工廠招租 落山道一〇八號志昌工業大樓式千尺起即入伙管理完善歡迎參觀 電話H442266 H442277

尖沙咀舖 旅遊旺舖，電六六〇三九。

寫字樓廉租 半島酒店千餘呎，近一冷氣。

寫字樓租 地點好，電362959。

吉樓租售 九龍荔枝角道。

祥順工業大厦招租 官塘道340號後通大業街 地點好、光綫足 本廈或文成東街21 每方呎載重200磅 順昌有限公司洽 電話H435243－4

發財旺舖 （一）元洲街五十八號 （二）三樓式閣

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜顧處洽：（一）香港荷李活道一○六至壹壹六號（二）中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下（三）九龍旺角辦事處上海街四九七號地下

招生　學　十七年教車經驗　H739916

九龍　新咪拿　學　十餘年經驗　教授駕駛初學　急考代領車紙　考牌合格多　K621908

香港　新咪嚕　學　中期路試　經驗教授　易學速成　H715212

學　H465560　咪嗲教授　中期路試　一律歡迎初學　有意者請撥電洽

TV　字母拼音

青年會　英語會話　初班

青年會　社交舞　七月六日開課

陳萍授舞　交際舞流行　15元包教全套　彌敦道平安大廈六樓二

市區青年會七月份新班
必文速記初班
必文速記40至90
暑期裁剪速成班
洋行文員班
小提琴初班
法文初中高班
日文初中高班
社交舞研究班
太極拳班
國語班　遊艇班

暑期裁剪班　最新中西裝裁剪法

英語會話　英文文法作文　音調　教署註册前中大講師

鋼琴樂理　女教授

國語　北平教師　保證標準　速成　拼音　會話　九龍平安大廈12樓15號

結他　四課即可彈唱

免費函授英文日文語
初學會話中級讀本各級文法句法造信件文書秘書實務簿記速寫作翻譯

韓氏　英數理化新數

英人教授　英語會話　個別教授

國小姐語　英日語

中西菜　西餅　點心　燒臘　嘟花
立美教授
地址：銅鑼灣波斯富街114號利舞台對面寶榮大廈12樓S座　電話H762855（冷氣設備）簡章備索．歡迎參觀。

雪莉裁剪學校（立案）
個別教授　時間任擇
上午班下午班夜班速成班時裝紙樣設計班
正校：北角南方大廈4樓O座（嘉都右鄰）
分校：軒尼詩道343號6樓百樂門酒家對面
電話：H704924　H753861

商業美專　K309491
素描彩色畫黑白畫　美術字日夜班將開　彌敦道佐敦道口華豐大廈電梯7字

曾河福親授游泳

香港婦女分科學校
日夜校七月份新班式日開課
暑期裁縫速成班
個半月能完成三個月課程　因時間加倍
監督：林漢英
九龍彌敦道751─753號　電話八○六二式三

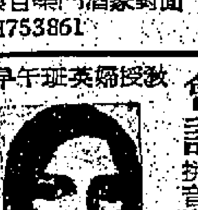
兒尾育嬰　招生

社交英語　學士教授　隔日上門

游泳　兒童泳班　游泳授男女

會話　英語　拼音　教授

早午班英婦授教
吳清波個別授交際舞



會話　女教師　英語

話會　英人個別分組教授　電H779480

海濤樂院　灣仔恰和街88號四樓　H768801
時代曲訓練班
導師：鄭仲暉（兼授個別生）
課程：練聲呼吸，共鳴吐字，演唱儀態。
時間：星期一三晚8─9上課
（月費20元）免費供應最新歌譜
時代曲特別班星期六晚8─9時半（月費15）

註冊　灣仔　速成　日文

會計（中英）立案華僑函授學校
課程教署批准中英實例說明講義簡捷易學適應就業要求速成畢業發給證書　L.C.C.　香港郵箱8123號　電K869869

廉達　英新數　理化生

無綫電視．日本航空．南海紗廠 講師梁綺武親授
日語講座
（增設小組・冷氣設備）
師範經驗・精選教材・日本女助教實習・名額少・素質高・水準高 立竿見影
尖沙咀中間道遠東大廈16樓F座按15字

聖玫瑰學院
招生
暑期打字速成班
英婦會話班日文班英文簿記班升中班英文中文班英新數理化補習班
彌敦道739金輪大廈七樓　電話941583

沛仁會計專科學校　電話H750311　H750114
立案　招生　七月份新生
中文・英文　**簿記　會計　商科班**
校址：香港軒尼詩道341─343號三樓

聖心

新教授法　英語

IMPROVE YOUR ENGLISH
商業信文　法會話　仔馬師道　金國大廈　18樓8號

世界打字社
打字
歡迎各學校學生參加夏季打字
軒尼詩道534號二樓京華戲院附近

會話　註冊政府　國際語文學校　英美教師

數十中外專家代譯各國文件　小組或個別教授
德　英　日　法　國　軒尼詩道265號三樓

溫兆明授泳

梁舜燕
親自主持
職業美容師訓練班　儀態化粧班
大道中53號振邦大廈五樓40　2室電話：H二三六六二五

快速英語會話

德信烹飪學校
專科大廚五位長期訓練下列廚師
粵菜　西餐　燒烤　點心　配酒
（電話索取簡章　免費索到）
彌敦道四七七號二樓　電話K303062
校長：鄧之　F.C.F.A. LONDON

莊士書法

陳步禮精授社交舞

英人小姐　英語會話個別教授　尖沙咀　K670272

英文

日語速成

XY數專
F.5會考班數學組，物理組。
F.1─F.4數學組，物理化學組，新數組。
F.5─F.6，附加數班，純數組，應數組
工專數理，大學微積分，微分方程等。
地址：彌敦道674號二樓，電話K 942273

香港大學　香港中大　通達補習班

F5數理化班　招F6純應數班　新數班附加數班　F1─F4數理化班　甲數班、英語班

雅麗裁剪

日語

青年會

郭彬授舞

鋼琴樂理

學車衣

黃海生授泳

李五元　交際舞

安德烈博士主理・香港商科語言書院・即招日夜新班
LONDON UNIVERSITY G.C.E.
ENGLISH LANGUAGE "O LEVEL"
英文文憑班
依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課
旺角彌敦道607號新興大廈三樓，電話：858440大人對面

理明
六課電747159　大會考　假期數學　預理23科

揚琴秦琴粵曲小調

時裝　設計裁剪　畫
灣仔道136號11樓A　741231

九龍旺角彌敦道601號創興銀行三樓K305075
香港北角英皇道37─39（北角碼頭）H708115
・香港工科學校・
數學
暑期會考　工專　專修　初中、高中
補習班　數學班　數學班　班　速成班

打字
九龍彌敦道607號新興大廈三樓電858440（大人對面）
旺角彌敦道601號創興銀行大廈五樓電859364

亞運游泳

學舞　五元

青年會　游泳班

英婦
九龍彌敦道607號新興大廈三樓。電858440
旺角彌敦道593號創興銀行大廈五樓電859364

女子學生游泳招生

人人可讀

香港商科語言書院　立案
安德烈博士主理
被稱為規模最大
及師資最好學府
九龍旺角彌敦道603─609號新興大廈三樓　電話：K-858440
九龍旺角彌敦道593─601號廖創興銀行大廈五樓　電話：K-859364
九龍旺角彌敦道687─689號三樓（美美百貨公司右鄰）　電話：K-945747

英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記
以上各科均由各該國名教授授課，修畢各科頒發畢業証書外，另備考L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試
打字全科─全部新機，四十元學到畢業　TOEFL班　劍橋大學英文文憑班　電腦打孔驗孔訓練班
英語拼音─一月速成嘉氏及國際音標・　英文文法及寫作、國文、葡文、拉丁文　出入口文員班
珠算全科─學費廿元包教識，一月速成　倫敦大學教育普通文憑英文科班　廣告畫裝飾班

香港稅例　各業會計
成本會計　模型雕塑班
商業信札　國畫班
數理化班　航空地勤
英文速記　訓練班
裁剪全科　美容儀態班

保證成功

必文打字招生全期38元

速成　商科語言學校　K833376
拼音英婦會話　日文
打字CIF　珠算　簿記　信札　速記　國語
彌敦道711號旺角道口八珍樓三樓

裁剪班　日夜招生

德文　法文

徵求

跑馬地樓

誠徵淑女

徵求用地

誠徵女友

矮人

誠徵女友

徵中年婦

合作或租

徵婚

誠徵伴侶

古磁舊字

瑞生隆五金行　水源充足　永久得福　七二四六五五

誠徵男伴

徵官塘舖

男徵女伴

高尚徵求

旅運

遊艇

長洲旅遊　住松廬別墅請

惠風（王子公主）**豪華觀光遊船**
最宜家庭歡叙、工商酬酢、團体聯歡
泊九龍海運大廈．香港卜公碼頭（每日四班）
環島午餐：十一時$28．黃昏暢遊：五時卅分$18．晚餐：八時$32．電話K671970

珠寶

寶光石珠　大道中八十式號　電話H四四五三三○二

醫藥　洪冠洲　耳鼻喉專科

香港整形院
由日本整形專家主持，從事一切的整形，整容工作，歡迎各界人仕詢問，植髮除紋，疤痕，隆胸，口唇過厚，雙眼皮，整鼻，整耳，皮膚（以及所有一切的整容）（九龍旺角亞皆老街六十七號中國聯合銀行大廈五樓）即新華戲院隔鄰　電話K九四三二四四

租賃

（香港）跑馬地

新樓租售

光猛梗房

寫字樓招租

寫字枱租

梗房出租

寫字樓租　中區有寫字樓分租　請電H237401

地點第一

商業二樓

寫字樓

中區寫字樓

旺舖租售

旺舖招租

西環洋樓

單邊唐樓

旺舖租售

跑馬地單邊

中環　旺舖租售

商業樓租
灣仔高士打道177─178地點適中，上環只五分鐘七五○尺華麗裝飾間格玻璃大門水電全電梯三部寫字樓出入口公司陳列室合用
H734673　H722088

舖位招租

余崇本大廈
德付道中107至111號頂樓
全層約壹千五百尺廉租
電話：式三八○三八洽

怡和街40號閣樓三樓平租
適合工場
電話：H248429・241511

寫字樓租　平夾靚　灣仔高士打道175─180　H734673　H722088

寫字樓分租　中區商業大廈　向海面積約三百餘呎有意請電H455953

租售

工場

玫瑰跑馬

商業新樓

肉食公司

寬闊樓宇

地下平租

港九旺舖招租
香港　灣仔……莊士敦道
　　　灣仔……灣仔道
九龍　紅磡……鄉架街
電話：H726090洽

英皇道新廠招租
臨海工業大廈
位於英皇道太古船塢地段內。近香港實業新分廠。樓底高。光綫足。設備完善。除載貨升降機外另裝有快捷客機。交通便。工友易請。七月初入伙。備有說明書
洽租處：文咸東街72號地下　電話：H431591　431597

中區舖位廉租

南北行寫字樓　招租
商業中心地點旺盛文咸西街南北行大廈兩單位實用面積共約1 600呎廉租全部或分座均可有意者　電H431381黃君接洽

寫字樓招租

寫字樓租廉
中區八樓郵地點電三房式百呎寫字至近行中銀適四五○洽生先

工廠或寫字樓租廉
港島工廠樓萬通呎四方便上千落電至或寫字交式先生

商業樓廉租

學校召頂

出讓

夜冷製衣廠

大冷氣平賣
全新三菱大冷氣兩匹15匹一部　部10匹每匹七百元有意請K六二五　七七○吳洽

美孚三期

嘉慧園出讓

・工廠廉頂・
土瓜灣上鄉道面積二千尺間格齊全設備四面單千吳洽七K○六...

遊艇廉讓

賣平副床車20
英國COLCHESTER・6尺全牙車床　1 300元
英國DS&G・2孔6尺全牙車床　3 950元
英國DS&G・6尺全牙車床　2 850元
新頭・孖桿葛孔6尺車床　2 800元
日本孖桿葛孔全牙5尺車床　3 400元
元洲街式六九號K862159　H723759洽

五金廠讓

士點爐讓

酒家租讓

福特　67　V些6化

廠房招頂
土瓜灣某大針織製衣廠招頂，面積一萬六千呎，有現成貨倉及寫字間格，水電設備齊全，有意者請函觀塘郵箱九五九五號。

別墅廉讓

房車　AF大

大店分讓

鳴謝

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

友聯公司

友聯公司

書報

史正中書法
千字文　**蘭亭序**

香港年鑑　1971
商行・工廠　學校・社團　家庭・個人　案頭必備
每冊15元
・售書處・

尚有分類刊在八張一頁

花邊雜文

‧于立‧

所謂會所盛傳風聲緊……

最近，尖沙咀有一「會所」因放某一電影而有不少人被捉將官裏去，於是，同業與「夜總會」業間盛傳「風聲緊」了！

有一家大型「會所」，尚未領到酒牌，但在開幕後曾賣過酒。週末，我們一些人到該「會所」，有人問我們是否「會員」。其一答道：「我從來不是「會員」，以往來過三次。」此人要我們在簿上簽名，大家簽後進去。

「會所」而需簽名，本來「古已有之」，今已「復古」，可知「風聲緊」了！以往去過三次的朋友說：「此地是大機構，而事實上亦比較高尚，並無脫衣舞，他們是不敢不奉公守法，何況，他們的交際費用是有限度的。」

我們坐下，有人要酒，一位女侍應生說：「此地不賣酒，等酒牌出來，我們再賣，對不起！」我們就要了汽水，以往去過三次的朋友說：「她說：『等酒牌出來，我們再賣』，這個「再」字用得很好，因為我在此地醉過，今夜一定不醉了！」無酒的俱樂部，成為大型「汽水座」，但該稱高級的汽水座，女侍應生係正宗侍應生，燈光不太暗，舞池中跳舞的人還大大方方！朋友說：「作為酒徒的我們，夜十二點後在有音樂與跳舞的地方喝汽水，大概是有生以來第一次吧？似乎返老還童了呢！」我道：「無論如何，總是好的，天下祇有「酗酒滋事」，絕無「酗汽水滋事」，今夜此地一定很安靜了，比我們的子女在家中開聖誕派對還安靜，至少在青少年們聖誕派對中還略備些酒。」因為無酒，我們坐了一小時即走。那夜，有一歌舞團全體人馬在那邊消夜，小姐們也在樂台上客串，我們幾個人對時代曲的興趣都有限，也不耐久坐，雖然她們倒是自娛式的引吭，以往是沒有呢！甚至大夥兒在舞池中亦合唱與樂台上打成一片。香港所謂「會所」者太多，亦不妨用「良莠不齊」四字，那個祇賣汽水的，即使賣酒，也一定屬於「良」的，由於設備，服務都好，而也不擬有甚麼猥褻性的表演節目。

另有一家「會所」，乾脆連樂台，舞池都無，以酒家形式出售，所售的東西不俗，「合家歡」式去吃飯的不少，執筆時是「父親節」的早晨，我相信那邊在晚上營業定佳，那邊不同於酒家者，在乎頗有俱樂部的情調，我與我的太太都以為確是獨樹一幟，也許繼續下去呢？那邊可算得是最長命的「會所」吧？

新的時代

‧何行‧

穆人傑這樣說，是教張美茜覺的，她對他注視了一陣說：「會有這樣猜疑嗎？」

「當然會。」穆人傑說：「因為我們是大家庭，有三個兄弟，他們沒有兒子，難道沒懷孕了，外面突然有一個兒子，你想想他們會怎樣猜疑？」

「再說穆家雖則不是大富豪，但在香港是也有名望的，財富不到億萬，幾千萬總是有的，在地位上，一個長孫是重要的，你能說不給人想流長嗎？」張美茜有點怔住了，那是她想不到，她只為孩子是穆人傑親骨肉，將來出世了，穆人傑領回去，不見得會不承認的，沒想到要顧慮到旁人的猜疑。

他們二人在海灘上往來走個不停，暮色蒼茫，咪咪有點怕起來，才奔到他們身邊，他們才驚覺時間不早，便拾級而登的回去。

到了門內，咪咪直往裏奔，張美茜才對穆人傑苦笑說：「我考慮了不少日子的計劃，都取消了，我們也白睽了一個下午，仔細想來，你所說這個問題，的確是嚴重的，要另想辦法了。」

「沒有別的辦法，祇有一條路的。」穆人傑說：「我先和媽咪說明，再請她保持秘密了。」

他們回到園內，穆人傑看錶，已是七點半，飯廳中已準備好了，四嬸笑說有魚有蝦，他們喝酒吃飯，和在以前家中一樣，不過有四嬸在伺候。

穆人傑酒喝得很多，張美茜卻是淺嘗即止，她是不敢多喝，那是怕會影響胎氣的。

飯後他們到露台上，適巧今晚月色極好，照進露台來，張美茜冲了涼，換了睡衣出來，她長髮披肩，自己的膝椅不坐，卻坐到了穆人傑的膝上去。穆人傑摟住她，一隻手卻在替她理頭髮，他們沒有說甚麼，就這樣相偎相依，情境則傳到海潮聲，情味殊異。

穆人傑苦笑說：「目前泥土都翻控過，再過半月一月，是可以聽到蟲聲了，那更有情調。」

「我在擔心，老太太的脾氣不知好不好？」張美茜說：「我聽到好似很厲害，家中個個怕她。」

「媽咪是這樣，脾氣的確不好。」穆人傑說：「不過對待我卻不同，她有偏心，她也歡喜你，不過她會要你在她身邊才樂意的。」

「你知年紀大的人，怕寂寞，是想兒媳常在身邊的，有了一個孫兒，她更為偏心的，你祇要常在她身邊，會甚麼事都能允許的。」

「老太太看來是有一股威的。」張美茜說：「我第一次見到她時，就有點心驚了，但願像你所說那樣，對我有一份偏心。」（四二九）

白虎山莊

文：童華信 圖：楚子

十二：按頭計算

白衣郎君道：「二哥，你說甚麼又是那個人。」黃常道：「老弟，你有所不知，我曾遇了一個全身黑衣，頭戴黑面罩的人，你說甚麼黑布袋，我不由得懷疑與此人有關。」當下他把夜來的事說了，但又想念，此人在兩地出現，而且他既知道自己是白虎山莊的人，便不再糾門，悄悄溜走了，與那白虎山莊留下黑布袋的行徑又大大不同，此人如有事找自己，既然遇到了自己，如何會放過，還會退回了那「草蛇」。

江湖上的事情，常是撲朔迷離，下判語的，要經過了許多時候，才能知道真相，這個黑布袋，黃常便急於一看，看看那樣子是不是與那黑衣人的面罩一般，要是一般，那末這兩者縱不是同屬一人，也會是同屬一黨，如不是一般，那便事有巧合而已。

黃常想來想去，也想不出甚麼人物，他在江湖上認識的人物多得很，在未投入白虎山莊之前，在江湖上也幹了許多大事，也有許多仇家。

白衣郎君道：「要一下子想出是甚麼人，真是不容易，我們返到了山莊，自然曉得。我們的大哥見到了這黑布袋也呆了半晌，可能他老人家也猜出幾分，但他沒有說，只說等二哥回來才行定奪，而且我看那怪客，也不似是尋仇，要是尋仇便要出手了，他似是留下訊息。」

黃常道：「所以大哥也懷疑這黑布袋內有玄機。」他道：「不管如何，返到了山莊才說。」兩人催馬而行，這一路是平原，可以任意奔馳，這兩匹也是好馬，轉眼之間，已走了三四十里，一路也少人家，兩匹馬走得有勁，竟然搶轡而走，好像要比一比誰走得快。

轉眼之間已來到了一條河邊，這一帶雖是平原，卻有許多小河，承平之世，小河上帆船是不絕，在今日天下漸亂，到處都有盜賊，水道更是不靖，一帆船往來自然是少了，黃常道：「假如能找到一艘船，便不必騎馬了，也可以讓牲口休息一下。」白衣郎君道：「是呀，從水道去還可以省一點路程，如能晚上也行船，那便更快了。」

黃常把手鞭一指道：「三弟，你看那邊，岸邊不是泊了一艘船。」白衣郎君看時，正是一艘烏篷客船，道：「很好，我過去看看。」當下他便催馬而前，不多時，便來到了船邊，卻見到一個老梢公坐在船尾在抽煙，聽到了馬蹄聲，便不禁往岸上望。白衣郎君道：「請問這一艘船是不是可以租的。」那梢公道：「唔，客官想去那兒。」白衣郎君道：「只是溯江而上，走三天便到。」那梢公道：「走三天，那些地面，惡人漸多了。」白衣郎君道：「我們不吝船錢。」

那梢公打量一下白衣郎君，再又看到了隨後來的黃常，點點頭道：「你們是兩個人，還是一個人。」白衣郎君道：「我們還是兩個人。」梢公道：「我的船，只載得人，載不得馬。」

看這一艘船，並不小，正是一艘大客船，這等船也常載馬的，載一兩匹馬，西邊也沒有甚麼，載兩匹便是擠一點了，雖然擠一點，也不是不能載，白衣郎君道：「我們是兩人兩馬，你要多少錢。」梢公道：「要多，你們不肯，少要，我又不肯。」

黃常聽這梢公言語，倒也有點出奇，因道：「你說一個數目便是。」梢公道：「我的老規矩，是照按頭計算的，一個頭，不管是人是馬，要十兩銀子。」白衣郎君道：「豈不是要四十兩銀子。」

香港竹枝詞

消夏

郊外旅客，時常遇險，救山救水皆不應該。正是：

攀登峰上看朝暉
知否跟前石甚危
游水何妨加水泡
身邊跟住有兒妻

‧半個詩人‧

牛公畫傳

我的雪茄

膜拜蛇蠍的怪人

西洋怪異錄

‧雅名‧

黑暗……抖顫……噁心……怎麼我會不能夠動彈的？是那一種病使我唇焦舌敝和頭昏腦脹各種的聲音……人聲……一陣遙遠的單調的低音……

我真的瘋狂了嗎？這是瘋狂的一種？抑或這只一個夢？不久我即會醒過來？

這麼困難才能夠呼吸……我試圖伸出舌頭去濡濕一下我的唇皮。卻給一些什麼障礙了。我的咀巴給人封密得就。必須設法把它揭開。我便用我的手。我的手呢？怎麼我不能夠差遣它們的？幹嗎它們在我背後仍然給人上了手銬？

始先，實把來，情況就像你坐在一架飛機裏面時，一架飛機開始降下……也許正因為我是坐在一架飛機裏面……我是坐在什麼地方旅行給一但為什麼我的皮膚發抖……是你就把它當作一個惡夢好了……但就這會瘋想到不久便醒過來？

已經回想吧……把時間退後，回憶……回憶……

那擱想是子，一處什麼地方……狄馬……

美麗的那屋子，俯瞰着的拉高……一間刺長波的美麗。那波光閃熠的一紫色的海，是那麼的美麗。一條條支流一路奔向海湖邊，又是如何的壯觀。在燦爛的陽光下坐着，我就給四週的景色迷住了。但為什麼跟着我會有一種這麼可怕的感覺的呢？……就是因為那個人……哈第巴教授。

我常常都會給男人定了睛盯住。多數有着相當的魅力的女人都對於這種很欣賞這種遐想的話，如果我就換過另一種感受的打扮，當然我會換不過會穿着短得驚人的迷你裙和貼着肉的罩衫了。我的金髮也不會散披肩上。不如打扮得端端莊莊，給人家一個老師的印象了。

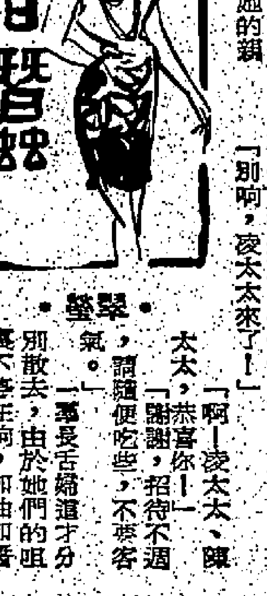
但是我須要地位。一個沒有錢的美國女孩子在要瑪拉必然會進退維谷，即使她有着人類學者的名銜。於是，性的展覽在哈第巴的眼睛前面，可能會幫助我的經濟上的平衡。但哈第巴的眸子是冷的，在我謁見他之前，最低限度，我的想法就是這樣。

深知地果然把我的住處是完全嚴密的。但像他說：「我的工作是太精緻的工作，一件什麼要求都像你這樣的女孩子前去，極力抑制住能把身子委屈在這裏找一個生活可是……」

我瞭解這裏面的緊張。我明白你的工作是會住在你的屋子裏，我的任務……隨意一來，你的探險到柯里諾去，三個月後，我就可以得到美金三千元。」你的什麼安排，我也可以接受。（一）

二七六：傳說中的狐妖

春暮



‧瑩翠‧

男士們圍在一起，大談股市行情，地價暴漲，其他的不是說昨夜輸了撲克，便是去週賽馬連破三關，興高彩烈，談的耳酣酒熱，十分有勁。

小姐年青太太們卻在談時裝、電影、化粧，這是很自然的現象，但卻有例外的長舌婦，在交頭接耳，竊竊論着別人的隱秘，和幸災樂禍，蜚蜚般造謠言，惟恐天下不亂似的。

「今天你猜那個狐狸會來嗎？」

「大約托病不來的。」

「但這是她親戚的大喜事，漢民是她的親表哥，而且從小便像兄妹似的。」

「怎祇兄妹似的，聽說還是她的舊情人呢？」

「是的，何太太的話不錯，我也聽到了，美芳小姐第一個情人是漢民，給她搶去了，所以不准漢民和那狐狸見面的。」

「這樣說來，何止是狐狸，簡直是狐仙了！」

「不，應該說是狐妖才合。」

「她很美的嗎？」

「可惜你沒見過，她美得難以形容，好像不食人間烟火的妖物似地艷麗。」

「難怪男人都着了迷！」

「她也太過份了，既然有幾個情人，又有丈夫，為甚麼還要私藏親胞兒？」

「她是人盡可夫的女子，黃太太的兒子，聽說有一個時期，便給她迷得神魂顛倒。」

「凌太太生出了這樣的一個女兒，真是前生不知做錯了甚麼事？」

「可憐她的母親，氣得病了一場，凌太太倒是很正經的人，聽說從此便不准她回家去的！」

「真是人間少見，她的丈夫知道麼？」

「有人說她的丈夫早便知道的，但礙於面子，所以沒有和她離婚，平時在家裏完全不理她的。」

「上兩個月，不是把她軟禁到新界去嗎？」

「假如我是她，我早便自己了結。」

「別響，凌太太來了！」

「啊！凌太太，陳太太，恭喜你！」

「謝謝，請隨便吃些，不要客氣。」

一羣長舌婦這才分別散去，由於她們的咀裏不停在響，加油加醬地說着，不夠半個鐘頭，這裏談話中心的人物，整個酒家都知道她，使他們發生興趣的，已經不是美芳和漢民這對未婚夫妻，而是宛如這傳奇女主角了，不久，突然有人輕聲說：

「她來了！」「那便是她？」

祇見入門處，一位青年男士，伴着一位嬌滴滴的美人兒緩步進來，女的身段修長，嬌慵無力，那雙眼，似怨含羞，面蛋兒艷麗的使人迷惑，身上有很特別的一股魅力，好像是病態之美，又好像是嬌慵，總之她的美是無法形容，深具吸引的。那便是宛如。

幽默短篇

鬥雞眼

‧西門穆‧

百貨公司總經理把司理召進他的辦公室。

「司理，我們公司裏，天天都有許多貨物失竊，我看，要想一個防止的辦法了。」

「是的。」司理說：「我提議，我們僱請一個偵探，扮作顧客，暗中監視那些小偷的行動。」

「對了。」總經理點點頭道：「不過，我要把那些小偷捉住，交給警方，這是殺一儆百的辦法，在我們這裏偷東西，是隨時會被捉往官裏去坐監的，他們以後便不再來光顧，而我們也不用再長期僱用偵探，增加公司的經濟負擔了。」

「總經理說得對。」司理說：「我們便僱用偵探捉小偷好了。」

於是，司理便去僱請了一個私家偵探，到公司捉來小偷。

總經理又召見司理，他道：「現在我們僱請的私家偵探，不錯是很精明能幹，只是，他的造型，使人一看便知道是個偵探，而且，他一發覺可疑人物，便立即目不轉睛向他監視，這麼一來，便不能捉到小偷。司理，我是要捉小偷的，你另僱用一個偵探，要他有辦法捉小偷，而又不會讓小偷發覺他在注視他的偵探，你另找一個。」

司理於是便又換了一個偵探，當天便抓到了一個小偷了。總經理大喜，問司理這是個怎麼的偵探？

「他是一個不會引起小偷注意是在監視他的偵探，他是個鬥雞眼的偵探。」

僑樂村

八四：與喜愛的男孩子遊玩

鍾雲卿在牌完之後還親率送客人走，並約明天再玩。

謝太輸了五百元，十分肉痛。她搖頭說：「我沒有空！」

「有甚麼事？」沈麗芳說。

「孩子生日，要陪他去玩！」謝太說。

「帶孩子來我家吧！我們打牌，我叫女兒陪你的少爺好啦！」鍾雲卿說。

「打擾你們不好的。」謝太婉拒說：「陪孩子玩，我謝先生也去的。」

「那麼顧太你來吧！」鍾雲卿說。

「祇有我怎行！」沈麗芳說。

「你祇管來，我有牌腳的。」鍾雲卿一口氣數出蘭太啦！何太啦！勞太啦！

沈麗芳說：「你有人我就來湊腳。」

沈麗芳每天與這班富家太太玩牌，顧美宜卻與許崇高來往。

顧美宜早在未成名時已認識許崇高，並且對他已萌愛意，這次在宴會中偶然碰上許崇高，顧美宜心中自更歡喜。

第二天趁着沈麗芳去了打牌，她打電話去百貨公司，約好許崇高在下午時間見面。

顧美宜邀他在山頂飲茶，許崇高欣然而至。

「崇高，你在工作時間不是一定能出來的？」顧美宜說。

「看情形啦，我要出來亦可以的。叫同事替我，等到他有需要時我替回他。」許崇高說。

「這樣的！那麼，明天我學完車，請你出來玩，你可以來？」顧美宜說。

「可以！你在學車？」許崇高說。

「是的！」顧美宜說：「你會駕駛麼？」

「會！」許崇高說：「你暫時不再去外地唱歌了吧？」

「暫時不去了，我回來要休息一下。」顧美宜說：「你從前在那間學校讀書的？」

期待

‧甘豐穗‧

其醜可知

老姑母為了警戒孩子們不要做鬼臉，時常說：「當我小時，母親就告訴我，如果我做鬼臉，長大後，也會變成那個醜樣子！」

天真的孩子問道：「姑母，你為什麼不聽媽媽的話？」（樂）

偵探小說

冒充醫生

‧天風‧

那天的晚上，當他們準備吃晚餐的時候，便大致上朗尼感慨地說道：「警察勤務細則的規定的地方都是不錯的，不過有時候仍然有點不大合理。」

「坐下吧，」他的未婚妻露西說，「你要一杯啤酒和一些凍牛肉嗎？」

朗尼不管她，他接續說道：「我的意思是說他們不應該浪費像我這般一個能幹探員的光陰。那本書上規定，假如一個嫌疑劫犯進院留醫的時候，每天二十四小時都要有警察監視他；這麼的時候，我便得和另外的兩個探員都輪值在醫院裏看守着一個行劫當中被人槍傷大腿的青年嫌疑劫匪了。」

「當你坐在醫院裏的時候，你回憶着看過的連環故事，這不就可以消磨幾小時的無聊了嗎？」露西告訴他。

「一個人怎能夠憑着回憶看過的故事作消遣呢？」朗尼說，「我還是願意和那個金色頭髮的女護士聊天了。」

「唔……」露西沉默地應着。

第二天，朗尼當值八時至四時的一班；當他到達醫院的時候，那個青年的嫌疑劫匪已經坐在床上，他是紅色頭髮的大孩子，名叫安諾德，錄案冊上寫着他是二十一歲。

昨天醫生給他注射的麻醉劑藥力已經消去了，現在他來坐在那兒要找人陪他說話。他向朗尼要了一枝香烟，然後問道：「你有今天的早報嗎，警察？我要看看他們怎記載我昨天的事情。」

「這個你不必看報了，孩子。」朗尼說，「你的罪名是持械行劫，因為你帶着一枝手槍走入一家汽油站，你的刑期可能是十年至二十年。」

「但是我沒有兇器，」那人大叫，「我身上帶的祇是一枝玩具放車手槍。」

朗尼告訴他，本州法律規定：無論你帶的是玩具槍或者是玻璃槍，甚至你根本沒有槍，不過你裝做伸手拔槍的姿勢時，法律仍然當你是持槍行劫，控告你同等的罪名。「不過我且問你，為什麼你要帶一枝玩具槍在身上呢？」

「我買給我小弟弟作生日禮物的。」安諾德說。

朗尼不相信地哈哈大笑，「很有趣！我要告訴護士這事情。」

但是那個賢慧的女護士忙到早上十時方才有空聽朗尼的笑話，當他們在走廊說到有趣，她正在好笑的時候，朗尼突然不笑，因為他一眼看見門外進來的一個少婦不是別人，正是他的未婚妻露西。

「想不到在這裏遇見你。我到產婦留醫所看一個女朋友罷了。」（一）

神秘諜影

五九：堅持要一萬鎊

‧司馬紅‧

件，這些毫無用處的文件，蘇裘奴居然還要索取代價，他說：「就付給我一萬鎊吧，我已經減收五千鎊了！」

「甚麼？」我幾乎跳起來，「我們早就講好了的。」他卻平靜地說：「每次我給你一捲菲林，你便給我一萬五千鎊，現在我自願減收五千鎊，已經很便宜了！」

「但是，」我倒抽一口氣：「這些都是毫無價值的文件，你要我如何向上級交代？」

「我早說過我不懂英語。」他冷冷地說：「故此我不能判別那一份文件是有價值的。」

我真想斥穿他的詭計，可是我仍沉下氣來，一再向他解釋，但蘇裘奴這一次無論如何不肯讓步。

「一萬鎊！」他有點咆哮起來：「你們一定要給我這個數目。」

自從我和他合作以來，很少有爭吵得這般劇烈的局面出現的，我嘆一口氣，說：「彼得，你冷靜一點，讓我們再想辦法吧！」

「很好，我等着你的消息。」他臨離去之前說。

很明顯的，這是蘇裘奴的詭計，他明知道那些都是一些無關重要的文件，卻拍攝了交給我們，我用他不懂英語的藉口，向我們勒索一萬鎊，如果這詭計行得通的話，他以後便可以不斷供給我們這些無用的文件，自然，這些文件是英國大使館的公開的文件，蘇裘奴不費吹灰之力，便可以弄到手上。

為甚麼他要這樣做法呢？我想了許久，唯一的解釋是他遭遇了若干困難未有解決之前，他只有利用這個方法向我們弄錢。

我相信他總有一天仍會供給我們有價值的文件的，只要他想出解決困難的辦法，能夠打開那些保存着機密文件的保險箱便成了。

於是，我寫了一份報告，附上自己的意見，立即用急電拍往柏林，請上級指示處理辦法。

過兩天，由專人送來覆件，十分簡單，照付給裘奴一萬鎊。

當當我把一萬鎊交給蘇裘奴的時候，他現出勝利的微笑，很得意的樣子。

「老實說，」我向他警告：「我並不贊成我上司的決定。」

「謝謝你！」他向我眨眨眼睛。

花鳥蟲魚集

喜歡沉靜的龍魚

‧園叟‧

龍魚和翠尾一樣，都是壽命非常短的熱帶魚，熱帶魚專家把牠們歸入「週年魚」，從牠的名字看，牠們的壽命只有一年光景。

以前，這種龍魚只能從原產地非洲運入，但近年來世界各地都成功地繁殖牠，因此，近年運入的龍魚之不甚野生的龍魚，而是人工繁殖的龍魚。

龍魚產了卵後，由於卵的孵化期很長，因此有人用濕了的棉花包裹着魚卵，寄到遠地的朋友，到達目的地之後，才放到魚缸裏，讓牠們孵化，這是熱帶魚中只有龍魚和翠尾才有這個特點，其他的魚都無法如此的。

龍魚性情愛靜，牠們喜歡沉潛於缸底，不喜浮游上下，而且亦很耐寒，祇要氣溫不低於攝氏表六十五度，則不會影響其本身健康。

龍魚喜歡吃食孑孓，所以，在原產地用牠來消滅蚊虫。（附圖，是一對美麗的龍魚。）

吟嘯中州

文：賀原 圖：秋風

這一回：糞土金錢非作態 睥睨權貴豈為名

歐陽龍入了樹林之後，頓覺眼前一片全黑，恍如到了晚上，再加上滿天黑霧，林內林外只不過相距一綫，卻有白天黑夜之分，說來使人難以相信。歐陽龍看到上官玉蓮左轉幾步，右轉幾步，從她的腳步去看她的樣子是懂得走出樹林去的，難怪她剛才敢於誇下海口，說小小一座樹林留她不住。

陸判官的目力不及歐陽龍，看不見人，祇可聽聲跟進，到了歐陽龍左轉右轉，步法複雜之後，他就無法應付，走錯了路，謬以千里，從另一個方向走了出去，和歐陽龍她們已經距離了二三十丈了。

本來，如果在平時二三十丈根本不算甚麼，那把它看在眼內？但這一次卻十分作怪，陸判官跟他們走去，走了一會，卻發覺雙方相距更遠了，仍回到原處，陸判官急了，他在心中暗駡：「小丫頭，你可真刁，連我老叫化也捉弄了。」但他心中是如此駡，口可沒說出，他高聲叫嚷：「我的好小姐，姑奶奶，我老叫化可不會得罪你，你怎麼要捉弄我了！姑奶奶，我求求你，別再跟我開玩笑好不好！」

歐陽龍到底比較老實，聽得不忍，對上官玉蓮說：「蓮，算了吧，他真沒得罪我們啊，何必叫他難堪！」

「你可憐他，你救救他吧，我不幹！」

「玉蓮，何必呢！常言說冤家宜解不宜結，我們的仇人已經夠多了，何必再多樹敵人招惹仇恨！還是饒了他吧！」

「饒了他倒沒甚麼，也不吃虧，我就討厭他老跟在我們身邊，使我說話也不方便！」

「這個有甚麼難，你指給他一條路，讓他走回頭去就行啦！」

「嗯，你對他可真憐貼呢，可是前世欠了他甚麼，今世要報答他！」上官玉蓮扳臉一笑，大約是同意讓他離開了。她停了步，對陸判官說了幾句，揮揮手，叫他回頭走，陸判官依照他說的話走出了幾步，果然退入了樹林，再穿過樹林回到那個橫門口了。

「好了，總算脫了一場災難了！」陸判官脫穿之後，高興得忍不住自語了。

歐陽龍和上官玉蓮兩個繼續前行，八角亭已經在眼前了。上官玉蓮歡快地叫道：「到了！到了！龍哥，你看那不是到了！」

「是啊，快到了！看來只要再走……咦，玉蓮，似乎有點不對！」

「不對？甚麼不對？」

「路途不對？怎會呢！」

「我也希望不會。」歐陽龍說：「但卻是真個不對啊！」

上官玉蓮經歐陽龍這麼一說，再留神所走的路，也感到真個不對頭了。但她還不服氣，不出聲，仍然依照自己的習慣走，結果走到了一條從未走過的路，不知何方神聖在此把守。她硬闖過去，卻入了另一個陣圖，和歐陽龍已隔了十丈之外了。

早先，上官玉蓮存心捉弄陸判官，此刻卻使她着急，感到難堪，又氣又恨了。

「玉蓮，你不如回來吧！要不，我到你那兒也行！你看怎樣？」

「龍哥，還是你過來吧，我們再一起到亭子去！」歐陽龍說着，就朝上官玉蓮走過去。上官玉蓮看着他，以為他一定會鬧笑話，正考慮着如何取笑歐陽龍，歐陽龍已順利地來到她面前了。（一七一）

村中人語

安全無計

的士接着劫匪，時有所聞。安得司機都會睇相。

‧明渠‧

學而不用

有長達一哩長之明渠，臭氣熏天。清潔都市空氣，似乎忘記了這地方。

太太們學烹任熱。不一定是先生口福。

正比例

新區是需要更多警署。新區的人口不斷增加也。

女飛衛

‧滄海客‧

十七：千里走嬋娟

她看清外面確實無人，這才把石頭再推開些，這時也才明白了，原來那石頭作了門戶，經過多年推移，地上已成了個深槽，除非順着那深槽推移，否則多大的力道，也是推移不動的。

呂玫即忙閃身出去，依樣把石頭推還原處，不由深深地呼了一口長氣。她被困了多久，連她自己也不知道，但至少已在四日之上。

她猛吸了一口長氣，只覺那口氣清新香甜無比。突然間，她想呼喊，想狂笑，但就在這瞬間，忽聞不遠處有人聲傳來，那當然是她！那個極美而又似幽靈般的女子！

呂玫嚇了一跳，就在近處，若被發覺，必然又會被抓她回去了，忙不迭一縮身，向亂石堆中一條縫兒裏鑽了進去。要知她雖然被困在內，她對那女子的好奇之心，也勝過了一切，倒想知道那女子更多些。現下出來了，她心下想的第一個，可是柯朗，恨不得即刻狂奔出去，尋到柯朗，是以，聞聲立生驚恐。

不錯，那女子就在近處，噢！她在同誰說話？怎麼說個不休？沒聽有人回答，是她自個兒說個不休？是了，原來她在自言自語。這倒奇了，她與呂玫在那石窖之內時，後來一天一夜也不曾說過一句話，這陣怎麼自言自語地說個不休了？

呂玫的好奇之心不由又熾了，從藏身之處探出了些，倒要聽聽她說些甚麼？

那山頂上的風雖是強勁，但草木稀少，風聲也不大，呂玫一凝神，也就聽得清楚些了，但也只知是她一個人在喃喃自語，語聲來自右側，約在數丈之外，甚麼？她說甚麼？好像說：「我們的女兒……她……她來了，你知道麼？」

呂玫更是好奇，原來這女人還有個女兒。她說甚麼？說「我們」，那麼是在同她丈夫說話了，原來她不但有女兒，而且還有丈夫。

呂玫陡然間，想笑，想大笑，而且幾乎大笑出聲，幸是她警覺得快，掩住了自己的咀，而且緊緊咬住了下唇，這才沒笑出聲來，真好笑，她要沒有丈夫，怎來女兒。

突然間，感到粗粗的，她，一個黃花閨女，怎會想到這上頭。她輕輕啐了一口，臉兒紅！

同那女人又在說了，當然是在同她丈夫說話，可是真怪得出奇，她的丈夫怎會不答她，尤自是她獨個兒在喃喃自語一般說話？（四三五）